

# 客語 能力認證

基本詞彙  
中級暨中高級

(下)

海陸腔



## 主任委員序

客語能力認證是客語永續發展的根基，本會自94年開辦客語能力認證考試以來，經過多年的努力，計6萬7,343人通過初級認證、2萬9,999人通過中級認證及1萬2,734人通過中高級認證，開啟全民學習客語的風氣。

為提升客語能力認證品質，本會參考全球多數大型語言測驗(如多益、托福及全民英檢等)遵循之「歐洲語言共同參考架構：學習、教學、評量」(CEFR)，策定能力指標、建構試題藍圖，並分級彙編詞彙，期透過更明確、可信賴的標準，與國際接軌，提高社會各界對客語能力認證之肯認，並提振客語推廣與保存之成效。

「客家基本法」於107年1月31日修正通過，客語正式成為國家語言之一。回顧過往歷史，在其他強勢文化長期擠壓與同化之下，造成客家族群認同危機，致客語使用能力逐漸喪失。然今客語已成為國家語言之一，本會以復振客語為首要之務，積極透過跨部會及跨域合作推動客語沉浸式教學、客語生活學校、客語深根服務及客語友善環境等重點工作計畫，藉以喚醒客家族群客家認同感，並增加年輕後生接觸客語頻率及學習客語意願，進而強化客語推廣與傳承的量能。

「多一種語言、多一種能力」，客語學習不應只限於客家族群，因為每種語言在詞彙運用的背後，都有其獨特的文化蘊涵，任何人多會一種語言，就能拓展生活視野及看待世界的角度，歡迎大家共下來學客語，踴躍參加客語能力認證，未來一同投入客家傳承工作！

客家委員會

主任委員



謹誌





## 客語基本詞彙編輯說明

客語基本詞彙編修工作的源起，是為了配合107年度起推動客語能力認證制度的變革，重新編製符合各級別能力指標的基本詞彙，供學習者研讀，亦作為命題取材之參酌。

客語基本詞彙提供客語學習者一個簡明易懂、參照分級能力指標得以循序學習的資料，帮助大家樂於接觸客語、實用客語於日常生活中！編修過程秉持公開、彈性與擴大參與的精神，在客家委員會現有的客語基本詞彙基礎上，參考各漢語方言詞彙編修的工作方法，並邀請四縣腔、海陸腔、大埔腔、饒平腔及詔安腔學界與民間研究者參與討論，未來還會推出客語基本詞彙的開放編修平臺，讓關心客語發展的各界人士均有提供意見的機會，促使客語基本詞彙的編輯能日趨完善！

基此，本於學習指引的目的，客語基本詞彙的編修工作不同於辭典或語料庫，非以窮舉古今客語詞彙或詳列各地方言差異為目標，而是依「常用詞」的概念並兼顧客語五大腔特色的精神，參考漢語方言相關研究方法與原則進行。以下簡介客語基本詞彙編修工作方法、選詞原則以及體例說明：

### 一、詞彙量：

不同能力的客語學習者，應該學習多少客語詞彙，才能達到各能力等級的水準呢？本案參考國家華語測驗推動工作委員會研製之華語八千詞，擬定客語基本詞彙的各級合理詞彙量。

| 能力等級 | 初級    | 中級    | 中高級   |
|------|-------|-------|-------|
| 詞彙量  | 1,200 | 1,800 | 2,000 |

## 二、以客語能力指標作為選詞與分級之參考標準：

客語分級認證的能力指標，將初級與中級的詞彙能力設定在「日常生活、切身相關、具體需求、例行性任務」的普通客語詞彙，到中高級以上則是涉及「抽象語意、修辭技巧，應用於一般議題討論」的道地客語詞彙。所以在選詞時，是以常用詞為範疇，重視溝通功能和實用性，例如「壟番薯」一詞為早年農耕時代詞彙，現代已較少見，故未予以收入。相對的，現代年輕人常用的流行語、新詞，則會考量其使用廣度和時效性，除非其用法已固定者，否則一般不會收入。

從目標族群的角度來看，初級與中級者多為國中小學生、客語初學者到高中（職）及大專生，選詞時會考慮讓他們能夠把生活中需要講、常講的詞彙或語句，改用客語表達，相當於生存所需的客語能力，所以在初、中級裡收入了不少華客用字相同的常用詞；至於中高級以上的學習者，因為他們的華語能力在一定水準以上，華客用字相同的詞彙重要性就降低了，反而是那些不容易直譯成華語、帶有客語語法或文化特殊性的詞彙應該要收入，得以回應客語常用詞彙隨著華語使用習慣而逐漸流失的現況。

|                                                                                                     | 能力指標                                | 選詞方向                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| <br>中高2,000詞     | 抽象語意、修辭技巧，<br>應用於一般議題討論的<br>道地客語詞彙  | 重視以客語詞彙適切表<br>達出華語意涵                  |
| <br>中級<br>1,800詞 | 日常生活、切身相關、<br>具體需求、例行性任務<br>的普通客語詞彙 | 學習者所知客語詞彙能<br>因應日常生活的表達與<br>人際互動；生存所需 |
| <br>初級<br>1,200詞 |                                     |                                       |

### 三、工作方法概述：

本案編修過程中經歷幾項困境，包括國內客語詞頻研究資料有限、專家意見對於詞彙難度的共識度不高、以及引用華語詞頻研究結果無法凸顯出客語詞彙特色...等，期間數度調整工作方法並持續檢討收詞原則，以期收詞結果能反應出各級特性與學習需求。

原則上，本案以多資料庫比對的方法為主，選入在不同客語詞彙資料庫中重複比率較高者，依分詞原則進行切分、合併等調整，再透過客語專家會議進行檢視、調整級別以及聯想補增。在形成四縣腔草案後，再請各腔調教師組成焦點團體，依各自腔調之特徵進行詞彙聯想補增或刪減非常用詞。

惟在中高級選詞時發現，透過客語資料庫比對共現機會高者，多半是事物名稱及華客用字相同的詞彙，依專家意見判斷難度並不高，亦不符合中高級能力指標所設定的道地客語詞彙範疇，故在中高級詞彙工作方法上略為調整，改以文獻選詞為主、客語資料庫比對及專家聯想補增為輔。並設定下列6點選詞標準：

1. 華客語詞彙結構類似，但說法明顯不同者。例如：「三擇四擇」即華語的「挑三撿四」、「挖空頭」即華語的「鑽漏洞」。
2. 反應客語音韻特色的詞彙。例如「AAAA」結構的「咚咚咚咚」、「洋洋洋洋」；「AA滾」結構的「啖啖滾」。
3. 具有文化意涵的詞彙，無相對應華語詞彙可對譯。例如：「一千擔」是形容東西很多，稀鬆平常，到處可見；「出味」是指食物經烹煮而沁出味道。
4. 具有引申義涵、言外之意者。例如「停腳」的原意為「休息片刻」，也可引申作「沉澱」用，比方說「這盆水還汶汶，放分佢停腳」即是指將濁水放著沉澱。

5. 華客用字相同的常用詞，若屬音讀易錯者，亦可收入中高級。例如「爭」具有「zang´」、「zen´」兩讀，但在不同詞彙時，便有不同的讀音，「相爭」時，讀為白讀的zang´，在「爭取」時讀為文讀zen´。
6. 其他具客語特色的詞彙、或語法相關詞。包括慣用語、俗語；語法相關詞如「...正得」，相當於華語「真是....」之意，但要置於詞後，比方說「衰過正得哦！」即是講「真是可憐啊！」

#### 四、分詞原則及收詞的其他考量：

本案以中央研究院漢語平衡語料庫之分詞原則為準，並參考鍾屏蘭、江俊龍兩位專家的客語分詞原則。

惟針對一些在口語情境中常用的慣用語，或可表達特定義涵的固定語或詞組，對客語學習者而言具有文化層面的學習意義，故不乏切分後的單字和詞組都一併收詞的情形，此原則與「客語語料庫分詞原則探析」（鍾屏蘭，2012）對慣用語的分詞原則一致。

另，針對不同能力學習者的需求差異，收詞時尚有以下考量：

1. 初級有部分詞彙的肯定與否定詞會分收兩詞，便於考生學習（例如：「著」、「毋著」）；中級就擇一收詞即可，當否定詞共現率高者就只收否定詞（例如：「毋甘願」）。
2. 初級的形容詞多有單字，其疊詞者可收入中級，便於考生進階學習（例：「幼」收入初級、「幼幼仔」收入中級）。
3. 中級開始加入些AABB、ABAC...等簡單的詞彙結構讓考生學習，且盡可能是來自初級詞彙為基礎做組合變化。
4. 中高級，不乏是由初、中級詞彙組成，但共現率高、較道地的客語說法，例：「加減講」、「合分佢」、「打狗毋出門」。乍看這些個別

的單字都很簡單，但初學者也許並不了解可以組合成這樣的詞句來表達，即所謂詞句的構式或固定語式。

5. 中高級有部分單字會改以詞組或短語來收詞，使詞義得以一目瞭然，也一併學到詞彙的用法。例如「撈」是「密實、紮實」的意思，在中高級詞彙是收「擲撈來」，「擲」是初級詞彙，組合起來是一個十分常見的動作，像例句「茶袋肚个茶青擲撈來，還做得張加兜仔入去」就是指把茶袋用力上下擲地，使茶葉紮實一點、袋子裡就能再多裝一些。

## 五、詞彙分類：

詞彙類別重新規劃之初，係整合客家委員會原本的客語認證詞彙30類、教育部臺灣閩南語常用詞辭典分類詞目索引23類和現代漢語分類詞典（蘇新春。北京：商務印書館，2013）9類，經諮詢專家意見後形成18類，各類並加入小項目說明其內涵，其分類架構詳附表一。分類結果尚有以下說明：

1. 一詞多義的分類：有本義與引申義者，擇較常用的詞義來歸類。
2. 類別詞量不均：部分類別偏少，例如「法律、政治與軍事」、「通訊、建設與交通」、「藝文與教育」，而在「抽象概念與形容」、「人際關係與行為」為大宗。
3. 級別差異：考量中高級以上詞彙的特性偏向抽象、引申義者會愈來愈多，而代詞、介詞...等類別大多已在初、中級收錄，故級別間同類別詞量必然會不均。

## 六、同義詞與一詞（字）多義的呈現方式：

1. 同義詞：同等級詞彙中若有多個同義詞，會選擇客語較道地的說法收入，相對於像是華客用字相同、使用頻率較低、或偏屬區域性說法者就暫不收入。惟部分華客用字相同的詞彙因使用頻率較高，在初、中

級仍會予以收詞，例如「相信」、「希望」、「快樂」、「社會」、「重要」。

此外，若某一詞條有很多同義詞，為避免增加初階學習者的負擔，會斟酌彼此的難度或使用頻率，分收在不同級別。像是表示「經常」的說法很多，如「輒輒」、「長間」、「不時」、「輒常」、「時常」、「常常」...對初級學習者而言，只需要學一、兩個就足以應付生活所需，其他同義詞就會收到中級以上。

2. 一字多義（同形字）：若音、義均不同，則分別收詞。若同音不同義，屬於借用字者將分別收詞，屬於近義與引申義者則可收於同一詞條，並在例句或例詞中說明。
3. 同義或近義詞，且結構相同：可合併或依常用與否擇一收詞。例如「包山寨海」與「包山包海」統整為「包山包海（包山寨海）」收入同一詞條；「虐削」與「虐虐削削」意思和用法都相同，僅收入「虐削」，並會在華譯詞義欄位中說明也介紹「虐虐削削」的說法。
4. 中高級以上一詞多義（含引申義）者偏多，為省去學習者交互查找的困擾，會合併入單一詞條，並於華譯詞義欄位中說明。

## 七、例詞編撰原則：

例詞編撰的目的，是為了補華語釋義之不足，幫助學習者認識客語詞彙及其相關客語語法。依詞彙意義、詞性等差異，將彈性採取例詞、短語或例句等形式編制。其編撰原則如下：

1. 優先擇典型意義、直接詞意來造詞造句。
2. 以簡單短句、詞組優先，用以補華語釋義說明之不足。至於語法相關詞彙，則較會採用長例句。

3. 許多名詞、稱謂、或華語釋義即一目瞭然、甚至華客用字與意思均相同者，無需例句贅述。

惟在初級，部分華語釋義已相當明確的詞彙，會視情況補充一些簡單語法或口語化的短語、動名詞組或簡單俗諺，是為補充學習的素材。

4. 一字多義、詞性不同或有不同用法者，可能會提供2個以上的例詞供考生區辨、學習，惟仍優先擇典型意義、直接詞意來造詞、造句。例如「攞」就補充了「攞皮包仔」、「麼人攞得贏」2個例子，前者說明動作可用在提皮包的情境、後者則補充了「提得動」的客語講法。

## 八、資料庫格式體例：

詞彙資料盡可能以簡潔的介面呈現，避免重複或過多補充資訊影響初學者的學習意願。故於同一詞條或標音內，併列詞條或讀音並陳的情形盡量以2個以下為原則；地方差異則另起獨立欄位呈現，避免多種括弧、斜線或其他符號規則，致使考生需逐一解讀複雜的標註系統。

以下簡介詞彙資料庫各欄位呈現方式：

### 1. 編碼方式

資料庫編碼以四縣腔為基準，依標音排序<sup>1</sup>。編碼規則為「級別-流水碼」，初級為1、中級2、中高級3。

若其他腔別無該詞彙者，該腔此詞條編碼即空缺，期使五腔大部分的編碼能一致。若是其他腔增收之常用詞是四縣腔未收錄的詞彙，編碼結尾會加上腔別碼，海陸為ha、大埔da、饒平ra，詔安zh。例如海陸腔中級增收「好先」，編碼即為2-1762-ha。

1 資料庫提供 excel 及 pdf 兩種格式：pdf 檔依級別與類別編排，excel 表則依編碼排序，使用者可依自己的需求重新排序、篩選。惟使用 excel 者電腦需安裝教育部臺灣客家語拼音輸入法及臺灣楷體，特殊字方能正常顯示。



## 2. 標音與用字

標音依教育部公告之「臺灣客家語拼音方案」標註本調。當口語慣讀與本調不同時，例如詔安腔「阿公」本讀為a<sup>ˇ</sup> gung<sup>ˇ</sup>，口語慣讀為a<sup>ˊ</sup> gong，在標音欄即會並列「a<sup>ˇ</sup> gong /gung<sup>ˇ</sup>」，並於備註欄說明。

用字依教育部公告之標準用字為原則，教育部尚未公告者，得以「暫用字」標示之。惟教育部刻正進行客語辭典重編作業，部分尚未及更正、然已有學界共識之用字，則以客家委員會之客語認證詞彙資料庫為準。

針對同義詞併列者，會以括弧（ ）呈現，例如粥（糜），標音欄亦以zug<sup>ˋ</sup>(moi<sup>ˋ</sup>)呈現。針對仔尾詞可加可不加、或說法僅有一字之差的情形，統一用～來表示，例如：「打紙炮（～仔）」、「洗身（～腳）」。

部分詞彙會加入「...」來表示其在詞組或句子中的位置，例如「緊來緊...」就可用於「緊來緊多」、「緊來緊靚」，「...忒」可用於「走忒咧」、「過忒个事」。

## 3. 舉例

為補華語釋義不足之處，會以例詞、短語或例句的形式補充說明。為了講清楚意思或用法，有的詞彙會舉例1個以上；至於稱謂詞與部分名詞則無需舉例補充。例如：

- (1)「托」（華語辭義：串，量詞），舉例「一托弓蕉」補充說明用法；
- (2)「伯婆」（華語辭義：伯祖母）、「親家」（華語辭義：親家）、「書架仔」（華語辭義：書架），華語辭義明確，無需舉例說明。



#### 4. 華語釋義

考量學習需求及詞彙難度，華語釋義呈現方式在初、中級和在中高級略有不同。其中，中高級詞彙的華語釋義欄位併入例句、同義詞、反義詞...等資訊，以期能明確描寫出近義詞之間的差異性，幫助學習者了解該詞彙常用語境或符合該詞彙之人、事、時、地、物相關限制，避免造成誤用情形發生。有關中高級華語釋義體例詳附件二。

#### 5. 地方差異

主要是針對南／北四縣、以及饒平的新竹／卓蘭／桃園腔，本案資料庫四縣以北四縣腔、饒平以新竹腔為基準，與教育部的做法相同，接著再分欄呈現地方差異處理。

以四縣為例，即以北四縣為基準，增加「南四縣」及「南四縣客語標音」這2欄。當南四縣用詞不同時，就會在這2欄呈現南四縣的詞彙及標音；若為語音差異，大多數可符合轉換規則直接變換，就不一一羅列（轉換規則詳參附件三、四），但針對例外的情形，就會在「南四縣標音」欄列出。例如：

| 北四縣 | 北四縣客語標音                         | 南四縣 | 南四縣客語標音                                               | 說明     |
|-----|---------------------------------|-----|-------------------------------------------------------|--------|
| 茶箍  | ca <sup>ˇ</sup> gu <sup>ˊ</sup> | 番鹼  | fan <sup>ˊ</sup> gien <sup>ˊ</sup> /gian <sup>ˊ</sup> | 用詞不同   |
| 舞到  | mu <sup>ˊ</sup> do              |     | vu <sup>ˊ</sup> do                                    | 僅語音的差異 |

## 九、客語能力認證基本詞彙標示體例：

| 序號 | 使用符號  | 範例                                                                                                                   | 說明                                                             |
|----|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 一  | ( )   | 蛤蟆脰 (喉嚨脰)<br>ha <sup>˧</sup> ma <sup>˧</sup> goi <sup>˧</sup> (heu <sup>˧</sup> lien <sup>˧</sup> goi <sup>˧</sup> ) | 同一詞彙，有相同之說法，但不同用字，不同讀法，則亦將詞條蒐入，同時加註音標，以利學習。                    |
| 二  | 【】    | 日頭花【日頭絲】<br>ngid <sup>˧</sup> teu <sup>˧</sup> fa <sup>˧</sup> 【ngid <sup>˧</sup> teu <sup>˧</sup> xi <sup>˧</sup> 】 | 四縣腔南部六堆地區之用字及發音，如與北部不一樣時，則另用【】列出。                              |
| 三  | 【( )】 | 山肚【(山肚裡)】<br>san <sup>˧</sup> du <sup>˧</sup> 【(san <sup>˧</sup> du <sup>˧</sup> li <sup>˧</sup> )】                  | 四縣腔美濃地區之用語及發音，如與六堆其他地區或北部地區不同時，則以【( )】列出。                      |
| 四  | 【/】   | 妹子【妹子 / 妹仔】<br>moi <sup>˧</sup> er【moi <sup>˧</sup> zii <sup>˧</sup> /e <sup>˧</sup> 】                               | 饒平腔苗栗卓蘭、桃園地區之用字及發音，如與新竹地區不同時，亦另用【】列出。【/】內之 / 前為苗栗卓蘭音， / 後為桃園音。 |
| 五  | /     | 自家：cii <sup>˧</sup> ga <sup>˧</sup> /qid <sup>˧</sup> ga <sup>˧</sup>                                                | 指同一詞彙因各地習慣不同，具有不同之發音者，則以“/”“分隔均收錄之。                            |
| 六  | —     | 鋁 <u>a<sup>˧</sup>lu<sup>˧</sup>mi<sup>˧</sup></u>                                                                   | 客語中有部分詞彙直接音譯自日本話或英文，其用字之標準仍待討論，先以“—”標之，表示外來語。                  |
| 七  | (北)   |                                                                                                                      | 表示北部常語，南部六堆地區無此用語。                                             |
| 八  | (諺)   |                                                                                                                      | 例句整句為客家諺語（註明於例句尾）                                              |
| 九  | (山)   |                                                                                                                      | 例句整句為山歌歌詞（註明於例句尾）                                              |
| 十  | ※     | 核卵*                                                                                                                  | 表示不雅、低俗或不敬之詞彙。                                                 |

附件一 客語基本詞彙分類表

| 類別             | 小項目     |      |      |         |    |
|----------------|---------|------|------|---------|----|
| 社會關係與行爲        | 親屬稱謂    | 人際關係 | 社交   | 性別      | 家庭 |
| 生物             | 動物      | 植物   | 微生物  | 生物部分    |    |
| 居家生活           | 器具      | 食用品  | 服飾美容 | 器物用品    | 居處 |
| 自然與景觀          | 自然物     | 礦石   | 天文   | 自然現象    | 地理 |
| 歲時祭儀、<br>習俗與宗教 | 宗教信仰    | 婚喪喜慶 | 歲時節慶 |         |    |
| 藝文與教育          | 教育      | 文化   | 文學   | 藝術      | 戲劇 |
| 人體與醫療          | 疾病      | 公共衛生 | 醫療用具 | 醫療相關單位  | 保健 |
| 職業與經濟          | 經濟      | 財政金融 | 管理   | 行業生產    | 農業 |
| 抽象概念與形容        | 事情      | 數量變化 | 判斷   |         |    |
| 時空與情狀副詞        | 時間      | 空間   | 方位   | 方位改變    | 程度 |
| 外在活動與動作        | 肢體動作    | 頭部動作 | 全身動作 | 生理活動    |    |
| 心理活動與感覺        | 心理活動    | 思維心態 | 心情   | 情緒狀態    |    |
| 法律、政治與軍事       | 法律      | 政治   | 軍事   | 外交      |    |
| 通訊、建設與交通       | 交通      | 網路   | 科技   | 建築物     | 資訊 |
| 特殊詞類           | 介詞      | 連詞   | 助詞   | 語氣詞（嘆詞） |    |
| 代詞             | 人稱代詞    | 指示代詞 | 疑問代詞 |         |    |
| 數詞量詞           | 數詞      | 量詞   |      |         |    |
| 事物狀態與變化        | 狀態改變的過程 | 擁有   | 等同關係 |         |    |

| 類別         | 小項目    |      |      |    |    | 備註                  |
|------------|--------|------|------|----|----|---------------------|
| 社會關係與行爲    | 身分     | 才品   | 品貌   |    |    | 多數指涉關係性質、人際互動的描述均在此 |
| 生物         |        |      |      |    |    |                     |
| 居家生活       | 生活起居   | 飲食   |      |    |    |                     |
| 自然與景觀      | 氣候     | 形貌   | 性質   |    |    |                     |
| 歲時祭儀、習俗與宗教 |        |      |      |    |    |                     |
| 藝文與教育      | 音樂     | 繪畫   | 休閒娛樂 | 旅行 | 運動 |                     |
| 人體與醫療      | 身體器官   | 生理構造 |      |    |    |                     |
| 職業與經濟      | 漁業     | 工作   | 職業   |    |    |                     |
| 抽象概念與形容    |        |      |      |    |    |                     |
| 時空與情狀副詞    | 方式（情狀） |      |      |    |    |                     |
| 外在活動與動作    |        |      |      |    |    | 人的外顯動作              |
| 心理活動與感覺    |        |      |      |    |    | 人的內在感知              |
| 法律、政治與軍事   |        |      |      |    |    |                     |
| 通訊、建設與交通   | 傳播媒體   |      |      |    |    |                     |
| 特殊詞類       |        |      |      |    |    | 語法功能詞               |
| 代詞         |        |      |      |    |    |                     |
| 數詞量詞       |        |      |      |    |    |                     |
| 事物狀態與變化    |        |      |      |    |    | 詳說明                 |

說明：統整動態動詞與狀態動詞中，舉凡事、物有關的變化及狀態描述，例如—

- (1) 狀態改變的過程（成長、改變、成熟、惡化…）；(2) 擁有（有、屬於、包含…）；
- (3) 等同關係（是、似是、類似、相當…）

## 附件二 中高級華語釋義（含例詞）體例範例

| 體例         | 客語詞彙 | 客語標音                   | 華語辭義                                                      | 詞體例說明            |
|------------|------|------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------|
| 1. 基本      | 才人無貌 | coiˊ nginˊ moˊ mau     | 有才華的人不一定有好的外表，喻人不可貌相。                                     |                  |
|            | 好毋知足 | hoˊ mˊ diˊ jiugˊ       | 已經很好了仍再要求， <u>用在貶義</u> ，有貪求無厭的意思。                         | 註明用法（例用於貶義）      |
| 2. 一詞多義    | 粹嘴   | cud zoi                | 擦拭嘴巴，引申為湮滅證據。                                             | 本義加引申義           |
|            | 打𪗇嘴  | daˊ med zoi            | 弄髒嘴巴，常用於 <u>比喻</u> 食物太少。例：若糖仔有恁多，正分 <u>𪗇</u> 恁多仔定定，打𪗇嘴就有。 | 引申義較本義常用         |
| 3. 例句 / 例詞 | 打宕窿  | daˊ tong lungˊ         | 錯過、沒有交集。<br>例：佢去若屋下，你走來吾屋下，兩儕打宕窿。                         | 需完整語境的例句以補充華譯的不足 |
|            | 梓仔   | zud eˊ                 | 瓶口的塞子。<br>例：「盎梓仔」、「酒梓仔」。                                  | 簡單例詞             |
|            | 比比   | beˊ beˊ                | 兩者並排一齊，<br>例：「比比坐」即指並肩坐在一起。                               | 簡單例詞＋說明          |
|            | 天狗食日 | tienˊ gieuˊ siid ngidˊ | 日蝕。月蝕就是「天狗食月」。                                            | 相同結構類推           |
|            | 天年倒眨 | tienˊ ngienˊ do bienˊ  | 節氣反常，也可用於價值觀等反常狀態。俗：「天年倒眨，杌仔打牛眼」。                         | 來源為俗諺            |
|            | 摸拏   | mo so                  | 東摸西摸，做事態度緩慢拖拖拉拉的樣子，另言「摸摸拏拏」。<br>例：你恁摸拏，事頭哪久正做得好？          | 近義詞，結構與用法不同      |
|            | 教精人  | gauˊ jinˊ nginˊ        | 讓人知所警惕； <u>反義詞</u> 即「教母會精」，教導過了仍不知醒悟，喻吃了虧仍學不乖。            | 反義詞              |
|            | 蹦蹦   | bangˊ tiaũˊ            | 跳腳，氣急敗壞的樣子。同義詞有「蹦蹦」、「蹦蹦跳」。例：佢聽着這兜話，諗到蹦蹦。                  | 同義詞＋例詞           |

### 附件三 南、北四縣語音與詞彙差異轉換規則概述

客語基本詞彙之四縣腔編排方式，以北部四縣腔為基礎，為便於學習者參考、使用，以下介紹幾項南、北四縣差異的轉換規則。另有例外者，無法一一羅列，在此僅列舉常見的差異供南北四縣交流、學習。

一、南四縣與北四縣之語音差異，可概括以下幾種類型：

1. 舌根音 (g、k、h、ng) 與零聲母搭配-ien/-ied音節時，南四縣多讀為-ian/-iad，如「間」讀為gianˊ，「年」讀為ngianˊ，「賢」讀為hianˊ，「遠」讀為ianˋ，「挖」讀為iadˋ，「熱」讀為ngiad。
2. 南四縣腔有n、l聲母混用之情形，但依個人實際之語言習慣變之，無一定之規律，如「老鼠」讀為no cuˋ。
3. 南四縣腔的名詞仔尾發音為eˋ，而形容詞及副詞的仔尾，則有eˊ、eˋ兩種類型之讀音。

二、除南北四縣差異外，南四縣客語之通行區域集中在高雄、屏東地區，因涵蓋地域廣大，各地也具有其內部之語音差異：

1. 當z-、c-、s-搭配舌尖元音-ii-時，部分地區會讀為ji-、qi-、xi-（入聲亦同），例如「神」讀為xinˊ，「駛」讀為xiˋ，「針」讀為jimˊ，「汁」讀為jibˋ，「直」讀為qid，「食」讀為xid。
2. 將名詞仔尾讀為「i」，如「凳仔」讀為den iˋ。

三、南四縣與北四縣口語使用習慣的詞彙差異，以下列出幾項常見的差異，學習者研讀詞彙例句時，即可參考下表自己代換：

|    | 北四縣 | 南四縣 | 華語辭義  | 舉例               | 備註      |
|----|-----|-----|-------|------------------|---------|
| 1  | 當   | 蓋   | 很     | 當大 / 蓋大          |         |
| 2  | 忒   | 核   | …掉、…完 | 食忒 / 食核          |         |
| 3  | 轉   | 歸   | 回     | 轉去 / 歸去          |         |
| 4  | 逐   | 每   | 每…    | 逐個 / 每個          |         |
| 5  | 遽遽  | 共快  | 趕緊    | 遽遽去 / 共快去        |         |
| 6  | 餹娘  | 姐仔  | 老婆    | 討餹娘 / 討姐仔        |         |
| 7  | 較   | 過   | 比較…   | 較好 / 過好          |         |
| 8  | 盡   | 最   | 最…    | 盡乖 / 最乖          |         |
| 9  | 佢兜  | 佢等  | 他們    | 佢兜在食飯 / 佢等在食飯    | 你們、我們亦同 |
| 10 | 敗勢  | 壞勢  | 對不起   | 恁敗勢 / 恁壞勢        |         |
| 11 | 恁仔細 | 多謝  | 謝謝    | 頭家，恁仔細！ / 頭家，多謝！ |         |

## 附件四 饒平腔語音差異轉換規則概述

客語基本詞彙之饒平腔編排方式，以新竹饒平腔為基礎。

饒平腔主要分布於新竹、卓蘭、桃園三大地區，各地語言使用上會有部分用字和語音上的異、同，包括有規則可轉換者和例外的情形。為便於學習者參考、使用，以下介紹幾項語音差異的轉換規則，而在資料庫中則會呈現例外、以及三地區用字不同的詞彙。尚有其他差異無法一一羅列，在此僅列舉常見者供三大地區交流、學習。

### 一、聲調差異

1. 饒平腔內部聲調差異主要在於「上聲」、「陽平」、「陽去」字。其中，桃園腔和卓蘭腔聲調系統相同，在語音轉換上較為簡單。
2. 新竹地區聲調轉換至桃園、卓蘭之大致規則如下（新竹地區→桃園卓蘭地區）：  
「陽平（不標）→ˊ」、「陰上、陰去聲→ˋ」、「陽去↘→（不標）」。  
可參考下表。

| 方言點 / 調型（調值） | 調類<br>陰平 | 上聲      | 陽平      | 陽去      | 陰入     | 陽入    |
|--------------|----------|---------|---------|---------|--------|-------|
| 新竹           | vˊ (11)  | vˋ (53) | v (55)  | v↘ (24) | vˋ (2) | v (5) |
| 卓蘭           | vˊ (11)  | vˋ (31) | vˋ (53) | v (55)  | vˋ (2) | v (5) |
| 桃園           | vˊ (11)  | vˋ (31) | vˋ (53) | v (55)  | vˋ (2) | v (5) |

註：v 表標音結構，並非表示唇齒聲母 v。

### 二、聲母差異

1. 新竹地區的zh-、ch-、sh-舌葉音聲母，於桃園卓蘭地區讀為z-、c-、s-。如桃園、卓蘭「豬」讀為zuˊ。
2. 新竹地區的rh-舌葉音聲母，於桃園地區讀為零聲母。如桃園「有」讀為iuˊ。
3. 新竹地區的v-聲母，於桃園地區讀為零聲母。如桃園「冤」讀為ienˊ。

### 三、仔尾詞

新竹地區的仔尾erˋ，轉換至桃園卓蘭之大致規律為「erˋ→eˋ」，但部分仔尾會因語言習慣而不復存在。

# 客家語拼音方案

表一：客家語聲母、韻母對照表

| 客 家 語 拼 音 |        |        |        |        |        | 注音符號    | 例字      |          |         |
|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|----------|---------|
| 編號        | 四縣     | 海陸     | 大埔     | 饒平     | 詔安     |         |         |          |         |
| 1         | b      | b      | b      | b      | b      | ㄅ       | -a 巴霸   | -i 埤比    | -u 哺補   |
| 2         | p      | p      | p      | p      | p      | ㄆ       | -a 划怕   | -i 被備    | -u 舖部   |
| 3         | m      | m      | m      | m      | m      | ㄇ       | -a 馬麻   | -i 迷米    | -u 模墓   |
| 4         | f      | f      | f      | f      | f      | ㄈ       | -a 花化   | -i/-ui 非 | -u 夫胡   |
| 5         | v      | v      | v      | v      | v(*bb) | ㄨㄢˊ (ㄅ) | -ong 黃旺 | -i/-ui 畏 | -u 烏舞   |
| 6         | d      | d      | d      | d      | d      | ㄉ       | -a 打    | -i 知抵    | -u 都肚   |
| 7         | t      | t      | t      | t      | t      | ㄊ       | -a 他    | -i 第提    | -u 土途   |
| 8         | n      | n      | n      | n      | n      | ㄋ       | -a 拿那   | -i 尼宜    | -u 奴努   |
| 9         | l      | l      | l      | l      | l      | ㄌ       | -a 拉罈   | -i 里梨    | -u 鹵路   |
| 10        | g      | g      | g      | g      | g      | ㄍ       | -a 加價   | -i 居己    | -u 姑古   |
| 11        | k      | k      | k      | k      | k      | ㄎ       | -a 卡    | -i 企其    | -u 枯庫   |
| 12        | ng     | ng     | ng     | ng     | ng     | ㄋˊ      | -a 牙雅   | -o 鵝峨    | -oi 外呆  |
| 13        | *ng(i) | *ng(i) | *ng(i) | *ng(i) | *ng(i) | ㄋˊ      | -ia 惹   | -iu 牛扭   | -iab 業  |
| 14        | h      | h      | h      | h      | h      | ㄏ       | -a 哈暇   | -i 希許    | -o 耗好   |
| 15        | j      |        |        |        |        | ㄐ       | -ia 借嗟  | -iu 酒    | -iab 接  |
| 16        |        | z(i)   | z(i)   | z(i)   | z(i)   | ㄐ       | -ia 借嗟  | -iu 酒    | -iab 接  |
| 17        | q      |        |        |        |        | ㄑ       | -ia 謝斜  | -iu 秋    | -iab 妾婕 |
| 18        |        | c(i)   | c(i)   | c(i)   | c(i)   | ㄑ       | -ia 謝斜  | -iu 秋    | -iab 妾婕 |
| 19        | x      |        |        |        |        | ㄒ       | -ia 邪寫  | -iu 修    | -iab 洩  |
| 20        |        | s(i)   | s(i)   | s(i)   | s(i)   | ㄒ       | -ia 邪寫  | -iu 修    | -iab 洩  |
| 21        |        | zh*    | zh*    | zh*    | zh*    | ㄗ/ㄘ     | -a 遮者   | -i 紙製    | -iu 周晝  |
| 22        |        | ch*    | ch*    | ch*    | ch*    | ㄘ/ㄑ     | -a 車扯   | -i 癡齒    | -iu 抽臭  |
| 23        |        | sh*    | sh*    | sh*    | sh*    | ㄒ/ㄒ     | -a 舍蛇   | -i 屍時    | -iu 收手  |
| 24        |        | rh     | rh     | rh     | rh     | ㄩ       | -a 野也   | -i 衣椅    | -iu 有油  |
| 25        | z      | z      | z      | z      | z      | ㄗ       | -a 植詐   | -o 糟     | -u 租祖   |
| 26        | c      | c      | c      | c      | c      | ㄘ       | -a 差查   | -o 坐     | -u 粗楚   |



| 客家語拼音 |     |     |     |     |         | 注音符號 | 例字     |          |        |
|-------|-----|-----|-----|-----|---------|------|--------|----------|--------|
| 編號    | 四縣  | 海陸  | 大埔  | 饒平  | 詔安      |      |        |          |        |
| 27    | s   | s   | s   | s   | s       | ㄊ    | -a 砂儕  | -o 蓑     | -u 蘇素  |
| 28    | *   |     |     |     |         |      | -an 恁  | -en 恩    | -on 安  |
| 29    |     |     |     |     | *nn     |      | iau-么  | pi-鼻     | kai-孩  |
| 30    | ii  | ii  | ii  | ii  | *ii     | ㄌ    | z-資子   | c-次詞     | s-私士   |
| 31    | i   | i   | i   | i   | i       | ㄌ    | d-知帝   | g-居佢     | k-企其   |
| 32    | e   | e   | e   | e   | e       | ㄗ    | m-姆    | h-係      | s-細    |
| 33    |     |     |     |     | *ee     |      | n-m    | l-u 廖料   | t-u 跳挑 |
| 34    | a   | a   | a   | a   | a       | ㄩ    | b-爸把   | m-媽罵     | d-打    |
| 35    | o   | o   | o   | o   | o (*oo) | ㄘ    | g-哥高   | s-嫂掃     | d-多倒   |
| 36    | u   | u   | u   | u   | u       | ㄨ    | d-都肚   | t-涂度     | f-呼腐   |
| 37    | ie  | ie  | ie  | ie  | ie      | ㄌㄗ   | g-計解   | k-契乞     | *ng-蟻艾 |
| 38    | eu  | eu  | eu  | eu  | eu      | ㄗㄨ   | ø-歐漚   | d-斗鬥     | h-侯候   |
| 39    | ieu | ieu | ieu | ieu | ieu     | ㄌㄗㄨ  | g-鉤溝   | k-箍扣     | ng-偶藕  |
| 40    | ia  | ia  | ia  | ia  | ia      | ㄌㄩ   | d-蹠    | p-撇      | ng-惹   |
| 41    | ua  | ua  | ua  | ua  | ua      | ㄨㄩ   | g-瓜掛   | k-誇      | *ng-瓦  |
| 42    | ai  | ai  | ai  | ai  | ai      | ㄗ    | z-災債   | c-採猜     | s-晒徙   |
| 43    | iai | iai |     |     |         | ㄌㄗ   | g-解街   | rh-椰(海)  |        |
| 44    | uai | uai | uai | uai | uai     | ㄨㄗ   | g-乖怪   | k-快      |        |
| 45    | au  | au  | au  | au  | au      | ㄨ    | b-包豹   | p-跑刨     | m-矛貌   |
| 46    | iau | iau | iau | iau | iau     | ㄌㄨ   | ø-欸    | h-曉      | g-攪    |
| 47    | io  | io  | io  | io  | io      | ㄌㄘ   | k-癩    | ng-揉     | h-靴    |
| 48    | oi  | oi  | oi  | oi  | oi      | ㄘㄌ   | b-背    | p-賠      | m-妹    |
| 49    | ioi | ioi | ioi |     |         | ㄌㄘㄌ  | c-脆(海) | k-瘰(四、大) |        |
| 50    | iu  | iu  | iu  | iu  | iu      | ㄌㄨ   | d-丟    | l-流柳     | g-久救   |
| 51    | ui  | ui  | ui  | ui  | ui      | ㄨㄌ   | g-鬼貴   | d-追      | l-類雷   |
| 52    | iui |     |     |     |         | ㄌㄨㄌ  | ø 睿銳   |          |        |
| 53    | ue  | ue  | ue  | ue  | ue      | ㄨㄗ   | k-口    |          |        |
| 54    | iim |     |     |     |         | (ㄌ)ㄇ | z-斟枕   | c-深沉     | s-沈甚   |
| 55    | im  | im  | im  | im  | im      | ㄌㄇ   | g-金    | k-欽      | h-歛    |
| 56    | em  | em  | em  | em  | em      | ㄗㄇ   | z-砧    | c-岑      | s-森蔘   |

| 客家語拼音 |      |      |      |      |      | 注音符號 | 例字      |        |       |
|-------|------|------|------|------|------|------|---------|--------|-------|
| 編號    | 四縣   | 海陸   | 大埔   | 饒平   | 詔安   |      |         |        |       |
| 57    | *iem | iem  | iem  | iem  | iem  | ㄌㄝㄣ  | g-口     | k-口    | ng-口  |
| 58    | am   | am   | am   | am   | am   | ㄚㄣ   | f-范凡    | d-擔膽   | l-藍覽  |
| 59    | iam  | iam  | iam  | iam  | iam  | ㄌㄚㄣ  | g-兼劍    | k-欠謙   | ng-驗嚴 |
| 60    | iin  |      |      |      |      | (ㄣ)ㄣ | z-眞蒸    | c-秤稱   | s-勝神  |
| 61    | in   | in   | in   | in   | in   | ㄌㄣ   | b-兵併    | g-斤緊   | ng-人認 |
| 62    | en   | en   | en   | en   | en   | ㄝㄣ   | ø-恩應    | z-曾贈   | d-丁等  |
| 63    | *ien | ien  | ien  | ien  | ien  | ㄌㄣ   | b-編扁    | g-見捐   | ng-願原 |
| 64    | uen  | uen  | uen  | uen  | uen  | ㄨㄝㄣ  | g-耿     |        |       |
| 65    | an   | an   | an   | an   | an   | ㄣ    | b-班半    | d-單旦   | z-贊盞  |
| 66    | *ian | *ian |      |      |      | ㄌㄣ   | rh/ø-遠煙 | g-見捐   | ng-願原 |
| 67    | uan  | uan  | uan  | uan  | uan  | ㄨㄣ   | g-關慣    | k-款環   | ng-頑玩 |
| 68    | on   | on   | on   | on   | on   | ㄛㄣ   | ø-安鞍    | g-乾干   | d-端短  |
| 69    | ion  | ion  | ion  | ion  | ion  | ㄌㄛㄣ  | q/c-吮全  |        |       |
| 70    | un   | un   | un   | un   | un   | ㄨㄣ   | b-本     | t-屯吞   | z-俊   |
| 71    | iun  | iun  | iun  | iun  | iun  | ㄌㄨㄣ  | g-君僅    | k-裙近   | ng-劖  |
| 72    | ang  | ang  | ang  | ang  | ang  | ㄤ    | ø-盎     | m-猛莽   | g-耕庚  |
| 73    | iang | iang | iang | iang | iang | ㄌㄤ   | p-平病    | g-驚鏡   | l-領   |
| 74    | uang | uang | uang | uang | uang | ㄨㄤ   | g-攄莖    |        |       |
| 75    | ong  | ong  | ong  | ong  | ong  | ㄛㄥ   | b-榜幫    | d-當擋   | l-狼浪  |
| 76    | iong | iong | iong | iong | iong | ㄌㄛㄥ  | b-枋放    | t-暢    | ng-讓娘 |
| 77    | ung  | ung  | ung  | ung  | ung  | ㄨㄥ   | p-蜂縫    | d-東董   | s-雙送  |
| 78    | iung | iung | iung | iung | iung | ㄌㄨㄥ  | l-龍壟    | g-茏拱   | k-共   |
| 79    |      | er   |      | er   |      | ㄝ    | ø-仔     |        |       |
| 80    | iib  |      |      |      |      | (ㄣ)ㄣ | z-汁執    | s-溼十   |       |
| 81    | ib   | ib   | ib   | ib   | ib   | ㄌㄣ   | l-立     | g-急    | k-及   |
| 82    | eb   | eb   | eb   | eb   | eb   | ㄝㄣ   | d-口〔擲〕  | l-口〔呖〕 | s-澀嗇  |
| 83    | ieb  | ieb  | ieb  | ieb  | ieb  | ㄌㄝㄣ  | g-口〔激〕  | k-口〔掄〕 |       |
| 84    | ab   | ab   | ab   | ab   | ab   | ㄚㄣ   | d-答搭    | t-塔踏   | h-合盒  |
| 85    | iab  | iab  | iab  | iab  | iab  | ㄌㄚㄣ  | t-帖墊    | l-粒獵   | g-挾劫  |
| 86    | iid  |      |      |      |      | (ㄣ)ㄣ | z-質職    | c-直姪   | s-食失  |

| 客 家 語 拼 音 |      |      |      |     |     | 注音符號  | 例 字     |        |       |
|-----------|------|------|------|-----|-----|-------|---------|--------|-------|
| 編號        | 四縣   | 海陸   | 大埔   | 饒平  | 詔安  |       |         |        |       |
| 87        | id   | id   | id   | id  | id  | ㄌ ㄉ   | b-筆必    | l-力栗   | t-特敵  |
| 88        | ed   | ed   | ed   | ed  | ed  | ㄝ ㄉ   | b-北逼    | d-德得   | z-則仄  |
| 89        | *ied | ied  | ied  | ied | ied | ㄌ ㄝ ㄉ | b-鰲     | g-結蕨   | ng-熱月 |
| 90        | ued  | ued  | ued  | ued | ued | ㄨ ㄝ ㄉ | g-噯     |        |       |
| 91        | ad   | ad   | ad   | ad  | ad  | ㄚ ㄉ   | m-抹襪    | t-達撻   | l-辣   |
| 92        |      | *iad | *iad |     |     | ㄌ ㄚ ㄉ | rh/ø 越乙 | g-結蕨   | ng-熱月 |
| 93        | uad  | uad  | uad  | uad | uad | ㄨ ㄚ ㄉ | g-刮括    |        |       |
| 94        | od   | od   | od   | od  | od  | ㄛ ㄉ   | g-割葛    | t-脫奪   | l-捋   |
| 95        | iod  | iod  | iod  | iod | iod | ㄌ ㄛ ㄉ | j/z-嘸   |        |       |
| 96        | ud   | ud   | ud   | ud  | ud  | ㄨ ㄉ   | b-不     | f-佛    | m-沒歿  |
| 97        | iud  | iud  | iud  | iud | iud | ㄌ ㄨ ㄉ | k-屈     |        |       |
| 98        | ag   | ag   | ag   | ag  |     | ㄚ ㄍ   | b-伯     | t-羅    | g-隔   |
| 99        | iag  | iag  | iag  | iag |     | ㄌ ㄚ ㄍ | b-壁     | g-遽    | k-屐   |
| 100       | uag  | uag  | uag  | uag |     | ㄨ ㄚ ㄍ | g-口〔𪔐〕  | k-口〔𪔐〕 |       |
| 101       | og   | og   | og   | og  |     | ㄛ ㄍ   | ø-惡     | b-博駁   | g-各角  |
| 102       | iog  | iog  | iog  | iog |     | ㄌ ㄛ ㄍ | p-縛     | l-略掠   | ng-弱  |
| 103       | ug   | ug   | ug   | ug  |     | ㄨ ㄍ   | b-卜     | d-篤督   | g-谷穀  |
| 104       | iug  | iug  | iug  | iug |     | ㄌ ㄨ ㄍ | l-陸綠    | k-局菊   | ng-肉玉 |

\*bb 為有聲雙唇塞音，可用於詔安腔。

\*ng(i) 實際讀音是舌面鼻音 [ɲ]。

\*編號28本音節為零聲母。

\*詔安腔鼻化元音如「inn、ann、iann」，皆在元音後加「nn」，例：鼻（pinn）。

\*ii 在部分詔安腔讀為 [u] 或 [i]。

\*詔安腔之「ee」實際讀音是 [ɛ]。

\*詔安腔之「o」實際音讀為 [o]；「oo」之實際音讀為 [ɔ]。

\*ngie 在詔安腔讀為 ngi。

\*ngua 四縣腔無此音。

\*( ) 括弧所標示者為該例字所適用之腔別。

\*口表示有音無字，下同。

\*ian 音節見於海陸腔rh聲母的字，與南四縣腔舌根音及零聲母的字。

\*[ ] 括號所標示者為非本字之參考替代用字。

\*iad 音節見於海陸腔rh聲母的字，與南四縣腔舌根音及零聲母的字。

\*zh、ch、sh、rh（ㄓ、ㄔ、ㄕ、ㄖ）用於海陸、饒平、詔安等三腔；發音時舌頭微翹，與捲舌音有別。zh、ch、sh、rh（ㄓ、ㄔ、ㄕ、ㄖ）用於大埔腔。

表二：成音節輔音表

| 客 家 語 拼 音 |    |    |    |    |    | 注音符號 | 例字      |
|-----------|----|----|----|----|----|------|---------|
| 編號        | 四縣 | 海陸 | 大埔 | 饒平 | 詔安 |      |         |
| 1         | m  | m  | m  | m  | m  | ㄇ    | 毋       |
| 2         | n  | n  | n  | n  | n  | ㄋ    | ㄣ       |
| 3         | ng | ng | ng | ng |    | ㄋˊ   | 魚、五、吳、你 |

註：詔安腔「魚、五、吳」三字讀為「mˊ」，「你」字讀為「henˊ」。

表三：客家語拼音聲調表

| 調類<br>腔調      | 陰平                 |                            | 陽平     | 上聲            | 陰去    | 陽去                 | 陰入             | 陽入     |
|---------------|--------------------|----------------------------|--------|---------------|-------|--------------------|----------------|--------|
| 編號            | 1                  |                            | 2      | 3             | 4     | 5                  | 6              | 7      |
| 例字            | 夫                  |                            | 扶      | 府             | 富     | 護                  | 福              | 服      |
| 記憶口訣          | 雞                  |                            | 啼      | 早             | 去     | 賺                  | 八              | 十      |
| 四縣            | vˊ 24              | vˊ <sup>+</sup> 33 (註 6.1) | vˋ 11  | vˋ 31 (註 6.2) | v 55  |                    | vdˋ 2          | vd 5   |
| 南四縣           | vˊ 24              | vˊ <sup>+</sup> 33         | vˋ 11  | vˋ 31         | v 55  |                    | vdˋ 2          | vd 5   |
| 海陸            | vˋ 53              |                            | v 55   | vˊ 24         | vˋ 11 | vˊ <sup>+</sup> 33 | vd 5           | vdˋ 2  |
| 大埔            | vˊ <sup>+</sup> 33 | vˊ 35 (註 6.3)              | vˋ 113 | vˋ 31         | vˋ 53 |                    | vdˋ 21         | vdˋ 54 |
| 饒平-新竹 (註 6.4) | vˋ 11              |                            | v 55   | vˋ 53 (註 6.5) |       | v 24               | vˋ 2           | v 5    |
| 饒平-卓蘭         | vˋ 11              |                            | vˋ 53  | vˋ 31         |       | v 55               | vˋ 2           | v 5    |
| 饒平-桃園         | vˋ 11              |                            | vˋ 53  | vˋ 31         |       | v 55               | vˋ 2           | v 5    |
| 詔安            | vˋ 11              |                            | vˋ 53  | vˋ 31 (註 6.6) | v 55  | vdˋ 24 (註 6.7)     | vdˋ 43 (註 6.8) |        |

\*註：

1. 聲調統一採右上標（客家 hag ˋ ga ˊ）。
2. 上聲調不分陰陽，古陽上調已歸併到去聲調。
3. v (rime)：表韻；右上角表示聲調；vd 表示入聲調；阿拉伯數字如 24、53 表示調值。
4. 未有調號者以空白表示（表示高平調 55 及高促調 5）。
5. 大埔、詔安腔入聲調下加底線，表調值之短促，如 21、54。
6. 特殊聲調：
  - 6.1 南部部分地區四縣腔之陰平調（如美濃），調值為 33，以「+」表示。
  - 6.2 四縣腔上聲 31 調為唯一下降調，故採用「ˋ」表示，但實際調值 31 與海陸等 53 調之調值不同。
  - 6.3 大埔腔陰平聲單字調另有超陰平調，調值為 35，以「ˊ」表示。
  - 6.4 饒平腔有些地區（如卓蘭）的陽平、上聲及去聲，分別為「vˋ 53」、「vˋ 31」、「v 55」；另有超陰入調，其調值為 24，以「ˊ」表示。六家地區之去聲，其調值為「v 55」。
  - 6.5 饒平腔之陰去聲併入上聲。
  - 6.6 詔安腔之陰去聲併入上聲。
  - 6.7 詔安腔 g 韻尾消失之陰入字，其調值與一般陰入調有別，為接近舒聲的 24 調，以「ˊ」表示。
  - 6.8 詔安腔 g 韻尾消失之陽入字，其調值歸併到陽去調。



## 中級目次

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 十一、社會關係與行為.....    | 30  |
| 十二、時空與情狀副詞.....    | 102 |
| 十三、特殊詞類.....       | 138 |
| 十四、通訊、建設與交通.....   | 152 |
| 十五、歲時祭儀、習俗與宗教..... | 166 |
| 十六、數詞量詞.....       | 182 |
| 十七、職業與經濟.....      | 198 |
| 十八、藝文與教育.....      | 234 |
| 客語中級索引.....        | 258 |
| 華語中級索引.....        | 324 |

## 中高級目次

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 十一、社會關係與行為.....    | 54  |
| 十二、時空與情狀副詞.....    | 120 |
| 十三、特殊詞類.....       | 144 |
| 十四、通訊、建設與交通.....   | 160 |
| 十五、歲時祭儀、習俗與宗教..... | 174 |
| 十六、數詞量詞.....       | 192 |
| 十七、職業與經濟.....      | 218 |
| 十八、藝文與教育.....      | 254 |
| 客語中高級索引.....       | 288 |
| 華語中高級索引.....       | 354 |



## 十一、社會關係與行為



|      |                  |                                                                                                   |
|------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11-1 | 詢<br>auˊ         | 辯駁<br>例：阿哥一張嘴當會詢，你 <b>詢</b> 毋贏佢。<br>明明自家毋著，佢還緊 <b>詢</b> 。<br>譯：哥哥一張嘴很會辯駁，你講不贏他。<br>明明自己不對，他還一直辯駁。 |
| 11-2 | 伯婆<br>bag po     | 伯祖母                                                                                               |
| 11-3 | 表達<br>biauˊ tadˊ | 表達<br>例：佢毋知愛仰般 <b>表達</b> 佢个心情。<br>譯：他不知道要怎麼表達他的心情。                                                |
| 11-4 | 表个<br>biauˊ gaiˊ | 表親                                                                                                |
| 11-5 | 表示<br>biauˊ shi+ | 表示<br>例：毋講話就係 <b>表示</b> 無意見。<br>阿爸做生日，你兜有麼个 <b>表示</b> ？<br>譯：不說話就是表示沒意見。<br>爸爸過生日，你們有什麼表示？        |
| 11-6 | 報仇<br>boˊ shiu   | 報仇<br>例：尋人 <b>報仇</b> 。<br>譯：找人報仇。                                                                 |
| 11-7 | 保證<br>boˊ zhinˊ  | 保證<br>例：掛 <b>保證</b> 。<br>譯：掛保證。                                                                   |

11-8

幫助  
bong` cu+

幫助

例：食這敢有幫助？

幫助人係當有意義个事情。

譯：吃這個有幫助嗎？

幫助人是很有意義的事情。

11-9

不孝男  
bud hau` nam

不孝男

例：爺衰過身，做俵仔个總認為係自家不孝，所以自稱不孝男。

譯：父母過世，做兒子的總認為是自己不孝，所以自稱不孝男。

11-10

本等（本事）  
bun` den` (bun` sii+)

本事

例：有本等正講，莫伸一張嘴。

譯：有本事再說，別只剩一張嘴。

11-11

車禍  
cha` fo`

車禍

例：出車禍。

譯：出車禍。

11-12

參考  
cam` kau`

參考

例：提供改進个參考。

參考看啊。

譯：提供改進的參考。

參考看看。

11-13

吵  
cau

爭吵；吵鬧

例：兩公婆相吵。

外背打紙炮，當吵。

譯：夫妻倆吵架。

外面在放鞭炮，很吵。

11-14

賊仔  
ced' er

小偷

例：分賊仔偷淨淨。

譯：被小偷偷個精光。

11-15

湊  
ceu~

邀請；聚集

例：想湊你食飯，做得無？

佢多人湊共下，應該做得開一桌。

譯：想約你吃飯，可以嗎？

那麼多人聚集在一起，應該可以開一桌。

11-16

自謙（謙虛）  
cii+ kiam' (kiam' hi')

謙虛

例：做人愛自謙兜正好。

譯：做人要謙虛才好。

11-17

姪女  
chid' ng'

姪女

11-18

坐寮  
co' liau+

串門子；坐下閒談

例：逐朝晨都會去鄰舍屋下坐寮。

大樹下係坐寮个好所在。

譯：每天早上都會去鄰居家串門子。

大樹下是閒聊的好地方。

11-19

丈人哀（岳母）  
chong' min' oi' (ngog' mu')

岳母

11-20

丈人老（岳父）  
chong' min' lo' (ngog' fu')

岳父

11-21

處罰  
chu' fad'

處罰

例：佢毋聽話，分阿媽處罰。

譯：他不聽話，被媽媽處罰。

11-22

抽間  
chiu` kien`

本意為抽空、抽時間，引申為積極，但要積極做

例：這件事，你愛**抽間**做好來！

譯：這件事，你要積極地做！

11-23

出息  
chud sid

出息

例：阿火厥俵仔當有**出息**。

譯：阿火的兒子很有出息。

11-24

族譜  
cug` pu`

族譜

例：**族譜**頂高有當多名仔。

譯：族譜上有很多名字。

11-25

打鬥敘  
da` deu` si`

合夥吃東西

例：下班來**打鬥敘**，愛無？

譯：下班一起去聚餐，要嗎？

11-26

打探  
da` tam`

打聽

例：聽講該家人个妹仔當靚，你去**打探**看啊咧。

譯：聽說那家的女兒很漂亮，你去打聽看看。

11-27

打嘴鼓  
da` zhoi` gu`

聊天

例：佢恁多儕在大樹下**打嘴鼓**。

譯：他們幾個人在大樹下聊天。

11-28

得人畏  
ded ngin vui`

可怕、令人害怕

例：**得人畏**个病症。

譯：可怕的病症。

11-29

湊雙（鬥雙）  
ceu<sup>ˇ</sup> sung<sup>`</sup> (deu<sup>ˇ</sup> sung<sup>`</sup>)

湊成一對

例：鞋愛**湊雙**正著得。箸**湊雙**正挾得。

譯：鞋子要湊成一雙才能穿。

筷子要湊成一雙才能挾。

11-30

得罪人  
died shid ngin

得罪人

例：佢講話輒輒**得罪人**。

譯：他說話常常得罪人。

11-31

對象  
dui<sup>ˇ</sup> siong<sup>ˇ</sup>

對象

例：有**對象**㗎？

譯：有對象了嗎？

11-32

恩人  
en<sup>`</sup> ngin

恩人

例：救命**恩人**。

譯：救命恩人。

11-33

反映  
fan<sup>`</sup> rhin<sup>ˇ</sup>

反映

例：**反映**社會個問題。

譯：反映社會的問題。

11-34

會失禮  
fui+ shid li<sup>`</sup>

道歉

例：撞着人愛攞人**會失禮**。

譯：撞到人要向人道歉。

11-35

和  
fo

應和

例：**和**山歌。

譯：應和山歌。

11-36

歡頭笑面  
fon<sup>`</sup> teu siau<sup>ˇ</sup> mien<sup>ˇ</sup>

歡顏笑臉

例：對人客愛**歡頭笑面**。

譯：對客人要歡顏笑臉。

11-37

付出  
fuˊ chud

付出  
例：為家庭**付出**當多。  
譯：為家庭付出很多。

11-38

負擔  
fuˊ damˊ

負擔  
例：**負擔**毋起。 譯：負擔不起。  
例：社會个**負擔**。 譯：社會的負擔。

11-39

婦人家  
fu+ ngin gaˊ

婦人  
例：**婦人家**莫恁好插事。  
譯：婦人不要那麼愛管閒事。

11-40

家娘  
gaˊ ngiong

婆婆

11-41

加油  
gaˊ rhiu

加油  
例：車仔無油愛**加油**。  
愛較**加油**兜仔。  
譯：車子沒油要加油。  
要加油一點。

11-42

家庭  
gaˊ tin

家庭  
例：**家庭**和樂。  
譯：家庭和樂。

11-43

家長  
gaˊ zhongˊ

家長  
例：雙方**家長**。  
譯：雙方家長。

11-44

感謝狀（謝帖）  
gamˊ cia+ cong+ (cia+ tiab)

感謝狀、謝帖  
例：學校頒發**感謝狀**分佢。  
譯：學校頒發感謝狀給他。

11-45

教訓  
gauˊ hiunˊ

教訓

例：這細人仔無規矩，無**教訓**一下做毋得。

譯：這小孩沒規矩，不教訓一下不行。

11-46

搞頭王  
gauˊ teu vong

頑皮王

例：大家都喊佢**搞頭王**。

譯：大家都叫他頑皮王。

11-47

教人  
gauˊ ngin

教導人

例：**教人**讀書。

譯：教人讀書。

11-48

交朋友  
gauˊ pen rhiuˊ

交朋友

例：摻人**交朋友**愛用真心。

譯：與人家交朋友要用真心。

11-49

交流  
gauˊ liu

交流

例：摻人**交流**。

譯：跟人家交流。

11-50

舉辦  
giˊ pan+

舉辦

例：運動會幾時**舉辦**？

譯：運動會何時舉辦？

11-51

計較  
gieˊ gauˊ

計較

例：屋下人莫恁**計較**。

譯：家人之間不要那麼計較。

11-52

見怪  
gienˊ guaiˊ

抱怨、責備

例：請你莫**見怪**。

譯：請你不要見怪。



11-53

建議  
gienˋ ngi+

建議

例：這**建議**毋會差哦！

譯：這建議不會差哦！

11-54

見人  
gienˋ ngin

看到人

例：佢**見人**就欺負。實在**見人**毋得。

譯：他看到人就欺負。

實在見不得人。

11-55

溝通  
gieuˋ tungˋ

溝通

例：摎佢**溝通**幾下擺，還係共樣。

譯：跟他溝通好幾次，還是一樣。

11-56

過家  
goˋ gaˋ

串門子

例：佢見食飽就去**過家**，寮到毋知好轉。

譯：他每次吃飽就去串門子，聊到不知道該回家了。

11-57

角色  
gog sed

人物

例：佢這擺做個**角色**係警察。

譯：他這次扮演的角色是警察。

11-58

講究  
gongˋ giuˋ

講究

例：佢對食个十分**講究**。

譯：他對吃的東西十分講究。

11-59

拐  
guaiˋ

哄拐

例：細人仔愛看等，無會分人**拐**走。阿明緊噉，阿姆拿糖仔**拐**佢。

譯：小孩要看緊一點，不然會被人拐走。

阿明一直哭，媽媽拿糖果哄他。

11-60

貴姓（上姓）  
guiˇ siangˇ (shong+ siangˇ)

貴姓

例：請問你**貴姓**？

譯：請問你貴姓？

11-61

公共場所  
gung` kiung+ chong so`

公共場所

例：公共場所**做毋得**食菸。

譯：公共場所不能抽菸。

11-62

合作  
hab` zog

合作

例：合作社。 譯：合作社。

例：互相**合作**。 譯：互相合作。

11-63

限制  
han+ zhiˇ

限制

例：戴屋下**限制**當多。

譯：住家裡限制很多。

11-64

行動  
hang tung+

行動

例：佢个腳**行動**無方便。講咧就愛遽遽**行動**。

譯：他的腳行動不方便。

說了就要快點行動。

11-65

後哀  
heu+ oi`

繼母

例：厥姆正過身，厥爸就討**後哀**。

譯：媽媽剛過世，爸爸就娶繼母。

11-66

梟人  
hiau` ngin

使詐欺人

例：這隻人盡會**梟人**，你斯毋好分佢騙着。

譯：這人很會騙人，你可別被他騙了。

11-67

訓練  
hiunˊ lien+

訓練

例：佢愛參加新生**訓練**。日日**訓練**正會進步。

譯：他要參加新生訓練。

每天訓練才會進步。

11-68

倚恃  
rhiˊ shi+

倚靠、信賴

例：做得**倚恃**。

譯：可倚靠。

11-69

邀請  
rhauˊ ciangˊ

邀請

例：佢**邀請**偈去厥屋下寮。

譯：他邀請我去他家玩。

11-70

要求  
rhauˊ kiu

要求

例：你提出个**要求**忒多。

譯：你提出的要求太多。

11-71

應承  
rhinˊ shin

承諾

例：係做毋着就毋好儘採**應承**人。

譯：如果做不到就不要隨便承諾別人。

11-72

約會  
rhog fui+

約會

例：著恁靚，愛去哪**約會**？

譯：穿那麼漂亮，要去哪裡約會？

11-73

遊行  
rhiu hang

遊行

例：雙十節**遊行**。

譯：雙十節遊行。

11-74

相借問  
siong` zia` mun`

打招呼

例：堵着熟事人愛**相借問**，正有禮貌。

譯：遇到熟人要打招呼，才有禮貌。

11-75

縱  
ziung`

放任；縱容

例：**縱**壞忒。

譯：寵壞了。

11-76

縱子  
ziung` zii`

縱容孩子

例：**縱子**上壁。

譯：姑息縱容孩子。

11-77

欺負  
ki` fu+

欺負

例：莫恁**欺負**人好無？

譯：不要這麼欺負人好嗎？

11-78

勸話  
kien` va+

勸告

例：愛聽世大人个**勸話**。

譯：要聽長輩的勸告。

11-79

牽成  
kien` shin

提携

例：感謝你个**牽成**。

譯：感謝你的提攜。

11-80

慶祝  
kin` zhug

慶祝

例：暗晡夜愛**慶祝**阿爸个生日。

譯：今晚要慶祝爸爸的生日。

11-81

強調  
kiong` tiauh

強調

例：佢**強調**佢無騙人。

譯：他強調他沒騙人。

11-82

開容笑面  
koi` rhung siau` mien`

笑容滿面

例：佢對人總係開容笑面。

譯：他對人總是笑容滿面。

11-83

苦毒  
ku` tug`

虐待

例：做毋得苦毒動物。

譯：不可以虐待動物。

11-84

虧欠  
kui` kiam`

虧欠

例：這生人無虧欠麼人。

譯：這輩子沒有虧欠誰。

11-85

賴人  
lai+ ngin

誣賴人

例：做毋得無證據就儘採賴人。

譯：不可以沒有證據就隨便誣賴人。

11-86

落仔  
lau` er

騙子

例：落仔盡好騙老人家。

譯：騙子很愛騙老人。

11-87

撩  
liau

招惹、捉弄

例：緊撩人。

譯：一直捉弄人。

11-88

撩人  
liau ngin

招惹人、捉弄人

例：緊撩人做麼个？

譯：幹嘛一直捉弄人？

11-89

聯絡  
lien log`

聯絡

例：遽遽打電話摻佢聯絡。

譯：快點打電話跟他聯絡。

11-90

兩姊妹  
liong' zi' moi'

兩姊妹；兩姊弟；兩兄妹

例：阿英摎厥哥**兩姊妹**正差一歲。

譯：阿英和他哥哥兩兄妹才相差一歲。

11-91

錄取  
liug' ci'

錄取

例：這擺考試，佢高分**錄取**。

譯：這次考試，他高分錄取。

11-92

老妹婿  
lo' moi' se'

妹夫

11-93

老弟心白  
lo' tai' sim' kiu'

弟媳婦

11-94

老伯姆  
lo' bag me'

老太太

例：行等來个**老伯姆**係麼儕？

譯：走過來的老太太是誰？

11-95

老貨仔  
lo' fo' er

老傢伙

例：喊人**老貨仔**當無禮貌。

譯：叫人老傢伙很沒禮貌。

11-96

鱸鰻  
lu man

流氓

例：**鱸鰻**仔十分惡。

譯：流氓很壞。

11-97

攞人  
lug ngin

煩人

例：歸日仔**攞人**就會！

譯：整天煩人最會！

11-98

毋插入  
m cab ngin

不理人

例：摎佢講話都**毋插入**，恁奇怪。

譯：跟他說話都不理人，真奇怪。

|        |                   |                                                           |
|--------|-------------------|-----------------------------------------------------------|
| 11-99  | 滿姑<br>man` gu`    | 最小的姑姑                                                     |
| 11-100 | 滿姨<br>man` rhi    | 最小的姨媽                                                     |
| 11-101 | 滿子<br>man` zii`   | 最小的兒子                                                     |
| 11-102 | 民族<br>min cug`    | 民族<br>例：中華 <b>民族</b> 。<br>譯：中華民族。                         |
| 11-103 | 無伴<br>mo pan`     | 沒有伴<br>例：正降一個定定，細人仔 <b>無伴</b> 好奈。<br>譯：才生一個而已，小孩子沒有伴可以玩耍。 |
| 11-104 | 問安<br>mun` on`    | 問候<br>例：落門愛摺爺哀 <b>問安</b> 。<br>譯：進門要向父母問安。                 |
| 11-105 | 齧<br>ngad         | 吝嗇<br>例：這頭家 <b>齧</b> 到會死。<br>譯：這老闆吝嗇得要命。                  |
| 11-106 | 熱心<br>ngied` sim` | 熱心<br>例：阿爸當 <b>熱心</b> 。<br>譯：爸爸非常熱心。                      |
| 11-107 | 年齡<br>ngien lin   | 年齡<br>例：這比賽係照 <b>年齡</b> 來分个。<br>譯：這比賽是照年齡來分的。             |

11-108

饒（饒赦）  
ngiau (ngiau sha+)

原諒

例：犯重罪，**饒**毋得。

譯：犯重罪，不能原諒。

11-109

認分  
ngin+ fun+

守本分

例：各人个命無共樣，愛**認分**。

譯：每個人的命運都不一樣，要守本分。

11-110

誤會  
ngu+ fui+

誤會

例：這係一件**誤會**。做毋得儘採**誤會**別人。

譯：這是一個誤會。

不可以隨便誤會別人。

11-111

奴才  
nung coi

奴才

例：今這下做爺衰儕已衰過，就像**奴才**樣。

譯：現在做父母的很可憐，就像奴才一樣。

11-112

嬰兒（嬰兒仔）  
ong`o` nga  
(ong`o` nga er)

嬰兒

例：**嬰兒**當得人惜。

譯：嬰兒很可愛。

11-113

白食  
pag` shid`

白吃

例：佢當輒去人屋下**白食**。

譯：他經常去別人家裡白吃。

11-114

陪  
poi

陪伴

例：無閒**陪**你寮。

譯：沒空陪你玩。

11-115

培養  
poi rhong`

培養

例：你愛好好**培養**佢。

譯：你要好好培養他。



|        |                          |                                                                |
|--------|--------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 11-116 | 膨風<br>pongˊ fungˊ        | 吹牛<br>例：佢當會 <b>膨風</b> ，莫信佢！<br>譯：他很會吹牛，不要相信他！                  |
| 11-117 | 欺雞脰<br>pun gaiˊ goiˊ     | 吹氣球，引申為吹牛之義<br>例：佢一日到暗 <b>欺雞脰</b> ，講話無人信。<br>譯：他一天到晚吹牛，講話沒人相信。 |
| 11-118 | 且姆<br>ciaˊ meˊ           | 親家母                                                            |
| 11-119 | 簽名<br>ciamˊ miang        | 簽名<br>例：請在這格肚 <b>簽名</b> 。<br>譯：請在這格子裡簽名。                       |
| 11-120 | 請教<br>ciangˊ gauˊ        | 請教<br>例： <b>請教</b> 一下。<br>譯：請教一下。                              |
| 11-121 | 親家<br>cinˊ gaˊ           | 親家                                                             |
| 11-122 | 煞手<br>sad shiuˊ          | 果決、乾淨俐落<br>例：佢做事當 <b>煞手</b> 。<br>譯：他工作很果決。                     |
| 11-123 | 細妹條仔<br>seˊ moiˊ tiau er | 少女；年輕女孩<br>例：遠遠行過來个係一個 <b>細妹條仔</b> 。<br>譯：遠遠走過來的是一位少女。         |
| 11-124 | 歲數<br>soiˊ siiˊ          | 年紀<br>例：阿公 <b>歲數</b> 當大。<br>譯：祖父年紀很大。                          |

11-125

世大人  
shi+ tai+ ngin

長輩

例：對**世大人**愛有禮貌。

譯：對長輩要有禮貌。

11-126

使上使下  
sii' shong' sii' ha`

呼來喚去

例：佢歸日仔分人**使上使下**。

譯：他整天被人呼來喚去。

11-127

實話  
shid` fa`

實話

例：佢認為佢無講**實話**。

譯：我認為他沒說實話。

11-128

說人  
shod ngin

稱說（批評人或稱讚人）

例：誰人背後無人說，哪個人前不**說人**。  
（諺）

譯：哪一個人的背後沒有人說他閒話，哪一個人在他人面前不稱說（或批評）別人。

11-129

上家下屋  
shong+ ga` ha` vug

鄰居

例：**上家下屋**有來有去，感情當好。

譯：鄰居有來有往，感情很好。

11-130

熟絡  
shug` log`

熟悉

例：捉雞仔佢當**熟絡**。多練習就會**熟絡**。

譯：捉雞他很熟練。

多練習就會熟悉。

11-131

熟事  
shug` sii+

熟識

例：佢兜**熟事**盡多年哩㗎！

譯：他們認識很多年了！

|        |                             |                                              |
|--------|-----------------------------|----------------------------------------------|
| 11-132 | 叔伯兄弟<br>shug bag hiung` ti+ | 堂兄弟                                          |
| 11-133 | 叔伯姊妹<br>shug bag zi` moi~   | 堂姊妹                                          |
| 11-134 | 阿姪（叔姆）<br>a+ zim (shug me`) | 面稱小叔之妻                                       |
| 11-135 | 孫仔<br>sun` er               | 孫子                                           |
| 11-136 | 孫女<br>sun` ng´              | 孫女                                           |
| 11-137 | 大人細子<br>tai+ ngin se` zii´  | 泛指大人和小孩<br>例：這餅大人細子都當好食。<br>譯：這糕餅大人小孩都很愛吃。   |
| 11-138 | 大嫂<br>tai+ so´              | 大嫂                                           |
| 11-139 | 談話<br>tam fa~               | 談話<br>例：偷聽佢兩公婆个談話。<br>譯：偷聽他們兩夫妻的談話。          |
| 11-140 | 提供<br>ti giung´             | 提供<br>例：這資料係頭家提供个。<br>譯：這資料是老闆提供的。           |
| 11-141 | 帖仔<br>tiab er               | 帖子、喜帖<br>例：佢昨晡日收着高中同學个帖仔。<br>譯：我昨天收到高中同學的喜帖。 |

11-142

調查  
tiau ca

調查

例：你去**調查**一下到底麼个事情。

譯：你去調查一下到底是什麼事情。

11-143

敵人  
tid` ngin

敵人

例：佢兩儕冤家後變到**敵人**。

譯：他們兩個吵架後變成敵人。

11-144

賺皮痛  
con+ pi tung~

討打

例：這細人仔講毋聽，根本**賺皮痛**。

譯：這小孩講不聽，根本討打。

11-145

代理  
toi+ li`

代理

例：韶早佢請假，你搵佢**代理**一下好無？

譯：明天他請假，你代理一下他好嗎？

11-146

推  
toi`

推卸

例：**推**分別人。

譯：推給別人。

11-147

推辭  
toi` cii

推辭

例：佢從來毋識**推辭**。

譯：他從來不曾推辭。

11-148

團圓  
ton rhan

團圓

例：年三十暗晡食**團圓**飯。

譯：除夕夜吃團圓飯。

11-149

團體  
ton ti`

團體

例：這**團體**專門在救人个。

譯：這團體專門在救人的。

11-150

推薦  
tui' zien'

推薦

例：逐儕都**推薦**佢去比賽。

譯：每個人都推薦他去比賽。

11-151

偎憑（偎靠）  
va' ben~/pen+ (va' ko~)

依靠

例：老阿婆盡衰過，無人好**偎憑**。

譯：老婆婆很可憐，沒人可以依靠。

11-152

姓  
siang'

姓

例：佢**姓**麼个？

譯：他姓什麼？

11-153

名姓  
miang siang'

姓名

例：老咧！連自家**名姓**就毋識。

譯：老了！連自己的名字都不認得。

11-154

錫  
sia

吸引

例：甜个莫放桌頂，會**錫**蟻公。

譯：甜食不要放桌上，會吸引螞蟻。

11-155

選擇  
sien' ced'

選擇

例：做好**選擇**就莫後悔。

譯：做好選擇就不要後悔。

11-156

心臼  
sim' kiu'

媳婦

11-157

性別  
sin' pied'

性別

例：有兜動物無分**性別**。

譯：有些動物不分性別。

11-158

新親戚  
sin` cin` cid

新親戚、剛結的姻親

例：新親戚摻媒人共桌坐。

譯：剛結的姻親和媒人坐同桌。

11-159

相爭  
siong` zang`

互相搶

例：佢兩姊妹相爭愛去市場。

譯：他們兩姊妹互相搶著要去市場。

11-160

詐意  
za` rhi`

假裝

例：阿姆緊喊佢，佢嘅詐意無聽着。

譯：媽媽一直叫他，他卻假裝沒聽到。

11-161

爭取  
zen` ci`

爭取

例：自家个權利愛爭取。

譯：自己的權利要爭取。

11-162

子女  
zii` ng`

子女

例：子女恁多，一定會大細心。

譯：子女那麼多，一定會偏心。

11-163

姊嫂  
zi` so`

妯娌

11-164

證明  
zhin` min

證明

例：愛仰般證明分大家看？

譯：要怎麼證明給大家看？

11-165

做嬌  
zo` giau`

撒嬌

例：妹仔較會摻爺哀做嬌。

譯：女兒比較會向父母撒嬌。

11-166

作怪  
zog guaiˊ

作怪、耍花樣  
 例：盡會**作怪**。  
 譯：很會耍花樣。

11-167

主動  
zhuˊ tung+

主動  
 例：**主動**摻人搵手。  
 譯：主動幫忙別人。

11-168

祝福  
zhug fug

祝福  
 例：**祝福**你平安順序。  
 譯：祝福你平安順利。

11-169

參觀  
camˊ gonˊ

參觀  
 例：自由**參觀**。  
 譯：自由參觀。

11-170

創造  
congˊ co+

創造  
 例：**創造**出來。  
 譯：創造出來。

11-171

發揮  
fad fuiˊ

發揮  
 例：自由**發揮**。  
 譯：自由發揮。

11-172

年紀  
ngien giˊ

年紀  
 例：**年紀**大咧！好討咧！  
 譯：年紀大了！該娶了！

11-173

強盜  
kiong to+

強盜  
 例：捉**強盜**。  
 譯：捉強盜。

11-174

家官  
ga` gon`

公公（丈夫之父）

11-175

不孝子  
bud hau` zii`

不孝子

例：阿明毋聽話，阿姆罵佢係**不孝子**。

譯：阿明不聽話，媽媽罵他是不孝子。



次頁起，本章節中高級開始

|      |                               |                                                              |
|------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 11-1 | 啞狗<br>a' gieu'                | 啞巴，常用於貶義；稱該說話而不說的人                                           |
| 11-2 | 阿姨仔<br>a+ rhi er              | 小姨子，指妻子的妹妹                                                   |
| 11-3 | 恁久無看着<br>an' giu' mo kon' do' | 好久不見，問候語<br>例：恁久無看着，你高加已多哦！<br>譯：好久不見，你長高很多啲！                |
| 11-4 | 恁久好無<br>an' giu' ho' mo       | 近來好嗎，問候語<br>例：這駁仔全無你个消息，恁久好無？<br>譯：這陣子都沒有你的消息，近來好嗎？          |
| 11-5 | 恁毋係款<br>an' m he' kuan'       | 這麼不像話！<br>例：仰會恁毋係款！結婚咧還在外背交女朋友。<br>譯：怎麼這麼不像話！結婚了還在外面交女朋友。    |
| 11-6 | 恁毋像人<br>an' m ciong' ngin     | 這麼不像樣！<br>例：恁毋像人！歸日仔在屋下搵等，全毋出去尋頭路。<br>譯：不像樣！整天在家裡蹲著，都不出去找工作。 |
| 11-7 | 恁會摸<br>an' voi+ mia'          | 如此拖延時間<br>例：恁會摸，毋驚赴毋着係無？<br>譯：真會摸，不怕趕不上是嗎？                   |
| 11-8 | 恁早萋<br>an' zo' ci'            | 早安，問候語                                                       |

|       |                                                        |                                                                             |
|-------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 11-9  | 𧸗<br>auˊ                                               | 強為辯解、爭論<br>例：好𧸗。 譯：愛辯駁。<br>例：相𧸗。 譯：互相辯來辯去。                                  |
| 11-10 | 𧸗嘴<br>auˊ zhoiˊ                                        | 爭論、爭辯<br>例：佢兩儕盡會𧸗嘴，講無兩句話就冤家。<br>譯：他倆最會爭辯，說沒兩句話就吵架。                          |
| 11-11 | 八隻手<br>bad zhaɡ shiuˊ                                  | 喻此人做事很有能力，很能幹，帶有貶義<br>例：你無麼个八隻手，毋會比人較會啦！<br>譯：你又沒很能幹，不會比人家行啦！               |
| 11-12 | 百籃肚<br>bag lam duˊ                                     | 好胃口，什麼都吃，喻食量大<br>例：老弟像係百籃肚，毋會揀食，所以食到肥固固。<br>譯：弟弟像大胃王，不會挑食，所以吃得胖嘟嘟的。         |
| 11-13 | 擲工<br>bangˊ gungˊ                                      | 騰出時間來；也可說「擲工擲工仔」<br>例：偃今晡日本底當無閒，講着分你請，偃斯擲工過來。<br>譯：我今天原本很忙，說到給你請，我可就騰出時間過來。 |
| 11-14 | 輩份<br>buiˊ fun+                                        | 輩分                                                                          |
| 11-15 | 拚命（拚生拚死）<br>biangˊ miang+<br>(biangˊ sangˊ biangˊ siˊ) | 豁出性命，不顧一切<br>例：為了屋下大細食著，佢拚命賺錢。<br>譯：為了家中大人小孩的吃穿，他拼命的賺錢。                     |

11-16

變鬼變怪  
bienˋ guiˋ bienˋ guaiˋ

變花樣、耍手段

例：大人無在屋下，細人仔就**變鬼變怪**，搞到眨轉來。

譯：大人不在家裡，小孩子就要花樣，玩翻了。

11-17

編  
bienˋ

掰、亂講話

例：你莫恁會**編**，無影無跡講到有手有腳。

譯：你別這麼會掰，沒有的事情說得跟真的一樣。

11-18

發脹狗  
bod zhongˋ gieuˋ

原意指得浮腫病的狗，後常用於詛咒

例：哪條**發脹狗**，專門在厓門前屙屎。

譯：哪隻討厭狗，專門在我門前拉屎。

11-19

博人惱  
bog ngin nauˋ

惹人討厭

11-20

分家  
bunˋ gaˋ

兄弟分產各自經營、獨立生活

11-21

分人招  
bunˋ ngin zhouˋ

被人招贅，指男人入贅女家

11-22

插事牯  
cab sii+ guˋ

愛管閒事的男子；愛管閒事的女子則稱為「插事嫲」

11-23

掣等走  
chad denˋ zeuˋ

負氣而走

例：大家奈等好好，講兩句仔佢毋中意聽个話，就**掣等走**。

譯：大家聚會好好的，說了兩句他不愛聽的話，他就負氣離開。

|       |                          |                                                                                             |
|-------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11-24 | 參詳<br>cam` siong         | 商討                                                                                          |
| 11-25 | 吵耳塞窟<br>cau ngi` sed fud | 聒噪不休<br>例：頭擺个細人仔，有耳無嘴；這下个細人仔， <b>吵耳塞窟</b> 。<br>譯：以前的小孩，多聽少言；現在的小孩，聒噪不休。                     |
| 11-26 | 襯鬧熱<br>cen` nau+ ngied`  | 湊熱鬧<br>例：今晡日係阿國做生日啦！佢係來 <b>襯鬧熱</b> 定定。<br>譯：今天是阿國過生日啦！我是來湊熱鬧而已。                             |
| 11-27 | 自重<br>cii+ chung+        | 認清自己的身分、自重                                                                                  |
| 11-28 | 治理<br>chi+ li`           | 關心管理                                                                                        |
| 11-29 | 飼料雞<br>cii liau+ gai`    | 以飼料飼養的雞，現常用以喻養尊處優不耐操勞的人或諷刺體弱的人<br>例：正擎一包米定定，就緊敵大氣， <b>飼料雞</b> 樣仔。<br>譯：才扛一包米而已，就一直喘氣，飼料雞一樣。 |
| 11-30 | 姪婿<br>chid` se`          | 姪女婿                                                                                         |
| 11-31 | 姪嫂<br>chid` so`          | 姪媳婦                                                                                         |

11-32

稱功討勞  
chin` gung` to' lo

向人誇耀自己的功勞

例：有半毫利就相爭泌背，行着三步路就**稱功討勞**。

譯：有半毫利就爭先恐後去搶，盡一點力就誇耀自己的功勞。

11-33

座大  
co+ tai+

排行老大

11-34

坐到屎脰生根  
co` do` shi' vud sang` gin`

坐到屁股都長出根來了，比喻久坐

例：隔壁鄰舍來屋下坐寮，**坐到屎脰生根**還毋轉，自家个事情全做毋得。

譯：隔壁鄰居來家裡串門子，坐到屁股都在椅子上生根了還不回家，自己的事情全耽擱了。

11-35

才人無貌  
coi ngin mo mau+

有才華的人不一定有好的外表，喻人不可貌相

例：**才人無貌**，爛扇多風（諺）。

譯：才人無貌，破扇多風。

11-36

賺罵  
con+ ma`

招來責罵

例：落水天，搞到衫褲溼溼，**賺罵**係無？

譯：下雨天，玩到衣服溼溼的，討罵是嗎？

11-37

傳話  
chon voi`

傳遞消息

例：麼人亂**傳話**？外背人講到當難聽你知無？

譯：誰亂傳話？外面的人說得很難聽你知道嗎？

11-38

出社會  
chud sha` fui+

出社會；見世面

11-39

打幫  
da' bong`

沾光、助益，「無好打幫」即指得不到助益

例：厥哥做水果个大賣生理，佢屋下食水果多多少少有好**打幫**。

譯：他哥哥做水果的批發生意，他家裡要吃水果多多少少較方便。

11-40

打點  
da' diam`

標記，被記黑名單

例：佢分人**打點**咧，想愛升經理怕盡難。

譯：他被列入黑名單了，想要升經理恐怕很難。

11-41

打禁指  
da' gim` zhi`

訂購戒指

例：阿財伯姆厥孫仔這禮拜滿月，佢按算**打禁指**分佢。

譯：阿財伯母的孫子這個星期滿月，她計畫要訂購個戒指給他。

11-42

打合  
da' hab`

商量、洽商

例：去摻二伯**打合**看啊，看哪久打秧較堵好。

譯：去跟二伯商量看看，看什麼時候插秧比較剛好。

11-43

打逆面  
da' ngiaŋ` mien`

鬧翻，因起衝突而不相往來

例：你个性愛改，毋好動啊着就摻人**打逆面**。

譯：你的脾氣要改，別動不動就跟人家鬧翻。

11-44

打眼箭  
da' ngan' zien'

拋媚眼

例：戲棚頂个阿旦，緊攞棚下看戲个人打眼箭。

譯：戲臺上的花旦，一直跟戲臺下看戲的人拋媚眼。

11-45

打蛇跣棍上  
da' sha ten gun' shong'

把握機會，順勢而為

例：厥爸安謐佢講這擺考試考來已湛斗，佢打蛇跣棍上哦，就攞厥爸討着一臺電腦。

譯：他爸爸稱讚他說這次考試考得很不錯，他打蛇隨棍上呢，就跟他爸爸要了一臺電腦。

11-46

搭信  
dab sin'

托人帶口信；也寫做「搭訊」

11-47

單丁子  
dan' den' zii'

獨子，唯一的兒子

11-48

趔趔（趔工）  
dang' dang' (dang' gung')

專程

例：滿子正入學還毋慣，佢趔趔去學校看一下。

譯：么兒才剛入學還不習慣，我專程去學校看一下。

11-49

等靚  
den' ziang'

想得美（嘲笑語）

例：自家有閒毋做，還想愛佢攞你做便便，等靚哪！

譯：自己有空不做，還想要我幫你做現成的，想得美！



11-50

戥真  
den' zhin'

過分認真而斤斤計較

例：做人毋好忒**戥真**，會交無朋友。

譯：做人別太斤斤計較，會交不到朋友。

11-51

鬥當  
deu' dong'

勉強要求別人接受

例：有價毋賣，到落價該下正來**鬥當**人。

譯：高價時不賣，到了跌價時才求人家買。

11-52

鬥鬧熱  
deu' nau+ ngied'

湊熱鬧

例：限勢灶下就恁細，你兩姊妹還落來**鬥鬧熱**做麼个。

譯：廚房已經很小了，你們姊妹倆還進來湊熱鬧幹嘛。

11-53

鬥桌  
deu' zog

人數湊成一桌

例：佢這兜人較少，做得摺你這兜**鬥桌**無？

譯：我們人數比較少，可以跟你們湊成一桌嗎？

11-54

鬥陣  
deu' chin+

湊成一夥

例：阿原哥討心白，**鬥陣**來去分佢請。

譯：阿原哥娶媳婦，湊成一夥去給他請。

11-55

鬥氣  
deu' hi'

嘔氣

例：兩公婆**鬥氣**，共下睡就無講話。

譯：夫妻嘔氣，一起睡覺都不講話。

11-56

知人我  
di' ngin ngo'

懂事，指懂得人我分際關係

11-57

知死  
di` si'

後悔；明白自己將面臨的後果，通常是負面的結果，知道糟糕了

例：愛老妹認真讀書，佢聽毋入耳，等佢尋頭路該下正**知死**。

這下摻你講你毋聽，等阿姆洗好身腳你就**知死**咧！

譯：要妹妹認真讀書，她聽不進去，等她找工作的時候就知道糟糕了。

現在跟你說你不聽，等媽媽洗好澡你就糟了！

11-58

展手路  
dien' shiu' lu+

展現本事、大顯身手

11-59

展寶  
dien' bo'

把寶物拿來展示炫耀一番

11-60

癲癲  
dien` dien`

形容人的行為偏離常軌

例：莫搞到**癲癲**，較差毋多兜仔！

譯：別玩瘋了，差不多一點！

11-61

癲牯  
dien` gu'

指瘋男人；指女性則用「癲嫲」

11-62

頂分人  
din' bun` ngin

過繼、讓渡給人

例：佢該間店面**頂分人**開麵包店，自家搬到二樓去戴。

譯：他那間店面讓渡給人開麵包店，自己搬到二樓去住。

11-63

頂香火  
din' hong` fo'

承繼家族血脈

例：佢無降俅仔，厥哥个俅仔過房一個分佢**頂香火**。

譯：他沒有生兒子，他哥哥的兒子過繼一個給他傳香火。

|       |                                              |                                                                            |
|-------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 11-64 | 短命（短命子）<br>don' miang+<br>(don' miang+ zii') | 生命不長壽，詛咒人命不長                                                               |
| 11-65 | 當天咒誓<br>dong' tien' zhiu' shi+               | 對天發誓                                                                       |
| 11-66 | 堵來堵去<br>du' loi du' hi'                      | 將東西推來推去，不乾脆的樣子<br>例：一料豬肉定定，乜在該 <b>堵來堵去</b> ，壞看相。<br>譯：一塊豬肉而已，也在那兒推來推去，不好看。 |
| 11-67 | 堵人<br>du ngin                                | 用言語頂撞人；妨礙人<br>例：講你一句，就緊 <b>堵人</b> ，麼人愛攞你交朋友？<br>譯：說你一句，就一直用話回擊人，誰要跟你做朋友？   |
| 11-68 | 應話<br>en' voi'                               | 回話、答話<br>例：佢做毋著事情，恬恬分人罵，全毋敢 <b>應話</b> 。<br>譯：他做錯事情，靜靜被罵，完全不敢回話。            |
| 11-69 | 應嘴<br>en' zhoi'                              | 頂嘴                                                                         |
| 11-70 | 壞底<br>fai' dai'                              | 本性不好<br>例：該人盡 <b>壞底</b> ，愛佢變好，無恁該。<br>譯：那人本性不好，要他變好，沒那麼容易。                 |

11-71

壞東西  
fai' dung' si'

壞東西、壞蛋

例：阿新仔正式係**壞東西**！滿哪燒佢个壞話，係堵着愛捉來推！

譯：阿新真是壞東西！到處說我的壞話，被我遇到要抓來扁！

11-72

壞種（壞種草）  
fai' zhung' (fai' zhung' co')

不好的遺傳

例：好種毋傳，**壞種**毋斷。（諺）

譯：好種不傳，壞種不斷。

11-73

壞心  
fai' sim'

壞心，又作「壞心肝」

11-74

犯着  
fam' do'

觸犯到、衝撞、侵擾、得罪

例：婦人家有身妊个時節，屋下个東西做毋得儘採動、儘採釘，驚怕**犯着**胎神。

譯：女人懷孕的時候，家裡的東西不可以隨便動、隨便釘，恐怕會觸犯到胎神。

11-75

番番  
fan' fan'

不按禮數、不守常規

例：佢**番番**个人，無拜阿公婆，乜無掛紙。

譯：他是個不守常規的人，不拜祖先，也不掃墓。

11-76

赴食晝  
fu' shid' zhiu'

趕吃中餐

11-77

服侍  
fug' sii+

服侍

11-78

假精  
ga' zin'

自作聰明

11-79

假精假怪  
ga' zin' ga' guai'

裝神弄鬼戲弄人

11-80

假細義  
ga' se' ngi+

假客氣

例：愛食就食，毋使在該枊鬼**假細義**。

譯：要吃就吃，別在那餓鬼裝客氣。

11-81

假會  
ga' voi+

逞強，不自量力

例：麼人喊你逞**假會**，這下摻洗衫機搥壞忒，你敢愛負責？

譯：誰叫你那麼不自量力，現在把洗衣機弄壞了，你可要負責？

11-82

加減講  
ga' gam' gong'

是說講話沒有經過思考，隨便亂說

例：厥話哦？**加減講**个啦！你聽聽仔就好。

譯：他的話啊？隨便亂說的啦！你聽聽就好。

11-83

家官  
ga' gon'

公公，用以背稱丈夫的父親；「家娘」為婆婆

11-84

家家屋屋  
ga' ga' vug vug

家家戶戶

11-85

合人毋得  
gab ngin m ded

無法與人共事；亦可說「摻人毋得」

11-86

敢就贏人  
gam' ciu+ rhang ngin

敢於行動就能搶得先機，常指行為莽撞

例：枊鬼搶飯坐大位，**敢就贏人**。

譯：餓鬼搶飯坐尊位，敢做就沒人能管他。

11-87

監你做  
gam' ngi zo'

勉強你去做

例：佢早就知得你無閒，還愛**監你做**，實在當無意思。

譯：他早就知道你沒空，還要勉強你去做，真的很沒意思。

11-88

監人食  
gam` ngin shid`

強迫人家吃

例：東西毋好買到恁多，係無食毋去又愛**監人食**。

譯：東西別買那麼多，不然吃不完又要強迫人家吃。

11-89

徑杈  
gang` ca+

妨礙、阻礙

例：自行車毋好停在門口，會**徑杈**着大家出入。

譯：自行車別停在門口，會妨礙到大家進出。

11-90

杈人  
ca+ ngin

阻礙到人家

11-91

搞怪  
gau` guai`

搞怪、作怪；不合群、和人作對

例：隔壁个阿明頭，大家都講佢當**搞怪**。

阿良這人當**搞怪**，摻麼人都合毋着。

譯：隔壁的阿明，大家都說他很搞怪。

阿良這人很不合群，跟誰都合不來。

11-92

教精人  
gau` zin` ngin

讓人知所警惕；反義詞即「教毋會精」，教導過了仍不知醒悟，喻吃了虧仍學不乖

11-93

交際  
gau` zi`

交際

例：一溜里來，生理人講啊着就愛**交際**應酬。

譯：一直以來，生意人開口就說要**交際**應酬。

11-94

交朋結友  
gau` pen gied rhiu`

結交朋友

11-95

啖啖滾  
giab` giab` gun`

說個不停、連續不斷

例：透日啖啖滾啖無停，聽着佢个聲斯驚。

譯：整天哇啦哇啦說個不停，聽到他的聲音就害怕。

11-96

結公婆  
gied gung` po

結成夫妻

例：百年修來同船渡，千年修來結公婆。  
(山)

譯：百年修得同船渡，千年修得共枕眠。

11-97

結冤仇  
gied rhan` shiu

結仇

11-98

結同年  
gied tung ngien

結為同年兄弟

11-99

見人毋得  
gien` ngin m ded

無臉見人；怕被人看

例：好好个頭路毋做，走去做賊仔，實在見人毋得。

譯：好好的工作不做，跑去當小偷，真是見不得人。

11-100

勾結  
gieu` gied

引誘或串通做不正當的事

例：佢該隻人無當正派，毋好摻佢勾結。

譯：他那人不是很正派，別跟他勾搭串連。

11-101

緊看緊靚  
gin` kon` gin` ziang`

越看越美

例：這細妹仔大咧，緊看緊靚。

譯：這女孩長大了，越看越美。

11-102

腳士  
giog sii`

角色

例：你這毋成腳士，愛做麼个大頭路。

譯：你這不成角色，要做什麼大事業。

11-103

搨屎  
giug` shi'

喻態度傲慢不理人

例：對人愛較親切兜，毋好忒**搨屎**。

譯：對人要稍親切些，別太傲慢不理人。

11-104

追細妹仔  
dui` se` moi` er

追求女孩子

11-105

過家寮  
go` ga` liau+

到他人的家中閒聊，即串門子

11-106

過門  
go` mun

娶進家門

例：雖然講還言**過門**，毋過阿美對厥家官家娘盡有孝。

譯：雖然說還沒娶進家門，不過阿美對他公公婆婆很孝順。

11-107

孤盲絕代（孤盲絕）  
go` mo` cied` toi+  
(go` mo` cied`)

絕子絕孫

11-108

膏膏滯  
go go di

糾纏不休

例：事情一擺就講分佢好勢來，毋好事後又來**膏膏滯**。

譯：事情一次就說個完整清楚，別事後又來糾纏不休。

11-109

該死  
goi` si'

活該、糟糕了

例：早就喊你錢愛收好來，這下打毋見忒，**該死**咧！轉去愛食棍仔咧！

譯：早就叫你錢要收好，現在弄不見了，糟糕了！回去要被打了！



11-110

干涉  
gon` shab`

參與、過問；關聯、牽涉

例：管好自家，毋好去干涉別人。

這議題干涉着歷史个發展，愛收集還較多資料正做得解釋。

譯：管好自己，別去干涉別人。

這議題牽涉到歷史的發展，要收集比較多資料才能夠解釋。

11-111

講東講西  
gong` dung` gong` si`

東扯西扯

11-112

講靚話  
gong` ziang` voi`

說漂亮的話或場面話

11-113

呱啦牯（呱啦嫲）  
gua la gu` (gua la ma)

喋喋不休之人

11-114

拐細人仔  
guai` se` ngin er

哄小孩

11-115

猴精仔  
heu zin` er

比喻聰明、狡猾的人

例：這下个細人學當遽，隻隻就猴精仔樣。

譯：現在的小孩學得很快，個個都是聰明樣。

11-116

公太  
gung` tai`

曾祖父。曾祖母為「婆太」；若用以稱曾祖父母，不分性別者，為「阿太」

11-117

公當人（公親）  
gung` dong` ngin  
(gung` cin`)

主持公道的人或仲裁者

11-118

公子阿舍  
gung` zii` a+ sha`

紈褲子弟

11-119

下屋人  
ha` vug ngin

下方鄰居，多用於伙房屋這種具上下方位的群居型式

11-120

齧合澀（澀齧）  
ngad gag seb (seb ngad)

很吝嗇又小氣

例：佢這個人齧合澀，所以全無朋友。

譯：他這個人吝嗇又小氣，所以完全沒有朋友。

11-121

行灶下樣  
hang zo` ha` rhong+

就像去自己家的廚房一樣；指常去這個地方，因此非常熟悉

11-122

好展  
hau` dien`

愛現

例：佢當好展，見人就拿時錶出來展，驚人毋知樣。

譯：他很愛現，看到人就拿手錶出來現，唯恐人家不知道的樣子。

11-123

喊兼來  
hem` giam` loi

把人召集過來聚集在一起

11-124

喊燒  
hem` shau`

是說分不到一杯羹，叫一叫，過過乾癮也甘心。或比喻多管閒事

11-125

後撐仔  
heu+ cang` er

後輩，稱呼年輕的後輩

11-126

起赤沙  
hi` chag sa`

本意為眼紅，引申為嫉妒

例：佢个店生理好，大家看着目珠起赤沙。

譯：他的店生意好，大家看了眼紅。

11-127

起累贅  
hi' lui` dui`/zhui`

耍賴

例：佢像三歲个細人樣，略下仔無順佢就**起累贅**。

譯：他像三歲小孩一樣，稍有不順他就耍賴。

11-128

嫌到臭屎  
hiam do` chiu` shi`

批評得一文不值

例：做到會死，還分人**嫌到臭屎**，實在毋值。

譯：做得要死，還被人批評得一文不值，真不值得。

11-129

嫌毋得  
hiam m ded

很好，沒有可批評的地方；不能接受人的批評

例：阿姆煮个菜**嫌毋得**哦，係分佢聽着，佢斯會面臭臭仔。

譯：媽媽煮的菜不能接受人的批評喲，若是被她聽到，她可是會擺臭臉。

11-130

梟雄  
hiau` hiung

狡詐兇狠之領袖人物

11-131

畜蚊仔  
hiug mun` er

養蚊子，喻閒置空間

11-132

兇呷呷  
hiung` gab` gab`

霸佔著，不讓其他人搶食的樣子

例：狗食東西个時節，**兇呷呷**，別儕一來斯咬佢。

譯：狗吃東西的時候，不讓其他狗搶食，別的狗一來就咬牠。

11-133

兄弟仔  
hiung` ti+ er

指朋友間感情好到像兄弟一般，或指稱兄弟道弟的黑社會人士

11-134

好額人  
ho' ngiag ngin

富貴人家

11-135

學精  
hog' zin`

學聰明、學乖

例：在外背生活，愛學**精兜**，正毋會分人騙。

譯：在外面生活，要學聰明些，才不會被人騙。

11-136

行頭  
hong teu

指人的架勢

11-137

降服  
hong fug`

降服

11-138

已會樣  
i` voi+ rhong+

讓人覺得很厲害的樣子，帶有一點不屑語氣

例：佢買着這限量个杯仔，**已會樣**，滿哪就拿出來展。

譯：他買到這限量的杯子，很厲害的樣子，到處拿出來炫耀。

11-139

姨丈仔  
rhi chong` er

連襟，姊妹丈夫之間的稱呼，也有人用「大細仙」來稱呼

11-140

枵鬼  
iau` gui`

餓鬼

11-141

枵鬼假細義  
iau` gui` ga` se` ngi+

想要又假裝不要

例：人拿分你就食哪，毋好**枵鬼假細義**，恁樣堵來堵去當難看。

譯：人家拿給你就吃啊，別想要又假裝不要，這樣推來推去很難看。

|        |                                                                |                                                                                                                      |
|--------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11-142 | 一莊一俗（一往一俗）<br>rhid zong` rhid siug`<br>(rhid vong` rhid siug`) | 各鄉各有不同的風俗習慣，比喻各有不同<br>例：逐隻鄉鎮討親个俗無共樣，難怪人講<br><b>一莊一俗</b> 。<br>譯：每個鄉鎮娶親的習俗不一樣，難怪人家說一莊一習俗，各有不同。                         |
| 11-143 | 一還一，二還二<br>rhid van rhid`<br>ngi+ van ngi+                     | 橋歸橋，路歸路，譬喻處事要明確，切勿混淆不清。亦表示做事要清楚，誠信為重。猶華語「一碼歸一碼」                                                                      |
| 11-144 | 挖空頭<br>rhad kung` teu                                          | 鑽漏洞，挑毛病<br>例：喊你做又毋， <b>挖空頭</b> 就會。<br>譯：叫你做又不要，只會挑毛病。                                                                |
| 11-145 | 縣長<br>rhan` zhong`                                             | 縣長                                                                                                                   |
| 11-146 | 冤枉<br>rhan` vong`                                              | 誣賴、陷害；形容白白浪費，無實質效益；糟糕、可憐<br>例：恁 <b>冤枉</b> ！這領衫仰會恁貴？<br>譯：真冤大頭啊！這件衣服怎麼會這麼貴？                                           |
| 11-147 | 夭壽<br>rhau` shiu+                                              | 短命，罵人的話；亦可當誇飾詞使用<br>例：這種事情佢乜敢做？仰會恁 <b>夭壽</b> ！<br>這擺買个西瓜有對時， <b>夭壽</b> 甜。<br>譯：這種事情他也敢做？怎麼這麼夭壽！<br>這次買的西瓜正逢產季，甜得不得了。 |
| 11-148 | 夭壽子<br>rhau` shiu+ zii`                                        | 罵人的話，詛咒人短命                                                                                                           |
| 11-149 | 應酬<br>rhin` chiu                                               | 應酬                                                                                                                   |

11-150

姻親  
rhin' cin'

因婚姻關係而成為親屬的親戚

11-151

養子  
rhong' zii'

撫養和教育子女；養子

例：養子不教如養豬。

譯：養子不教如養豬。

11-152

有樣跣樣  
rhiu' rhong+ ten rhong+

有樣學樣

例：毋好對爺哀恁惡，細人仔看着斯會有樣跣樣。

譯：別對父母這麼兇，小孩子看了可是會有樣學樣。

11-153

有嘴無心  
rhiu' zhoi' mo sim'

有口無心

例：佢係有嘴無心，你聽聽仔就好，毋使想忒多。

譯：他是有口無心，你聽聽就好，別想太多。

11-154

油條  
rhiu tiau

一種油炸的食品，常用於比喻人善於應付，但態度卻敷衍了事

例：該個人當油條，做事長透無下無落。

譯：那個人很油條，做事情常常不可靠。

11-155

接嘴  
ziab zhoi'

接著他人的話說

例：大家正討論煞，佢又接嘴來講。

譯：大家剛討論完，他又接著別人的話說。

11-156

井肚蛤蟆  
ziang' du' ha ma

井底之蛙，比喻見識淺薄的人

例：一儕人愛多看、多聽、多做，正毋會像井肚蛤蟆。

譯：一個人要多看、多聽、多做，才不會像井底之蛙。

- 11-157      皺毛仔  
ziuˋ moˋ er      稱卷髮的人
- 
- 11-158      縱慣勢  
ziungˊ guanˋ sheˋ      長期縱容，成了習慣  
例：細人仔毋好縱慣勢，下二擺大咧難教。  
譯：小孩子別縱容成習慣，以後長大了很難修正。
- 
- 11-159      縱壞忒  
ziungˊ fai+ ted      寵壞了
- 
- 11-160      呾  
kiaˋ      互相計較、意見很多  
例：兄弟之間莫恁好呾，會打壞感情。  
阿姊動啊着就呾，講阿姆較惜細俵仔。  
譯：兄弟之間別那麼愛計較，會傷感情。  
姊姊動不動就計較，說媽媽比較疼男生。
- 
- 11-161      契哥  
kieˋ goˋ      女子外遇的對象，相對而言，男子外遇的對象則是用「學老嫗」  
例：阿梅仔去同契哥，分人捉着。  
譯：阿梅有外遇，被抓到。
- 
- 11-162      缺虧  
kied kuiˋ      遭受損失或受人欺負  
例：兩兄弟分家，阿哥分較多田產，老弟較缺虧，斯分着一間屋定定。  
譯：兩兄弟分家，哥哥分比較多田產，弟弟比較吃虧，只分到一間房子而已。
- 
- 11-163      牽成  
kienˋ shin      提攜  
例：係無先生个牽成，佢就無今晡日个成就。  
譯：要不是老師的提攜，他就沒有今天的成就。

11-164

牽頭帶腦（擎頭旗）

kien` teu dai` no`  
(kia teu ki)

領先帶頭，多用於出壞點子

例：做賊分警察捉着愛坐管仔，**牽頭帶腦**儕罪較重。

譯：當小偷被警察捉到要坐牢，領先帶頭者罪比較重。

11-165

禽獸畜生

kim chiu` chug sang`

罵人的話，形容人如禽獸如畜生般沒人性

例：該隻**禽獸畜生**，專門做拐搶人个事情，死忒乜係堪該。

譯：那個沒人性的，專門做拐騙欺負人的事情，死了也是活該。

11-166

求求乞乞

kiu kiu kied kied

苦苦哀求

11-167

共公廳个人

kiung+ gung` tang` gai`  
ngin

同一祠堂的人

例：過年過節，**共公廳个人**會共下來拜阿公婆。

譯：過年過節，同一祠堂的人會一起來拜祖先。

11-168

共家人

kiung+ ga` ngin

同一家人

例：雖然係**共家人**，毋過儕儕性體無共樣。

譯：雖然是同一家人，不過每個人的個性不一樣。

11-169

共娘胞胎

kiung+ ngiong bau` toi`

同胞兄弟姊妹

例：佢兩儕係**共娘胞胎**，難怪面貌恁相像。

譯：他們兩個是同胞兄妹，難怪面貌那麼像。



11-170

苛人  
ko ngin

苛刻地對待人，即刁難人

例：仰會有恁**苛人**个頭家？臨時喊人加班，連飯包仔就毋盼得買。

譯：怎會有這般苛刻待人的老闆？臨時叫人加班，連便當都捨不得買。

11-171

看得  
konˊ ded

可以看，值得看；反之，則為「看毋得」

例：廳下哪就狼離狼犁，等一下人客愛來，敢**看得**？

譯：客廳那都亂七八糟的，等會兒客人要來，能看嗎？

11-172

看生趣  
konˊ senˊ ciˊ

看好玩、看笑話

例：人分車仔撞着，你兜人遽遽閃開，毋好企在這**看生趣**。

譯：有人被車子撞到，你們快點讓開，別站在這兒看熱鬧。

11-173

看衰  
konˊ soiˊ

看扁、看不起

例：這擺考試較認真兜，毋好分人**看衰**。

譯：這次考試認真一點，別被人看扁。

11-174

罇朋友  
la+ pen rhiuˊ

夠朋友

11-175

禮數  
liˊ suˊ

禮儀規矩

11-176

了少話  
liauˊ shauˊ voiˊ

髒話，輕浮不正經的話

11-177

略下人  
liogˊ ha+ ngin

一般人

11-178

兩對門  
liong' dui' mun

本指門戶相對，引申為兩對面

11-179

兩老  
liong' lo'

兩個老伴，可指夫妻倆、父母親等身分

11-180

兩子阿公  
liong' zi' a+ gung'

祖父與孫子兩人；祖母與孫子兩人則為「兩子阿婆」

11-181

兩姊嫂  
liong' zi' so'

妯娌兩人，兄弟之妻之間的稱呼

11-182

兩同年  
liong' tung ngien

同年出生的兩個人

11-183

兩子哀  
liong' zi' oi'

母子倆；父子倆則為「兩子爺」

11-184

流漂子  
liu piu' zii'

不務正業的敗家子

例：該隻流漂子，摻厥爸討錢討毋着，就愛對人生死咧。

譯：那個敗家子，跟他爸爸要錢要不到，就要鬧脾氣了。

11-185

老猴牯  
lo' heu gu'

對老公的暱稱；對老婆的暱稱為「老猴嫲」

11-186

老老嫩嫩  
lo' lo' nun+ nun+

老老少少

11-187

老姊老嫂  
lo' zi' lo' so'

老姊老嫂，指妯娌之間的關係已經夠久了

例：偲哩兩儕都老姊老嫂咧，還分你个偲个做麼个。

譯：我們倆都老妯娌了，還分你我幹嘛。

|        |                           |                                                                          |
|--------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 11-188 | 勞攪<br>lo gauˊ             | 打擾                                                                       |
| 11-189 | 羅漢<br>lo honˊ             | 羅漢、無業遊民                                                                  |
| 11-190 | 樂線<br>logˊ sienˊ          | 性情遲緩，不緊張<br>例：佢盡 <b>樂線</b> ，屋下無米煮飯咧乜毋知好愁。<br>譯：他很悠哉，家裡沒米煮飯了也不懂得擔心。       |
| 11-191 | 魯夫牯<br>luˊ fuˊ guˊ        | 莽漢                                                                       |
| 11-192 | 毋得錢忒<br>m ded cien ted    | 諷刺人浪費錢<br>例：好怗怗又買衫又買褲， <b>毋得錢忒</b> 嘅？<br>譯：好端端的又買衣服又買褲子，錢太多了？            |
| 11-193 | 毋知見笑<br>m diˊ gienˊ siauˊ | 不知羞恥<br>例：這款手路乜敢在該展風神，實在 <b>毋知見笑</b> 。<br>譯：這種功夫也敢在那裡出風頭，真是不知道丟臉。        |
| 11-194 | 毋知死<br>m diˊ siˊ          | 不知死活<br>例：仰恁 <b>毋知死</b> ，早就喊你做，結果你到今還盲做。<br>譯：怎麼這麼不知死活，早就叫你做了，結果你到現在還沒做。 |

11-195

毋成東西  
m shang dung` si`

不像樣的東西，指不值錢的東西

例：這**毋成東西**啦！你莫恁尷尬，遽遽收下來。

譯：這是不值錢的東西啦！你別那麼三八，快點收下。

11-196

毋知重輕  
m di` chung` kiang`

不知輕重

例：佢還細，講話**毋知重輕**，你兜人毋好摻佢計較。

譯：他還小，說話不知輕重，你們別跟他計較。

11-197

作鬼作怪  
zog gui` zog guai`

盡做一些不正當的事

例：事頭愛好好做，毋好歸日**作鬼作怪**。

譯：工作要好好做，別整天盡做一些不正當的事。

11-198

撼衰人  
med soi` ngin

造成他人困擾

例：走幾下到學校摻你送課本，正經**撼衰人**。

譯：跑好幾回學校幫你送課本，真的是弄得我很困擾。

11-199

撼癡撼凴  
med siau med pi+

做一些沒意義的事

例：平常時毋煞猛讀書，奈日還**撼癡撼凴**，愛仰般有好成績？

譯：平常不努力念書，假日還儘做些沒意義的事，要怎樣有好成績？

11-200

面北北  
mien` bed bed

面朝他方不理人的樣子

例：人摻佢講話，佢**面北北**無愛插入。

譯：人家跟他說話，他就面朝他方不搭理人。

11-201

面皮慙賁  
mienˋ pi anˊ punˋ

臉皮厚，不知羞；相反詞為「面皮慙薄」  
例：後生人**面皮慙賁**，好手好腳，還敢摻人分錢。  
譯：年輕人臉皮這麼厚，好手好腳，還敢跟人家要錢。

11-202

面擲毋下來  
mienˋ bangˋ m haˋ loi

拉不下臉  
例：佢當硬頸又好面皮，**面擲毋下來**，愛佢摻厥舖娘會失禮係無可能个。  
譯：他很固執又愛面子，拉不下臉皮，要他向他老婆道歉是不可能的。

11-203

面皮皮仔  
mienˋ pi pi er

厚著臉皮  
例：作業無寫，還**面皮皮仔**喊先生分佢分數，毋知見笑。  
譯：作業沒寫，還厚著臉皮要老師給他分數，不知羞恥。

11-204

摸彩  
moˋ caiˊ

摸彩

11-205

無打算（無打無算）  
mo daˊ sonˋ  
(mo daˊ mo sonˋ)

沒打算、沒計畫  
例：恁多歲咧，做毋得再過像頭擺恁樣**無打算**，爺哀斯會愁哦。  
譯：這麼多歲了，不可以再像以前那樣沒計畫，父母可是會擔心啊。

11-206

無規矩  
mo guiˋ giˋ

沒規矩、不守規矩；另言「無規無矩」即為沒有紀律之意  
例：你仰坐在神桌頂？恁**無規矩**，遽遽下來！  
譯：你怎坐在神桌上？真沒規矩，趕快下來！

11-207

無愛聲佢  
mo oi<sup>ˇ</sup> shang<sup>ˊ</sup> gi

故意不回應，不用他

例：大家**無愛聲佢**定定，佢嘎緊來緊上勝。

譯：大家故意不回應而已，他卻越來越囂張。

11-208

無成  
mo shang

難不成，難道；沒有成功

例：無愛食就莫食，**無成**還愛佢鬥當佢食？  
佢這擺做媒人做**無成**。

譯：不喜歡吃就別吃，難不成還要我求他吃？

他這次做媒沒做成。

11-209

無大無細  
mo tai+ mo se<sup>ˇ</sup>

不分長幼尊卑，胡鬧沒規矩，用以指責目無尊長的人

例：該隻後生仔已了少，在老人家面前也**無大無細**，惡桀桀仔。

做人愛知規矩，毋好**無大無細**，毋知分寸。

譯：那年輕人很粗野，在老人家面前也沒大沒小，凶巴巴的。

做人要懂規矩，不要沒大沒小，不知分寸。

11-210

無面無目  
mo mien<sup>ˇ</sup> mo mug

不講情面，沒有羞恥

例：有一句師父話講：膝頭戴氈帽，**無面無目**。（諺）

**無面無目**個人，毋使摻佢講恁多，較講乜共樣。

譯：有一句歇後語說：膝蓋戴氈帽，沒臉沒眼。

不講情面的人，不用跟他說那麼多，再說也一樣。

11-211

無按算  
mo onˊ sonˊ

沒預算、沒準備

例：今晡日毋好在屋下食飯，佢斯**無按算**煮飯哦！

譯：今天別在家裡吃飯，我可沒準備煮飯喔！

11-212

望  
mong

指望

例：毋好麼个就**望**細人仔，自家身體顧好來較贏。

譯：別什麼都指望小孩，自己身體顧好比較好。

11-213

暮固  
muˊ guˊ

沉默少言

例：佢个人當**暮固**，無麼个嘴碼。

譯：他的個性沉默少言，沒什麼口才。

11-214

問暢个  
munˊ tionˊ gaiˊ

問開心的，表示沒有意義的發問，多此一問

11-215

揸人  
namˊ ngin

原義為用手抱人，衍伸為收養小孩以為嗣；收養的子女即可稱「揸个」

11-216

難做人  
nan zoˊ ngin

難做人

11-217

齧察  
ngad cad

指人小氣，有進無出，過度節省

例：摻**齧察**个人借東西無恁該。

譯：跟小氣的人借東西，沒那麼容易。

11-218

齧察鬼（齧鬼）  
ngad cad guiˊ (ngad guiˊ)

吝嗇鬼、鐵公雞，指稱一個人一毛不拔非常小氣，非常歧視的貶義用法

例：這個**齧察鬼**，愛佢請食飯斯無恁該。

譯：這個吝嗇鬼，要他請吃飯可沒那麼容易。

11-219

硬直  
ngang+ chid`

指人的個性正直、耿直

11-220

硬頸  
ngang+ giang`

形容人的個性強硬頑固，冥頑不靈，常用於負面

例：細人仔恁**硬頸**定著愛教，正毋會學壞。  
譯：小孩子個性這麼頑固一定要教，才不會學壞。

11-221

硬殼  
ngang+ hog

指人個性固執、不知變通或堅持己見

例：佢盡**硬殼**，愛佢聽你講係無可能个。  
譯：他很堅持己見，要他聽你說是不可能的。

11-222

你个額  
ngi gai` ngiag

你的份

例：雞卵糕有兩埕，毋過**你个額**分若老弟食忒咧！  
譯：蛋糕有兩塊，可是你的那份被你弟弟吃掉了！

11-223

惹人  
ngia` ngin

招惹他人

例：食飽忒閒係無？緊去**惹人**做麼个？  
譯：吃飽太閒是嗎？一直去招惹人家幹嘛？

11-224

攝錢  
ngiab cien

偷偷藏錢

11-225

园私伽  
kong` sii` kia`

藏私房錢

11-226

入莊隨俗  
ngib` zong` sui siug`

入境隨俗。

11-227

認份  
ngin+ fun+

守份、安份



11-228

認毋識  
ngin+ m shid

認不出

例：十過年無看着，這下路叮堵着全**認毋識**。

譯：十多年不見，現在路上相遇完全不認得。

11-229

認人  
ngin+ ngin

一般指小孩能認出熟人與陌生人

例：這細人仔會**認人**，你摘佢毋着啦！

譯：這小孩能認出熟人與陌生人，你抱不到他啦！

11-230

人死債爛  
ngin si' zai' lan+

人死債消

11-231

牛頭馬面  
ngiu teu ma' mien~

罵人不像樣、一副沒有人性的禽獸模樣

例：厥俅仔當毋像人，逐日遊遊野野毋做事，交个朋友全部係**牛頭馬面**。

譯：他兒子很不像樣，每天閒盪不工作，交的朋友全都是不像樣的。

11-232

牛腔馬面  
ngiu zhi' ma' mien~

罵人不要臉，不可理喻

例：該隻人**牛腔馬面**，還得人惱。

譯：那個人不要臉、不可理喻，真討厭。

11-233

戇猴  
ngong~ heu

傻猴子，常用來說人傻

例：**戇猴**！阿公最惜你呢！

譯：傻瓜！爺爺最疼你了！

11-234

屎蟲（屎缸蟲）  
shi' chung  
(shi' gong` chung)

本指糞坑中的蛆蟲，後常用於比喻好動、坐不住的人

11-235

嘍嘍公（嘍嘍婆）  
nung nung~ gung`  
(nung nung~ po)

嘵叨不休的人

11-236

惡擎擎仔

og kia kia er

行為凶巴巴的樣子

例：有麼个事情愛好好參詳，毋好動啊着就**惡擎擎仔**。

譯：有什麼事情要好好商量，別動不動就凶巴巴的。

11-237

惡人無膽

og ngin mo damˊ

兇惡之人，其實最沒膽子

例：佢平常恁惡，看啊着警察就軟腳，正經係**惡人無膽**。

譯：他平常很兇惡，一看到警察就腿軟，真是惡人沒膽。

11-238

擔輸贏

damˊ shiuˊ rhang

自行負責

例：做人愛**擔輸贏**，係講應承人做毋得落櫃。

譯：做人要有擔當，若是答應了人不可以失信。

11-239

白行

pagˊ hang

白走一趟

例：愛取消約會愛早兜講，係無會害人**白行一輪**。

譯：要取消約會要早點說，不然會害人白跑一趟。

11-240

派頭恁粗

paiˊ teu anˊ cuˊ

架勢那麼大

例：有錢人**派頭恁粗**，做細生日就辦桌。

譯：有錢人派頭架勢那麼大，做小生日就辦酒席。

11-241

嘮雞脰

pangˊ gaiˊ goiˊ

吹牛

例：學校舉辦「**嘮雞脰**」比賽，大家聽到哈哈大笑。

譯：學校舉辦「吹牛」比賽，大家聽得哈哈大笑。

11-242

妻舅仔

ci` kiu` er

妻舅，妻子的兄弟

11-243

七手八腳

cid shiu` bad giog

未經統合協調，人多行事反倒慌忙雜亂無效率的現象

例：阿源好點點搵下去，脣頭人行啊兼，**七手八腳**，該撚這撚，亂舂至舂，全毋驚佢痛。

譯：阿源好端端的腿軟昏倒，旁邊的人一走近，七手八腳，捏這捏那，亂捶一通，都不擔心他會痛。

11-244

七做八毋對

cid zo` bad m dui`

老是做錯；義同「三做四毋著」

例：**七做八毋對**，做到全無自信咧。

譯：老是做錯，做得全沒自信了。

11-245

賤手賤腳

cien+ shiu` cien+ giog

手腳不規矩，喜歡亂動亂摸

例：該細人仔**賤手賤腳**，當好這摸該摸。

譯：那小孩手腳不規矩，很愛亂動亂摸。

11-246

千差萬差

cien` ca` van+ ca`

千錯萬錯

例：**千差萬差**全佢差你無差，恁樣做得無？

譯：千錯萬錯都算我錯你沒錯，這樣可以嗎？

11-247

前世無修

cien she` mo siu`

前世沒好好修行，才造成今日之後果，具貶義，有時會用來貶低人家

例：**前世無修**，俵仔準心臼。

譯：前世沒好好修行，兒子被當媳婦用。

11-248

尋尾

cim mui`

意猶未盡

例：食到會**尋尾**。

譯：吃了還想再吃。

11-249

像樣  
ciongˊ rhongˊ

喻指舉止中規中矩

例：著長袍就愛配馬褂，正較**像樣**。

譯：穿長袍就要配馬褂，才比較中規中矩。

11-250

閃東閃西  
shamˊ dungˊ shamˊ siˊ

藉機躲開，逃避責任

11-251

三歲子  
samˊ soiˊ ziiˊ

三歲小孩

例：恁簡單个道理，**三歲子**乜知。

譯：這麼簡單的道理，三歲小孩也知道。

11-252

三兩重就毋動  
samˊ liongˊ chungˊ ciuˊ m  
tungˊ

連很輕易很容易做的事都不去做，謂此人懶惰

例：有兜好額人，從細**三兩重就毋動**，所以這下麼个就毋會。

譯：有些有錢人，從小連很容易做的事都不用自己做，所以現在什麼都不會。

11-253

三條坑水洗毋淨  
samˊ tiau hangˊ shuiˊ seˊ m  
ciangˊ

喻跳入黃河也洗不清

例：壞蹄咧！佢看這擺斯**三條坑水洗毋淨**咧。

譯：糟糕了！我看這次可是跳入黃河也洗不清了。

11-254

省省仔  
sangˊ sangˊ er

使用東西很節儉的樣子

例：**省省仔**食。

**省省仔**用。

糖仔恁多仔定定，你斯愛**省省仔**食。

譯：省著吃。

省著用。

糖果這麼一些些而已，你可要省著點兒吃。

|        |                                              |                                                                             |
|--------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 11-255 | 笑哂哂（笑微微）<br>siauˇ siˋ siˋ<br>(siauˇ miˋ miˋ) | 笑嘻嘻的，微笑<br>例：嬰兒仔生來盡得人惜，一看着人就 <b>笑哂哂</b> 。<br>譯：嬰兒長得很可愛，一看到人就笑嘻嘻的。           |
| 11-256 | 笑連連<br>siauˋ lien lien                       | 形容笑容滿面<br>例：阿公阿婆摘孫仔，祖孫三儕都 <b>笑連連</b> 。<br>譯：爺爺奶奶抱孫子，祖孫三人都笑容滿面。              |
| 11-257 | 笑頭笑面<br>siauˇ teu siauˇ mienˋ                | 歡顏喜面，面帶笑容的樣子<br>例：生理人 <b>笑頭笑面</b> ，人客看着就會去攞佢交關。<br>譯：生意人面帶笑容的，客人看了就會去跟他買東西。 |
| 11-258 | 小郎叔<br>siauˋ long shug                       | 小叔，稱丈夫的弟弟；稱丈夫的妹妹則為「小娘姑」，即小姑                                                 |
| 11-259 | 姪仔<br>zim er                                 | 丈夫的弟媳，用於嫂嫂背稱弟媳                                                              |
| 11-260 | 世細<br>shiˋ seˋ                               | 晚輩                                                                          |
| 11-261 | 屎𩚑𩚑坐燒<br>shiˋ vud mang coˋ shauˋ             | 屁股都還沒坐熱，猶席不暇暖<br>例： <b>屎𩚑𩚑坐燒</b> ，仰佢緊就愛轉屋下？<br>譯：屁股都還沒坐熱，怎麼這麼急著要回家？         |

11-262

十嘴九屎脰  
shib` zhoi` giu` shi` vud

形容人多嘴雜，意見紛歧

例：一群人，你一句偓一句，**十嘴九屎脰**，專講該兜不搭不膝个，對問題解決全無加爭。

譯：一群人，你一句我一句，人多嘴雜，專說那些不三不四的，對解決問題全無助益。

11-263

食百二  
shid` bag ngi+

祝福人活得長壽

11-264

食自家  
shid` cid ga`

伙食自理

11-265

食蛇食蚓  
shid` sha shid` guai`

什麼都吃、喻大小通吃

11-266

失人禮  
shid ngin li`

忽視了人情義理

例：男女結婚都愛憑媒六禮，正毋會**失人禮**。

譯：男女結婚都要憑媒六禮，才不會有失人情義理。

11-267

成人長大  
shin ngin zhong` tai+

長大成人

11-268

受氣  
shiu+ hi`

生氣，被人或事所激怒

11-269

手銃  
shiu` chung`

言行不恭、沒大沒小的行為

例：這細人仔當**手銃**，伯公下个神茶杯也拿來張尿搞。

譯：這小孩很頑皮，土地公廟裝神茶的茶杯也拿來裝尿玩。

- 11-270 手外外仔 手部動作不靈活  
shiu' ngoi+ ngoi+ er
- 11-271 熟面 面熟；而「熟面熟面」則為面熟的樣子  
shug' mien~
- 11-272 熟事人 熟識的人  
shug' sii+ ngin
- 11-273 孫嫂 孫媳婦  
sun' so'
- 11-274 撻來撻去 推來推去  
sung' loi sung' hi~  
例：喊你兩兄弟去洗摑，就在該撻來撻去，還慘哦！  
譯：叫你們兄弟倆去洗碗收拾，就在那裡推來推去，真是的！
- 11-275 雙頭剪（來去剪、兩頭剪、雙下剪） 賠了夫人又折兵  
sung' teu zien' (loi hi~ zien'、liong' teu zien'、sung' ha+ zien')  
例：這拜三，先有應講陪佢去高雄寮，毋過毋單淨愛出車，還愛摻公司請假，正經係雙頭剪，了多咧。  
譯：這星期三，先前答應陪他去高雄玩，不只要出車子，還要跟公司請假，真是賠了夫人又折兵，虧多了。
- 11-276 大出手 出手大方  
tai+ chud shiu'  
例：頭家這擺大出手，一輪就補助十萬箍。  
譯：老闆這次出手大方，一次就補助十萬元。

11-277

大家人  
tai+ ga' ngin

泛指眾人，即我們大家；亦指大家庭，表人口眾多之意

例：恁久無看着你，偌兜**大家**人都盡想你呢！

阿火伯，俵仔有七、八個，孫仔有十過個，做得講係**大家**人。

譯：好久不見，我們大家都很想你呢！

阿火伯，兒子有七、八個，孫子有十幾個，可以說是人口眾多。

11-278

大下手  
tai+ ha+ shiu'

出手大方的樣子

例：頭家這擺已**大下手**，押十億來整工廠。

譯：老闆這次出手很大方，花十億元來整修工廠。

11-279

大將  
tai+ ziong'

隊中技藝高、風度好的重要人物

例：這球隊肚有當多**大將**，所以輒常打頭名。

譯：這球隊裡有很多大將，所以經常得第一。

11-280

大開大使  
tai+ koi' tai+ sii'

形容出手闊氣大方，不知節制

例：像佢恁樣**大開大使**、好食懶做，早慢就會背笊。

譯：像他這樣出手闊氣大方、不知節制、好吃懶做，早晚就會負債。

11-281

大目新娘  
tai+ mug sin' ngiong

喻迷糊或對新環境生疏的人

例：**大目新娘**，看灶頭毋着。（歇後語）

譯：大眼新娘，看不到爐灶。

11-282

大娘姊  
tai+ ngiong ze

丈夫的姊姊；稱丈夫的哥哥則為「大郎伯」



|        |                                                    |                                                                  |
|--------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 11-283 | 大戇𦍋 (大戇番)<br>tai+ ngongˋ guˊ<br>(tai+ ngongˋ fanˋ) | 大傻瓜                                                              |
| 11-284 | 大細目<br>tai+ seˋ mug                                | 大小眼，有偏心意味                                                        |
| 11-285 | 大大細細<br>tai+ tai+ seˋ seˋ                          | 家中的所有成員，包含大人和小孩                                                  |
| 11-286 | 大主大意<br>tai+ zhuˊ tai+ rhiˋ                        | 自作主張，我行我素                                                        |
| 11-287 | 探看啊<br>tamˋ konˋ a+                                | 打聽看看<br>例：愛買屋以前，最好先去探看啊！<br>譯：要買屋前，最好先去打聽看看！                     |
| 11-288 | 貪嘍<br>tamˋ saiˋ                                    | 貪吃<br>例：佢斯貪嘍，正會屙痢肚。<br>譯：他就是貪吃，才會拉肚子。                            |
| 11-289 | 聽毋入耳<br>tangˋ m ngibˋ ngiˊ                         | 不採納人所說的話；不堪入耳的話<br>例：佢老妹當硬殼，勸佢个話全部聽毋入耳。<br>譯：我妹妹很固執，勸她的話全部她都不採納。 |
| 11-290 | 搵鬧熱<br>tenˋ nau+ ngiedˋ                            | 共襄盛舉<br>例：廟肚辦活動，共下來去搵鬧熱。<br>譯：廟裡辦活動，一起去共襄盛舉。                     |

11-291

頭仔  
teu er

領導者

例：這下獅子會个**頭仔**，大體係用選个，  
毋係比錢多就做得。

譯：現在獅子會的領導者，大部分是用選  
的，不是比錢多就可以。

11-292

調解  
tiau gai'

為雙方排解問題，平息紛爭

例：這兩家人見擺冤家，就愛請里長**調解**。

譯：這兩家人每次吵架，就要請里長調解。

11-293

討功勞  
to' gung' lo

邀功

11-294

脫陣  
tod chin+

脫隊

11-295

托核（托核卵）  
tog hag' (tog hag' lon')

喻奉承拍馬屁

例：你長透摻佢**托核**，佢識打一隻燒屁卵  
分你食無？

譯：你老是對他奉承拍馬屁，他可曾放個  
屁給你聞香？

11-296

土土  
tu' tu'

指不善言辭之人；樸實不善修飾之人

11-297

動手動腳  
tung' shiu' tung' giog

打鬧或戲弄的動作，一般多指對人輕薄、  
騷擾的小動作

11-298

同年  
tung ngien

稱年齡相同的人；指同榜登科的人

例：阿美摻阿梅兩儕**同年**，毋過阿美看起  
來較後生。

譯：阿美跟阿梅兩人年齡相同，不過阿美  
看起來比較年輕。

|        |                              |                                                                                            |
|--------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11-299 | 話<br>va+                     | 勸說                                                                                         |
| 11-300 | 偎大片<br>va' tai+ pien'        | 靠向優勢的一邊                                                                                    |
| 11-301 | 偎憑<br>va' ben˘               | 依靠、依賴                                                                                      |
| 11-302 | 死無命咧<br>si' mo miang+ le˘    | 以將丟失性命來比喻狀況很差，猶言糟糕，完蛋了<br>例：這擺就 <b>死無命</b> 咧！皮包仔毋知跌哪去，滿哪就尋無。<br>譯：這次可完蛋了！包包不知道掉那兒了，到處都找不到。 |
| 11-303 | 死老實<br>si' lo' shid˘         | 過於老實，罵人老實不知變通<br>例：你哦！ <b>死老實</b> ，哪日分人賣忒都毋知！<br>譯：你呀！老實不知變通，哪天被人賣了都不知道！                   |
| 11-304 | 篩過<br>si' go˘                | 經過篩選<br>例：這兜詞條愛用無？請大家來 <b>篩過</b> 。<br>譯：這些詞條要不要用？請大家來篩選。                                   |
| 11-305 | 惜過頭<br>siag go˘ teu          | 過度寵愛、溺愛                                                                                    |
| 11-306 | 齉齉凼凼<br>siau siau pi+ pi+    | 囉囉嗦嗦                                                                                       |
| 11-307 | 先號先贏<br>sen˘ ho+ sen˘ rhang  | 誰先佔有誰先使用                                                                                   |
| 11-308 | 先走先贏<br>sen˘ zeu' sen˘ rhang | 先跑先贏，猶言「三十六計走為上策」                                                                          |

11-309

心肝仔  
sim` gon` er

心肝寶貝

11-310

新丁  
sin` den`

新生的男兒，從前指男兒，現則為男女都算

11-311

相賽  
siong` coi`

爭相、相互、相繼

例：聽着係毋使錢个，大家**相賽**去參加。  
這擺地動當嚴重，大家**相賽**捐錢出來。

譯：聽到是不用錢的，大家爭相去參加。  
這次地震很嚴重，大家相繼捐錢出來。

11-312

相打泌背  
siong` da` bi` boi`

打得不可開交

11-313

相堵頭  
siong` du teu

相遇

例：見**相堵頭**，佢會摻人頷頭，當有禮貌。  
譯：每次相遇，他都會和人點頭致意，很有禮貌。

11-314

來往  
loi vong`

有來往

例：佢兩儕係國小同學，到今還有**來往**。  
阿姊摻厥朋友冤家，背尾就無**來往**咧。  
譯：他們倆是國小同學，到現在還有往來。  
姊姊和她朋友吵架，後來就沒有來往了。

11-315

相尖泌背  
siong` ziam` bi` boi`

擠得不可開交

11-316

相罵  
siong` ma`

互相謾罵吵架

例：**相罵**無好話，事情還係愛坐下來講清楚較好。  
譯：吵架沒好話，事情還是要坐下來說清楚比較好。

|        |                                |                                                                                                                                                      |
|--------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11-317 | 相搶泌背<br>siong` ciong` bi` boi` | 搶得不可開交                                                                                                                                               |
| 11-318 | 相惜<br>siong` siag              | 愛護照顧<br>例：承蒙你恁 <b>相惜</b> ，正會恁順序。<br>譯：感謝你這麼愛護照顧，才會這麼順利。                                                                                              |
| 11-319 | 相爭泌背<br>siong` zang` bi` boi`  | 爭得不可開交                                                                                                                                               |
| 11-320 | 詐癩<br>za` dien`                | 裝傻<br>例：俚親眼看着你偷拿人个錢，遽遽承認，莫在該 <b>詐癩</b> 。<br>譯：我親眼看到你偷拿人家的錢，趕快承認，別在那裝傻。                                                                               |
| 11-321 | 詐生詐死<br>za` sang` za` si`      | 藉口推辭規避或拒絕                                                                                                                                            |
| 11-322 | 詐死<br>za` si`                  | 裝死；又如「詐睡」為裝睡、「詐毋知」為假裝不知情、「詐癩」為裝傻                                                                                                                     |
| 11-323 | 斬頭<br>zam` teu                 | 砍頭、殺頭                                                                                                                                                |
| 11-324 | 照樣<br>zhaũ` rhong+             | 照樣，依照某方式、依舊<br>例：講恁多到，佢還係 <b>照樣</b> ，全無改進。<br>人講家娘無好樣，心白 <b>照樣</b> ，所以世大人愛做正。<br>譯：說那麼多次，他還是依照以前的模式，都沒有改進。<br>人家說婆婆沒好樣，媳婦 <b>照樣</b> ，所以家中長輩做事情要公平端正。 |

11-325

照輪  
zhau' lun

輪流

例：一儕一禮拜，你兩儕**照輪**。

譯：一人一星期，你們兩個輪流。

11-326

子兒  
zii' rhi

兒女

11-327

子叔  
zii' shug

叔侄；「兩子叔」表「叔侄兩人」

11-328

指揮  
zhi' fui'

發號施令，指示別人

例：佢自家毋做，顛倒當會**指揮**人。

譯：他自己不做，倒是很會指揮別人。

11-329

做便  
zo' pien+

事先做好，等待使用

例：有閒就先**做便**，愛用該下跔等斯有。

譯：有空就先做好放著，要用時馬上就有。

11-330

做手腳  
zo' shiu' giog

動手腳

11-331

造反  
co+ fan'

造反

11-332

著共條褲  
zhog kiung+ tiau fu'

喻一起成長或志同道合的人，喻情投意合志氣相投

11-333

嘴板  
zhoi' ban'

口才，口條，指能力方面

例：佢**嘴板**盡好，當會做生理。

譯：他口條很好，很會做生意。

11-334

嘴甜舌滑  
zhoi' tiam shad' vad'

油腔滑調，善於說好聽的話

|        |                         |                                                                                                   |
|--------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11-335 | 轉外家<br>zhon' ngoi+ ga`  | 回娘家                                                                                               |
| 11-336 | 專工<br>zhon` gung`       | 專程                                                                                                |
| 11-337 | 掌門狗<br>zhong' mun gieu' | 看門狗，常用以諷刺待在家中不出門的人<br>例：你係 <b>掌門狗</b> 咩？仰有法度歸日在屋下全毋出去？<br>譯：你是看門狗嗎？怎麼有辦法整天在家裡都不出去？                |
| 11-338 | 主事人<br>zhu' sii+ ngin   | 面對一件事情，當家做主的人<br>例：這件事情係無法度主意，愛問 <b>主事人</b> 正較準。<br>譯：這件事情我沒辦法做主，要問主其事的人才比較確定。                    |
| 11-339 | 總包<br>zung' bau`        | 全部包下來<br>例：這事頭你 <b>總包</b> 起來，屋下恁多人會摻你搨做，毋使驚。<br>譯：這工作你全包下來，家裡這麼多人會幫忙你做，不用怕。                       |
| 11-340 | 駁嘴<br>bog zhoi`         | 爭執、吵架<br>例： <b>駁嘴</b> 該下，定著無好話。<br>譯：吵架的時候，一定沒好話。                                                 |
| 11-341 | 出頭<br>chud teu          | 替人撐腰；多一點點、約略<br>例：無你个事，毋好恁好摻人 <b>出頭</b> 。<br>佢大約五十歲 <b>出頭</b> 。<br>譯：沒你的事，別那麼愛替人撐腰。<br>大約五十歲多一點點。 |

11-342

命袋仔  
miang+ toi+ er

心肝寶貝、很重要的東西

11-343

出面  
chud mien˘

出面；有規模  
例：生理緊做緊**出面**。  
譯：生意愈做規模愈大。

11-344

有講  
rhui˘ gong˘

很有話聊

11-345

花舌  
fa˘ shad˘

形容虛假而動聽的話，即謊話  
例：佢當**花舌**，無人敢信佢个話。  
譯：他很會說謊，沒人敢相信他的話。

11-346

無要緊  
mo˘ rhau˘ gin˘

不要緊、沒關係  
例：係講你肚屎枵，你就先食，**無要緊**。  
譯：如果你肚子餓，你就先吃，沒關係。

11-347

問人  
mun˘ ngin

向人問候、向人打招呼  
例：看着人愛**問人**，正有禮貌。  
譯：看到人要問好，才有禮貌。

11-348

外甥仔  
ngoi+ sang˘ er

外甥，姊妹的兒子

11-349

信用  
sim˘ rhung+

信任  
例：佢做事情當負責，難怪頭家恁**信用**佢。  
譯：他做事很負責，難怪老闆如此信任他。

11-350

利斗  
li+ deu˘

很會計較



## 十二、時空與情狀副詞



|      |                                |                                                                                                |
|------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12-1 | 恁久<br>an' giu'                 | 這麼久，近來<br>例：仰會去 <b>恁久</b> 還言轉？<br><b>恁久</b> 無看着！<br>譯：怎麼去這麼久還沒回來？<br>好久不見！                     |
| 12-2 | 半站仔<br>ban' cam+ er            | 中途<br>例：腳當痠，到 <b>半站仔</b> 就行毋停動。<br>譯：腳很痠，半途就走不動了。                                              |
| 12-3 | 半生人<br>ban' sen' ngin          | 大半輩子<br>例：佢用 <b>半生人</b> 正完成這本書。<br>譯：他用大半輩子完成這本書。                                              |
| 12-4 | 包尾<br>bau' mui'                | 泛指後面；最後<br>例： <b>包尾</b> 出來个愛鎖門。<br>本來講愛請假， <b>包尾</b> 佢又講愛來。<br>譯：最後出來的要鎖門。<br>本來說要請假，到最後他又說要來。 |
| 12-5 | 北片<br>bed pien'                | 北邊<br>例：臺灣 <b>北片</b> 有當多國家。<br>譯：臺灣北邊有很多國家。                                                    |
| 12-6 | 北方<br>bed fong'                | 北方                                                                                             |
| 12-7 | 脢頭（旁脢）<br>shun teu (pong shun) | 旁邊<br>例：企在阿爸 <b>脢頭</b> 。<br>譯：站在爸爸旁邊。                                                          |

|       |                                  |                                                              |
|-------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 12-8  | …背<br>…boiˊ                      | …另一方<br>例：山背。 譯：山後面。<br>例：屋背。 譯：屋子後面。                        |
| 12-9  | 不時<br>bud shi                    | 不時、經常<br>例：不時會聽着佢个聲。<br>譯：經常會聽到他的聲音。                         |
| 12-10 | 當日（本日）<br>dongˊ ngid (bunˊ ngid) | 當天<br>例：當日去，當日轉。<br>譯：當天去，當天回。                               |
| 12-11 | 昨暗晡<br>coˊ amˊ buˊ               | 昨天晚上<br>例：昨暗晡去逛夜市。<br>譯：昨晚去逛夜市。                              |
| 12-12 | 初二<br>coˊ/cuˊ ngi+               | 農曆初二<br>例：年初二轉妹家。<br>譯：農曆初二回娘家。                              |
| 12-13 | 底<br>daiˊ                        | 底部、尾部<br>例：腳底分蚊仔叮着。<br>這隻月底係阿哥生日。<br>譯：腳底被蚊子叮。<br>這個月底是哥哥生日。 |
| 12-14 | 底下<br>daiˊ haˊ                   | 底下、下面<br>例：盒仔底下有兩張紙。<br>譯：盒子下面有兩張紙。                          |

12-15

恬恬仔  
diam` diam` er

不聲不響地；閉嘴、安靜

例：恬恬仔行落來。

你先恬恬仔！莫講話。

譯：不聲不響地走進來。

你先安靜！不要說話。

12-16

顛倒  
dien` do`

次序相反；反而

例：佢个衫歸日顛倒著，自家都毋知。

想害人顛倒害着自家。

譯：他的衣服穿反一整天了，自己都不知道。

想害人反而害到自己。

12-17

當晝心  
dong` zhiu` sim`

正午時分

例：當晝心莫在外背晒。

譯：正午時分不要在外面晒。

12-18

當場  
dong` chong

當場

例：佢偷東西，當場分人捉着。

譯：他偷東西，當場被人捉到。

12-19

當面  
dong` mien`

當面

例：有麼个話，大家出來當面講。

譯：有什麼話，大家出來當面講。

12-20

當年  
dong` ngien

當年

例：當年打个契約，這下敢還有效？

譯：當年打的契約，現在還有效嗎？

12-21

東片  
dung` pien`

東邊

例：東片出虹會晴。

譯：東邊出現彩虹會放晴。

12-22

東方  
dung` fong`

東方

12-23

中央  
dung` ong`/zhung` rhong`

中央

例：田**中央**有起寮仔。  
譯：田中央有蓋小屋。

12-24

非常  
fui` shong

非常

例：血壓**非常**低。  
譯：血壓非常低。

12-25

放勢（仔）  
fong` she` (er)

盡情地

例：時間當多，你做你**放勢**搞。  
譯：時間很多，你儘管盡情地玩。

12-26

加加減減  
ga` ga` gam` gam`

或多或少

例：**加加減減**做兜仔。  
譯：或多或少做一些。

12-27

加減  
ga` gam`

多多少少

例：**加減**賺。  
譯：多多少少賺點錢。

12-28

隔夜  
gag rha+

次夜

例：**隔夜**茶毒過蛇。  
譯：隔夜茶比蛇毒。

12-29

間日  
gam` ngid

間隔一天

例：頭那毛**間日**洗一到就好。  
譯：頭髮隔一天洗一次就好。

12-30

敢講  
gam' gong'

難道、難不成

例：天時**敢講**又愛轉冷咧？

譯：天氣難道又要轉涼了嗎？

12-31

敢怕  
gam' pa'

恐怕

例：青紅燈恁多，**敢怕**會赴毋着車。

譯：紅綠燈那麼多，恐怕會趕不上車子。

12-32

該位（該町）  
gai vui+ (gai nen')

那裡

例：**該位**有凳仔好坐。

譯：那裡有椅子可坐。

12-33

幾久  
gid giu'

多久

例：行到該片愛**幾久**？**幾久**洗一到車仔？

譯：走到那邊要多久？

多久洗一次車子？

12-34

見人斯（見人斯就）...  
gien' ngin sii+...  
(gien' ngin sii+ ciu+...)

任何人就都...

例：這頭路毋係**見人斯**做得得个。

譯：這工作不是任何人都能做的。

12-35

間肚  
gien' du'

房間裡

例：**間肚**有老鼠，老妹嚇到緊噉。

譯：房間裡有老鼠，妹妹嚇到一直哭。

12-36

緊緊  
gin' gin'

趕快，很急

例：做麼个**緊緊**愛走？

譯：幹嘛那麼急著走？

- 12-37 角肚（角項）  
gog du' (gog hong+)  
角落地方  
例：角肚搵看啊！應該有正著。  
譯：角落翻找看看！應該有才對。
- 12-38 趕早  
gon' zo'  
趁早  
例：愛出去寮還毋趕早，毋驚塞車係無？  
譯：要出去玩還不趁早，不怕塞車是嗎？
- 12-39 歸下（總下）  
gui` ha+ (zung' ha+)  
全部  
例：這糖仔歸下分佢買走。  
譯：這糖果全部被他買走。
- 12-40 歸下晝  
gui` ha` zhiu~  
整個下午  
例：歸下晝無看着人。  
睡歸下晝。  
譯：整個下午沒看到人。  
睡整個下午。
- 12-41 下把仔  
ha+ ba' er  
有時  
例：下把仔會分佢闕死。  
譯：有時會被他氣死。
- 12-42 下後  
ha+ heu+  
稍後  
例：佢這下無閒，下後正教你。  
譯：我現在沒空，稍後再教你。
- 12-43 …下  
…ha`  
…地方，週邊  
例：你在該尋麼个？眠床下看有無。  
伯公下。  
戲棚下。  
譯：你在找什麼？床下面看有沒有。  
土地公廟周邊。  
戲臺下。

12-44

閒時間節  
han shi han zied

平時

例：閒時間節就愛加減做。

譯：平時就要多少做一點。

12-45

好點點  
ho' diam' diam'

好端端地，突然間

例：好點點仰會毋見忒？

譯：好端端地怎麼會不見？

12-46

海外  
hoi' ngoi+

海外

例：海外乜有客人，有兜還會講客話。

譯：海外也有客家人，有些還會說客語。

12-47

…項  
…hong+

…上

例：眠床項睡等。 譯：在床上躺著。

例：田項做事。 譯：在田裡工作。

12-48

以來  
rhi' loi

以來

例：自古以來就恁樣。

譯：自古以來就這樣。

12-49

這駁仔  
lia' bog er

最近、這陣子

例：這駁仔菜價又起咧。

譯：這陣子菜價又漲了。

12-50

這擺（這滿）  
lia' bai' (lia' man')

這次、這回；此時

例：這擺佢兜愛去大陸奈。

這擺你愛仰般解決？

譯：這次他們要去大陸玩。

這次你要怎麼解決？

12-51

一年透天  
rhid ngien teu' tien'

一年到頭

例：佢當砸，一年透天都著短袖。

譯：他很強壯，一年到頭都穿短袖。



12-52

一時  
rhid shi

一時

例：一時想毋着，想着正摻你講。

譯：一時想不到，想到再跟你說。

12-53

一駁仔  
rhid bog er

一段時間

例：這下無錢，加一駁仔正講。

譯：現在沒錢，過一段時間再說。

12-54

一生人  
rhid sen` ngin

一生、一輩子

例：一生人就恁衰過。

譯：一生都那麼可憐。

12-55

越來越…  
rhad` loi rhad`...

越來越…

例：臺北个人口**越來越**多。

譯：臺北人口越來越多。

12-56

勻勻仔  
rhun rhun er

均勻地

例：錢愛勻勻仔使，毋好一到使淨淨。

譯：錢要分配著使用，不要一次用光。

12-57

輒常（常常）  
ziab` shong (shong shong)

常常

例：輒常搞電動搞到天光。

譯：常常玩電動玩到天亮。

12-58

進一步  
zin` rhid pu+

進一步

例：大家還有較**進一步**个想法無？

譯：大家還有比較進一步的想法嗎？

12-59

其中  
ki zhung`

其中

例：恁多隻裡背，**其中**有三隻係嫲个。

譯：這麼多隻中，其中有三隻是母的。

12-60

**強強**  
kiong kiong

執意、強迫人去做能力不夠或不願意做的事

例：喊佢莫去，佢**強強**愛去。

上擺借佢一支筆，喊佢摻筆拿來還，佢**強強**毋肯。

譯：叫他不要去，他硬是要去。

上次借他一支筆，叫他把筆還來，他硬是不肯。

12-61

**空間**  
kung` gien`

空間

例：樓頂**空間**恁闊，你做得放當多東西。

譯：樓上的空間很寬敞，你可以放很多東西。

12-62

**包尾**  
bau` mui`

最後；後來（方位、時間）

例：**包尾**就走等去。

**包尾**就轉屋下咧。

譯：最後就跑著去。

後來就回家了。

12-63

**臨臨仔**  
lim` lim` er

極接近

例：這位恁狹，**臨臨仔**做兩隻間。

譯：這邊那麼狹窄，最多可以隔成兩間房間。

12-64

**臨晝仔**  
lim zhiu` er

近中午

例：**臨晝仔**愛去領錢。

譯：近中午時要去領錢。

12-65

**略略仔**  
liog` liog` er

稍微

例：上擺跲倒个地方，還**略略仔**會痛。

譯：上次跌倒的地方，還稍微會痛。

12-66

兩對面  
liong' dui' mien'

對面

例：佢兩儕戴**兩對面**。

譯：他們兩人住對面。

12-67

兩下半  
liong' ha+ ban'

不久、一下子

例：佢當枊，一碗糜**兩下半**就食淨淨。

譯：他很餓，一碗粥一下子就吃光了。

12-68

來毋掣  
loi m chad

來不及、趕不上

例：就算你走較遽，也**來毋掣**咧。

譯：就算你跑得再快，也來不及了。

12-69

馬上  
ma' shong+

馬上

例：**馬上**就到。

譯：馬上就到。

12-70

得時  
mang ded shi

還早得很

例：言**得時**啦！定定仔來。

譯：還早得很啦！慢慢來。

12-71

密密  
med' med'

連續不斷

例：佢**密密**摻人借錢，毋知有還無？

譯：他不斷向人借錢，不知道有還錢嗎？

12-72

尾町（尾頭）  
mui' nen' (mui' teu)

尾部，後方；後來（方位、時間）

例：佢無在頭前，就係在**尾町**。本來講好个，**尾頭**又講佢無閒毋想去。

譯：他不在前面，就是在後面。

本來說好的，後來又說他沒空不想去。

|       |                    |                                                                           |
|-------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 12-73 | 無幾久<br>mo gid giu' | 沒多久<br>例：正轉 <b>無幾久</b> 定定。<br>電話響 <b>無幾久</b> 。<br>譯：才剛回來沒多久而已。<br>電話響沒多久。 |
| 12-74 | 莫<br>mog`          | 別、勿<br>例：你手 <b>莫</b> 恁撩刁哪。<br>譯：你手不要那麼愛戲弄人。                               |
| 12-75 | 南方<br>nam fong`    | 南方                                                                        |
| 12-76 | 南片<br>nam pien'    | 南邊<br>例：臺灣个 <b>南片</b> 係菲律賓。<br>譯：臺灣的南邊是菲律賓。                               |
| 12-77 | 南部<br>nam pu+      | 南部<br>例：臺灣 <b>南部</b> 一旦就當熱。<br>譯：臺灣南部一向都很熱。                               |
| 12-78 | 原在<br>ngien cai+   | 原先、原本<br>例：佢 <b>原在</b> 戴這，背尾正徙去別位。<br>譯：他原本住這裡，後來才搬去別的地方。                 |
| 12-79 | 年代<br>ngien toi+   | 年代<br>例：這係五零 <b>年代</b> 个流行歌。<br>譯：這是五零年代的流行歌。                             |
| 12-80 | 外國<br>ngoi+ gued   | 外國<br>例： <b>外國</b> 人。<br>譯：外國人。                                           |

12-81

外鄉  
ngoi+ hiong`

外地

例：去**外鄉**打拚。

譯：去外地打拚。

12-82

偏偏（硬硬）  
pien` pien`  
(ngiang` ngiang`)

偏偏

例：偏偏毋聽人講。

譯：偏偏不聽人家說。

12-83

暫時  
ciam+ shi

暫時

例：這件事**暫時**ㄟ愛摻佢講。

譯：這件事暫時還不要跟他說。

12-84

絕對  
cied` dui`

絕對

例：佢个話**絕對**聽毋得。

譯：他的話絕對聽不得。

12-85

前  
cien

前

例：學校**前**（空間）。 譯：學校前面。例：**前**兩日（時間）。 譯：前兩天。

12-86

最好  
zui` ho`

最好

例：事情**最好**係像你講个恁樣。

譯：事情最好是像你說的那樣。

12-87

親身  
cin` shin`

親自

例：無法度**親身**過去。

譯：沒辦法親自過去。

12-88

親眼（親目）  
cin` ngan` (cin` mug)

親眼

例：**親眼**看着佢兩儕行落飯店。

譯：親眼看著他們兩人走進飯店。

12-89

煞煞  
sad sad

儘速地、賣力的、積極的

例：你**煞煞**去做，毋好拖。

譯：你儘速去做，不要拖。

12-90

星光半夜（三更半夜）  
sang` gong` ban` rha+  
(sam` gang` ban` rha+)

三更半夜

例：逐日搞到**星光半夜**正轉。

譯：每天玩到三更半夜才回家。

12-91

小可  
siau` ko`

一些、輕微的

例：小可事情，緊張麼个？

譯：一點小事，緊張什麼？

12-92

時代  
shi toi+

時代

例：這下麼个**時代**。思想恁老，會畚毋着**時代**。

譯：現在什麼時代。

思想那麼老舊，會跟不上時代。

12-93

時時  
shi shi

不時，時時刻刻

例：阿姆**時時**在耳空腎念。

譯：媽媽不時在耳朵邊碎念。

12-94

時常（常時）  
shi shong (shong shi)

時常

例：細人仔**時常**恁樣攏人。

譯：小孩子時常這麼煩人。

12-95

世紀  
she` gi`

世紀

例：二十一**世紀**。

譯：二十一世紀。

12-96

甚至  
shim` zhi`

甚至

例：佢毋單淨罵人定定，**甚至**還動手打人。

譯：他不只罵人而已，甚至還動手打人。

12-97

身邊  
shin` bien`

身邊

例：總統**身邊**有人保護。譯：總統**身邊**有人保護。

12-98

脣頭  
shun teu

旁邊

例：車仔**脣頭**有兩包垃圾。譯：車子**旁邊**有兩包垃圾。

12-99

大體  
tai+ ti`

大體、大概、大約、一般

例：**大體**來講。譯：**大體**來講。

12-100

偷偷  
teu` teu`

偷偷地

例：做毋得**偷偷**仔摺筆擎去用。譯：不可以**偷偷**把筆拿去用。

12-101

頭那頂  
teu na dang`

頭上

例：阿公**頭那頂**有白頭那毛。譯：祖父**頭上**有白頭髮。

12-102

頭日  
teu ngid

前一天；第一天

例：**頭日**就愛先去準備。年過忒**頭日**上班，人還懶懶。

譯：前一天就要先去準備。

過完年第一天上上班，人還懶懶的。

12-103

頭到  
teu do`

剛才；第一次

例：**頭到**摺你講个，有問題無？**頭到**食着這菜。

譯：剛才跟你說的，有問題嗎？

第一次吃這道菜。

12-104

頭過  
teu goˊ

以前

例：頭過無電視好看。

譯：以前沒有電視可以看。

12-105

頭一擺  
teu rhid baiˊ

第一次

例：頭一擺看佢闕到恁樣。

譯：第一次看他氣成這樣。

12-106

定定仔  
tin+ tin+ er

沉著穩定的；慢慢的

例：定定仔食，莫哽着咧！

譯：慢慢吃，不要噎到了！

12-107

昶  
tiongˊ

太…

例：昶熱。

譯：太熱。

12-108

脫體  
tod tiˊ

特別，非常

例：脫體有名。

譯：非常有名。

12-109

通棚（通盤）  
tung` pang (tung` pan)

全部

例：這通棚分你帶轉去。

譯：這全部讓你帶回去。

12-110

位所  
vui+ soˊ

地方

例：這位所起飯店當好。

譯：這地方蓋飯店很好。

12-111

往擺  
vong` baiˊ

往常，指過去的經驗

例：往擺無人敢恁樣講。

譯：過去沒人敢這麼說。



|        |                        |                                                                  |
|--------|------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 12-112 | 西方<br>si' fong'        | 西方<br>例：西方摻東方个文化差當多。<br>譯：西方和東方的文化差很多。                           |
| 12-113 | 西片<br>si' pien'        | 西邊<br>例：日頭對西片落山。<br>譯：太陽從西邊下山。                                   |
| 12-114 | 西部<br>si' pu+          | 西部<br>例：臺灣西部多平洋。<br>譯：臺灣西邊多平原。                                   |
| 12-115 | 嶄蠻<br>zam' man         | 相當、十分<br>例：嶄蠻好膽。<br>譯：相當大膽。                                      |
| 12-116 | 側賺<br>zed rham'        | 指腰部兩側旁邊，後引申指事物的側面、側邊。<br>例：熱天當翕，側賺下把仔會生熱痲仔。<br>譯：夏天很悶熱，腰側有時會長痲子。 |
| 12-117 | 朝晨<br>zhau' shin       | 早晨<br>例：逐朝晨去公園。<br>譯：每天早上去公園。                                    |
| 12-118 | 至少<br>zhi' shau'       | 至少<br>例：至少佢還已乖。<br>譯：至少他還很乖。                                     |
| 12-119 | 早兜（仔）<br>zo' deu' (er) | 早日、早點<br>例：早兜轉來！毋好奈到毋知好轉。<br>譯：早點回來！不要玩到忘記回家。                    |

12-120

早期  
zo' ki

最初、早期

例：這公司**早期**緊了錢，背尾正有賺錢。

譯：這公司早期一直虧錢，後來才有賺錢。

12-121

早慢  
zo' man+

遲早、早晚

例：這頭路**早慢**愛做，毋好緊拖。使錢毋知痛，**早慢**會橫竄。

譯：這工作遲早要做，不要一直拖。

花錢不手軟，早晚會破產。

12-122

早暗  
zo' am~

早晚

例：做壞事**早暗**會分警察捉着。

譯：做壞事遲早會被警察捉到。

12-123

左右  
zo' rhiu+

左右，表示約略之數

例：差毋多兩點鐘**左右**。

譯：差不多兩小時左右。

12-124

晝  
zhiu~

晚、遲

例：忒**晝**咧！會赴毋着咧！

譯：太遲了！快趕不及了！

12-125

總算  
zung' son~

總算

例：**總算**分佢考着先生。

譯：總算讓他考上教師。

12-126

總有  
zung' rhiu~

總有

例：煞猛打拚，**總**有一日會出頭。

譯：努力打拚，總有一天會出頭。

12-127

中部  
zhung' pu+

中部

例：氣象講**中部**會落大水。

譯：氣象說中部會下大雨。

12-128

期間  
ki gien`

期間

例：阿爸無在屋下个**期間**，你愛聽話。

譯：爸爸不在家這段期間，你要聽話。

12-129

盲使  
mang sii`

還不用

例：日仔還恁久，還**盲使**決定無相干。

譯：日子還這麼久，還不用做決定沒關係。

12-130

地區  
ti+ ki`

地區

例：這**地區**輒輒做大水。

譯：這地區常常淹水。

12-131

隔日  
gag ngid

隔天

例：阿姊今晡日下南，**隔日**就會轉來。

譯：姊姊今天南下，隔天就會回來。

12-132

做儘  
zo` cin+/cin`

全部

例：這**做儘**分你拿轉去，毋使恁細義。

譯：這全部給你拿回去，不用那麼客氣。

12-133

上輪  
shong+ lin`

上次

例：**上輪**係佢摻佢共下食酒。

譯：上次是我和他一起去喝喜酒。

次頁起，本章節中高級開始

|      |                              |                                                            |
|------|------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 12-1 | 拗蠻<br>au' man                | 非常、相當<br>例：拗蠻慶。 譯：非常能幹（厲害）。<br>例：拗蠻會。 譯：很會。                |
| 12-2 | 擺擺<br>bai' bai'              | 每次、每回<br>例：佢今晡日手氣當好，擺擺就佢贏。<br>譯：他今天手氣很好，每回都他贏。             |
| 12-3 | 半晝前後<br>ban' zhiu' cien heu+ | 大約十點左右的時候                                                  |
| 12-4 | 半中央<br>ban' dung' ong'       | 指一段時間或空間上的中間位置                                             |
| 12-5 | 半晝半暗<br>ban' zhiu' ban' am'  | 指上午九、十點或下午三、四點的時候                                          |
| 12-6 | 半晝邊仔<br>ban' zhiu' bien' er  | 半個早晨的光景<br>例：阿姆去街路，半晝邊仔就會轉來。<br>譯：媽媽去街上，半個早晨左右就會回來。        |
| 12-7 | 擲後<br>bang' heu+             | 延後；相反詞為「擲前」<br>例：因為風搓來，這擺个考試愛擲後。<br>譯：因為颱風來，這次的考試要延後。      |
| 12-8 | …邊仔<br>...bien' er           | 約略，多用於短暫的時間（幾天之內）或金額<br>例：當晝邊仔。 譯：中午左右。<br>例：兩點邊仔。 譯：兩點左右。 |
| 12-9 | 座頭前<br>co+ teu cien          | 在前頭。相反為「座後背」；在前頭，位於前面                                      |

12-10

長久  
chong giu'

長久、時間長

例：朋友之間愛有來有去，正會長久。

譯：朋友之間要有來有往，才會長久。

12-11

長年透天  
chong ngien teu' tien'

整年，一年到底，經常；也可說「長年透透」

12-12

旦旦  
dan' dan'

幾乎、大多是

例：幾下個月來旦旦無看着你，你走哪去？

譯：幾個月來幾乎沒看到你，你跑去哪？

12-13

大體  
tai+ ti'

多半、多數

例：這下人，大體用手機看新聞較多。

譯：現在的人，多半使用手機看新聞比較多。

12-14

在中央  
di' dung' ong'

正中央；指在中央的部分

例：草坪青溜溜仔，在中央有一頭樹仔，當打眼。

譯：草坪綠油油的，正中央有一棵樹，很顯眼。

12-15

點過鐘  
diam' go' zhung'

一個多鐘頭

例：對臺北下高雄，坐高鐵點過鐘就到。

譯：從臺北南下高雄，坐高鐵一個多鐘頭就到。

12-16

到今  
do' gim'

至今

例：阿國去買豆油，到今冇轉，係瀉去哪？

譯：阿國去買醬油，到現在還沒回來，是跑去哪？

12-17

斷真  
donˋ zhinˋ

確實；真的，表示果然是如此的判斷或反問

例：斷真係恁樣？

譯：真的是這樣嗎？

12-18

當當  
dongˋ dongˋ

正在從事某事的過程中

例：阿姆當當在該煮飯，過五分鐘正打來敢做得？

譯：母親正在煮飯當中，過五分鐘後再打過來是否可以？

12-19

放勢牯  
fongˋ sheˋ guˋ

盡情地

例：韶早毋使上班，你做你放勢牯睡，無相干。

譯：明天不用上班，你儘管盡情地睡，不要緊。

12-20

赴時赴刻  
fuˋ shi fuˋ kied

準時，及時趕上，急著要

12-21

該搭仔  
gai dabˋ er

那個地方，範圍較小且較近

12-22

該方所在  
gai vongˋ soˋ cai+

某個方位的地方，範圍較大且較遠

12-23

個零月（個空月）  
gaiˋ lang ngiedˋ  
(gaiˋ kungˋ ngiedˋ)

一個多月

12-24

幾輒  
gidˋ ziaabˋ

次數多少？多常

12-25

見擺  
gienˋ baiˋ

每次

例：這片較低，**見擺**落水斯做大水，水全毋會退。

譯：這邊比較低，每次下雨就發生水災，水都不會退。

12-26

久見  
giuˊ gienˋ

好久不見

例：學校畢業四十年毋識相堵頭，正經**久見**。

譯：學校畢業四十年不曾相遇，真的好久不見。

12-27

過晝  
goˋ zhiuˋ

過了中午；太遲了

12-28

怪毋得  
guaiˋ m ded

難怪

例：麼个都毋肯食，緊食糖仔，**怪毋得**畜毋會大。

譯：什麼都不吃，一直吃糖果，難怪長不大。

12-29

下後  
ha+ heu+

以後、往後、之後

12-30

向往上  
hiongˋ gongˋ shongˋ

面朝上；「向往下」即為「面朝下」

12-31

向別位  
hiongˋ pedˋ vui+

朝別處

例：毋好緊向佢這片滲尿啦！**向別位**去。

譯：別一直朝我這邊撒尿啦！朝別處去。

12-32

向轉來  
hiong' zhon' loi

朝過來、轉向過來

例：桌仔擺毋著向咧，有拖箱該片愛**向轉來**正著。

譯：桌子擺錯方向了，有抽屜那邊要轉過來才對。

12-33

這搭仔  
lia' dab' er

這一帶；表「那一帶」之意則為「該搭仔」

例：**這搭仔**恁厝糟，你去拿掃把來掃掃啊！

譯：這一帶這麼髒，你去拿掃把來掃一掃！

12-34

這片頭  
lia' pien' teu

這一頭。表「那一頭」之意則為「該片頭」

例：阿貴對**這片頭**尋到該片頭，共樣尋無。

譯：阿貴從這一頭找到那一頭，一樣沒找到。

12-35

一色青天  
rhid sed ciang' tien'

晴空萬里

12-36

一擺半擺  
rhid bai' ban' bai'

一次兩次，偶爾

例：**一擺半擺**無相干，係長透恁樣，該斯做毋得哦！

譯：一次兩次不打緊，若是長期這樣，那可不行！

12-37

一站仔  
rhid cam+ er

一段距離或一段時間

12-38

一搭  
rhid dab'

一區或一塊

例：佢衫褲膏着油漆，搵到這**一搭**該一搭。

譯：他的衣服沾到油漆，弄得這一塊那一塊的。



12-39

一下半下  
rhid ha+ banˊ ha+

偶爾

例：一下半下讓佢無要緊，摻佢打逆面無較贏。

譯：偶爾讓他不要緊，跟他翻臉沒有比較好。

12-40

一溜里來  
rhid liuˊ liˊ loi

一直以來。用在時間上

例：佢个人生一溜里來都當順序，毋單淨讀書，頭路乜係。

譯：他的人生一直以來都很順利，不單是讀書，工作也是。

12-41

一日到暗  
rhid ngid doˊ amˊ

從早到晚、一天到晚

例：毋好一日到暗掌等電視，目珠會看壞忒。

譯：別一天到晚守著電視，眼睛會看壞。

12-42

一等  
rhid denˊ

一等、最

例：一等好食。 譯：最好吃。

例：一等慶。 譯：最能幹（厲害）。

12-43

一刻時  
rhid kied shi

一刻鐘，四分之一小時，等於十五分鐘

例：食晝過後旨有一刻時，還飽脹飽脹，麼个就毋想食。

譯：吃過午飯還沒十五分鐘，肚子還脹脹的，什麼都不想吃。

12-44

一空一壠  
rhid kungˊ rhid lag

一孔一隙

例：賊仔來啊到，一空一壠做下分佢搵淨淨。

譯：小偷一來，一孔一隙全部被他翻光光。

12-45

一瞞目（一眨眼）  
rhid ngiab mug  
(rhid shab mug)

一眨眼、轉眼之間，表時間很短

例：這細人仔盡蠻皮，**一瞞目**佢就瀉去大路咧。

譯：這小孩很頑皮，才一眨眼他又跑去馬路了。

12-46

一時半刻  
rhid shi ban<sup>3</sup> kied

一會兒，很快很短的時間，常用在負面

例：佢手板毋遽，**一時半刻**還做毋好。

譯：他的手腳不快，短時間內仍做不好。

12-47

有理無理  
rhiu<sup>2</sup> li<sup>2</sup> mo li<sup>2</sup>

不管有無道理

例：出去旅行，**有理無理**，佢毋使洗碗。

譯：出去旅行，不管有無道理，我不用洗碗。

12-48

臨時臨及  
lim shi lim kib<sup>2</sup>

謂時間緊急而事件又急迫

例：見擺都恁樣，**臨時臨及**正來趕緊工。

譯：每次都這樣，時間緊急而事件又急迫才來趕工。

12-49

極着  
kid<sup>2</sup> do<sup>2</sup>

因空間狹小而互相推擠、受到壓擠

例：袋仔裡背个柑仔**極着**咧，舞到綿綿。

譯：袋子裡面的橘子擠壓到了，弄得爛爛的。

12-50

極力  
kid<sup>2</sup> lid<sup>2</sup>

極力

例：這件事情大家**極力**來打拚，正會成功。

譯：這件事情大家極力來打拚，才會成功。

12-51

近近仔  
kiun<sup>2</sup> kiun<sup>2</sup> er

距離很近

例：佢个屋下離車頭**近近仔**，行路毋使五分鐘。

譯：他家離車站很近，走路不用五分鐘。

12-52

虧得

kui` ded

幸而；譏笑、責備之詞

12-53

連連續續  
lien lien sa` sa`

接連著持續不斷

例：厥心白討入門正五年，就**連連續續**降四個俖仔。

譯：他的媳婦娶進門才五年，就連續生了四個兒子。

12-54

臨尾  
lim mui`

末尾、接近尾聲

例：朝晨個會議，開始該下無看着阿文，**臨尾**佢正走等來。

譯：早上的會議，開始時沒看到阿文，到末尾他才匆匆跑來。

12-55

臨將  
lim ziong`

臨將、即將

例：阿福牯來屋下坐歸晝邊，**臨將**愛走咧，正講想來招保險。

譯：阿福來家裡坐了一整個下午，即將要走了，才說想來拉保險。

12-56

臨時（臨時臨及）  
lim shi (lim shi lim kib`)

臨時、事到臨頭

例：早無講，**臨時**正講愛註冊，錢哪有恁便？

譯：早不說，事到臨頭才說要註冊，錢哪有那麼方便？

12-57

臨時及急  
lim shi kib` gib

匆忙之間

例：開會个資料愛先準備好，正毋會**臨時及急**尋毋得着。

譯：開會的資料要先準備好，才不會匆忙之間找不到。

12-58

略下  
liog` ha+

稍微、略微

例：莫**略下**著傷就啞啞喊喊，敢有恁嚴重？

譯：別稍微受傷就大呼小叫的，有這麼嚴重嗎？

12-59

兩日一夜  
liong` ngid rhid rha+

兩天一夜

12-60

兩日仔  
liong` ngid er

約兩天

例：上禮拜摻你借个書還言看忒，加**兩日仔**正還你好無？

譯：上禮拜跟你借的書還沒看完，過兩天再還你好嗎？

12-61

毋多知  
m do` di`

不知不覺地

例：看人畜細人仔盡輕鬆，試着滿月正做忒，**毋多知**就愛讀小學咧。

譯：看人家養小孩很輕鬆，感覺滿月才做完，不知不覺就要上小學了。

12-62

滿坪  
man` piang

滿地都是

12-63

盲曾盲抵  
mang cien mang di`

還不到時候

例：十點正開會，你**盲曾盲抵**斯去做麼个？

譯：十點才開會，你還不到時候就去做什麼？

12-64

面頭前  
mien` teu cien

前面

例：阿雄坐在厝**面頭前**，阿美坐在厝後背。

譯：阿雄坐在我的前面，阿美坐在我的後面。

12-65

無提無防  
mo ti mo fong

突然

例：車仔駛到好好，**無提無防**，一條狗對巷仔春出來。

譯：車子開得好好的，突然，一條狗從巷子衝出來。

12-66

無幾多時  
mo gid do` shi

偶爾，不常

例：姐婆**無幾多時**來，歇加幾夜仔正轉好哪！

譯：外婆不常來，多住幾晚再回家啦！

12-67

罔...  
mong`...

值得一試

例：罔嗒。

罔看。

譯：不妨嘗嘗看。

還值得看（不妨看看）。

12-68

罔食  
mong` shid`

形容食物吃起來口味尚可

例：無麼个菜，菜脯卵**罔食**！

譯：沒什麼菜，蘿蔔乾蛋將就吃！

12-69

哪下  
nai+ ha+

什麼時候

12-70

哪向  
nai+ hiong`

哪個方向

例：派出所所在**哪向**？係這向抑係該向？

譯：派出所所在哪個方向？是這個方向還是那個方向？

12-71

哪量時  
nai+ liong` shi

哪段時間或哪段日期

12-72

另日  
nang+ ngid

改天

例：今晡日無閒，**另日**正去。

譯：今天沒空，改天再去。

12-73

另擺  
nang+ bai'

下次、以後、往後

例：多學一種語言毋會差，**另擺**總會用得着。

譯：多學一種語言不會錯，往後總會用得到。

12-74

日把仔  
ngid ba' er

一天左右

例：該領衫，愛過**日把仔**正做得好。

譯：那件衣服，要再過一天左右才做得好。

12-75

日日  
ngid ngid

每天、天天；「年年」即每年

12-76

月半邊仔  
ngied` ban` bien` er

月中左右

例：這條數，愛到**月半邊仔**，無就下隻月初，正有好收。

譯：這筆帳，要到月中左右，不然就下個月月初，才有得收。

12-77

月尾（月底）  
ngied` mui` (ngied` dai')

月末、月尾

例：今晡日借个錢，愛到**月尾**正有好還你哦，做得無？

譯：今天借的錢，要到月底才有得還你喔，可以嗎？

12-78

月頭  
ngied` teu

月初，每個月開始的那幾天

12-79

原底  
ngien dai'

舊有的，本有的

|       |                           |                                                                                            |
|-------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12-80 | 年下<br>ngien ha`           | 接近過年的時段，約為農曆 11 月底、12 月初至過年前                                                               |
| 12-81 | 年尾人<br>ngien mui` ngin    | 生日在 11 至 12 月的人；反之，生日在 1 至 2 月的人稱之「年頭人」<br>例：佢 <b>年尾人</b> ，所以慢人一年讀書。<br>譯：他是年尾人，所以晚人家一年念書。 |
| 12-82 | 年額下仔<br>ngien ngab ha` er | 快過年時，約為農曆 12 月 15 日起至過年前                                                                   |
| 12-83 | …外<br>...ngoi+            | 超過一些，大約之數<br>例：這個細妹仔看起來還在該讀書樣仔，怕二十 <b>外</b> 定定。<br>譯：這個女孩看起來還在讀書的樣子，可能二十出頭而已。              |
| 12-84 | 內肚<br>nui+ du`            | 裡面                                                                                         |
| 12-85 | 怕毋會<br>pa` m voi+         | 揣測語氣，或許不會<br>例：阿哥下隻月盡像愛出國， <b>怕毋會</b> 轉來。<br>譯：哥哥下個月很像要出國，大概不會回來。                          |
| 12-86 | 棚頂<br>pang dang`          | 樓上或棚架上                                                                                     |
| 12-87 | 甫甫仔<br>pu` pu` er         | 剛剛開始、約略之意，可用於指稱時間或程度<br>例：天正 <b>甫甫仔</b> 光，佢就去車頭坐車。<br>譯：天才微微亮，他就去車站坐車。                     |

12-88

七暗八暗  
cid amˋ bad amˋ

太晚了，已經接近夜晚

例：行較遽兜仔，莫行到**七暗八暗**還盲到。

譯：走快一些，別走到三更半夜還沒到。

12-89

七早八早  
cid zoˊ bad zoˊ

形容很早

例：佢戴山肚，逐朝晨為着赴車，**七早八早**就愛䟽床。

譯：他住山裡，每天早上為了趕車，一大早就要起床。

12-90

七晝八晝  
cid zhiuˋ bad zhiuˋ

太遲了，比預期時間超過太久，一般用在上午時段

例：七早八早就準備，舞到**七晝八晝**還盲好勢。

譯：一大早就準備，弄到快中午還沒弄好。

12-91

千年萬年  
cienˋ ngien van+ ngien

千年萬年，形容時間很長久

12-92

盡命牯（盡命）  
cin+ miang+ guˊ  
(cin+ miang+)

竭盡心力地、拼命地

例：落大水無帶遮仔，佢**盡命牯**走一路轉。

譯：下大雨沒帶傘，他拚命跑回家。

12-93

全下（完下、陷下）  
cion ha+  
(von ha+、ham+ ha+)

全部

例：切好个配料**全下**落落下去燴香，板圓正會好食。

譯：切好的配料全部都放下去爆香，湯圓才會好吃。

12-94

牆頭牆角  
ciong teu ciong gog

牆頭牆角

例：該棟屋盡久無人戴咧，**牆頭牆角**都係刺崎絲。

譯：那棟房子很久沒人住了，牆頭牆角都是蜘蛛絲。



- |        |                               |                                                                                                                   |
|--------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12-95  | 從頭到尾<br>ciung teu do̍ mui̍    | 從頭到尾、自始至終                                                                                                         |
| 12-96  | 聲聲句句<br>shang` shang` gi̍ gi̍ | 口口聲聲                                                                                                              |
| 12-97  | 成擺仔<br>shang bai' er          | 偶爾幾次<br>例：佢係有經過這位， <b>成擺仔</b> 會落來坐。<br>譯：他要是經過這裡，偶爾幾次會進來坐。                                                        |
| 12-98  | 成半擺<br>shang ban` bai'        | 偶爾一次                                                                                                              |
| 12-99  | 成個月<br>shang gai̍ ngied`      | 大約一個月                                                                                                             |
| 12-100 | 成下仔<br>shang ha+ er           | 有時候                                                                                                               |
| 12-101 | 成時<br>shang shi               | 有時候、偶爾                                                                                                            |
| 12-102 | 成點鐘仔<br>shang diam' zhung` er | 一個鐘頭左右                                                                                                            |
| 12-103 | 上站仔<br>shong+ cam+ er         | 前一段日子                                                                                                             |
| 12-104 | 上早<br>shong+ zo'              | 稍早、早先；指很早以前，甚至是古代<br>例： <b>上早</b> ，佢正摻你講啊忒，你又毋記得。<br><b>上早人</b> ，有好食就好偷笑咧。<br>譯：早先我才跟你說完，你又忘了。<br>以前的人，有得吃就可以偷笑了。 |

12-105

樹頭下  
shu+ teu ha`

樹下

12-106

脣頭  
shun teu

旁邊

例：這張桌仔**脣頭**無掙淨，愛再過掙一遍。  
譯：這張桌子邊邊沒擦乾淨，要再擦一遍。

12-107

透長年  
teu` chong ngien

經年累月

例：佢**透長年**在外國做生理，淨過年掛紙正會轉臺灣。

譯：他經年累月在國外做生意，只有過年掃墓才會回臺灣。

12-108

透日仔  
teu` ngid er

整天；另例如「透夜」即為整夜之意、「透當晝」即為徹午之意

12-109

透日透夜  
teu` ngid teu` rha+

日以繼夜

例：若俾仔**透日透夜**讀書，考着公務人員乜值啦！

譯：你兒子日以繼夜念書，考上公務人員也值得啦！

12-110

頭下碼  
teu ha+ ma`

第一次、剛開始的時候

例：**頭下碼**大家都看佢無半撇，背尾正知佢係大腳士。

譯：剛開始的時候大家都瞧不起他，後來才知道他是個大人物。

12-111

天大光  
tien` tai+ gong`

天已亮，喻時間不早了

例：**天大光**還毋跣，你想愛睡到日頭晒尿脰係無？

譯：天色大白還不起床，你想要睡到太陽晒屁股是嗎？

|        |                                                 |                                                                   |
|--------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 12-112 | 往時<br>vong` shi                                 | 以往、往昔                                                             |
| 12-113 | 屋脣屋角<br>vug shun vug gog                        | 房屋四周<br>例：屋脣屋角个草愛擲淨來，正毋會囡蛇哥。<br>譯：房屋四周的草要拔乾淨，才不會藏蛇。               |
| 12-114 | 溫溫仔<br>vun` vun` er                             | 隱隱地、微微的<br>例：心肝窟溫溫仔痛。<br>譯：心裡頭隱隱作痛。                               |
| 12-115 | 四角頭（四向角頭）<br>si` gog teu<br>(si` hong` gog teu) | 四周<br>例：這份田个四角頭都有風圍，盡恬風。<br>譯：這塊田的四周都有防風林，沒什麼風。                   |
| 12-116 | 先先<br>sen` sen`                                 | 初開始時<br>例：這案子摻先先講个爭差當大，敢係哪片搞差係無？<br>譯：這案子跟剛開始說的差很大，難道是哪邊弄錯了嗎？     |
| 12-117 | 早先<br>zo` sen`                                  | 先前<br>例：早先講个無算數，這下講个正算。<br>譯：先前講的不算，現在說的才算。                       |
| 12-118 | 早早<br>zo` zo`                                   | 很早以前<br>例：早早就摻你講過，你就毋信，這下錢分人騙淨淨愛仰結煞？<br>譯：早就跟你說過，你就不信，現在錢被騙光該怎麼辦？ |

12-119

早早仔

zo' zo' er

還早得很

12-120

轉首

zhon' shiu'

馬上、隨即

例：頭下還看佢在這，一**轉首**就無看着人。

譯：剛剛還看到他在這，一轉頭就沒看到人。

12-121

竹頭下

zhug teu ha'

竹林下

12-122

總係會

zung' he' voi+

總會，總是會

12-123

總愛

zung' oi'

總要，好歹要

例：生理買賣**總愛**雙方心甘意願，正做得成。

譯：生意買賣總要雙方心甘意願，才做得成。

12-124

總會

zung' voi+

總會、一定會

例：煞猛兜做，**總會**成功。

譯：勤奮些工作，總會成功。

12-125

做儘

zo' cin'

全部

例：年會到咧，屋下毋會用着个東西**做儘**惝惝去。

譯：年要到了，家裡不會用到的東西全部清理掉。

### 十三、特殊詞類



|      |                       |                                                                                               |
|------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13-1 | 盎過<br>angˋ goˊ        | 再<br>例：係 <b>盎過</b> 講，佢斯會闕。<br>譯：若再說，他可是會生氣的。                                                  |
| 13-2 | 比將<br>biˊ ziongˊ      | 比如<br>例：臺灣出當多水果， <b>比將</b> 講黃梨、西瓜。<br>譯：臺灣出產很多水果，比如說鳳梨、西瓜。                                    |
| 13-3 | 比論講<br>biˊ lun+ gongˊ | 打比方、比如說<br>例：買食个東西愛注意， <b>比論講</b> 有過期無？<br>還係加添麼个化學品無？<br>譯：買食物要注意，比如說有沒有過期？<br>或是有添加什麼化學物嗎？  |
| 13-4 | 不管<br>bud gonˊ        | 不論、不管<br>例： <b>不管</b> 仰般，你還係愛來。<br>譯：無論如何，你還是要來。                                              |
| 13-5 | 本成<br>bunˊ shang      | 原來、原本<br>例： <b>本成</b> 愛去，背尾無去。<br>譯：原本要去，後來沒去。                                                |
| 13-6 | 打白講<br>daˊ pagˊ gongˊ | 坦白說<br>例：係摻先生 <b>打白講</b> ，佢毋會處罰你。<br><b>打白講</b> ，佢其實無想去。<br>譯：如果跟老師坦白說，他不會處罰你。<br>坦白說，我其實不想去。 |
| 13-7 | 互相<br>fuˋ siongˊ      | 互相<br>例：兩兄弟愛 <b>互相</b> 照顧。<br>譯：兩兄弟要互相照顧。                                                     |

13-8

該…  
gai...

那麼（表示轉折語氣）

例：頭下緊喊肚屎枵，**該**你仰毋先去食飯呢？

譯：剛剛一直喊肚子餓，那你怎麼不先去吃飯呢？

13-9

再過  
zaiˊ goˊ

再

例：毋好**再過**搞！有閒**再過**來寮。佢當會食，**再過**食十碗乜毋會飽。

譯：不要再玩了！

有空再來玩。

他很會吃，再吃十碗也不會飽。

13-10

高不將  
goˊ bud ziongˊ

不得已

例：無帶着錢，**高不將**先摻你借，韶早還你。

譯：沒帶到錢，不得已先跟你借，明天還你。

13-11

歸  
guiˊ

整（個）

例：歸碗兜去食。 譯：整碗端去吃。

例：歸隻。 譯：整隻。

例：歸坵。 譯：整塊。

例：歸日。 譯：整天。

13-12

限勢…還  
han+ shiˊ... han

已經…還

例：**限勢**佢就當無閒，你**還**緊尋佢做麼个？

譯：他都已经很忙了，你還一直找他做什麼？

13-13

係無（無）  
heˊ mo (mo)

不然…

例：錢愛袋好，**係無**跌忒就該死囉！

譯：錢要放好，不然掉了就完蛋囉！

13-14

向  
hiongˊ

往；向

例：**向**東片看出去，就係玉山。

譯：往東邊看出去，就是玉山。

13-15

一旦  
rhid danˊ

向來

例：琉球**一旦**就係中國个土地。

譯：琉球向來是中國的土地。

13-16

將就  
ziongˊ ciu+

只好、乾脆

例：厝屋下還一千擔，**將就**這兜全部分你啦！

係無位仔好坐，**將就**企等看。

譯：我家裡還有一大堆，乾脆這些全部給你啦！

如果沒位子可以坐，只好站著看。

13-17

毋當  
m dongˊ

不如

例：歸日仔在屋下看電視，**毋當**出去行行仔。

人靚**毋當**命靚。

譯：整天在家裡看電視，不如出去走走。

人美不如命好。

13-18

毋單淨  
m danˊ ciang+

不只

例：賊仔**毋單淨**佢一儕。

譯：小偷不只他一個。



13-19

毋管（不管）  
m gon' (bud gon')

不論、不管

例：毋管仰般，你還係愛摻佢搵手。

譯：無論如何，你還是要幫我。

13-20

莫講  
mog' gong'

不用說

例：莫講別人，你自家乜共樣！

譯：別講別人，你自己也一樣！

13-21

難怪  
nan guai'

難怪

例：佢兩儕係雙包卵，難怪生到恁相像。

譯：他們兩人是雙胞胎，難怪長得那麼像。

13-22

人講  
ngin gong'

所謂

例：人講个「捉貓子，看貓嫲」，正式有影！

譯：所謂的「捉小貓，看母貓」，果然是真的！

13-23

避免  
pid mien'

以免

例：愛細義避免危險。

譯：要小心以免危險。

13-24

敢有  
gam' rhiu'

有…嗎

例：書店敢有賣這本書？

譯：書店有賣這本書嗎？

13-25

就算  
ciu+ son'

就算、即使

例：就算走無路去，乜做毋得去偷去搶。

譯：就算處境窘困，也不可以去偷去搶。

13-26

嘎  
saˋ

卻；怎麼

例：愛買菜嘎無帶着錢。

佢又毋識去過，嘎會知愛帶麼个？

譯：要買菜卻沒帶到錢。

我又沒去過，怎麼會知道要帶什麼？

13-27

續等  
saˋ denˊ/nenˊ

接著

例：續等就交分你收尾。

譯：接著就交給你收尾。

13-28

續手  
saˋ shiuˊ

接續

例：你摻碗收摯，續手洗洗啊！

譯：你把碗收拾起來，接著洗一洗！

13-29

實在係  
shidˊ cai+ heˋ

簡直是

例：賣烏心油个生理人，實在係害死人！

譯：賣黑心油的商人，簡直是害死人！

13-30

定定（定）  
tin+ tin+ (tin+)

而已

例：正恁多仔定定，毋罈大家食。

譯：才這麼多而已，不夠大家吃。

13-31

之間  
ziiˋ gienˋ

之間

例：這係佢兩儕之間个问题，你毋好插。

譯：這是他們兩個之間的問題，你不要介入。

13-32

總講  
zungˊ gongˊ

總而言之、無論如何

例：總講就係恁樣。

譯：總而言之就是這樣。

13-33

但係  
tan+ he̍

但是

例：佢當發，**但係**佢無閒使。

譯：他很有錢，但是沒空花。

13-34

撿採  
giam' cai'

萬一、如果

例：**撿採**佢無來，愛仰結煞正好？

譯：萬一他沒來，要怎麼辦才好？

13-35

該載  
goi' zai'

幸好、幸虧

例：車仔撞壞做得買過，**該載**人無著傷。

譯：車子撞壞可以再買，幸好人沒受傷。

次頁起，本章節中高級開始

|      |                            |                                                                                      |
|------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 13-1 | 阿姆哀<br>a+ me` oi`          | 我的媽呀                                                                                 |
| 13-2 | 拗蠻仔<br>au` man er          | 相當好、蠻好，多用在正面<br>例：今晡日个生理 <b>拗蠻仔</b> 好。<br>譯：今天的生意還蠻好的。                               |
| 13-3 | 放無哪去<br>biong` mo nai+ hi` | 沒有適當處所可放置<br>例：間房忒細，買過新眠床，這頂舊个就 <b>放無哪去</b> ，愛仰結煞？<br>譯：房間太小，買了新床，這舊的就沒有適當處所可放，該怎麼辦？ |
| 13-4 | 本底<br>bun` dai`            | 起初，原本<br>例：這事頭 <b>本底</b> 係阿貴負責个，佢退休過後，就換阿光來接手。<br>譯：這事原本是阿貴負責的，他退休過後，就換阿光來接手。        |
| 13-5 | 打包尾<br>da` bau` mui`       | 殿後；最後                                                                                |
| 13-6 | 顛倒講<br>dien` do` gong`     | 說反了<br>例：你 <b>顛倒講</b> 咧，應該係恁樣恁樣…正著。<br>譯：你說反了，應該是這樣這樣…才對。                            |
| 13-7 | 多少仔<br>do` shau` er        | 或多或少、一點點<br>例：這下尋頭路， <b>多少仔</b> 愛會講英文。<br>譯：現在找工作，或多或少要會說英文。                         |

13-8

叨叨叨叨  
do do doˋ doˋ

悄聲細語說話而且話多不停的樣子

例：佢兩儕歸路仔叨叨叨叨，直直講到屋下。

譯：他們兩個一路上悄聲細語說著話，一直說到家裡。

13-9

絞到哪去  
gau doˋ nai+ hiˋ

混雜到那裡去了

例：加十分鐘就愛下車咧，你个車票絞到哪去？還毋遽遽搵。

譯：再十分鐘就要下車了，你的票弄到那裡去了？還不快點翻找出來。

13-10

各各  
gog gog

每一個

例：臺灣三百一十九隻鄉鎮，各各都有厥个特色。

譯：臺灣三百一十九個鄉鎮，個個都有它的特色。

13-11

該當  
goiˋ dongˋ

應當

例：該當愛繳个錢，還係較早滴繳繳啊正好。

譯：應當要繳的錢，還是早點先去繳清才好。

13-12

講啊着  
gongˊ a+ doˊ

一說到，一談起…

例：講啊着佢這儕人，講三日三夜乜講毋會煞。

譯：一談起他這個人，說個三天三夜也說不完。

13-13

講去講轉  
gongˊ hiˋ gongˊ zhoˊ

說來說去

13-14

講斯恁樣講  
gong' sii+ an ngiong gong'

說是這麼說

例：選某人做村長，**講斯恁樣講**，佢敢有才調？

譯：選某人做村長，說是這樣說，他可有才能？

13-15

罕得  
han' ded

難得、不常

例：你**罕得**來，當晝刷雞仔請你。

譯：你難得來，中午殺雞請你。

13-16

還合  
han gag

更…甚至

例：阿明伯姆厥心白，毋單淨煞猛**還合**知上下，當有人緣。

譯：阿明伯姆的媳婦，不只勤奮還很懂得上下尊卑，很有人。

13-17

還過  
han go~

又，還有

13-18

行無麼个得  
hang mo mag gai~ ded

不太能走。此句式有「食無麼个得」、「走無麼个得」等，必須與動詞搭配使用

例：腳偏着，**行無麼个得**。

譯：腳拐到，不太能走。

13-19

起勢  
hi' shi~

開頭、起始

例：這下个學生仔對讀小學**起勢**，就愛學英文。

譯：現在的學生從上小學開始，就要學英文。

13-20

任在（由在）  
rhim+ cai+ (rhiu cai+)

任由、任憑

例：任在佢仰般解釋，厥女朋友就係毋相信。

譯：任由他怎樣解釋，他的女朋友就是不相信。

13-21

有麼个搭確  
rhiu` mag gai` dab doi`

有什麼意思、有什麼趣味

例：事情變到恁樣，這下講恁多有麼个搭確？

這東西係毋好食，你送恁多來，有麼个搭確？

譯：事情變成這樣，現在說那麼多有什麼意思？

這東西我不喜歡吃，你送這麼多來，有什麼趣味？

13-22

借還借  
zia` van zia`

借歸借

例：借還借，還係愛打契約。

譯：借歸借，還是要簽契約。

13-23

確實毋會差  
kog shid` m voi+ ca`

確實沒錯

例：人講「遠親不如近鄰」，確實毋會差！

譯：有人說「遠親不如近鄰」，真的沒錯！

13-24

搵毋得好  
med m ded ho`

一直弄不好

例：這手機搵恁久還搵毋得好，佢看斯無效咧！

譯：這手機弄那麼久還弄不好，我看是沒用了！

13-25

無堵好  
mo du` ho`

不湊巧

例：恁無堵好！阿良佢歸家人出國去寮咧。

譯：這麼不巧！阿良他們一家人出國去玩了。

13-26

無就  
mo ciu+

不然的話

例：好得你提醒，**無就**壞蹄咧！

譯：幸好你提醒，不然就糟糕了！

13-27

無斯  
mo sii+

否則、可是會…

例：做人毋好自私，**無斯**會分人嫌到臭屎。

譯：做人不要自私，否則可是會被嫌到臭頭。

13-28

莫嘎  
mog`sa`

或然之詞，有「別讓他…」的意思

例：愛分人个東西先準備便，**莫嘎**到時毋記得。

譯：要給人家的東西先準備好，不要到時候卻忘記。

13-29

罔講  
mong`gong`

隨口說說

例：無啦！你莫忒認真，佢**罔講**定定啦！

譯：沒有啦！你別當真，我隨口說說而已啦！

13-30

佢嘎毋知  
ngai sa`m di`

我怎會不知道

例：**佢嘎毋知**！問題係愛仰般去做，該較重要啊！

譯：我怎麼不知道！問題是要怎樣去做，那比較重要啊！

13-31

普普仔  
pu`pu`er

約略的

例：阿文仔搬走盡久咧，這下還**普普仔**知佢生來無盡高。

譯：阿文搬走很久了，現在還約略的知道他長得沒很高。

13-32

親像  
cin`ciong`

猶如，好像



13-33

續下來  
sa˥ ha˥ loi

接下來、接續著

例：佢講煞，**續下來**換你。

譯：他說完，接下來換你。

13-34

成…  
shang…

大約（必須接在量詞之前），不到…

13-35

十二月甘蔗  
shib˥ ngi+ ngied˥ gam˥ zha˥

十二月為甘蔗之產期，生產之甘蔗頭尾每節都很甜，藉此比喻兩頭甜（歇後語）

13-36

十做九毋成  
shib˥ zo˥ giu˥ m shang

十有九件做不成功

例：十**做九毋成**，做到心虛虛。

譯：十做九不成，做得心慌慌。

13-37

算來  
son˥ loi

到底；算起來

例：你這又無愛，該又無愛，**算來**想愛仰仔？

畢業到今，**算來**乜有二十年哩啲！

譯：你這又不要，那也不要，到底想要怎樣？

畢業到現在，算起來也有二十年了呀！

13-38

隨在你（由在你）  
sui cai+ ngi (rhiu cai+ ngi)

任憑你

例：飯在電鑊肚燉等，愛食毋食**隨在你**。

譯：飯在電鍋裡熟著，愛吃不吃隨你便。

13-39

動啊着  
tung˥ a+ do˥

動輒，動不動就

例：食到恁大人咧，**動啊着**就噉，祭哀人。

譯：長那麼大人了，動不動就哭，真丟人。

13-40

會知  
voi+ di˥

怎知如何

例：下禮拜考試，**會知**佢準備好冇？

譯：下禮拜考試，怎知他準備好沒？

13-41

…正得  
...zhangˋ ded

真是…，置於詞後，表示某種情狀的判定

例：仰會恁衰過**正得**，細人仔無半個愛攞你講話。

譯：怎會這麼可憐，沒半個小孩子要跟你說話。

13-42

照理講  
zauˋ liˋ gongˋ

照道理講

13-43

做會毋知  
zoˋ voi+ m diˋ

怎會不知道呢

例：**做會毋知**？這案子敢毋係你負責个？

譯：怎會不知道呢？這案子難道不是你負責的？

13-44

啐啐滾  
zudˋ zudˋ gunˋ

狀聲詞，表驚奇、感嘆、讚嘆、嘆息之語氣

13-45

準堵好  
zhunˋ duˋ hoˋ

將就、姑且如此

例：準備愛收攤咧，這伸个蓮霧**準堵好**賣你一百箍啦！

譯：準備要收攤了，這剩下的蓮霧將就賣你一百元啦！

## 十四、通訊、建設與交通



14-1

班機  
ban` gi`

班機

例：風搓來，所有**班機**停忒。

譯：颱風來了，所有的班機都停飛。

14-2

噪音  
cau` rhim`

噪音

例：降低**噪音**。

譯：降低噪音。

14-3

自動化  
cii+ tung+ fa`

自動化

例：生產**自動化**，又遽又好。

譯：生產自動化，又快又好。

14-4

傳真  
chon zin`

傳真

例：資料**傳真**過來，收着會摻你講。

譯：資料傳真過來，收到會跟你說。

14-5

出發  
chud fad

出發

例：你幾時愛**出發**？

譯：你何時要出發？

14-6

出境  
chud gin`

出境

例：限制**出境**。

譯：限制出境。

14-7

出口  
chud kieu`

出口

例：臺灣个水果**出口**到世界。佢嘴當壞，輒輒**出口**傷人。

譯：臺灣的水果出口到全世界。

他的嘴巴很壞，常常出口傷人。

14-8

塞着  
sed/ced do`

堵塞、不通順

例：水槽空仔**塞着**，全毋會通。

譯：水槽孔堵塞，完全不通。

|       |                                                            |                                          |
|-------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 14-9  | 鐵支路<br>(火車路、鐵路)<br>tied gi` lu+<br>(fo` cha` lu+、tied lu+) | 鐵路<br>例：阿里山个鐵支路。<br>譯：阿里山鐵路。             |
| 14-10 | 火車嫲<br>fo` cha` ma                                         | 火車頭<br>例：老式个火車嫲。<br>譯：老式火車頭。             |
| 14-11 | 護照<br>fu+ zhau`                                            | 護照<br>例：好得有人拈着你个護照。<br>譯：還好有人檢到你的護照。     |
| 14-12 | 紅毛泥橋(水泥橋)<br>fung mo` nai kiau<br>(shui` nai kiau)         | 水泥橋<br>例：紅毛泥橋分水打忒。<br>譯：水泥橋被水沖壞。         |
| 14-13 | 交通<br>gau` tung`                                           | 交通<br>例：交通方便。<br>譯：交通方便。                 |
| 14-14 | 寄<br>gi`                                                   | 寄<br>例：寄信仔。<br>譯：寄信。                     |
| 14-15 | 建設<br>gien` shad                                           | 建設<br>例：基礎建設。 譯：基礎建設。<br>例：建設國家。 譯：建設國家。 |
| 14-16 | 高速公路<br>go` sug gung` lu+                                  | 高速公路                                     |

14-17

港口  
gong' kieu'

港口

例：港口有大條船仔出入。

譯：港口有大艘的船隻出入。

14-18

公路  
gung' lu+

公路

例：蘇花公路。

譯：蘇花公路。

14-19

汽油  
hi' rhiu

汽油

例：汽油這駁仔緊起價。

譯：汽油這陣子一直漲價。

14-20

起屋  
hi' vug

蓋房子

例：滿哪仔起屋。

譯：到處蓋房子。

14-21

起  
hi'

建造（房舍、廟宇等）

例：起大樓。

這片个屋緊起緊高。

譯：建造大樓。

這邊的房子越蓋越高。

14-22

海關  
hoi' guan'

海關

例：出國愛過海關。

譯：出國要過海關。

14-23

巷  
hong+

巷

例：仁愛路三巷五號。

譯：仁愛路三巷五號。

14-24

音響  
rhim' hong'

音響

例：這音響當湛，毋過無便宜。

譯：這音響很好，不過不便宜。

14-25

郵局  
rhiu kiug`

郵局

例：郵局乜做得領錢。

譯：郵局也可以領錢。

14-26

郵票  
rhiu piau`

郵票

例：寄信仔愛貼郵票。

譯：寄信要貼郵票。

14-27

轎車（矮嫲車）  
kiau+ cha` (ai` ma cha`)

轎車

例：駛轎車。

譯：開轎車。

14-28

科技  
ko` gi`

科技

例：科技大學。 譯：科技大學。

例：科技進步。 譯：科技進步。

14-29

錄音  
liug` rhim`

錄音

例：用錄音筆錄音。

譯：用錄音筆錄音。

14-30

路口  
lu+ heu`

路口

例：十字路口。

譯：十字路口。

14-31

輪船  
lun shon

輪船

例：愛出國，坐輪船較久。

譯：要出國，坐輪船比較久。

14-32

碼頭  
ma` teu

碼頭

例：碼頭停當多船仔。

譯：碼頭停靠很多船隻。

14-33

明信片  
min sin<sup>ˋ</sup> pien<sup>ˊ</sup>

明信片

例：收着一張**明信片**。

譯：收到一張明信片。

14-34

入境  
ngib<sup>ˋ</sup> gin<sup>ˋ</sup>

入境

例：**入境**手續。

譯：入境手續。

14-35

人口  
ngin kieu<sup>ˊ</sup>

人口

例：臺灣**个**人口有兩千三百萬。

譯：臺灣的人口有兩千三百萬。

14-36

標語  
piaü<sup>ˋ</sup> ngi<sup>ˋ</sup>

標語

例：危險**个**位所會有**標語**。

譯：危險的地方會有標語。

14-37

設  
shad

設立

例：**設**一臺機器在這，當方便。

譯：設一臺機器在這，很方便。

14-38

設備  
shad pi+

設備

例：這餐廳**設備**斬蠻高級。

譯：這餐廳設備相當高級。

14-39

上網  
shong<sup>ˋ</sup> miong<sup>ˊ</sup>

上網

例：用手機**上網**盡利便。

譯：用手機上網很方便。

14-40

收音機（啦濟啲）  
shiu<sup>ˋ</sup> rhim gi<sup>ˋ</sup> (la+ rhi io<sup>ˋ</sup>)

收音機

例：聽**收音機**。

譯：聽收音機。



14-41

透到  
teuˊ doˊ

通往

例：這條細路仔直直行，會**透到**高速公路。譯：這條小路直直走，會**通到**高速公路。

14-42

電  
tien+

電

例：停**電**。 譯：停電。例：無**電**。 譯：沒電。

14-43

電車  
tien+ chaˊ

電車

例：日本當多人坐**電車**上班。

譯：日本很多人坐電車上班。

14-44

電池  
tien+ shi

電池

例：時鐘个**電池**無電喇。

譯：時鐘的電池沒電了。

14-45

電器  
tien+ hiˊ

電器

例：用**電器**愛注意。

譯：用電器要注意。

14-46

電臺  
tien+ toi

電臺

例：廣播**電臺**。

譯：廣播電臺。

14-47

通過  
tungˊ goˊ

通過

例：佢**通過**這擺認證考試。

譯：他通過這次認證考試。

14-48

信仔  
sinˊ er

信件

例：佢个**信仔**，你敢有收着？

譯：我的信，你有收到嗎？

14-49

修整  
siu` zhang`

修建

例：屋戴恁多年，久久愛**修整**一到。

譯：屋子住那麼多年，久久要修建一次。

14-50

走廊  
zeu` long

走廊

例：毋好在**走廊**項追上追下。

譯：不要在走廊上追來追去。

14-51

建立  
gien` lib`

建立

例：**建立**關係。 譯：建立關係。例：**建立**制度。 譯：建立制度。

14-52

城市  
shang shi+

城市

例：這**城市**人當多。

譯：這城市人很多。

14-53

速度  
sug tu+

速度

例：你个車仔**速度**仰恁慢？佢做事**速度**當遽。

譯：你的車子速度怎麼這麼慢？

他工作速度很快。

次頁起，本章節中高級開始

|      |                                          |                                                                 |
|------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 14-1 | 飊車<br>biau' cha'                         | 飊車                                                              |
| 14-2 | 坎<br>bog kam'                            | 旱地上為水土保持所築的隄防<br>例：做砌坎、水壩愛用着當多石牯。<br>譯：築堤防、水壩要用到很多石頭。           |
| 14-3 | 鑿仔<br>cam+ er                            | 鑿刻金石的工具                                                         |
| 14-4 | 鑿空（鑿空仔）<br>cam+ kung'<br>(cam+ kung' er) | 以鐵鑿鑽孔                                                           |
| 14-5 | 鑿字<br>cam+ sii+                          | 用鐵鑿鐫字                                                           |
| 14-6 | 打井<br>da' ziang'                         | 鑿井<br>例：有心打石石成磚，無心打井井無泉。<br>（諺）<br>譯：有心鑿石石成磚，無心鑿井井無泉。           |
| 14-7 | 鬥纏來<br>deu' hen loi                      | 使它緊密結合<br>例：凳仔个榫頭愛鬥纏來，正毋會搖搖。<br>譯：椅子的卡榫要卡緊，才不會搖動。               |
| 14-8 | 店亭<br>diam' tin                          | 騎樓                                                              |
| 14-9 | 斷水<br>don' shui'                         | 把水阻擋起來，使它不能繼續流動<br>例：頭擺人斷水用泥，這下人斷水用紅毛泥。<br>譯：以前人堵水用泥土，現在人堵水用水泥。 |

14-10

火車子  
fo' cha' zii'

火車車廂

14-11

粉壁  
fun' biag

塗飾牆壁

例：頭擺人起屋，會用石灰來**粉壁**。

譯：以前人蓋房子，會用石灰來塗飾牆壁。

14-12

紅青燈  
fung ciang` den`

紅綠燈

14-13

古蹟  
gu' zid

古蹟

14-14

涵空  
ham kung`

涵洞，道路與河道、排水溝相交會時，所預留的空間，用來通水的暗渠或暗管

14-15

尖車  
ziam` cha`

形容車輛擁擠的狀態；硬擠上車

例：早晨公車肚都係淦淦个人，當**尖車**。在臺北市坐捷運通勤，愛學會**尖車**个功夫。

譯：早上的公車上都是滿滿的人，車裡很擠。

在臺北市坐捷運通勤，要學會擠車的功夫。

14-16

流籠  
liu long

纜車

14-17

路尾  
lu+ mui`

路的終點

例：佢个田在該**路尾**，你大約行五分鐘就會到。

譯：他的田在那路的終點，你大約走五分鐘就會到。

|       |                                                  |                                                                             |
|-------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 14-18 | 泥漿水（泥糜水）<br>nai ziong` shui`<br>(nai moi shui`)  | 泥漿水<br>例：做大水个時節，這河壩全全係淦黃个<br><b>泥漿水</b> 。<br>譯：發生水災的時候，這河全都是黃澄澄<br>的泥漿水。    |
| 14-19 | 白鐵<br>pag` tied                                  | 不銹鋼                                                                         |
| 14-20 | 塞車（堵車）<br>sed cha` (du cha`)                     | 塞車                                                                          |
| 14-21 | 食油<br>shid` rhiu                                 | 耗油<br>例：這臺車駛三十年咧，緊來緊 <b>食油</b> ，敢<br>愛換過一臺？<br>譯：這臺車開三十年了，越來越吃油，是<br>否該換一臺？ |
| 14-22 | 食電<br>shid` tien+                                | 耗電<br>例：電爐當 <b>食電</b> ，還係用電鑊仔較贏。<br>譯：電爐很耗電，還是用電鍋比較好。                       |
| 14-23 | 電火楯（電線楯）<br>tien+ fo` dun`<br>(tien+ sien` dun`) | 電線桿                                                                         |
| 14-24 | 相閃<br>siong` sham`                               | 會車、錯車，兩輛車交會而過；猶言「相<br>閃車」                                                   |

14-25

相撞  
siong` cong+

互撞

例：佢兩儕**相撞**，聽講車仔撞到綿綿，還得人驚。

譯：他倆互撞，聽說車子撞得爛爛的，好可怕。

14-26

圳溝  
zhun` gieu`

水渠、溝渠





## 十五、歲時祭儀、習俗與宗教



|      |                                                  |                                                             |
|------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 15-1 | 拜年<br>baiˊ ngien                                 | 拜年<br>例：去人屋下 <b>拜年</b> 愛攞等路去。<br>譯：去別人家裡拜年要帶伴手禮去。           |
| 15-2 | 拜天公<br>baiˊ tienˊ gungˊ                          | 謝天、拜天公<br>例： <b>拜天公</b> 愛燒金。<br>譯：拜天公要燒金紙。                  |
| 15-3 | 包禮<br>bauˊ liˊ                                   | 包禮<br>例：去食酒，愛 <b>包禮</b> 。<br>譯：去喝喜酒，要包禮。                    |
| 15-4 | 庇佑<br>biˊ rhiu+                                  | 庇佑<br>例：好得神明 <b>庇佑</b> ，佢正無事情。<br>譯：幸好神明庇佑，他才平安無事。          |
| 15-5 | 傳香火（傳香煙）<br>chon hongˊ foˊ<br>(chon hongˊ rhanˊ) | 傳宗接代<br>例：望俾仔結婚 <b>傳香火</b> 。<br>譯：指望兒子結婚傳宗接代。               |
| 15-6 | 長山<br>chong sanˊ                                 | 指大陸原鄉，即「唐山」<br>例：佢屋下个來臺祖係對 <b>長山</b> 來个。<br>譯：他家的來臺祖是從唐山來的。 |
| 15-7 | 出山<br>chud sanˊ                                  | 出殯<br>例：厥婆拜六 <b>出山</b> 。<br>譯：他的祖母星期六出殯。                    |
| 15-8 | 戴孝<br>daiˊ hauˊ                                  | 服喪<br>例：屋下有人過身愛 <b>戴孝</b> 。<br>譯：家裡有人過世要服喪。                 |

|       |                        |                                                         |
|-------|------------------------|---------------------------------------------------------|
| 15-9  | 跌無筊<br>died mo gauˊ    | 求助於神明卻得不到答案<br>例：逐擺敬阿公婆就 <b>跌無筊</b> 。<br>譯：每次拜祖先都擲不到聖筊。 |
| 15-10 | 跌聖筊<br>died shinˊ gauˊ | 擲筊以下吉凶<br>例：去廟肚 <b>跌聖筊</b> 。<br>譯：去廟裡擲筊。                |
| 15-11 | 對歲<br>duiˊ soiˊ        | 週歲<br>例：摺細人仔做 <b>對歲</b> 。<br>譯：替小孩過週歲。                  |
| 15-12 | 佛教<br>fudˊ gauˊ        | 佛教<br>例：阿公信 <b>佛教</b> 。<br>譯：祖父信佛教。                     |
| 15-13 | 婚姻<br>funˊ rhimˊ       | 婚姻<br>例：大家盡看好這段 <b>婚姻</b> 。<br>譯：大家很看好這段婚姻。             |
| 15-14 | 風水<br>fungˊ shuiˊ      | 墳墓<br>例：下禮拜愛掛紙，去 <b>風水</b> 摺草伐伐仔。<br>譯：下星期要掃墓，去墳墓把草除一除。 |
| 15-15 | 風俗<br>fungˊ siugˊ      | 風俗<br>例：傳統 <b>風俗</b> 。<br>譯：傳統風俗。                       |
| 15-16 | 教堂<br>gauˊ tong        | 教堂<br>例：去 <b>教堂</b> 做禮拜。<br>譯：去教堂做禮拜。                   |

15-17

基督教  
gi` dug gau`

基督教

例：佢信**基督教**。

譯：他信基督教。

15-18

結親家  
gied cin` ga`

兩家結為親戚

例：兩家人**結親家**。

譯：兩家結為親戚。

15-19

過定  
go` tin+

訂婚

例：下隻月老妹就愛**過定**。

譯：下個月妹妹就要訂婚。

15-20

公廳  
gung` tang`

公廳（供奉祖先牌位的正廳）

例：過節愛去**公廳**拜祖先。

譯：過節要去公廳拜祖先。

15-21

奠儀  
tien+ ngi

奠儀、白包

例：做歪事愛包**奠儀**。

譯：出席喪禮要包奠儀。

15-22

閏年  
rhun+ ngien

閏年

例：今年係**閏年**。

譯：今年是閏年。

15-23

閏月  
rhun+ ngied`

閏月

例：三年一擺**閏月**。

譯：三年一次閏月。

15-24

節日  
zied ngid

節日

例：天穿日係客人正有个**節日**。

譯：天穿日是客家人才有的節日。

15-25

舊曆（農曆）  
kiu+ lag` (nung lag`)

舊曆

例：舊曆過年。

譯：農曆過年。

15-26

看風水  
kon` fung` shui`

看地理

例：請地理先生來看風水。

譯：請地理師來看地理。

15-27

離婚  
li fun`

離婚

例：離婚過後，細人仔跔阿姆。

譯：離婚過後，小孩跟著媽媽。

15-28

寮天穿  
liau+ tien` chon`

天穿日休息

例：客人有寮天穿个風俗。

譯：客家人有天穿日休息的習俗。

15-29

尾牙  
mui` nga

尾牙

例：食尾牙。

譯：吃尾牙。

15-30

無閒時節  
mo han shi zied

忙碌的時候

例：這站仔工廠無閒時節，想請假當難。

譯：這陣子是工廠忙碌的時候，想請假很難。

15-31

問卜  
mun` bug

問卜

例：求神問卜。

譯：求神問卜。

15-32

拈香  
ngiam` hiong`

弔唁（弔喪）

例：人過身愛去拈香。

譯：人過世要去弔唁。

15-33

迎神  
ngiang shin

迎神

例：初四愛迎神。

譯：初四要迎神。

15-34

元旦  
ngien danˊ

元旦

例：元旦升旗典禮。

譯：元旦升旗典禮。

15-35

年節  
ngien zied

逢年過節

例：見年節就愛拜神明。

譯：逢年過節就要拜神明。

15-36

年三十暗晡  
(三十暗晡)  
ngien samˊ shibˊ amˊ buˊ  
(samˊ shibˊ amˊ buˊ)

除夕夜

例：年三十暗晡愛食團圓飯。

譯：除夕夜要吃團圓飯。

15-37

年三十  
ngien samˊ shibˊ

除夕

例：年三十該日盡無閒。

譯：除夕那天很忙。

15-38

辦桌  
pan+ zog

設宴請客

例：辦桌請人客。

辦桌个菜罔罔仔。

譯：設宴請客。

設宴請客的菜還可以。

15-39

請神  
ciangˊ shin

請神

例：做鬧熱愛請神。

譯：辦廟會要請神。

15-40

清明  
ciang` miang

清明

例：清明愛掛紙。

譯：清明節要掃墓。

15-41

三牲  
sam` sen`/sang`

含三種牲類之祭品

例：用三牲拜阿公婆。

譯：用含三種牲類之祭品祭拜祖先。

15-42

聖筊  
shin` gau`

聖筊（一陰一陽）

例：見擺佢跌就會聖筊。

譯：每次他擲筊都會擲聖筊。

15-43

聖蹟亭  
shin` zid tin

聖蹟亭

例：聖蹟亭係古蹟。

譯：聖蹟亭是古蹟。

15-44

天穿日  
tien` chon` ngid

天穿日（農曆正月二十日）

例：天穿日愛祭天穿。

譯：天穿日要休息。

15-45

天主教  
tien` zhu` gau`

天主教

例：阿哥信天主教。

譯：哥哥信天主教。

15-46

天堂  
tien` tong

天堂

例：天堂摻地獄。

譯：天堂和地獄。

15-47

消忒  
siau` ted

過世

例：厥老公分車仔撞消忒去。

譯：他老公被車子撞死了。

15-48

信仰  
sin<sup>ˊ</sup> ngiong<sup>ˊ</sup>

信仰

例：佢摺佢無共**信仰**。

譯：我和他信仰不同。

15-49

新曆  
sin<sup>ˊ</sup> lag<sup>ˊ</sup>

國曆

例：今晡日係**新曆**二月初十。

譯：今天是國曆二月十日。

15-50

新娘公  
sin<sup>ˊ</sup> ngiong gung<sup>ˊ</sup>

新郎

例：**新娘公**屋下當發。

譯：新郎家裡很有錢。

15-51

新娘間  
sin<sup>ˊ</sup> ngiong gien<sup>ˊ</sup>

新房

例：肖虎个做毋得落**新娘間**。

譯：屬虎的人不能進新房。

15-52

繡香包  
siu<sup>ˊ</sup> hiong<sup>ˊ</sup> bau<sup>ˊ</sup>

繡香包

例：現下無人**繡香包**。

譯：現在沒人繡香包。

15-53

招婿郎  
zau<sup>ˊ</sup> se<sup>ˊ</sup> long

招贅女婿

例：這下當少人**招婿郎**。

譯：現在很少人招贅。

15-54

做百日  
zo<sup>ˊ</sup> bag ngid

死後百日祭

例：**做百日**愛請人來誦經。

譯：百日祭要請人來誦經。

15-55

做好事  
zo<sup>ˊ</sup> ho<sup>ˊ</sup> sii+

辦喜事

例：**做好事**去食酒愛包禮。

譯：去參加喜宴要包禮。



15-56

做歪事  
zoˋ vaiˋ sii+

辦喪事

例：做歪事會搭篷仔。

譯：辦喪事會搭棚子。

15-57

宗教  
zungˋ gauˋ

宗教

例：宗教信仰。

譯：宗教信仰。

中  
級

十五・歲時祭儀、習俗與宗教

次頁起，本章節中高級開始

|       |                                              |                                                        |
|-------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 15-1  | 拜門口（敬門口）<br>baiˊ mun heuˊ<br>(ginˊ mun heuˊ) | 在門口拜拜，指中元節在家中辦理普渡                                      |
| 15-2  | 報喪<br>boˊ songˊ                              | 報喪<br>例：屋下有人過身，孝子愛請人去外家報喪。<br>譯：家裡有人去世，孝子要請人去女主人的娘家報喪。 |
| 15-3  | 傳代<br>chon toi+                              | 傳宗接代                                                   |
| 15-4  | 抽籤卜卦<br>chiuˊ ciamˊ bug guaˊ                 | 抽籤卜卦                                                   |
| 15-5  | 出丁<br>chud denˊ                              | 原指會生育男孩，後喻家族人丁興旺之意                                     |
| 15-6  | 出桌<br>chud zog                               | 把菜端出桌，準備開筵                                             |
| 15-7  | 打頭陣<br>daˊ teu chin+                         | 打頭陣                                                    |
| 15-8  | 恩主公<br>enˊ zhuˊ gungˊ                        | 一般指關公，也就是關聖帝君                                          |
| 15-9  | 訃文<br>fuˊ vun                                | 訃文，告喪的文書                                               |
| 15-10 | 魂魄<br>fun pag                                | 魂魄                                                     |

|       |                             |                                                             |
|-------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 15-11 | 糕盆（果盆）<br>goˋ pun (goˋ pun) | 果盆，如今日的罐頭塔<br>例：家祭時，親族會送 <b>糕盆</b> 來祭拜。<br>譯：家祭時，親族會送果盆來祭拜。 |
| 15-12 | 吉日<br>gid ngid              | 吉日、好日子                                                      |
| 15-13 | 敬天公<br>ginˊ tienˊ gungˊ     | 拜天公；相同說法如「敬伯公」為以牲果敬拜土地公、「敬阿公婆」為祭拜祖先、「敬神」為祭拜神明               |
| 15-14 | 過年過節<br>goˋ ngien goˋ zied  | 逢年過節                                                        |
| 15-15 | 講親<br>gongˊ cinˊ            | 提親                                                          |
| 15-16 | 講四句<br>gongˊ siˊ giˊ        | 在婚喪喜慶的場合說有韻的四句吉祥話                                           |
| 15-17 | 光明燈<br>gongˊ min denˊ       | 廟宇祈福消災點的不熄燈火                                                |
| 15-18 | 掛紙<br>guaˊ zhiˊ             | 掃墓                                                          |
| 15-19 | 行嫁<br>hang gaˊ              | 出嫁                                                          |
| 15-20 | 行香<br>hang hongˊ            | 舉香祭拜<br>例：阿婆堵着初一十五都會去廟肚 <b>行香</b> 。<br>譯：祖母遇到初一十五都會到廟裡上香。   |
| 15-21 | 行春<br>hang chunˊ            | （過年後的）踏春                                                    |

|       |                                        |                                                                                      |
|-------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 15-22 | 起／許福<br>hi' fug                        | 祈福                                                                                   |
| 15-23 | 香公<br>hiong' gung'                     | 廟祝                                                                                   |
| 15-24 | 香籃（香火籃）<br>hiong' lam (hiong' fo' lam) | 暫放靈位之籃子                                                                              |
| 15-25 | 好年冬<br>ho' ngien dung'                 | 年成好、好的年歲<br>例：食空空， <b>好年冬</b> 。（諺）<br>譯：吃光光，好年歲。                                     |
| 15-26 | 好歪事<br>ho' vai' sii+                   | 喜事與喪事<br>例：堵着 <b>好歪事</b> 抑係愛去遠位，大體會先看農民曆選一隻良時吉日。<br>譯：遇到喜事與喪事或者要去遠方，多半會先看農民曆選一個良辰吉日。 |
| 15-27 | 祭奠<br>zi' tien+                        | 靈前或墓前擺設供品並祭弔死者<br>例：去靈堂 <b>祭奠</b> 个時節，愛著深色个衫褲。<br>譯：去靈堂奠祭的時候，要穿深色的衣服。                |
| 15-28 | 節氣<br>zied hi'                         | 節氣                                                                                   |
| 15-29 | 求神託佛<br>kiu shin tog fud'              | 求神拜佛、祈請保佑<br>例：厥老公傷到當嚴重，佢滿哪 <b>求神託佛</b> ，望佢遽遽好起來。<br>譯：她老公傷得很嚴重，她到處求神拜佛，盼望他趕快好起來。    |
| 15-30 | 開鑼<br>koi' lo                          | 開鑼，法事儀式之一                                                                            |

|       |                               |                                                                    |
|-------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 15-31 | 看日仔<br>konˋ ngid er           | 擇定吉日良辰                                                             |
| 15-32 | 看地理<br>konˋ ti+ liˋ           | 堪輿，看風水                                                             |
| 15-33 | 龍脈<br>liung mag               | 龍脈<br>例：地理先生講，佢屋下後背山龍脈當靚，另擺子孫會出慶人。<br>譯：風水師說，他家後面山的龍脈很漂亮，以後子孫會出能人。 |
| 15-34 | 龍神<br>liung shin              | 龍神，為客家信仰的神祇之一，奉祀於正廳神桌中央底下                                          |
| 15-35 | 老人衫<br>loˋ ngin samˋ          | 壽衣<br>例：新時代个人，過身乜毋使著傳統个老人衫咧。<br>譯：新時代的人，過世也不用穿傳統的壽衣了。              |
| 15-36 | 媒人<br>moi ngin                | 媒人，或針對女性稱「媒人婆」                                                     |
| 15-37 | 魍神仔<br>mong shin er           | 魍魎魍魎<br>例：頭擺山肚，有盡多人分魍神仔牽着个故事。<br>譯：以前山裡，有很多人被魍魎魍魎牽引的故事。            |
| 15-38 | 母親節<br>muˋ cinˋ zied          | 母親節                                                                |
| 15-39 | 拈籤卜卦<br>ngiamˋ ciamˋ bug guaˋ | 抽籤占卜吉凶                                                             |

15-40

拈籤仔  
ngiam` ciam` er

本意為卜卦算命之意，後用於到廟裡抽籤求神問事之行為

15-41

迎鬧熱  
ngiang nau+ ngied`

迎神賽會

15-42

入年假  
ngib` ngien ga`

開始進入春節假期。年假指陰曆十二月二十五到翌年正月初五，為傳說中的年獸下凡活動期間。而正月初五即為「出年假」  
例：入年假以後，剃頭就愛起價咧。  
譯：開始進入春節假期以後，理髮就要漲價了。

15-43

安太歲  
on` tai+ soi`

安太歲

15-44

安胎  
on` toi`

安胎

15-45

划龍船  
pa liung shon

划龍舟

15-46

避邪  
pid sia

避邪

15-47

普渡  
pu` tu+

普渡

15-48

星宿  
siang` siu`

星宿、星座

15-49

肖雞  
siau` gai`

生肖屬雞；另，屬虎為「肖虎」，依此類推

15-50

燒金  
shau` gim`

燃燒金箔紙

15-51

食齋人  
shid` zai` ngin

念佛修道之人

15-52

跔拜  
ten bai`

跟著帶頭的人祭拜

例：房頭內个長輩帶等這恁多代人共下**跔拜**，燒金。

譯：家族的長輩帶領著這麼多代人一起跟著祭拜，燒金。

15-53

地理先生  
ti+ li` sin` sang`

風水師、勘輿師

15-54

添香油  
tiam` hiong` rhiu

添香油

15-55

天公生  
tien` gung` sang`

玉皇大帝的生日

15-56

輓聯  
van` lien

輓聯

15-57

屋場  
vug chong

房屋的地理風水

例：這坎店會恁鬧熱、恁賺錢，係因為地理**屋場**好。

譯：這間店會這麼鬧熱、這麼賺錢，是因為房屋的地理風水好。

15-58

新娘衫  
sin` ngiong sam`

新娘服

15-59

相沖  
siong` chung`

相剋

例：算命先生講佢摺厥爸命底**相沖**，做毋得喊阿爸，愛喊阿叔。

譯：命相師說他和他父親命理相剋，不可以叫爸爸，要叫叔叔。

15-60

誦經  
siung+ gin`

念經

例：頭擺辦喪事，會請和尚來誦經。

譯：以前辦喪事，會請和尚來誦經。

15-61

齋堂  
zai` tong

齋堂，信奉佛教之和尚、尼姑所住的庵堂

15-62

做滿月  
zo` man` ngied`

做彌月

15-63

做尾牙  
zo` mui` nga

一年中最後一次做牙，在農曆十二月十六，通常擴大舉行宴請員工及顧客，並結清一年來帳目

15-64

祖塔  
zu` tab

供放置祖先骨罈的建築

15-65

大生日  
tai+ sang` ngid

大壽，客家人五十一歲之後，每逢有一的年齡所慶祝的生日，如 51 歲、61 歲



## 十六、數詞量詞



|      |                  |                                                            |
|------|------------------|------------------------------------------------------------|
| 16-1 | 半額<br>banˊ ngiag | 半數<br>例：半額个人都無意見。<br>譯：半數的人都沒意見。                           |
| 16-2 | 丙<br>biangˊ      | 丙<br>例：丙班。<br>譯：丙班。                                        |
| 16-3 | 筆<br>bid         | 筆（量詞，土地）<br>例：這筆土地賣八千萬。<br>譯：這筆土地賣八千萬。                     |
| 16-4 | 枋<br>biongˊ      | 班車、班機（量詞）<br>例：一日一枋車。<br>這枋茶品質當好。<br>譯：一天一班車。<br>這批茶葉品質很好。 |
| 16-5 | 磅<br>bongˊ       | 度（量詞，水電瓦斯）<br>例：幾多磅電？<br>譯：幾度電？                            |
| 16-6 | 不少<br>bud shauˊ  | 不少<br>例：賺不少錢。<br>譯：賺不少錢。                                   |
| 16-7 | 幅<br>bug         | 幅（量詞，字畫）<br>例：一幅畫。<br>譯：一幅畫。                               |

|       |            |                                   |
|-------|------------|-----------------------------------|
| 16-8  | 冊<br>cag   | 冊<br>例：教材有六冊。<br>譯：教材有六冊。         |
| 16-9  | 陣<br>chin+ | 陣（量詞）<br>例：水一陣一陣仔落。<br>譯：雨一陣一陣地下。 |
| 16-10 | 餐<br>conˊ  | 餐<br>例：一日三餐兩點心。<br>譯：一日三餐兩頓點心。    |
| 16-11 | 場<br>chong | 場<br>例：一場活動。<br>譯：一場活動。           |
| 16-12 | 寸<br>cunˊ  | 十分之一臺尺<br>例：三寸金蓮。<br>譯：三寸金蓮。      |
| 16-13 | 打<br>daˊ   | 打（量詞）<br>例：一打鉛筆。<br>譯：一打鉛筆。       |
| 16-14 | 丁<br>denˊ  | 丁<br>例：丁班。<br>譯：丁班。               |
| 16-15 | 點<br>diamˊ | 滴（量詞）<br>例：一兩點仔水。<br>譯：一兩滴雨。      |

|       |            |                                                      |
|-------|------------|------------------------------------------------------|
| 16-16 | 噸<br>dunˊ  | 噸<br>例：佢恁大 <b>噸</b> ，無人拈得贏。<br>譯：他那麼重，沒人抱得動。         |
| 16-17 | 墩<br>dunˊ  | 叢（草）、墩（土）<br>例：一 <b>墩</b> 草。<br>譯：一叢草。               |
| 16-18 | 付<br>fuˊ   | 成組成套物品的單位<br>例：掛紙愛準備幾工 <b>付</b> 牲儀。<br>譯：掃墓要準備好幾付牲禮。 |
| 16-19 | 壺<br>fu    | 壺<br>例：泡一 <b>壺</b> 神茶。<br>譯：泡一壺給神明喝的茶。               |
| 16-20 | 份<br>fun+  | 份（量詞）<br>例：兩 <b>份</b> 資料。<br>譯：兩份資料。                 |
| 16-21 | 架<br>gaˊ   | 架（量詞）<br>例：書 <b>架</b> 做加兩架。<br>譯：多做兩架書架。             |
| 16-22 | 屆<br>gaiˊ  | 屆（量詞）<br>例：第五 <b>屆</b> 。<br>譯：第五屆。                   |
| 16-23 | 溝<br>gieuˊ | 溝<br>例：菜廂脣有一 <b>溝</b> 一溝个水路。<br>譯：菜畦邊上有一溝一溝的水路。      |

16-24

弓  
giung`

彎曲；弓（量詞，計算香蕉）

例：背囊**弓**起來。肥較多咧，衫嘅**弓**暴忒。一**弓**香蕉有五六托。

譯：背弓起來。

比較胖了，衣服撐破了。

一**弓**香蕉有五、六串。

16-25

角  
gog

動物的角；角落、整體的一部分

例：牛**角**。 譯：牛角。例：羊**角**。 譯：羊角。例：壁**角**。 譯：牆角。例：**角**叮。 譯：角落邊。例：**角**肚。 譯：角落。

16-26

罐  
gon`

罐（量詞）

例：一**罐**火油。

譯：一罐花生油。

16-27

綱  
gong`

批（量詞。計算牲畜的單位）

例：一**綱**豬子。

譯：一窩小豬。

16-28

公尺  
gung` chag

公尺

例：九**公尺**。

譯：九公尺。

16-29

公分  
gung` fun`

公分

例：一**公分**。

譯：一公分。

|       |                    |                                               |
|-------|--------------------|-----------------------------------------------|
| 16-30 | 億<br>rhiˊ          | 億<br>例：十 <b>億</b> 人口。<br>譯：十億人口。              |
| 16-31 | 一滴仔<br>rhid did er | 一丁點<br>例：倒 <b>一滴仔</b> 油落去。<br>譯：倒一丁點油下去。      |
| 16-32 | 任<br>rhim+         | 任期（量詞）<br>例：總統 <b>一任</b> 係四年。<br>譯：總統一任是四年。   |
| 16-33 | 有兜<br>rhiuˊ deuˊ   | 有的、有些<br>例： <b>有兜</b> 人合意食苦瓜。<br>譯：有些人喜歡吃苦瓜。  |
| 16-34 | 截<br>zied          | 截（量詞，計算棍棒、竹子、甘蔗）<br>例：剝 <b>一截</b> 。<br>譯：剝一截。 |
| 16-35 | 期<br>ki            | 期（量詞）<br>例：這 <b>期</b> 个發票無對着。<br>譯：這期的發票沒中獎。  |
| 16-36 | 克<br>kied          | 克（量詞）<br>例：十 <b>克</b> 重个糖。<br>譯：十克重的糖。        |
| 16-37 | 圈<br>kienˊ         | 圈（量）<br>例：騎機車去山肚遶 <b>一</b> 圈。<br>譯：騎機車去山上繞一圈。 |

|       |                 |                                                       |
|-------|-----------------|-------------------------------------------------------|
| 16-38 | 夫<br>fuˊ        | 坵（量詞）<br>例：一夫田。<br>譯：一坵田。                             |
| 16-39 | 群<br>kiun       | 群<br>例：一群人。<br>譯：一群人。                                 |
| 16-40 | 桹<br>kuaˊ       | 支（量詞，計算樹枝）<br>例：風搓會來了，阿公鋸忒幾下桹樹桹。<br>譯：颱風快來了，祖父鋸下幾支樹枝。 |
| 16-41 | 攞<br>kuan+      | 攞（量詞）<br>例：兩攞粽子。<br>譯：兩串粽子。                           |
| 16-42 | 落<br>lab        | 落（量詞，計算成堆成疊物品的單位）<br>例：一落碗。<br>譯：一落碗。                 |
| 16-43 | 列<br>liedˊ/ladˊ | 列（量詞）<br>例：一列竹仔。<br>譯：一列竹子。                           |
| 16-44 | 禮拜<br>liˊ baiˊ  | 週（量詞）<br>例：兩隻禮拜。<br>這禮拜愛去分人請。<br>譯：兩個星期。<br>這星期要去作客。  |
| 16-45 | 料<br>liau+      | 料（量詞，多用於豬肉）<br>例：一料豬肉。<br>譯：一料豬肉。                     |

16-46

輪  
lin`

輪

例：敬酒敬一輪。

譯：敬酒敬一輪。

16-47

籬  
lo

籬

例：一籬米。

譯：一籬米。

16-48

落  
log`

幢（量詞，房屋）

例：兩落販仔屋。

譯：兩幢成屋。

16-49

類  
lui+

類

例：第一類。 譯：第一類。

例：分類。 譯：分類。

16-50

尾  
mui

條（量詞）

例：當晝煎兩尾魚仔來食。

譯：中午煎兩條魚來吃。

16-51

毛  
mo`

毛

例：手毛。

腳毛。

有毛个東西做毋得直接食。

譯：手毛。

腳毛。

有毛的東西不能直接吃。

16-52

枚  
mui

枚（量詞）

例：一枚針。

譯：一枚針。



|       |            |                                                  |
|-------|------------|--------------------------------------------------|
| 16-53 | 倍<br>poi+  | 倍（量詞）<br>例：賠一百 <b>倍</b> 。<br>譯：賠一百倍。             |
| 16-54 | 疋<br>pid   | 疋（量詞）<br>例：一 <b>疋</b> 布仔。<br>譯：一疋布。              |
| 16-55 | 步<br>pu+   | 步（量詞）<br>例：兩三 <b>步</b> 就到咧。<br>譯：兩三步就到了。         |
| 16-56 | 埤<br>pu    | 堆（量詞）<br>例：一 <b>埤</b> 屎。<br>譯：一堆屎。               |
| 16-57 | 析<br>sag   | 片<br>例：破兩 <b>析</b> 。<br>譯：剖兩片。                   |
| 16-58 | 成<br>shang | 成，計算比例用<br>例：這擺來个人大約五 <b>成</b> 。<br>譯：這次來的人大約五成。 |
| 16-59 | 升<br>shinˊ | 升（量詞）<br>例：你下班糴兩 <b>升</b> 米轉來。<br>譯：你下班買兩升米回來。   |
| 16-60 | 杓<br>shogˊ | 杓（量詞）<br>例：加一 <b>杓</b> 水落去。<br>譯：加一杓水下去。         |

|       |                |                                                |
|-------|----------------|------------------------------------------------|
| 16-61 | 束<br>sug       | 束<br>例：一束花。<br>譯：一束花。                          |
| 16-62 | 數字<br>suˊ sii+ | 數字<br>例：機車車牌有四隻 <b>數字</b> 。<br>譯：機車車牌有四個數字。    |
| 16-63 | 托<br>tog       | 串（量詞）<br>例：一 <b>托</b> 弓蕉。<br>譯：一串香蕉。           |
| 16-64 | 代<br>toi+      | 代（量詞）<br>例：三 <b>代</b> 同堂。<br>譯：三代同堂。           |
| 16-65 | 團<br>ton       | 團（量詞）<br>例：兩 <b>團</b> 人好个板粹。<br>譯：兩團搓好的板團。     |
| 16-66 | 站<br>zhamˊ     | 車站的計量單位<br>例：過兩 <b>站</b> 就到臺北咧。<br>譯：再兩站就到臺北了。 |
| 16-67 | 盞<br>zanˊ      | 盞（量詞，計算燈）<br>例：一 <b>盞</b> 燈。<br>譯：一盞燈。         |
| 16-68 | 子<br>ziiˊ      | 把（量詞；綑成束的細長物）<br>例：一 <b>子</b> 麵線。<br>譯：一把麵線。   |

|       |             |                                                             |
|-------|-------------|-------------------------------------------------------------|
| 16-69 | 轉<br>zhonˊ  | 輪、回、圈<br>例：走幾 <u>下</u> 轉。<br>譯：走好幾回。                        |
| 16-70 | 尊<br>zunˊ   | 尊（量詞，神像）<br>例：刻一 <u>尊</u> 神像。<br>譯：刻一尊神像。                   |
| 16-71 | 擔<br>damˊ   | 擔（量詞）<br>例：敢去就一 <u>擔</u> 樵，毋敢去就屋下愁。<br>譯：敢去就有一擔柴，不敢去就在家裡發愁。 |
| 16-72 | 甲<br>gab    | 甲<br>例：一 <u>甲</u> 地。<br>譯：一甲地。                              |
| 16-73 | 乙<br>rhad   | 乙<br>例：乙 <u>班</u> 。<br>譯：乙班。                                |
| 16-74 | 兩<br>liongˊ | 臺兩<br>例：買五 <u>兩</u> 斯好，毋使買恁多。<br>譯：買五兩就好，不用買太多。             |
| 16-75 | 噸<br>dunˊ   | 噸（單位）<br>例：這怕有五十 <u>噸</u> 重哦！<br>譯：這應該有五十噸重哦！               |

次頁起，本章節中高級開始

|      |                 |                                                        |
|------|-----------------|--------------------------------------------------------|
| 16-1 | 半截<br>banˊ zied | 指一半的部位<br>例：魚仔剝 <b>半截</b> 來。<br>譯：魚剝一半來。               |
| 16-2 | 髀<br>biˊ        | 髀（肢體一片），用於有肢體的動物上<br>例：一條豬仔分四 <b>髀</b> 。<br>譯：一隻豬分成四塊。 |
| 16-3 | 座<br>co+        | 座（量詞）<br>例：三 <b>座</b> 屋。<br>譯：三座房屋。                    |
| 16-4 | 齣<br>chud       | 齣（戲劇或菜色）                                               |
| 16-5 | 重<br>chung      | 層（量詞，指親戚關係）                                            |
| 16-6 | 盞<br>zanˊ       | 盞（量詞）                                                  |
| 16-7 | 礮<br>donˊ       | 階（量詞）                                                  |
| 16-8 | 短節<br>donˊ zied | 短短的一段<br>例：甘蔗剝 <b>短節</b> 短節。<br>譯：甘蔗剝成短短的一段一段。         |
| 16-9 | 頓<br>dunˊ       | 頓（一串鞭炮的量詞）<br>例：紙炮買兩 <b>頓</b> 轉。<br>譯：買兩串鞭炮回來。         |

|       |                             |                                                               |
|-------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 16-10 | 房<br>fong                   | 房（親族）<br>例：李屋分做五大房，阿太這房排第二。<br>譯：李家分成五大房，曾祖父這房是排第二的。          |
| 16-11 | 格<br>gag                    | 格（量詞）                                                         |
| 16-12 | 莢<br>giab/gab               | 莢（量詞）多用於計算豆類果實<br>例：一莢地豆。<br>譯：一莢花生。                          |
| 16-13 | 管<br>gonˊ                   | 管（量詞）<br>例：對山頂透一管水下來，愛食愛洗盥都做得。<br>譯：從山頂引一管水下來，要喝要洗滌用都可以。      |
| 16-14 | 缸<br>gongˊ                  | 缸（量詞）                                                         |
| 16-15 | 一付一當<br>rhid fuˊ rhid dongˊ | 一件對一件配置成組<br>例：秤仔摻秤鉞係一付一當个，少一樣就做毋得。<br>譯：秤子跟秤鉞是一件配一件的，少一樣都不行。 |
| 16-16 | 一覺目<br>rhid gauˊ mug        | （睡）一覺<br>例：在樹頭下睡一覺目。<br>譯：在樹下睡一覺。                             |
| 16-17 | 一抓<br>rhid zaˊ              | 直接用手抓一束物品<br>例：一抓禾稈。 譯：一把禾稈。<br>例：一抓麵線。 譯：一把麵線。               |

16-18

坎  
kam'

間（店面）  
例：一坎店。  
譯：一間店面。

16-19

𦵇  
kienˇ

串（量詞）  
例：頭擺人賣魚仔，用篾皮𦵇到一𦵇一𦵇賣。  
譯：以前人賣魚，用竹篾串成一串一串賣。

16-20

𦵇  
kud`

一團、一塊  
例：一𦵇泥團。  
譯：一塊泥團。

16-21

籃  
lam

籃（量詞）

16-22

零頭  
lang teu

整數之後的零星數字

16-23

𦵇  
niamˇ

量詞，楊桃柑橘一瓣

16-24

𦵇  
niamˇ

𦵇（兩指張開之寬）  
例：一𦵇長大約二十公分。  
譯：一𦵇長約二十公分。

16-25

葩  
pa`

把或串  
例：一葩電火。  
譯：一盞燈。

16-26

扇  
shanˇ

扇（量詞）  
例：一扇壁。  
譯：一面牆。

|       |                       |                                                                 |
|-------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 16-27 | 成百個<br>shang bag gaiˊ | 大約一百個                                                           |
| 16-28 | 成斤仔<br>shang ginˊ er  | 一斤左右                                                            |
| 16-29 | 少少仔<br>shauˊ shauˊ er | 一點點<br>例：包禮 <b>少少仔</b> ，贏過失禮。<br>譯：禮包得少，好過失禮。                   |
| 16-30 | 胎<br>toiˊ             | 胎（量詞）                                                           |
| 16-31 | 廂<br>siongˊ           | 廂（菜園）<br>例：佢種一 <b>廂</b> 大菜，生到當靚。<br>譯：他種一園芥菜，長得很漂亮。             |
| 16-32 | 成隻仔<br>shang zhag er  | 個把個<br>例：屋下玩具一千擔，分佢 <b>成隻仔</b> 搞會仰般？<br>譯：家裡玩具一大堆，給他一兩個玩會怎樣？    |
| 16-33 | 燭<br>zhug             | 燭（燈火亮度）<br>例：一百 <b>燭</b> 個電火吊兩支落去，就已光咧。<br>譯：一百燭光的電燈掛兩支下去，就很亮了。 |





## 十七、職業與經濟



|      |                 |                                                                                 |
|------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 17-1 | 表<br>biau'      | 圖表、表格<br>例：一張申請 <b>表</b> 。<br>譯：一張申請表。                                          |
| 17-2 | 保險<br>bo' hiam' | 保險<br>例：佢搵阿貴招 <b>保險</b> 。<br>東西你還係帶等較 <b>保險</b> 。<br>譯：他跟阿貴拉保險。<br>東西你還是帶著比較保險。 |
| 17-3 | 發<br>bod        | 富有<br>例：佢屋下當 <b>發</b> ，麼个就買最好个。<br>譯：他家裡很富有，什麼都買最好的。                            |
| 17-4 | 賒數<br>cha` sii~ | 賒帳<br>例：做得 <b>賒數</b> 無？<br>譯：可以賒帳嗎？                                             |
| 17-5 | 茶館<br>ca gon'   | 茶館<br>例： <b>茶館</b> 酒樓。<br>譯：茶館酒樓。                                               |
| 17-6 | 辭<br>cii        | 辭<br>例：佢做事毋認真，又輒請假，分頭家 <b>辭</b> 頭路。<br>譯：他工作不認真，又常請假，被老闆開除。                     |
| 17-7 | 辭職<br>cii zhid  | 辭職<br>例：年過貳佢就 <b>辭職</b> 咧。<br>譯：過完年他就辭職了。                                       |

17-8

辭頭路  
cii teu lu+

辭職；革職

例：分人**辭頭路**。

譯：被人開除。

17-9

著獎  
chog` ziong`

中獎

例：這期發票有**著獎**無？

譯：這期發票有中獎嗎？

17-10

財產  
coi san`

財產

例：厥爸留分佢个**財產**罈佢食一生人。

譯：他爸爸留給他的財產夠他花一輩子。

17-11

倉庫  
cong` ku`

倉庫

例：**倉庫**放當多東西。

譯：倉庫放很多東西。

17-12

助理  
cu+ li`

助理

例：做先生个**助理**。

譯：當醫生的助理。

17-13

除  
chu

除法

例：一百**除**十。

譯：一百除十。

17-14

廚師  
chu sii`

廚師

例：這**廚師**已會煮食。

譯：這廚師很會烹飪。

17-15

出差  
chud cai`

出差

例：佢這擺**出差**個半月，愛下隻月正轉。

譯：他這次出差一個半月，要下個月才會回來。

17-16

打算盤  
da' son' pan

打算盤

例：頭擺个小學生愛學**打算盤**。

譯：以前的小學生要學打算盤。

17-17

打折  
da' zhad

打折

例：這駁仔有**打折**，來去看有麼个好買。

譯：這陣子有打折，去看看有什麼好買。

17-18

打平過  
da' piang go'

平分秋色；折算後彼此相等

例：紅包毋好包，**打平過**斯好。

譯：紅包不好包，雙方打平就好。

17-19

打爽  
da' song'

可惜；浪費

例：東西放到壞忒去，還**打爽**。係無愛食就莫拿，**打爽**人東西。

譯：東西放到壞掉，很浪費。

如果不吃就不要拿，浪費別人的東西。

17-20

擔保  
dam' bo'

擔保

例：佢信用恁差，麼人敢摻佢**擔保**。

譯：他的信用很差，沒人敢為他擔保。

17-21

店員  
diam' rhan

店員

例：**店員**服務當好。

譯：店員服務很好。

17-22

店頭  
diam' teu

商店

例：新開个**店頭**。

譯：新開的商店。

17-23

貯金  
du' gim'

存款

例：**貯金**簿。

譯：存摺。

例：去郵局**貯金**。

譯：去郵局存錢。

17-24

賭徼（賭博）  
du' giau' (du' bog)

賭博

例：歸日**賭徼**，家產輸淨淨。

譯：整天賭博，家產輸光光。

17-25

躉  
dun'

積聚、儲存

例：躉貨。 譯：囤貨。

例：躉水。 譯：儲水。

17-26

發財  
fad coi

發財

例：恭喜**發財**。

這下在哪**發財**？

譯：恭喜發財。

現在在哪裡工作？

17-27

會計  
fui+ gie~

會計

例：佢在學校做**會計**。

譯：他在學校當會計。

17-28

費用  
fui~ rhung+

費用

例：**費用**已多。

譯：費用很多。

17-29

匯款  
fui~ kuan'

匯款

例：**匯款**五萬个銀。

譯：匯款五萬元。

17-30

貨幣  
fo~ bi~

貨幣

例：逐國用个**貨幣**無共樣。

譯：每個國家用的貨幣不一樣。

17-31

服務生  
fug' mu~/vu' sen'

服務員、服務生

例：**服務生**會搵手人客點菜。

譯：服務生會幫客人點菜。

17-32

好價  
ho' ga'

價錢不錯

例：這駁仔青菜當**好價**。

譯：這陣子蔬菜價錢很不錯。

17-33

價數  
ga' sii'

價格

例：**價數**忒高。

譯：價格太高。

17-34

加班  
ga' ban'

加班

例：暗晡夜愛**加班**。

譯：今晚要加班。

17-35

記數  
gi' sii'

記帳

例：愛有**記數**个習慣，正知錢使哪去。

譯：要有記帳的習慣，才知道錢用到哪去。

17-36

機器  
gi' hi'

機器

例：**機器**人。

譯：機器人。

17-37

基金  
gi' gim'

基金

例：買**基金**也係投資。

譯：買基金也是投資。

17-38

撿錢  
giam' cien

付款；收款

例：買東西愛**撿錢**分人。屋主等下愛來**撿錢**。

譯：買東西要付款。

屋主等一下要來收款。

17-39

計算  
gie' son'

計算

例：無法度**計算**。

譯：沒辦法計算。

17-40

計畫  
gieˋ vagˋ

計畫

例：計畫明年出國寮。

有麼个計畫？

譯：計畫明年出國玩。

有什麼計畫？

17-41

街路頭  
gaiˋ lu+ teu

街上

例：街路頭堵着佢。

譯：在街上遇到他。

17-42

結算  
gied sonˋ

結算

例：錢月底正結算，到時正匯分你。

譯：錢月底才結算，到時候再匯給你。

17-43

金店（金仔店）  
gimˋ diamˋ (gimˋ er diamˋ)

銀樓

例：上禮拜這金店分賊仔偷。

譯：上禮拜這間銀樓被小偷入侵。

17-44

警察  
ginˋ cad

警察

例：警察會捉賊仔。

譯：警察會捉小偷。

17-45

警衛  
ginˋ vui+

警衛

例：警衛愛維護安全。

譯：警衛要維護安全。

17-46

經費  
ginˋ fuiˋ

經費

例：活動經費毋罇，愛仰結煞？

譯：活動經費不夠，要怎麼辦？

17-47

經濟  
ginˋ ziˋ

經濟

例：經濟發達。

譯：經濟發達。

17-48

經理  
gin` li`

經理

例：佢在這個部門做**經理**。

譯：他在這個部門擔任經理。

17-49

歌星  
go` siang`

歌星

例：這**歌星**頭擺當有名。

譯：這歌星以前很有名。

17-50

割禾  
god vo

割稻子

例：當晝頭**割禾**較會熱着。

譯：中午割稻子容易中暑。

17-51

改番薯  
goi` fan` shu

挖或收成甘藷

例：在菜園**改番薯**。

譯：在菜園挖地瓜。

17-52

工具  
gung` ki+

工具

例：佢个交通**工具**係自行車。整電視愛有專業个**工具**。

譯：他的交通工具是自行車。

修理電視要有專業的工具。

17-53

工錢  
gung` cien

工資

例：撿**工錢**分人。

譯：發工資給人。

17-54

行政  
hang zhin`

行政

例：**行政**大樓。

譯：行政大樓。

17-55

行船  
hang shon

行船

例：**行船**一到最少個半月。

譯：行船一次至少一個半月。



17-56

起價（漲價）  
hi' ga' (zhong' ga')

漲價

例：油又愛**起價**咧。

譯：油又要漲價了。

17-57

起工（開工）  
hi' gung' (koi' gung')

開工

例：年過忒愛**起工**咧。

譯：過完年就要開工了。

17-58

現金  
hien+ gim'

現金

例：堵好無帶着**現金**，你做得借佢無？

譯：剛好沒帶到現金，你可以借我嗎？

17-59

號碼  
ho+ ma'

號碼

例：佢个電話**號碼**幾多號？念分佢抄一下。

譯：他的電話號碼幾號？念給我抄一下。

17-60

好額（有錢、發）  
ho' ngiag (rhiu' cien' bod)

富裕

例：**好額**人。

譯：有錢人。

17-61

遊客  
rhiu hag

遊客

例：大陸个**遊客**緊來緊少。

譯：大陸的遊客越來越少。

17-62

運轉手  
rhun+ zhon' shiu'

司機

例：**運轉手**駛車以前，做毋得食酒。

譯：司機開車以前，不可以喝酒。

17-63

進口  
zin' kieu'

進口

例：這糖仔係**進口**个，當貴食。

譯：這糖果是進口的，很貴。

17-64

獎金  
ziong' gim'

獎金

例：年終**獎金**。

譯：年終獎金。

17-65

看板（招牌）  
kan' bang' (zhau' pai)

招牌

例：風搓摻**看板**吹到街尾。

譯：颱風把招牌吹到街尾。

17-66

欠數  
kiam' sii'

欠帳

例：**欠數**毋好欠過年。

譯：欠帳不要欠過年。

17-67

犁田  
lai tien

用犁或耕耘機等農具將土翻鬆

例：頭擺人用犁來**犁田**。

譯：以前人們用犁將土翻鬆。

17-68

零錢（零星錢）  
lang cien (lang sang' cien)

零錢

例：去摻頭家換兜**零錢**。

譯：去和老闆換一些零錢。

17-69

利子  
li+ zii'

利息

例：這恁久錢貯銀行，**利子**無高。

譯：最近錢存在銀行，利息不高。

17-70

旅客  
li' hag

旅客

例：來臺灣奈个**旅客**當多。

譯：來臺灣玩的旅客很多。

17-71

禮券  
li' kien'

禮券

例：這**禮券**正值兩百個銀。

譯：這禮券才值兩百元。

17-72

了忒  
liau' ted

虧本

例：阿爸做生意**了忒**，屋下變當苦。

譯：他爸爸做生意虧本，家裡變得很窮苦。

17-73

律師  
lud' sii'

律師

例：打算做**律師**。

譯：打算當律師。

17-74

落價  
log' ga'

降價；跌價

例：高麗菜大出**落價**。

譯：高麗菜盛產反而跌價。

17-75

買賣  
mai' mai+

買賣

例：這**買賣**算毋和，應該會了錢。

譯：這買賣不划算，應該會虧錢。

17-76

明星  
miang siang'

明星

例：做**明星**無恁該。

譯：當明星沒那麼容易。

17-77

免費  
mien' fui'

免費

例：這擺做得**免費**參觀。

譯：現在可以免費參觀。

17-78

無採  
mo cai'

白費

例：**無採**佢頭擺對你恁好，你顛倒恩將仇報，敢問心得過？

譯：白費他以前對你那麼好，你反而恩將仇報，心裡過得去嗎？

17-79

無頭路  
mo teu lu+

失業

例：佢這下**無頭路**，在屋下寮等。

譯：他現在失業，在家裡閒著。

17-80

納稅  
nab` shoi`

繳稅

例：五月愛納稅。

譯：五月要繳稅。

17-81

漁民  
ng min

漁民

例：漁民靠天食飯。

譯：漁民靠天吃飯。

17-82

議員  
ngi` rhan

議員

例：議員係用選个。

譯：議員是用選的。

17-83

業務  
ngiab` vu~/mu`

業務

例：這業務係佢負責个。

譯：這業務是他負責的。

17-84

銀角仔  
ngiun gog er

硬幣

例：銀角仔跌歸地泥無人拈。

譯：硬幣掉整地沒有人撿。

17-85

農民  
nung min

農民

例：頭擺農民用禾鎌割禾。

譯：以前農民用鎌刀割稻。

17-86

農場  
nung chong

農場

例：農場有畜牛。

譯：農場有養牛。

17-87

農業  
nung ngiab`

農業

例：臺灣頭擺係農業社會。

譯：臺灣以前是農業社會。

17-88

罷工  
pa+ gung`

罷工

例：上隻月該公司个工人罷工。

譯：上個月那間公司的工人罷工。

17-89

派  
pai`

派遣

例：公司派佢出差。

譯：公司派他出差。

17-90

牌  
pai

執照；品牌

例：哪量時正拿得着菸牌？

佢著个衫係有牌个。

譯：何時才能拿到抽菸的執照？

他穿的衣服是有品牌的。

17-91

辦公  
pan+ gung`

辦公

例：佢在這間大樓肚辦公。

譯：他在這間大樓裡辦公。

17-92

辦理  
pan+ li`

辦理

例：這活動五月正開始辦理。

譯：這活動五月才開始辦理。

17-93

賠  
poi

虧本；補償損失

例：你搵玻璃打爛忒，當然愛監你賠。

整車仔愛五十萬，這下愛仰般賠還人？

譯：你把玻璃打破了，當然要你賠償。

修理車子要五十萬，這下子要怎麼賠償？

17-94

蝕本  
shad` bun`

虧本

例：蝕本生理無人做。

譯：虧本生意沒人做。

|        |                                 |                                                               |
|--------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 17-95  | 設計<br>shad gieˊ                 | 設計<br>例：喊人 <b>設計</b> 屋。 譯：請人設計房子。<br>例：分人 <b>設計</b> 。 譯：被人算計。 |
| 17-96  | 產品<br>sanˊ pinˊ                 | 產品<br>例：電子 <b>產品</b> 。<br>譯：電子產品。                             |
| 17-97  | 產婆<br>sanˊ po                   | 助產士<br>例： <b>產婆</b> 會接生。<br>譯：助產士會接生。                         |
| 17-98  | 事頭<br>she+ teu                  | 工作<br>例： <b>事頭</b> 恁多做毋去。<br>譯：工作很多做不完。                       |
| 17-99  | 生理人<br>senˊ liˊ ngin            | 商人<br>例： <b>生理人</b> 愛有良心。<br>譯：商人要有良心。                        |
| 17-100 | 銷路<br>siauˊ lu+                 | 銷路<br>例：這產品 <b>銷路</b> 好。<br>譯：這產品銷路好。                         |
| 17-101 | 事業<br>sii+ ngiabˊ               | 事業<br>例： <b>事業</b> 做當大。<br>譯：事業做很大。                           |
| 17-102 | 使錢（開錢）<br>siiˊ cien (koiˊ cien) | 花錢<br>例：錢當難賺，毋好緊儘採 <b>使錢</b> 。<br>譯：錢很難賺，不要一直隨便花錢。            |

17-103

食月給  
shid' ngied' gib

領月薪

例：佢一屋人靠厥爸**食月給**過日仔。

譯：他們一家人靠他爸爸領月薪過日子。

17-104

成本（本）  
shin bun' (bun')

成本

例：**成本**已高。

譯：成本很高。

17-105

乘  
shin

乘法

例：三**乘**六。

譯：三乘六。

17-106

算數  
son' sii'

算帳

例：到月底正共下**算數**。

譯：到月底再一起清算帳務。

17-107

商品  
shong' pin'

商品

例：店肚个**商品**儘採看。

譯：店裡的商品隨便看。

17-108

商店  
shong' diam'

商店

例：轉角有一間便利**商店**。

譯：轉角有一間便利商店。

17-109

商業  
shong' ngiab'

商業

例：**商業**發達。

譯：商業發達。

17-110

手續  
shiu' siug'

手續

例：過戶**手續**辦好冇？

譯：過戶手續辦好了嗎？

17-111

手頭  
shiu' teu

手邊；個人經濟狀況；手氣

例：手頭這本書做得借你。

這隻月手頭當經。

手頭恁順，逐滿都贏。

譯：手邊這本書可以借你。

這個月手頭很緊。

手氣那麼好，每次都贏。

17-112

收數  
shiu' sii'

收帳

例：頭家來尋你收數。

譯：老闆來找你收帳。

17-113

收成  
shiu' shin

收穫

例：今年收成罔罔仔。

譯：今年收穫還可以。

17-114

收入  
shiu' ngib'

收入

例：收入已高。

譯：收入很高。

17-115

水準  
shui' zhun'

水準

例：該鱸鰻講話當無水準。

譯：那個流氓講話很沒水準。

17-116

貯金（存錢）  
du' gim' (sun cien)

存錢

例：平常時愛有貯金个好習慣。

譯：平時要有存錢的好習慣。

17-117

送信仔个  
sung' sin' er gai'

郵差

例：送信仔个逐日就會來。

譯：郵差每天都會來。



17-118

鬆  
sung`

財務方面充裕之意

例：手頭已鬆。

譯：手頭很寬裕。

17-119

大出  
tai+ chud

盛產

例：高麗菜大出，嘅賣毋出。

譯：高麗菜盛產，卻賣不出去。

17-120

投資  
teu zii`

投資

例：阿舅愛投資股票。

譯：舅舅要投資股票。

17-121

墊錢  
tiab cien

代墊；賠本

例：先摻佢墊錢買下來。

恁靚個貨，會墊錢乜愛買。

譯：先替他墊錢買下來。

那麼好的貨品，會賠本也要買。

17-122

定（注文）  
tin+ (zhu` vun)

預訂、預購

例：雞仔先定兩隻起來。

譯：先預訂兩隻雞。

17-123

導演  
to+ rhan`

導演

例：這導演拍當多電影。

譯：這導演拍了很多電影。

17-124

貸款  
toi+ kuan`

貸款

例：摻銀行貸款。

譯：向銀行貸款。

17-125

退休  
tui` hui`

退休

例：佢退休好多年咧。

譯：他退休好多年了。

17-126

推銷  
tui` siau`

推銷

例：毋好緊攞人**推銷**產品。

譯：不要一直向人推銷產品。

17-127

統計  
tung` gie`

統計

例：佢係學**統計**个。

譯：他是學統計的。

17-128

同事  
tung sii+

同事

例：佢个**同事**全係細妹仔。

譯：他的同事全是女生。

17-129

委秧  
ve+ rhong`

播種

例：耕種人愛自家**委秧**。

譯：農夫要自己播種。

17-130

委員  
vui` rhan

委員

例：佢係這隻委員會个**委員**。

譯：他是這個委員會的委員。

17-131

屋主  
vug zhu`

房東

例：**屋主**逐月初會來收屋稅。

譯：房東每個月初會來收房租。

17-132

屋稅  
vug shoi`

房租

例：逐隻月愛納**屋稅**。

譯：每個月要繳房租。

17-133

文件  
vun kien+

文件

例：這**文件**搭你拿分佢。

譯：這文件托你拿給他。

|        |                                           |                                                |
|--------|-------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 17-134 | 信用<br>sin <sup>ˋ</sup> rhung <sup>+</sup> | 信用<br>例：佢做人盡無 <b>信用</b> 。<br>譯：他做人很沒信用。        |
| 17-135 | 找錢<br>zau <sup>ˊ</sup> cien               | 找錢<br>例： <b>找錢</b> 分人。<br>譯：找錢給人。              |
| 17-136 | 紙票<br>zhi <sup>ˊ</sup> piau <sup>ˋ</sup>  | 鈔票<br>例：兩百個銀个 <b>紙票</b> 較少看着。<br>譯：兩百元的鈔票比較少見。 |
| 17-137 | 支票<br>gi <sup>ˋ</sup> piau <sup>ˋ</sup>   | 支票<br>例：開 <b>支票</b> 。<br>譯：開支票。                |
| 17-138 | 資本<br>zii <sup>ˋ</sup> bun <sup>ˊ</sup>   | 資本<br>例：無 <b>資本</b> ，愛仰般做生理？<br>譯：沒有資本，要怎麼做生意？ |
| 17-139 | 支出<br>gi <sup>ˋ</sup> chud                | 支出<br>例：過節 <b>支出</b> 較多。<br>譯：過節的時候支出較多。       |
| 17-140 | 資金<br>zii <sup>ˋ</sup> gim <sup>ˋ</sup>   | 資金<br>例：公司个 <b>資金</b> 係摺人借个。<br>譯：公司的資金是向別人借的。 |
| 17-141 | 職員<br>zhid rhan                           | 職員<br>例：在學校做 <b>職員</b> 。<br>譯：在學校當職員。          |

17-142

做事衫  
zoˋ she+ samˋ

舊時勞動工作服

例：做事衫看起來舊舊。

譯：工作服看起來舊舊的。

17-143

做戲个  
zoˋ hiˋ gaiˋ

演員

例：做戲个已慶。

譯：演員很厲害。

17-144

主管  
zhuˊ gonˊ

主管

例：公司主管。

譯：公司主管。

17-145

租  
zuˋ

租借

例：摺屋租分人。

譯：把房子租給別人。

17-146

豬販仔  
zhuˋ fanˋ er

豬販

例：豬販仔奈拜一。

譯：豬販星期一休假。

17-147

稅屋  
shoiˋ vug

租屋

例：稅屋戴。

譯：租房子住。

17-148

豬砧  
zhuˋ diamˋ

豬肉攤

例：這豬砧賣个豬肉盡萎。

譯：這個豬肉攤賣的豬肉很新鮮。

17-149

值  
dadˋ

值得

例：毋值。 譯：不值得。

例：當值。 譯：很值得。

17-150

值得  
dadˊ ded

值得

例：這幅圖**值得**幾多錢？

譯：這幅畫值多少錢？

17-151

物價  
vudˊ gaˊ

物價

例：物價緊起，薪水共樣恁少。

譯：物價一直漲，薪水一樣那麼少。

次頁起，本章節中高級開始

|      |                             |                                                                                                          |
|------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17-1 | 半爛燦<br>banˋ lanˋ canˋ       | 工作只做了一半，尚未完成<br>例：今晡日事頭正做到 <b>半爛燦</b> ，韶早繼續做忒佢。<br>譯：今天的工作才只做了一半而已，明天繼續把它做完。                             |
| 17-2 | 半做半寮<br>banˋ zoˋ banˋ liau+ | 一半的時間工作，一半的時間休息，比喻工作很輕鬆<br>例：阿姆這駁仔 <b>半做半寮</b> ，這下就等退休過後在屋下渡孫仔。<br>譯：媽媽這陣子一半的時間工作、一半的時間休息，現在就等退休後在家裡顧孫子。 |
| 17-3 | 包分人做<br>bauˋ bunˋ ngin zoˋ  | 工作讓人包辦<br>例：事頭係講做毋去，愛遽遽 <b>包分人做</b> 。<br>譯：工作如果做不完，要快點發包給別人去做。                                           |
| 17-4 | 標會仔<br>biauˋ fui+ er        | 互助會的標會行為                                                                                                 |
| 17-5 | 枋模<br>biongˋ mu             | 模板                                                                                                       |
| 17-6 | 枋仔<br>biongˋ er             | 木板                                                                                                       |
| 17-7 | 磅米粿<br>bongˋ miˋ chang      | 製作米香的過程                                                                                                  |
| 17-8 | 本錢<br>bunˋ cien             | 原有的資產或資本                                                                                                 |

|       |                                 |                                                                      |
|-------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 17-9  | 雜貨店<br>cab` fo` diam`           | 雜貨店                                                                  |
| 17-10 | 值班<br>chid` ban`                | 輪值當班                                                                 |
| 17-11 | 秤仔<br>chin` er                  | 以前的秤重器具，外觀為一橫桿，有秤砣，以騰空秤物之重量，主要用於秤豬肉、雞隻等重量較小之物                        |
| 17-12 | 坐橫桌<br>co` vang zog             | 擔任公家機構或公司行號的主管職位                                                     |
| 17-13 | 抽頭<br>chiu` teu                 | 跟賭局中的贏家分紅                                                            |
| 17-14 | 出張<br>chud zhong`               | 出差                                                                   |
| 17-15 | 打出本<br>da` chud bun`            | 倒貼<br>例：頭擺人做媒人，輒輒愛自家打出本，哪有這下做仲介恁賺錢。<br>譯：以前人當媒人，常常要自己倒貼，哪有現在做仲介那麼賺錢。 |
| 17-16 | 打單（買票）<br>da` dan` (mai` piau`) | 購票<br>例：無打單，做毋得上車。<br>譯：沒有購票，不可以上車。                                  |
| 17-17 | 打毋過<br>da` m go`                | 收支不平衡<br>例：一百斤穀个價數係無千一個銀，耕種就打毋過咧。<br>譯：一百斤穀子的價錢若沒有一千一百元，耕種就不划算了。     |

|       |                               |                                                                              |
|-------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 17-18 | 打馬膠<br>da' ma ga              | 柏油                                                                           |
| 17-19 | 打田<br>da' tien                | 耕耘田地；一般指使用耕耘機做翻土、打碎、整平等工作                                                    |
| 17-20 | 打油<br>da' rhiu                | 榨油；買油<br>例：地豆、麻仔、黃豆，總下做得 <b>打油</b> 。<br>譯：花生、芝麻、黃豆，全部可以榨油。                   |
| 17-21 | 打零工<br>da' lang gung`         | 做零散且非長期的工作                                                                   |
| 17-22 | 單頭<br>dan` teu                | 單據、票據；失偶的人，通常結婚時不會讓失偶的人擔任牽新娘的人                                               |
| 17-23 | 鬥股<br>deu` gu'                | 出資合夥<br>例：佢兩儕 <b>鬥股</b> ，愛開一間便利商店。<br>譯：他們兩個合夥，要開一間便利商店。                     |
| 17-24 | 抵押品<br>di' ab pin'            | 抵押品                                                                          |
| 17-25 | 店頭家<br>diam` teu ga`          | 店老闆                                                                          |
| 17-26 | 倒店<br>do' diam`               | 商家因經營不善或財務虧空而停業<br>例：景氣 <b>毋</b> 好，當多店仔連連續續 <b>倒店</b> 。<br>譯：景氣不好，很多店陸陸續續倒閉。 |
| 17-27 | 倒酒（打酒）<br>do' ziu' (da' ziu') | 倒酒，買酒                                                                        |
| 17-28 | 當店<br>dong` diam`             | 當舖                                                                           |



|       |                               |                                                                           |
|-------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 17-29 | 貯金簿<br>duˋ gimˋ puˋ           | 存摺簿                                                                       |
| 17-30 | 兌換<br>duiˋ von+               | 兌換                                                                        |
| 17-31 | 話玲琅<br>faˋ lin long           | 拍賣、叫賣兜售<br>例：這批貨毋好銷，用 <b>話玲琅</b> 來賣看啊！<br>譯：這批貨不好銷，用叫賣兜售的方式來賣看看！          |
| 17-32 | 販仔屋<br>fanˋ er vug            | 整批建售的成屋                                                                   |
| 17-33 | 貨底（貨尾）<br>foˋ daiˋ (foˋ muiˋ) | 餘貨<br>例：伸着一息仔 <b>貨底</b> ，便宜貴賤賣賣忒去。<br>譯：剩下一些餘貨，不管價錢好壞通通賣掉。                |
| 17-34 | 伙頭軍<br>foˋ teu giunˋ          | 軍中的伙夫                                                                     |
| 17-35 | 耕園耕圃<br>gangˋ rhan gangˋ buˋ  | 努力從事耕田耕圃的工作，比喻辛勤耕耘<br>例：阿安伯 <b>耕園耕圃</b> ，逐日做到兩頭烏。<br>譯：阿安伯辛勤田園耕作，每日從早忙到晚。 |
| 17-36 | 交關主顧<br>gauˋ gonˋ zhuˋ guˋ    | 經常往來的客戶<br>例：尾牙暗晡，店家全部都辦桌請 <b>交關主顧</b> 。<br>譯：尾牙的晚上，店家全都辦酒席請經常往來的客戶。      |
| 17-37 | 雞埗<br>gaiˋ ziˋ                | 雞舍，雞棲息之所                                                                  |

17-38

繳納  
giau' nab'

繳納

17-39

割貨  
god fo'

批購或批售商品

17-40

改田角  
goi' tien gog

用鋤頭將牛犁或耕耘機犁不到的農田角落鋤鬆

17-41

改菜園  
goi' coi' rhan

用鋤頭鬆土或除草；亦可說「改菜地」

17-42

股  
gu'

事物的一部分（兩股一股）；機關或社團中的部門名稱（總務股長）

17-43

貴參參仔（貴冉冉仔）  
gui' sem' sem' er  
(gui' ngiam' ngiam' er)

貴得很

例：這東西正出，還**貴參參仔**，等到大出該下，會較便宜。

譯：這東西剛出來，還貴得很，等到盛產時，會比較便宜。

17-44

公務員  
gung' vu'/mu' rhan

公務員

17-45

閒頭路  
han teu lu+

閒差事

例：佢做這隻**閒頭路**，一日賺毋着麼个錢。

譯：我做這個閒差事，一天賺不了什麼錢。

17-46

蔭田  
rhim' tien

灌溉水田

例：水庫完工後，這所在个耕種人**蔭田**就較方便咧。

譯：水庫完工後，這地方的農夫引水灌溉田地就比較方便了。

17-47

藥坊  
rhog fong

藥房

17-48

有秤頭  
rhiu` chin` teu

做生意秤足量予人；反之為「食秤頭、偷秤頭」，指偷斤減兩

例：做生意愛有秤頭，人客正會輒輒來交關。

譯：做生意斤兩要足，客人才會經常來買東西。

17-49

中人禮  
zhung` ngin li`

佣金

17-50

精米所  
zin` mi` so`

碾米廠

17-51

刻印仔  
kad rhin` er

刻印章

17-52

擎鋤頭  
kia giog teu

肩上扛著鋤頭

17-53

契約  
kie` rhog

契約

17-54

乞食頭路  
kied/kie` shid` teu lu+

不好的職業

例：做人个乞食頭路，一隻月賺無幾多錢，盡難過日仔。

譯：做了不好的職業，一個月賺沒多少錢，很難過日子。

17-55

乞食仔  
kied/kie` shid` er

乞丐

|       |                      |                                                             |
|-------|----------------------|-------------------------------------------------------------|
| 17-56 | 礦工<br>kongˋ gungˋ    | 礦工                                                          |
| 17-57 | 苦力<br>kuˋ lidˋ       | 現指專門出賣勞力維生的工人                                               |
| 17-58 | 零角仔<br>lang gog er   | 零星硬幣                                                        |
| 17-59 | 淋尿<br>lim ngiau+     | 水肥稀釋後澆灑在菜園裡；亦可說「淋肥」                                         |
| 17-60 | 落肥<br>logˋ pui       | 施肥                                                          |
| 17-61 | 委秧仔<br>ve+ rhongˋ er | 播種，將穀子或麥子的種子撒在秧田中<br>例：天穿日過，大家都無閒委秧仔。<br>譯：天穿日過後，大家都忙著播種。   |
| 17-62 | 落大價<br>logˋ tai+ gaˋ | 價錢狂跌<br>例：高麗菜大出，這下落大價，一隻賣無十個銀。<br>譯：高麗菜大量出產，現在價錢狂跌，一顆賣不到十元。 |
| 17-63 | 賣雜細<br>mai+ cabˋ ceˋ | 販賣雜貨                                                        |
| 17-64 | 貌頭<br>mau+ teu       | 承包商                                                         |
| 17-65 | 無價<br>mo gaˋ         | 價錢不好                                                        |

|       |                             |                                                                   |
|-------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 17-66 | 木匠<br>mug siong+            | 木匠                                                                |
| 17-67 | 納錢<br>nab` cien             | 繳錢                                                                |
| 17-68 | 瓦窯<br>nga` rhau             | 瓦窯                                                                |
| 17-69 | 寄付<br>gi` fu`               | 募款<br>例：單身哥阿換伯過身，莊民 <b>寄付</b> 打扮佢上山頭。<br>譯：單身漢阿換伯去世，村民募款幫他打點出殯。   |
| 17-70 | 拈便宜<br>ngiam` pien ngi      | 撿便宜                                                               |
| 17-71 | 肥田<br>pui tien              | 肥沃的田；施肥於田                                                         |
| 17-72 | 便宜值食<br>pien ngi dad` shid` | 物美價廉<br>例：這間店仔賣個東西 <b>便宜值食</b> ，所以生理十分好。<br>譯：這間店賣的東西物美價廉，所以生意很好。 |
| 17-73 | 賸屋<br>piog` vug             | 租屋                                                                |
| 17-74 | 浮錢<br>po cien               | 非急需要用到的現金，指可靈活運用的錢                                                |

17-75

三除四扣  
sam`chu si` kieu`

這也扣除那也扣除，所剩無幾

例：車仔買落去，月給**三除四扣**，逐隻月伸着五千銀好使。

譯：車子買了，薪水扣這扣那的，每個月剩五千元可用。

17-76

千賒毋當八百現  
cien`cha`m dong`bad bag  
hien+

賒帳千元不如八百現金，喻拿到實際的東西較實在

17-77

砂耙  
sa`pa

砂耙，耙砂子的工具

17-78

生理腳  
sen`li`giog

生意人才，喻做生意之料子

17-79

小使仔（工友）  
siau`sii`er (gung`rhiu`)

工友

17-80

銷頭  
siau`teu

銷售狀況很好

例：這本書當**銷頭**，正入貨就賣淨淨。

譯：這本書很暢銷，剛進貨就賣光光。

17-81

銷路闊  
siau`lu+fad

銷路廣

17-82

蔴田  
shi+ tien

插秧

17-83

私伽  
sii`kia`

私房錢

17-84

食公家  
shid`gung`ga`

任公職、生活消費算公家的

|       |                                      |                                                                                             |
|-------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17-85 | 食頭家<br>shid' teu ga'                 | 由老闆供餐                                                                                       |
| 17-86 | 承勞<br>shin lo                        | 受雇之人、員工                                                                                     |
| 17-87 | 所費<br>so' fui'                       | 費用開支                                                                                        |
| 17-88 | 收據<br>shiu' gi'                      | 收據                                                                                          |
| 17-89 | 贖轉來<br>shug' zhon' loi               | 贖回來                                                                                         |
| 17-90 | 水貨（走私貨）<br>shui' fo' (zeu' sii' fo') | 走私貨                                                                                         |
| 17-91 | 送紅包<br>sung' fung bau'               | <p>送紅包，有賄賂之意</p> <p>例：貌頭承包工程係靠<b>送紅包</b>得標，係犯罪个。</p> <p>譯：承包商承包工程如果靠送紅包得標，是犯罪的。</p>         |
| 17-92 | 送大閹雞<br>sung' tai+ rham' gai'        | <p>送厚禮</p> <p>例：聽講頭擺厥公做土地代書个時節，屋下長透有人來<b>送大閹雞</b>。</p> <p>譯：聽說以前他爺爺做土地代書的時候，家裡經常有人來送厚禮。</p> |
| 17-93 | 鬆頭<br>sung' teu                      | <p>手頭寬鬆，指的是經濟狀況</p> <p>例：佢屋下盡<b>鬆頭</b>，難怪衫褲著到恁派頭。</p> <p>譯：他們家經濟狀況很好，難怪衣裳穿得這麼氣派。</p>        |

|        |                                           |                                                                  |
|--------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 17-94  | 大賣（批發）<br>tai+ mai+ (pi` fad)             | 批發<br>例：阿乾哥專門做大賣，店仔開幾下間，怕賺不少錢哩啲。<br>譯：阿乾哥專門做批發，店開好幾間，可能賺不少錢了。    |
| 17-95  | 攤仔<br>tan` er                             | 做生意的攤子                                                           |
| 17-96  | 剃頭<br>ti` teu                             | 理髮                                                               |
| 17-97  | 糶米<br>tiau` mi`                           | 賣米；「糶穀」則為賣穀                                                      |
| 17-98  | 電料<br>tien+ liau+                         | 電費；「電話料」就是指電話費                                                   |
| 17-99  | 討債<br>to` zai`                            | 討債                                                               |
| 17-100 | 通譯<br>tung` rhid`                         | 翻譯，把一種語言信息轉變成另一種語言信息                                             |
| 17-101 | 洩藥仔（打藥仔）<br>sied` rhog` er (da` rhog` er) | 噴灑農藥                                                             |
| 17-102 | 新腳數<br>sin` giog sii`                     | 新手<br>例：佢係新腳數，有兜事情來去可能較毋知，你愛多教佢哦。<br>譯：他是新手，有些事情往來可能比較不懂，你要多教他啲。 |
| 17-103 | 砵底金<br>zag dai` gim`                      | 押金                                                               |



- 17-104      招保險      拉保險  
               zhau` bo' hiam'
- 
- 17-105      招會仔（牽會仔）      邀人加入錢會（互助會）  
               zhau` fui+ er (kien` fui+ er)
- 
- 17-106      做件仔  
               zo` kien+ er      論件計酬  
                                  例：這頭路係**做件仔**个，有做正有錢，無像一般人上班領月給。  
                                  譯：這工作是論件計酬的，有做才有錢，不像一般人上班領月薪。
- 
- 17-107      做小工  
               zo` siau' gung`      打零工  
                                  例：佢滿哪去攞人**做小工**，來畜大一群大細。  
                                  譯：他到處去幫人打零工，拉拔大一群兒女。
- 
- 17-108      捉  
               zug      買；向人要來的  
                                  例：去市場**捉**雞仔。  
                                               **捉**狗轉來畜。  
                                  譯：去市場買雞。  
                                               跟人家抱小狗回來養。
- 
- 17-109      載貨  
               zai` fo`      載送貨物
- 
- 17-110      轉夜  
               zhon' rha+      傍晚放工回家，相同結構「轉晝」即為中午放工回家
- 
- 17-111      轉早夜  
               zhon' zo' rha+      提早收工回家休息  
                                  例：田打好咧！**轉早夜**來去街路逛逛仔！看有麼个好買。  
                                  譯：田整好了！提早收工休息去街上逛逛！看有些什麼好買。

17-112

掌夜  
zhong' rha+

值夜

例：今晡日輪着你**掌夜**，毋好睡忒哦！

譯：今天輪到你守夜，別睡著了喲！

17-113

掌牛  
zhong' ngiu

牧牛或看管牛，牧童即稱「掌牛哥仔」

17-114

裝潢  
zong' fong

裝潢

例：做**裝潢**。

譯：從事裝潢行業。

17-115

豬砵  
zhu' diam'

賣豬肉的商店或攤位

17-116

豬寮（豬欄）  
zu' liau (zhu' lan)

養豬場

17-117

中人  
zhung' ngin

買賣仲介或居中調停、作證的人

例：阿明這下做**中人**，專門在該賣屋。

譯：阿明現在做仲介，專門在賣房子。

17-118

春錢  
zhung' cien

急著籌錢

例：細人發病，佢急到滿哪仔去**春錢**。

譯：小孩子生病，他急得到處去籌錢。

17-119

磅仔  
bong' er

磅秤，現在常用的秤重器具，外觀為平面方形，會有指針指向數字，主要為接觸秤物之重量

17-120

撥貨  
bad fo'

調貨

17-121

使鑿頭  
sii' giog teu

操作、使用鋤頭

17-122

砂撩  
sa` liau`

挖掘泥土的工具

17-123

做泥水  
zo` nai shui`

做專門從事於砌磚、蓋瓦等建築工程的工匠

例：厥老弟**做泥水**，這下做到已出面。

譯：他弟弟是做水泥工程的，現在做得很有規模。



## 十八、藝文與教育



|      |                      |                                          |
|------|----------------------|------------------------------------------|
| 18-1 | 亞軍<br>a' giun`       | 亞軍<br>例：亞軍乜有獎品。<br>譯：亞軍也有獎品。             |
| 18-2 | 班長<br>ban` zhong`    | 班長<br>例：新學期愛選班長。<br>譯：新學期要選班長。           |
| 18-3 | 擲索仔<br>bang` sog er  | 拔河<br>例：擲索仔比賽。<br>譯：拔河比賽。                |
| 18-4 | 筆試<br>bid shi`       | 筆試<br>例：這考試个筆試較難。<br>譯：這考試的筆試項目比較難。      |
| 18-5 | 報名<br>bo` miang      | 報名<br>例：認證考試開始報名㗎？<br>譯：認證考試開始報名了嗎？      |
| 18-6 | 博士<br>bog sii+       | 博士<br>例：博士班。<br>譯：博士班。                   |
| 18-7 | 博物館<br>bog vud` gon` | 博物館<br>例：博物館做得看着當多古董。<br>譯：博物館裡可以看到很多古董。 |
| 18-8 | 補考<br>bu` kau`       | 補考<br>例：下禮拜一補考。<br>譯：下星期一補考。             |

|       |                       |                                            |
|-------|-----------------------|--------------------------------------------|
| 18-9  | 補習<br>bu' sib`        | 補習<br>例：逐禮拜三愛去 <b>補習</b> 。<br>譯：每星期三要去補習。  |
| 18-10 | 撐船<br>cang' shon      | 撐船<br>例： <b>撐船</b> 過河。<br>譯：撐船過河。          |
| 18-11 | 測驗<br>ced ngiam+      | 測驗<br>例：聽力 <b>測驗</b> 。<br>譯：聽力測驗。          |
| 18-12 | 詞<br>cii              | 詞<br>例：歌詞。 譯：歌詞。<br>例：宋詞。 譯：宋詞。            |
| 18-13 | 辭典<br>cii dien'       | 辭典<br>例：一本 <b>辭典</b> 。<br>譯：一本辭典。          |
| 18-14 | 造句<br>co+ gi~         | 造句<br>例：請用這詞彙 <b>造句</b> 。<br>譯：請用這詞彙造句。    |
| 18-15 | 撮把戲<br>cod ba' hi~    | 雜耍<br>例：廟坪在該做 <b>撮把戲</b> 。<br>譯：廟口有人在表演雜耍。 |
| 18-16 | 出版社<br>chud ban' sha+ | 出版社<br>例： <b>出版社</b> 出當多書。<br>譯：出版社出很多書。   |

18-17

出版  
chud ban'

出版

例：出版當多書。

譯：出版很多書。

18-18

打夜學  
da' rha+ hog'

上夜校

例：佢下班過後還愛打夜學，實在當拚。

譯：他下班過後還要上夜校，實在很努力。

18-19

打水漂仔  
da' shui' piu' er

打水漂兒

例：去河壩打水漂仔。

譯：去河邊打水漂兒。

18-20

答案  
dab on'

答案

例：答案你自家知咧！毋使俚講。

譯：答案你自己知道！不用我說。

18-21

吊晃槓仔  
diau' gong gong' er

盪鞦韆

例：下課時節，細人仔排列吊晃槓仔。

譯：下課時間，小孩排隊盪鞦韆。

18-22

雕刻  
diau' kad

雕刻

例：雕刻師傅。

譯：雕刻師傅。

18-23

畫家  
fa+ ga'

畫家

例：當有才氣个畫家。

譯：很有才氣的畫家。

18-24

化學  
fa' hog'

化學

例：化學課。

譯：化學課。



18-25

話劇  
faˊ kiag

話劇

例：話劇表演。

譯：話劇表演。

18-26

話題  
faˊ ti

話題

例：佢兩儕當多話題好講。

譯：他們兩個很多話題好講。

18-27

會場  
fui+ chong

會場

例：這會場嶄蠻闊。

譯：這會場非常廣闊。

18-28

會議  
fui+ ngiˊ

會議

例：會議無開成，愛約下隻禮拜。

會議室。

譯：會議沒開成，要約下星期。

會議室。

18-29

粉筆  
funˊ bid

粉筆

例：粉筆毋見忒。

譯：粉筆不見了。

18-30

分數  
funˊ suˊ

分數

例：你這擺分數幾多？有一百分無？

譯：你這次幾分？有一百分嗎？

18-31

假期  
gaˊ ki

假期

例：假期一下仔就過忒。

譯：假期一下就結束了。

18-32

教育局  
gauˊ rhugˊ kiugˊ

教育局

例：市政府教育局。

譯：市政府教育局。

18-33

教授  
gauˊ shiu+

教授

例：大學**教授**。

譯：大學教授。

18-34

教練  
gauˊ lien+

教練

例：請**教練**來教。

譯：請教練來教學。

18-35

校園  
gauˊ rhan

校園

例：大學个**校園**較大。

譯：大學的校園比較大。

18-36

句仔  
giˊ er

句子

例：這對聯**句仔**忒長，佢記毋起。

譯：這對聯上的句子太長，我記不得。

18-37

挨弦仔  
aiˊ hien er

拉胡琴

例：你**挨弦仔**，佢和山歌。

譯：你拉胡琴，他和山歌。

18-38

歌曲  
goˊ kiug

歌曲

例：流行**歌曲**。

譯：流行歌曲。

18-39

高中  
goˊ zhungˊ

高中

例：**高中**畢業。

譯：高中畢業。

18-40

冠軍  
gonˊ giunˊ

冠軍

例：得着**冠軍**。

譯：獲得冠軍。

18-41

觀眾  
gon` zhung`

觀眾

例：這下看電視个**觀眾**較少咧。

譯：現在看電視的觀眾比較少了。

18-42

鋼筆（萬年筆）  
gong` bid (van+ ngien bid)

鋼筆

例：送佢一支**鋼筆**。

譯：送他一支鋼筆。

18-43

鋼琴  
gong` kim

鋼琴

例：彈**鋼琴**。

譯：彈鋼琴。

18-44

講演（演講）  
gong` rhan` (rhan` gong`)

演講

例：一場**講演**。

譯：一場演講。

18-45

廣播  
gong` bo`/bo`

廣播

例：**廣播**電臺。

譯：廣播電臺。

18-46

鼓  
gu`

鼓

例：打**鼓**。

譯：打鼓。

18-47

下課  
ha` ko`

下課

例：**下課**寮十分鐘。

譯：下課休息十分鐘。

18-48

合唱  
hab` chong`

合唱

例：**合唱**團。

譯：合唱團。

18-49

戲  
hiˊ

戲

例：一齣戲。

譯：一齣戲。

18-50

翕相機  
hib siəŋˊ giˊ

照相機

例：翕相機擲壞忒，愛買過一臺。

譯：照相機摔壞了，要再買一臺。

18-51

翕相館  
hib siəŋˊ gonˊ

照相館

例：翕相館乜做得洗相片。

譯：照相館也可以洗照片。

18-52

學位  
hogˊ vuiˊ

學位

例：碩士學位。

譯：碩士學位。

18-53

學費  
hogˊ fuiˊ

學費

例：逐學期愛納學費。

譯：每學期要繳學費。

18-54

學期  
hogˊ ki

學期

例：這隻學期有泅水課。

譯：這學期有游泳課。

18-55

學問  
hogˊ munˊ

學問

例：做生理係一門學問。

譯：做生意是一門學問。

18-56

學院  
hogˊ rhanˊ

學院

例：這間大學分做五隻學院。

譯：這間大學分成五個學院。

18-57

學寮（宿舍）  
hog` liau (siug sha+)

宿舍

例：阿哥讀研究所棧**學寮**。

譯：哥哥讀研究所住宿舍。

18-58

漢語  
hon` ngi`

漢語

例：客語係**漢語**个一種。

譯：客語是漢語的一種。

18-59

漢字  
hon` sii+

漢字

例：佢**漢字**寫到當靚。

譯：他漢字寫得很漂亮。

18-60

寒假  
hon ga`

寒假

例：舊年**寒假**。

譯：去年寒假。

18-61

野球（棒球）  
rha` kiu (bong` kiu)

棒球

例：打**野球**。

譯：打棒球。

18-62

影片  
rhang` pien`

影片

例：這部**影片**當錫人看。

譯：這部影片很吸引人。

18-63

英語  
rhin` ngi`

英語

例：佢个**英語**講來當正板。

譯：他的英語說得很道地。

18-64

遊覽  
rhiu lam`

遊覽

例：去高雄**遊覽**。

譯：去高雄遊覽。

18-65

用功  
rhung+ gung`

用功

例：考試前佢特別**用功**。

譯：考試前他特別用功。

18-66

獎勵  
ziong` li+

獎勵

例：這玩具係**獎勵**你个。

譯：這玩具是獎勵你的。

18-67

獎狀  
ziong` cong+

獎狀

例：一千擔**獎狀**，無哪好放。

譯：一大堆獎狀，無處可放。

18-68

獎學金  
ziong` hog` gim`

獎學金

例：逐年就拿着**獎學金**。

譯：每年都拿獎學金。

18-69

卡片  
ka` pien`

卡片

例：寫一張生日**卡片**。

譯：寫一張生日卡片。

18-70

奇術  
ki sud`

魔術

例：變**奇術**。

譯：變魔術。

18-71

劇本  
kiag bun`

劇本

例：這齣**劇本**有拍做電影。

譯：這部劇本有拍成電影。

18-72

及格  
kib` gied

及格

例：差一分**及格**。

譯：差一分及格。

18-73

蹶山  
kied<sup>ˋ</sup> san<sup>ˋ</sup>

爬山

例：歸家人去蹶山。

譯：全家人去爬山。

18-74

課程  
ko<sup>ˊ</sup> chang

課程

例：這門課係系町必修个課程。

譯：這門課是系上必修的課程。

18-75

課堂  
ko<sup>ˊ</sup> tong

課堂

例：課堂肚做毋得食東西。

譯：課堂上不能吃東西。

18-76

科系  
ko<sup>ˋ</sup> ne<sup>ˊ</sup>

科系

例：讀這科系毋驚尋無頭路。

譯：讀這科系不怕找不到工作。

18-77

遶  
lau<sup>ˋ</sup>

逛

例：遶夜市。

譯：逛夜市。

18-78

遶寮  
lau<sup>ˋ</sup> liau<sup>+</sup>

遊玩

例：佢無做事，滿哪仔遶寮。

譯：他沒工作，到處遊玩。

18-79

例子  
li<sup>+</sup> er

例子

例：舉隻例子摻佢講，可能會較清楚。

譯：舉例跟你說，可能會比較清楚。

18-80

理論  
li<sup>ˋ</sup> lun<sup>+</sup>

理論

例：理論上係恁樣無毋著。

來去尋佢理論。

譯：理論上是這樣沒錯。

去找他理論。

18-81

禮堂  
li' tong

禮堂

例：學校禮堂。

譯：學校禮堂。

18-82

令仔  
liang+ er

謎語

例：正月半揣令仔。

譯：正月十五猜謎語。

18-83

歷史  
lid`/led` sii`

歷史

例：歷史課。

譯：歷史課。

18-84

連續劇  
lien siug` kiag

連續劇

例：阿姆當好看連續劇。

譯：媽媽很愛看連續劇。

18-85

留學  
liu hog`

留學

例：阿珍去英國留學。

譯：阿珍去英國留學。

18-86

留級  
liu kib

留級

例：佢無認真讀書，分學校留級。

譯：他不認真讀書，被學校留級。

18-87

墨  
med`

墨條

例：搗墨。

譯：磨墨。

18-88

描寫  
miao sia`

描寫

例：描寫到當清楚。

譯：描寫得很清楚。



18-89

網球  
miong' kiu

網球

例：網球教練。

譯：網球教練。

18-90

毛筆（水筆）  
mo' bid (shui' bid)

毛筆

例：擎毛筆。

譯：拿毛筆。

18-91

打無名  
da' mo miang

沒得名

例：打無名个人還有安慰獎好拿，還算  
囡囡仔。譯：沒得名的人還有安慰獎可以拿，還算  
可以。

18-92

模範  
mu fam+

模範

例：模範生。

譯：模範生。

18-93

目錄  
mug liug'

目錄

例：逐本書都有目錄。

譯：每本書都有目錄。

18-94

藝術  
ngi+ sud'

藝術

例：藝術品。

譯：藝術品。

18-95

語言  
ngi' ngien

語言

例：語言能力。

譯：語言能力。

18-96

攝影  
ngiab rhang'

攝影

例：攝影機。

譯：攝影機。

18-97

研究所  
ngan` giu` so`

研究所  
例：考研究所。  
譯：考研究所。

18-98

原子筆  
ngien zii` bid

原子筆  
例：藍色原子筆。  
譯：藍色原子筆。

18-99

人公仔  
ngin gung` er

人偶  
例：老妹當好搞人公仔睡。  
譯：妹妹很愛抱人偶睡覺。

18-100

樂器  
ngog` hi`

樂器  
例：樂器種類當多。  
譯：樂器種類很多。

18-101

外語  
ngoi+ ngi`

外語  
例：學外語。  
譯：學外語。

18-102

玩具  
nguan ki+

玩具  
例：恁大咧！還在該搞玩具熊。  
譯：那麼大了！還在那玩玩具熊。

18-103

排球  
pai kiu

排球  
例：排球課。  
譯：排球課。

18-104

跑道  
pau` to+

跑道  
例：跑道有七道。  
譯：跑道有七道。

|        |                                              |                                                |
|--------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 18-105 | 乒乓（桌球）<br>pin` pong`/pin` pong`<br>(zog kiu) | 乒乓球、桌球<br>例：打 <b>乒乓</b> 。<br>譯：打乒乓球。           |
| 18-106 | 背書<br>poi+ shu`                              | 背誦書<br>例：背書分先生聽。<br>譯：背書給老師聽。                  |
| 18-107 | 碩士<br>shag` sii+                             | 碩士<br>例：碩士班。<br>譯：碩士班。                         |
| 18-108 | 聲調<br>shang` tiau+                           | 聲調<br>例：客家話各腔 <b>聲調</b> 無共樣。<br>譯：客家話各腔調聲調不一樣。 |
| 18-109 | 小說<br>siau` shod                             | 小說<br>例：看 <b>小說</b> 。<br>譯：看小說。                |
| 18-110 | 小學生<br>siau` hog` sang`                      | 小學生<br>例：這下 <b>小學生</b> 愛學英文。<br>譯：現在小學生要學英文。   |
| 18-111 | 小組<br>siau` zu`                              | 小組<br>例：分做四隻 <b>小組</b> 。<br>譯：分成四個小組。          |
| 18-112 | 字典<br>sii+ dien`                             | 字典<br>例：查 <b>字典</b> 。<br>譯：查字典。                |

18-113

字簿仔  
sii+ pu` er

作業簿

例：恁久个**字簿仔**還留等。

譯：那麼久的作業簿還留著。

18-114

成績  
shin zid

成績

例：佢**成績**當好，輒輒打頭名。

譯：他成績很好，常常拿第一名。

18-115

煞棚（煞臺、散棚）  
sod pang  
(sod toi、san` pang)

散會，散場，劇終

例：這齣戲**煞棚**。

譯：這齣戲還沒劇終。

18-116

上課  
shong` ko`

上課

例：禮拜日毋使**上課**。

譯：星期天不用上課。

18-117

數學  
su` hog`

數學

例：**數學**課。

譯：數學課。

18-118

聽眾  
tang`/tang` zhung`

聽眾

例：這電臺个**聽眾**十分熱情。

譯：這電臺的觀眾十分熱情。

18-119

地理  
ti+ li`

地理

例：**地理**課。

譯：地理課。

18-120

榜首  
bong` shiu`

榜首

例：**榜首**無恁該考。

譯：榜首沒這麼容易考。

18-121

地圖  
ti+ tu

地圖

例：一張**地圖**。

譯：一張地圖。

18-122

體育  
ti' rhug`

體育

例：**體育**課。

譯：體育課。

18-123

題目  
ti mug`

題目

例：這擺**題目**仰恁難？

譯：這次題目怎麼那麼難？

18-124

跳高  
tiau~ go`

跳高

例：**跳高**比賽。

譯：跳高比賽。

18-125

跳遠  
tiau~ rhan`

跳遠

例：**跳遠**比賽。

譯：跳遠比賽。

18-126

挑戰  
tiau` zhan~

挑戰

例：這係當大个**挑戰**。

譯：這是很大的挑戰。

18-127

田徑  
tien gin~gang~

田徑

例：阿哥頭擺係**田徑**選手。

譯：哥哥以前是田徑選手。

18-128

圖片  
tu pien`

圖片

例：書肚个**圖片**印到當靚。

譯：書上的圖片印得很漂亮。

18-129

讀者  
tug` zha`

讀者

例：這本書个讀者當多。

譯：這本書的讀者很多。

18-130

動物園  
tung+ vud` rhan

動物園

例：動物園畜當多動物。

譯：動物園養很多動物。

18-131

銅鑼  
tung lo

鑼

例：打銅鑼。

譯：敲鑼。

18-132

舞會  
vu` fui+

舞會

例：學校愛辦畢業舞會。

譯：學校要辦畢業舞會。

18-133

物理  
vud` li`

物理

例：物理課。

譯：物理課。

18-134

溫習  
vun` sib`

複習

例：先生教過个，愛多溫習。

譯：老師教過的，要多溫習。

18-135

文化  
vun fa`

文化

例：客家文化。

譯：客家文化。

18-136

文獻  
vun hien`

文獻

例：收集文獻。

譯：收集文獻。

|        |                                             |                                                                                     |
|--------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 18-137 | 文學<br>vun hog`                              | 文學<br>例：客家 <b>文學</b> 。<br>譯：客家文學。                                                   |
| 18-138 | 寫作<br>sia` zog                              | 寫作<br>例： <b>寫作</b> 能力。<br>譯：寫作能力。                                                   |
| 18-139 | 寫大字<br>sia` tai+ sii+                       | 寫毛筆字<br>例： <b>寫大字</b> 筆愛擎正。<br>譯：寫毛筆字筆要拿正。                                          |
| 18-140 | 集郵<br>sib` rhiu                             | 集郵<br>例：老弟這駁仔在該 <b>集郵</b> 。<br>譯：弟弟這陣子在集郵。                                          |
| 18-141 | 選手<br>sien` shiu`                           | 選手<br>例：老弟係籃球 <b>選手</b> 。<br>譯：弟弟是籃球選手。                                             |
| 18-142 | 新生<br>sin` sen`                             | 新生<br>例：老妹係正入學个 <b>新生</b> 。<br>今晡日愛去參加 <b>新生</b> 報到。<br>譯：妹妹是剛入學的新生。<br>今天要去參加新生報到。 |
| 18-143 | 盤舍書（相聲）<br>pan sha+ shu`<br>(siong` shang`) | 相聲<br>例： <b>盤舍書</b> 當生趣。<br>譯：相聲很有趣。                                                |
| 18-144 | 相片<br>siong` pien`                          | 照片<br>例：你過翕幾張 <b>相片</b> 來看。<br>譯：你再拍幾張照片來看。                                         |

18-145

知識  
di` shid

知識

例：無知識乜愛有**常識**。

譯：沒知識也要有常識。

18-146

資料  
zii` liau+

資料

例：桌頂个**資料**拿分佢。

譯：桌上的資料拿給我。

18-147

證書  
zhin` shu`

證書

例：合格**證書**。

譯：合格證書。

18-148

做戲  
zo` hi`

演戲

例：電視肚**做戲**个。

譯：電視上演戲的演員。

18-149

作業  
zog ngiab`

作業

例：寒假**作業**。

譯：寒假作業。

18-150

作品  
zog pin`

作品

例：客家雜誌出版个**作品**不少。

譯：客家雜誌出版的作品不少。

18-151

作者  
zog zha`

作者

例：佢識這本書个**作者**。

譯：我認識這本書的作者。

18-152

作文  
zog vun`

作文

例：一篇**作文**。

譯：一篇作文。



18-153

註冊  
zhuˋ cag

註冊

例：開學就愛**註冊**。

譯：開學就要註冊。

18-154

卒業  
zud ngiabˋ

畢業

例：阿姊上禮拜**卒業**咧。

譯：姊姊上星期畢業了。

18-155

中文  
zhungˋ vun

中文

例：讀**中文**系。

譯：讀中文系。

18-156

教材  
gauˋ coi

教材

例：編**教材**。

譯：編教材。

18-157

美術  
muiˋ sudˋ

美術

例：**美術館**。

譯：美術館。

18-158

幼稚園  
rhiuˋ chi rhan

幼兒園

例：厥俅仔這下在讀**幼稚園**大班。

譯：他的兒子現在讀幼兒園大班。

次頁起，本章節中高級開始

|      |                      |                                                                        |
|------|----------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 18-1 | 挨弦仔<br>ai` hien er   | 拉胡琴；也會說成「鋸弦仔」                                                          |
| 18-2 | 擲索仔<br>bang` sog er  | 拉繩子；拔河                                                                 |
| 18-3 | 變把戲<br>bien` ba` hi` | 變把戲<br>例：大人細子都當好看人 <b>變把戲</b> 。<br>譯：大人小孩都很喜歡看人變把戲。                    |
| 18-4 | 編輯<br>bien` sib`     | 編輯                                                                     |
| 18-5 | 歎笛仔<br>pun tag` er   | 吹嗩吶                                                                    |
| 18-6 | 傳仔<br>chon+ er       | 傳記，小說；「傳仔書」則表示歷史章回小說或凡記述完整能成體系的故事或小說                                   |
| 18-7 | 打採茶<br>da` cai` ca   | 演採茶戲<br>例：頭擺客人唱山歌、 <b>打採茶</b> ，日仔乜過着已快樂。<br>譯：以前客家人唱山歌、演採茶戲，日子也過得蠻快樂的。 |
| 18-8 | 打拳頭<br>da` kien teu  | 打拳<br>例：偃爸頭擺當好去大廟坪看人 <b>打拳頭</b> 。<br>譯：我爸以前很喜歡去廟口看人打拳。                 |
| 18-9 | 打麻雀<br>da` ma zioq   | 打麻將<br>例：聽講行棋仔、 <b>打麻雀</b> 做得預防老人痴呆症。<br>譯：聽說下棋、打麻將可以預防老人痴呆症。          |

|       |                            |                         |
|-------|----------------------------|-------------------------|
| 18-10 | 輟學<br>dod hog`             | 輟學                      |
| 18-11 | 和山歌<br>fo san` go`         | 山歌相唱和                   |
| 18-12 | 份家啦<br>fun+ ga` la`        | 玩家家酒的遊戲                 |
| 18-13 | 鋸弦仔<br>giˇ hien er         | 拉胡琴                     |
| 18-14 | 劍<br>giamˇ                 | 劍                       |
| 18-15 | 灌土狗仔<br>gonˇ tu` gieuh` er | 灌螻蛄、灌蟋蟀                 |
| 18-16 | 鬼畫符<br>gui` fa+ pu         | 喻亂寫、亂畫                  |
| 18-17 | 戲園<br>hiˇ rhan             | 戲院                      |
| 18-18 | 戲劇<br>hiˇ kiag             | 戲劇                      |
| 18-19 | 牽聲<br>kien` shang`         | 特意拉長語尾聲調，常用在朗誦詩文時，表現其韻味 |
| 18-20 | 腔頭<br>kiong` teu           | 腔調                      |
| 18-21 | 球簪仔<br>kiu bai` er         | 球拍                      |

18-22

園人尋  
konˋŋin cim

捉迷藏、躲貓貓

18-23

蠟筆  
labˋbid

蠟筆

18-24

遶山  
lauˋsanˋ

遠足；遊覽山景；「遶」，來回走動、繞行或是散步

18-25

遶山花  
lauˋsanˋfaˋ

遊覽山光景色

例：佢兩公婆退休過後，透日遶山花，還樂線哦。

譯：他們夫妻倆退休後，整日遊覽山光景色，真悠閒啊。

18-26

遶街  
lauˋgaiˋ

逛街

18-27

錄取率  
liugˋciˋludˋ/lidˋ

錄取率

18-28

老古人言  
loˋguˋŋinŋien

俗話

例：老古人言講：「食人一口，還人一斗。」（諺）

譯：古人說：「吃人一口，還人一斗。」

18-29

落第  
logˋti+

留級；落榜

18-30

墨斗  
medˋdeuˋ

墨斗，木匠用來彈打直線的器具

例：木匠愛膠樹筒劈分佢直，會先用墨斗彈線。

譯：木匠要把樹幹裁劈成直，會先用墨斗彈線。

|       |                        |                                                        |
|-------|------------------------|--------------------------------------------------------|
| 18-31 | 墨盤<br>med` pan         | 硯臺                                                     |
| 18-32 | 網站<br>miong` zham`     | 網站                                                     |
| 18-33 | 搨腰跤<br>nam` rhau` gau` | 摔跤遊戲                                                   |
| 18-34 | 師傅話<br>sii` fu` fa`    | 行業術語；歇後語                                               |
| 18-35 | 大腳士<br>tai+ giog sii`  | 大牌、要角<br>例：佢係這隻活動个大腳士，無佢斯就麻煩咧。<br>譯：他是這場活動的要角，沒他可就麻煩了。 |
| 18-36 | 跣人毋着<br>ten ngin m do` | 跟不上別人<br>例：係無較煞猛兜，功課會跣人毋着。<br>譯：若不努力些，功課會跟不上別人。        |
| 18-37 | 行棋<br>hang ki          | 下棋                                                     |

# 客語中級索引

|    |       |
|----|-------|
| …院 | 10-24 |
| …下 | 12-43 |
| …背 | 12-8  |
| …項 | 12-47 |

## 一畫

|      |       |
|------|-------|
| 一旦   | 13-15 |
| 一生人  | 12-54 |
| 一年透天 | 12-51 |
| 一時   | 12-52 |
| 一滴仔  | 16-31 |
| 一駁仔  | 12-53 |
| 乙    | 16-73 |

## 二畫

|     |       |
|-----|-------|
| 丁   | 16-14 |
| 了忒  | 17-72 |
| 了解  | 2-54  |
| 人口  | 14-35 |
| 人公仔 | 18-99 |
| 人民  | 10-32 |
| 人間  | 9-149 |
| 人講  | 13-22 |
| 入   | 4-116 |
| 入味  | 8-124 |
| 入院  | 1-51  |
| 入境  | 14-34 |
| 刀嫲  | 8-5   |
| 力   | 9-115 |
| 力量  | 9-116 |

## 三畫

|         |        |
|---------|--------|
| 丈人老（岳父） | 11-20  |
| 丈人衰（岳母） | 11-19  |
| 三牲      | 15-41  |
| 三層肉     | 8-114  |
| 上家下屋    | 11-129 |
| 上網      | 14-39  |
| 上課      | 18-116 |
| 上輪      | 12-133 |
| 下把仔     | 12-41  |
| 下後      | 12-42  |
| 下課      | 18-47  |
| 口涎渣     | 1-23   |
| 大人細子    | 11-137 |
| 大方（大般）  | 9-201  |
| 大出      | 17-119 |
| 大包細包    | 9-202  |
| 大細      | 9-203  |
| 大細心     | 9-199  |
| 大陸      | 6-30   |
| 大嫂      | 11-138 |
| 大會      | 10-42  |
| 大腸      | 1-68   |
| 大體      | 12-99  |
| 子       | 16-68  |
| 子女      | 11-162 |
| 寸       | 16-12  |
| 小可      | 12-91  |

|     |        |
|-----|--------|
| 小組  | 18-111 |
| 小說  | 18-109 |
| 小學生 | 18-110 |
| 山頭  | 6-28   |
| 工夫  | 9-66   |
| 工具  | 17-52  |
| 工錢  | 17-53  |
| 弓   | 16-24  |
| 弓絛  | 4-65   |
| 才調  | 9-130  |
| 四畫  |        |
| 不少  | 16-6   |
| 不孝子 | 11-175 |
| 不孝男 | 11-9   |
| 不幸  | 2-4    |
| 不時  | 12-9   |
| 不滿  | 2-5    |
| 不管  | 13-4   |
| 中文  | 18-155 |
| 中央  | 12-23  |
| 中毒  | 1-83   |
| 中風  | 1-84   |
| 中部  | 12-127 |
| 之間  | 13-31  |
| 互相  | 13-7   |
| 仇恨  | 2-76   |
| 元旦  | 15-34  |
| 內科  | 1-56   |

|      |        |
|------|--------|
| 內容   | 9-155  |
| 公分   | 16-29  |
| 公尺   | 16-28  |
| 公共場所 | 11-61  |
| 公當   | 9-65   |
| 公路   | 14-18  |
| 公廳   | 15-20  |
| 分數   | 18-30  |
| 勻    | 9-96   |
| 勻勻仔  | 12-56  |
| 化妝   | 4-47   |
| 化學   | 18-24  |
| 升    | 16-59  |
| 及格   | 18-72  |
| 友誼   | 9-92   |
| 反映   | 11-33  |
| 反應   | 7-5    |
| 反躁   | 1-13   |
| 天主教  | 15-45  |
| 天穿日  | 15-44  |
| 天堂   | 15-46  |
| 天窗   | 8-73   |
| 夫    | 16-38  |
| 心白   | 11-156 |
| 心情   | 2-84   |
| 心理   | 2-86   |
| 心意   | 2-85   |
| 心臟   | 1-77   |

|          |        |        |        |
|----------|--------|--------|--------|
| 戶口       | 10-15  | 毛      | 16-51  |
| 手骨       | 1-65   | 毛病     | 1-45   |
| 手腋下      | 1-37   | 毛筆（水筆） | 18-90  |
| 手術（開刀）   | 1-66   | 水塔     | 8-67   |
| 手袋仔（手落仔） | 8-60   | 水準     | 17-115 |
| 手袖仔      | 8-62   | 水道水    | 8-65   |
| 手腕       | 1-67   | 水槽     | 8-66   |
| 手銃       | 10-41  | 火      | 6-8    |
| 手電（手電筒）  | 8-61   | 火灰     | 6-10   |
| 手頭       | 17-111 | 火車嫲    | 14-10  |
| 手續       | 17-110 | 火著（發火） | 2-19   |
| 支出       | 17-139 | 火燒屋    | 6-9    |
| 支票       | 17-137 | 爪      | 4-154  |
| 文化       | 18-135 | 牙膏     | 8-46   |
| 文件       | 17-133 | 五畫     |        |
| 文學       | 18-137 | 且姆     | 11-118 |
| 文獻       | 18-136 | 世大人    | 11-125 |
| 方案       | 9-33   | 世紀     | 12-95  |
| 日記       | 8-54   | 丙      | 16-2   |
| 日誌       | 8-55   | 主人     | 8-83   |
| 月鴿仔      | 5-29   | 主席     | 10-54  |
| 欠數       | 17-66  | 主動     | 11-167 |
| 毋甘願      | 2-57   | 主管     | 17-144 |
| 毋自然      | 1-43   | 主題     | 9-243  |
| 毋盼得      | 2-58   | 付      | 16-18  |
| 毋單淨      | 13-18  | 付出     | 11-37  |
| 毋插入      | 11-98  | 代      | 16-64  |
| 毋當       | 13-17  | 代理     | 11-145 |
| 毋管（不管）   | 13-19  | 令仔     | 18-82  |
| 比將       | 13-2   | 以來     | 12-48  |
| 比論講      | 13-3   | 充實     | 2-13   |



|      |       |        |        |
|------|-------|--------|--------|
| 冊    | 16-8  | 句仔     | 18-36  |
| 冬下頭  | 6-7   | 叫      | 4-60   |
| 出口   | 14-7  | 司令臺    | 10-39  |
| 出山   | 15-7  | 叨      | 5-34   |
| 出汗   | 1-6   | 四四角角   | 9-221  |
| 出血   | 1-8   | 四角     | 9-220  |
| 出版   | 18-17 | 四季     | 6-38   |
| 出版社  | 18-16 | 外交     | 10-33  |
| 出差   | 17-15 | 外形（形款） | 9-152  |
| 出息   | 11-23 | 外科     | 1-52   |
| 出麻仔  | 1-7   | 外國     | 12-80  |
| 出發   | 14-5  | 外鄉     | 12-81  |
| 出境   | 14-6  | 外語     | 18-101 |
| 加加減減 | 12-26 | 夯人     | 1-41   |
| 加油   | 11-41 | 失      | 7-33   |
| 加班   | 17-34 | 奴才     | 11-111 |
| 加強   | 7-6   | 左右     | 12-123 |
| 加減   | 12-27 | 市長     | 10-38  |
| 包心白  | 5-8   | 布置     | 4-19   |
| 包尾   | 12-4  | 平大     | 9-160  |
| 包尾   | 12-62 | 平心     | 9-161  |
| 包括   | 7-1   | 幼幼仔    | 9-87   |
| 包袱   | 8-1   | 幼稚園    | 18-158 |
| 包禮   | 15-3  | 必目     | 5-3    |
| 北方   | 12-6  | 必縫     | 6-2    |
| 北片   | 12-5  | 扞      | 4-94   |
| 半生人  | 12-3  | 打      | 16-13  |
| 半站仔  | 12-2  | 打（結）   | 6-44   |
| 半燒冷  | 9-2   | 打孔翹    | 4-35   |
| 半額   | 16-1  | 打水     | 4-33   |
| 卡片   | 18-69 | 打水漂仔   | 18-19  |

|        |        |          |        |
|--------|--------|----------|--------|
| 打平過    | 17-18  | 生理人      | 17-99  |
| 打白講    | 13-6   | 用功       | 18-65  |
| 打折     | 17-17  | 用法       | 9-97   |
| 打夜學    | 18-18  | 用品       | 8-13   |
| 打官司    | 10-6   | 田徑       | 18-127 |
| 打哈啾    | 1-9    | 甲        | 16-72  |
| 打鬥敘    | 11-25  | 疋        | 16-54  |
| 打探     | 11-26  | 白白       | 9-157  |
| 打爽     | 17-19  | 白食       | 11-113 |
| 打無名    | 18-91  | 皮帶       | 8-37   |
| 打算     | 2-14   | 皮膚       | 1-59   |
| 打算盤    | 17-16  | 目的       | 9-138  |
| 打嘴鼓    | 11-27  | 目眉毛      | 1-46   |
| 打擊     | 2-15   | 目珠赤（目珠紅） | 2-62   |
| 打壞     | 4-34   | 目珠矇      | 1-47   |
| 本人     | 3-1    | 目錄       | 18-93  |
| 本成     | 13-5   | 禾埕       | 8-77   |
| 本等（本事） | 11-10  | 六畫       |        |
| 正      | 9-231  | 乒乓（桌球）   | 18-105 |
| 正經     | 9-235  | 交朋友      | 11-48  |
| 正廳     | 8-82   | 交流       | 11-49  |
| 民主     | 10-30  | 交通       | 14-13  |
| 民族     | 11-102 | 任        | 16-32  |
| 永久（永遠） | 9-95   | 任務       | 9-85   |
| 犯法     | 10-13  | 份        | 16-20  |
| 犯罪     | 10-12  | 伐草       | 8-7    |
| 玉      | 6-26   | 伙房屋      | 8-84   |
| 生个     | 9-180  | 光景       | 6-13   |
| 生生     | 9-179  | 光華華      | 9-60   |
| 生命     | 5-46   | 光線       | 6-14   |
| 生動     | 9-178  | 再過       | 13-9   |

|         |        |             |        |
|---------|--------|-------------|--------|
| 冰尓      | 8-107  | 好空          | 9-77   |
| 冰淇淋（軟冰） | 8-106  | 好彩          | 2-43   |
| 划       | 4-123  | 好處          | 9-76   |
| 列       | 16-43  | 好價          | 17-32  |
| 印象      | 2-45   | 好點點         | 12-45  |
| 盲使      | 12-129 | 好額（有錢、發）    | 17-60  |
| 盲得時     | 12-70  | 如意          | 9-82   |
| 各人      | 3-5    | 字典          | 18-112 |
| 各式各樣    | 9-56   | 字簿仔         | 18-113 |
| 合       | 4-70   | 安           | 4-121  |
| 合作      | 11-62  | 安排          | 4-122  |
| 合味      | 2-23   | 尖尖          | 9-99   |
| 合唱      | 18-48  | 年三十         | 15-37  |
| 合意      | 2-24   | 年三十暗晡（三十暗晡） | 15-36  |
| 合線      | 9-39   | 年代          | 12-79  |
| 吊       | 4-39   | 年紀          | 11-172 |
| 吊晃槓仔    | 18-21  | 年節          | 15-35  |
| 同事      | 17-128 | 年齡          | 11-107 |
| 同情      | 2-80   | 成           | 16-58  |
| 名姓      | 11-153 | 成本（本）       | 17-104 |
| 向       | 13-14  | 成果          | 9-193  |
| 回想      | 2-21   | 成就          | 9-195  |
| 地位      | 9-206  | 成績          | 18-114 |
| 地形      | 6-32   | 托           | 16-63  |
| 地動      | 6-31   | 托等          | 4-144  |
| 地區      | 12-130 | 杓           | 4-38   |
| 地球      | 6-33   | 拖           | 4-73   |
| 地理      | 18-119 | 扣           | 7-21   |
| 地毯      | 8-68   | 收入          | 17-114 |
| 地圖      | 18-121 | 收成          | 17-113 |
| 好先      | 9-251  | 收音機（啦濟啲）    | 14-40  |

|        |        |          |        |
|--------|--------|----------|--------|
| 收擎（撿擎） | 8-64   | 西北       | 6-39   |
| 收數     | 17-112 | 西部       | 12-114 |
| 早兜（仔）  | 12-119 | 西餐       | 6-40   |
| 早期     | 12-120 | 西醫       | 1-76   |
| 早暗     | 12-122 | 七畫       |        |
| 早慢     | 12-121 | 伯婆       | 11-2   |
| 有孝     | 9-90   | 伶伶俐俐     | 9-167  |
| 有身項    | 1-34   | 伶俐       | 9-112  |
| 有效     | 9-88   | 但係       | 13-33  |
| 有兜     | 16-33  | 位仔       | 8-76   |
| 老伯姆    | 11-94  | 位所       | 12-110 |
| 老弟心白   | 11-93  | 低頭       | 4-160  |
| 老妹婿    | 11-92  | 佛教       | 15-12  |
| 老貨仔    | 11-95  | 作文       | 18-152 |
| 考慮     | 2-48   | 作用       | 9-239  |
| 耳背背    | 1-49   | 作怪       | 11-166 |
| 自在     | 2-8    | 作者       | 18-151 |
| 自私     | 9-12   | 作品       | 18-150 |
| 自信     | 2-10   | 作業       | 18-149 |
| 自動化    | 14-3   | 你兜人（你兜儕） | 3-7    |
| 自殺     | 4-29   | 佢兜人      | 3-4    |
| 自然     | 2-9    | 克        | 16-36  |
| 自謙（謙虛） | 11-16  | 克服       | 2-50   |
| 至少     | 12-118 | 免費       | 17-77  |
| 色目     | 9-183  | 兵仔       | 10-1   |
| 血管     | 1-26   | 冷        | 9-78   |
| 行政     | 17-54  | 冷水       | 8-90   |
| 行動     | 11-64  | 冷沁沁      | 9-111  |
| 行船     | 17-55  | 冷颼颼仔     | 9-110  |
| 西方     | 12-112 | 別莊       | 8-38   |
| 西片     | 12-113 | 別儕（別人）   | 3-9    |

|         |        |          |        |
|---------|--------|----------|--------|
| 刨       | 4-127  | 改番薯      | 17-51  |
| 刨鬚菇（剃鬚） | 8-14   | 改進       | 7-13   |
| 利       | 9-114  | 材料       | 8-18   |
| 利子      | 17-69  | 杓        | 16-60  |
| 助理      | 17-12  | 杓嫲       | 8-58   |
| 吞       | 4-146  | 束        | 16-61  |
| 吠       | 5-20   | 步        | 16-55  |
| 吵       | 11-13  | 決定       | 2-30   |
| 吸收      | 1-38   | 汽油       | 14-19  |
| 坐寮      | 11-18  | 沙鼻       | 9-175  |
| 坐管仔     | 10-3   | 沙壩       | 6-27   |
| 夾       | 4-52   | 罕得       | 9-67   |
| 完成      | 7-39   | 肝        | 1-21   |
| 尾       | 16-50  | 芒花（娘花）   | 5-14   |
| 尾牙      | 15-29  | 見人       | 11-54  |
| 尾町（尾頭）  | 12-72  | 見人斯（～就）… | 12-34  |
| 尿桶      | 8-50   | 見怪       | 11-52  |
| 庇佑      | 15-4   | 角        | 16-25  |
| 弄       | 4-120  | 角色       | 11-57  |
| 形體      | 9-74   | 角肚（角項）   | 12-37  |
| 忍耐      | 2-66   | 角菜       | 5-9    |
| 戒       | 4-58   | 走私       | 10-48  |
| 扯飯      | 9-8    | 走廊       | 14-50  |
| 扳       | 4-6    | 身高       | 1-64   |
| 找錢      | 17-135 | 身邊       | 12-97  |
| 技巧      | 9-45   | 車禍       | 11-11  |
| 投       | 4-141  | 八畫       |        |
| 投票      | 10-43  | 乖        | 9-63   |
| 投資      | 17-120 | 乳        | 1-48   |
| 改       | 4-67   | 事業       | 17-101 |
| 改善      | 7-14   | 事頭       | 17-98  |

|        |        |       |        |
|--------|--------|-------|--------|
| 亞軍     | 18-1   | 孤老    | 9-61   |
| 使上使下   | 11-126 | 孤盲    | 9-53   |
| 使油漆    | 4-162  | 孤栖    | 9-62   |
| 使錢（開錢） | 17-102 | 宗教    | 15-57  |
| 來毋掣    | 12-68  | 定（注文） | 17-122 |
| 例仔     | 18-79  | 定定（定） | 13-30  |
| 兩      | 16-74  | 定定仔   | 12-106 |
| 兩下半    | 12-67  | 定疊    | 9-212  |
| 兩姊妹    | 11-90  | 屆     | 16-22  |
| 兩對面    | 12-66  | 帖仔    | 11-141 |
| 其中     | 12-59  | 幸運    | 9-69   |
| 具體     | 9-101  | 底     | 12-13  |
| 初二     | 12-12  | 底下    | 12-14  |
| 制度     | 10-49  | 店員    | 17-21  |
| 刺激     | 2-70   | 店頭    | 17-22  |
| 刻      | 4-86   | 往擺    | 12-111 |
| 剝      | 4-42   | 念     | 4-115  |
| 卒業     | 18-154 | 性別    | 11-157 |
| 叔伯兄弟   | 11-132 | 性格    | 9-224  |
| 叔伯姊妹   | 11-133 | 性體    | 2-88   |
| 取代     | 7-29   | 承認    | 2-74   |
| 命      | 9-124  | 抨（擗）  | 4-11   |
| 命運     | 9-93   | 抹     | 4-107  |
| 和      | 11-35  | 抽     | 4-32   |
| 奇術     | 18-70  | 抽間    | 11-22  |
| 奈毋何    | 2-63   | 拈香    | 15-32  |
| 姊嫂     | 11-163 | 拐     | 11-59  |
| 姓      | 11-152 | 拔     | 4-3    |
| 委屈     | 2-81   | 拔     | 4-124  |
| 委員     | 17-130 | 拗     | 4-2    |
| 委秧     | 17-129 | 招婿郎   | 15-53  |

|       |        |         |        |
|-------|--------|---------|--------|
| 放勢（仔） | 12-25  | 物價      | 17-151 |
| 明信片   | 14-33  | 狗寶      | 5-19   |
| 明星    | 17-76  | 玩具      | 18-102 |
| 明顯    | 9-128  | 知得      | 2-17   |
| 服     | 2-22   | 知識      | 18-145 |
| 服務    | 4-49   | 砵       | 4-153  |
| 服務生   | 17-31  | 空       | 9-107  |
| 服裝    | 8-26   | 空軍      | 10-27  |
| 東方    | 12-22  | 空間      | 12-61  |
| 東片    | 12-21  | 笏       | 6-24   |
| 松樹    | 5-16   | 肯定      | 2-51   |
| 枋     | 16-4   | 花花      | 1-11   |
| 析     | 16-57  | 花衫      | 8-27   |
| 枕頭    | 8-36   | 表       | 17-1   |
| 枚     | 16-52  | 表个      | 11-4   |
| 欣賞    | 2-42   | 表示      | 11-5   |
| 治安    | 10-2   | 表面      | 9-4    |
| 治療    | 1-5    | 表達      | 11-3   |
| 泅來泅去  | 5-43   | 迎神      | 15-33  |
| 法官    | 10-9   | 近視      | 1-40   |
| 法度    | 9-27   | 金店（金仔店） | 17-43  |
| 法律    | 10-11  | 長山      | 15-6   |
| 法院    | 10-10  | 門對仔     | 8-42   |
| 泥     | 6-22   | 門檻      | 8-43   |
| 泥團    | 6-23   | 阿姪（叔姆）  | 11-134 |
| 注射    | 1-80   | 青       | 9-248  |
| 注意    | 2-93   | 青菜      | 5-7    |
| 炊     | 8-101  | 非常      | 12-24  |
| 爭取    | 11-161 | 九畫      |        |
| 爭差    | 9-232  | 便便      | 9-162  |
| 物理    | 18-133 | 係無（無）   | 13-13  |

|     |        |            |        |
|-----|--------|------------|--------|
| 保守  | 9-6    | 恬恬仔        | 12-15  |
| 保養  | 4-13   | 恬靜         | 9-21   |
| 保險  | 17-2   | 拜天公        | 15-2   |
| 保證  | 11-7   | 拜年         | 15-1   |
| 信仔  | 14-48  | 指          | 4-156  |
| 信用  | 17-134 | 按算         | 2-67   |
| 信仰  | 15-48  | 挑挑         | 9-208  |
| 冠軍  | 18-40  | 挑戰         | 18-126 |
| 前   | 12-85  | 政策         | 10-52  |
| 前途  | 9-170  | 星光半夜（三更半夜） | 12-90  |
| 勇敢  | 9-98   | 昨暗晡        | 12-11  |
| 南方  | 12-75  | 昶          | 12-107 |
| 南片  | 12-76  | 架          | 16-21  |
| 南部  | 12-77  | 某人         | 3-6    |
| 品質  | 9-163  | 查          | 4-20   |
| 城市  | 14-52  | 毒          | 1-73   |
| 姪女  | 11-17  | 毒          | 4-140  |
| 屋主  | 17-131 | 洗嘴（洗牙齒）    | 8-47   |
| 屋稅  | 17-132 | 洗盥         | 4-133  |
| 屋簷鳥 | 5-28   | 洩          | 8-80   |
| 巷   | 14-23  | 派          | 17-89  |
| 建立  | 14-51  | 派出所        | 10-34  |
| 建設  | 14-15  | 派頭         | 9-158  |
| 建議  | 11-53  | 炸藥         | 10-47  |
| 律師  | 17-73  | 狡猾         | 9-42   |
| 後哀  | 11-65  | 珍貴         | 9-236  |
| 思考  | 2-73   | 甚至         | 12-96  |
| 思想  | 9-188  | 皇帝         | 10-14  |
| 急性  | 9-48   | 盆          | 8-51   |
| 怨   | 2-44   | 盆頭         | 8-52   |
| 恢復  | 1-14   | 相反         | 9-229  |



|           |        |          |        |
|-----------|--------|----------|--------|
| 相片        | 18-144 | 要求       | 11-70  |
| 相爭        | 11-159 | 要緊       | 9-84   |
| 相借問       | 11-74  | 計畫       | 17-40  |
| 相刷        | 10-46  | 計較       | 11-51  |
| 相像        | 9-227  | 計算       | 17-39  |
| 相對        | 9-228  | 負擔       | 11-38  |
| 相關        | 9-226  | 赴毋掣（來毋掣） | 9-34   |
| 盼得        | 2-68   | 軍人       | 10-18  |
| 省儉        | 9-177  | 軍官       | 10-17  |
| 看板（招牌）    | 17-65  | 重視       | 2-12   |
| 看法        | 9-106  | 重點       | 9-17   |
| 看風水       | 15-26  | 降低       | 7-16   |
| 看真        | 9-234  | 限制       | 11-63  |
| 看起來       | 7-23   | 限勢…還     | 13-12  |
| 研究所       | 18-97  | 面積       | 9-125  |
| 科技        | 14-28  | 面頰卵      | 1-44   |
| 科系        | 18-76  | 音響       | 14-24  |
| 約會        | 11-72  | 風水       | 15-14  |
| 紅毛泥橋（水泥橋） | 14-12  | 風俗       | 15-15  |
| 紅茶        | 8-97   | 風搓       | 6-12   |
| 美術        | 18-157 | 食月給      | 17-103 |
| 美滿        | 9-123  | 食品       | 8-86   |
| 耐用        | 9-139  | 食毒       | 4-135  |
| 胃         | 1-74   | 十畫       |        |
| 背包        | 8-2    | 乘        | 17-105 |
| 背書        | 18-106 | 修整       | 14-49  |
| 背景        | 9-7    | 倉庫       | 17-11  |
| 苦毒        | 11-83  | 倍        | 16-53  |
| 英語        | 18-63  | 倒        | 4-41   |
| 衫尾        | 8-31   | 倒退       | 4-40   |
| 衫櫥        | 8-24   | 倚侍       | 11-68  |

|        |        |        |       |
|--------|--------|--------|-------|
| 倚恃毋得   | 9-81   | 擲索仔    | 18-3  |
| 值      | 17-149 | 掇      | 4-118 |
| 值得     | 17-150 | 捆      | 4-93  |
| 兼      | 9-47   | 捏      | 4-112 |
| 剝      | 4-16   | 腳      | 4-83  |
| 原子筆    | 18-98  | 效果     | 9-68  |
| 原因     | 9-146  | 料      | 16-45 |
| 原在     | 12-78  | 料理     | 8-122 |
| 呢      | 4-100  | 旅客     | 17-70 |
| 哺菸     | 1-3    | 時代     | 12-92 |
| 嘎      | 4-85   | 時行     | 9-189 |
| 俘      | 16-56  | 時時     | 12-93 |
| 埋      | 4-108  | 時常（常時） | 12-94 |
| 孫女     | 11-136 | 時鐘     | 8-56  |
| 孫仔     | 11-135 | 晃      | 4-69  |
| 家官     | 11-174 | 書架仔    | 8-63  |
| 家長     | 11-43  | 校園     | 18-35 |
| 家娘     | 11-40  | 根      | 5-5   |
| 家庭     | 11-42  | 桂花     | 5-11  |
| 家鄉     | 9-38   | 枋      | 16-40 |
| 展風神    | 2-18   | 氣象     | 6-16  |
| 島      | 6-5    | 海外     | 12-46 |
| 差毋多    | 9-9    | 海洋     | 6-17  |
| 弱      | 9-150  | 海軍     | 10-22 |
| 恁久     | 12-1   | 海關     | 14-22 |
| 恩人     | 11-32  | 消忒     | 15-47 |
| 扇仔     | 8-33   | 消滅     | 7-32  |
| 拳頭嫵    | 1-39   | 烈      | 9-108 |
| 挨弦仔    | 18-37  | 烏天暗地   | 6-35  |
| 挨板（磨板） | 8-120  | 烏忒     | 6-36  |
| 擲      | 4-7    | 烏疏疏仔   | 9-216 |

|        |        |            |        |
|--------|--------|------------|--------|
| 烏蠅     | 5-40   | 納稅         | 17-80  |
| 烤      | 4-88   | 紙條仔        | 8-44   |
| 特色     | 9-211  | 紙票         | 17-136 |
| 特別     | 9-225  | 缺點         | 9-104  |
| 班長     | 18-2   | 能力         | 9-140  |
| 班機     | 14-1   | 臭腥         | 9-16   |
| 留級     | 18-86  | 臭臊         | 9-15   |
| 留學     | 18-85  | 臭餿         | 9-14   |
| 奮斗     | 8-21   | 舐          | 4-134  |
| 病      | 1-60   | 茶米         | 8-96   |
| 病人     | 1-61   | 茶籬         | 8-10   |
| 症頭     | 1-78   | 茶館         | 17-5   |
| 盎仔     | 8-17   | 草坪         | 6-4    |
| 盎過     | 13-1   | 蚊仔         | 5-33   |
| 真心     | 2-91   | 衰          | 2-75   |
| 真實     | 9-237  | 訓練         | 11-67  |
| 眠帳     | 8-40   | 記才         | 9-43   |
| 破      | 4-128  | 記載         | 4-51   |
| 砸      | 9-230  | 記數         | 17-35  |
| 祕密     | 9-5    | 財產         | 17-10  |
| 祛齊（祛把） | 8-20   | 起          | 14-21  |
| 祝福     | 11-168 | 起工（開工）     | 17-57  |
| 神奇     | 9-194  | 起屋         | 14-20  |
| 神經     | 9-192  | 起價（漲價）     | 17-56  |
| 租      | 17-145 | 追上追下（逐上逐下） | 4-64   |
| 秧仔     | 5-6    | 追求         | 4-44   |
| 站      | 16-66  | 退休         | 17-125 |
| 笑咪咪    | 9-185  | 退步         | 9-213  |
| 笑科     | 9-184  | 送信仔个       | 17-117 |
| 笑笑仔    | 2-71   | 配合         | 7-28   |
| 粉筆     | 18-29  | 釘          | 4-36   |

|          |        |
|----------|--------|
| 閃        | 4-132  |
| 陣        | 16-9   |
| 除        | 17-13  |
| 馬上       | 12-69  |
| 高大       | 9-54   |
| 高不將      | 13-10  |
| 高中       | 18-39  |
| 高速公路     | 14-16  |
| 鬥氣       | 2-16   |
| 鬥緊       | 9-20   |
| 傜兜人（傜兜儕） | 3-8    |
| 十一畫      |        |
| 假期       | 18-31  |
| 偉大       | 9-215  |
| 偃憑（偃靠）   | 11-151 |
| 偏偏（硬硬）   | 12-82  |
| 偏着       | 1-62   |
| 做大水（發大水） | 6-42   |
| 做好事      | 15-55  |
| 做百日      | 15-54  |
| 做兵       | 10-53  |
| 做事衫      | 17-142 |
| 做法       | 9-238  |
| 做歪事      | 15-56  |
| 做嬌       | 11-165 |
| 做儘       | 12-132 |
| 做戲       | 18-148 |
| 做戲个      | 17-143 |
| 停動       | 4-143  |
| 側賺       | 12-116 |
| 偷偷       | 12-100 |

|     |        |
|-----|--------|
| 剪   | 4-84   |
| 剪刀  | 8-15   |
| 動物園 | 18-130 |
| 參考  | 11-12  |
| 參觀  | 11-169 |
| 商店  | 17-108 |
| 商品  | 17-107 |
| 商業  | 17-109 |
| 問卜  | 15-31  |
| 問安  | 11-104 |
| 圈   | 16-37  |
| 國王  | 10-21  |
| 國民  | 10-20  |
| 國防  | 10-19  |
| 國家  | 10-56  |
| 執政  | 10-50  |
| 培養  | 11-115 |
| 基本  | 9-44   |
| 基地  | 10-16  |
| 基金  | 17-37  |
| 基督教 | 15-17  |
| 基礎  | 9-46   |
| 堅持  | 2-31   |
| 堅強  | 9-51   |
| 婚姻  | 15-13  |
| 婦人家 | 11-39  |
| 寄   | 14-14  |
| 密密  | 12-71  |
| 將就  | 13-16  |
| 專業  | 9-241  |
| 崩崗  | 6-1    |

|        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|
| 強強     | 12-60  | 教堂     | 15-16  |
| 強強會    | 9-249  | 教授     | 18-33  |
| 強盜     | 11-173 | 教練     | 18-34  |
| 強調     | 11-81  | 族譜     | 11-24  |
| 得人畏    | 11-28  | 晝      | 12-124 |
| 得失人    | 11-30  | 望想     | 2-61   |
| 徙      | 4-131  | 桶      | 8-75   |
| 捩      | 4-98   | 梅花     | 5-13   |
| 捩捩轉    | 4-99   | 條件     | 9-210  |
| 掀      | 4-71   | 條直     | 9-209  |
| 掃把     | 8-19   | 梟人     | 11-66  |
| 排球     | 18-103 | 涼爽     | 9-117  |
| 掛吊（掛心） | 2-34   | 涿      | 6-6    |
| 揆      | 4-75   | 淋      | 4-101  |
| 採      | 4-22   | 淡淡     | 9-204  |
| 探      | 4-139  | 淨俐     | 9-166  |
| 接生     | 1-35   | 深      | 9-13   |
| 接受     | 2-47   | 淺      | 9-169  |
| 接近     | 4-80   | 添加     | 7-40   |
| 接觸     | 4-81   | 清明     | 15-40  |
| 控告     | 10-26  | 清楚     | 2-69   |
| 推      | 11-146 | 桴      | 8-126  |
| 推銷     | 17-126 | 桴菜     | 8-127  |
| 推薦     | 11-150 | 埔      | 8-89   |
| 推辭     | 11-147 | 埔茶（炙茶） | 8-98   |
| 掩等     | 4-1    | 埔番薯    | 8-132  |
| 救      | 4-63   | 牽成     | 11-79  |
| 教人     | 11-47  | 犁田     | 17-67  |
| 教材     | 18-156 | 現金     | 17-58  |
| 教育局    | 18-32  | 現實     | 9-72   |
| 教訓     | 11-45  | 理論     | 18-80  |

|        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|
| 產生     | 7-31   | 這擺（這滿） | 12-50  |
| 產品     | 17-96  | 通棚（通盤） | 12-109 |
| 產婆     | 17-97  | 通過     | 14-47  |
| 略略仔    | 12-65  | 逞強     | 2-11   |
| 痲      | 9-86   | 速度     | 14-53  |
| 眼光     | 9-145  | 造句     | 18-14  |
| 紮      | 4-152  | 連續劇    | 18-84  |
| 細妹條仔   | 11-123 | 部長     | 10-37  |
| 細細粒    | 9-181  | 部門     | 10-36  |
| 統計     | 17-127 | 部隊     | 10-35  |
| 脰條肉    | 8-118  | 野球（棒球） | 18-61  |
| 脣頭     | 12-98  | 陪      | 11-114 |
| 脣頭（旁脣） | 12-7   | 陸軍     | 10-28  |
| 脫體     | 12-108 | 麥酒     | 8-110  |
| 莫      | 12-74  | 蚬仔     | 5-41   |
| 莫講     | 13-20  | 十二畫    |        |
| 處理     | 4-31   | 傍      | 4-17   |
| 處罰     | 11-21  | 傍飯     | 4-18   |
| 袋仔     | 8-3    | 割禾     | 17-50  |
| 被      | 8-34   | 創造     | 11-170 |
| 被骨     | 8-35   | 博士     | 18-6   |
| 規矩     | 9-64   | 博物館    | 18-7   |
| 覓蜆仔    | 8-119  | 啼      | 5-27   |
| 設      | 14-37  | 喉嚨     | 1-24   |
| 設計     | 17-95  | 單純     | 9-19   |
| 設備     | 14-38  | 圍牆     | 8-74   |
| 貨幣     | 17-30  | 報仇     | 11-6   |
| 責任     | 9-246  | 報名     | 18-5   |
| 透心涼    | 9-205  | 場      | 16-11  |
| 透到     | 14-41  | 壺      | 16-19  |
| 這駁仔    | 12-49  | 奠儀     | 15-21  |

|         |        |        |        |
|---------|--------|--------|--------|
| 寒毛（寒毛菇） | 1-27   | 朝晨     | 12-117 |
| 寒假      | 18-60  | 期      | 16-35  |
| 尊       | 16-70  | 期間     | 12-128 |
| 尊敬      | 2-94   | 棉仔     | 5-15   |
| 奈天穿     | 15-28  | 棍仔     | 8-16   |
| 奈涼      | 4-96   | 植物     | 5-1    |
| 就係      | 7-30   | 欺負     | 11-77  |
| 就算      | 13-25  | 欽羨     | 2-52   |
| 幅       | 16-7   | 減少     | 7-10   |
| 幾久      | 12-33  | 減輕     | 7-9    |
| 悲傷      | 2-2    | 測驗     | 18-11  |
| 恹       | 2-59   | 港口     | 14-17  |
| 慨       | 9-105  | 湊      | 11-15  |
| 掌管      | 2-92   | 湊雙（鬥雙） | 11-29  |
| 揀食      | 4-59   | 湖      | 6-11   |
| 揉       | 4-117  | 焙      | 8-128  |
| 描寫      | 18-88  | 無半息    | 9-129  |
| 提供      | 11-140 | 無伴     | 11-103 |
| 提高      | 7-37   | 無奈何    | 9-137  |
| 插仔      | 8-91   | 無相干    | 9-135  |
| 搨       | 4-12   | 無採     | 17-78  |
| 搭       | 4-87   | 無聊     | 2-82   |
| 捶       | 4-46   | 無幾久    | 12-73  |
| 敢有      | 13-24  | 無結無煞   | 9-136  |
| 敢怕      | 12-31  | 無閒時節   | 15-30  |
| 敢講      | 12-30  | 無意思    | 2-60   |
| 斯文      | 9-187  | 無搭碇    | 9-131  |
| 普遍      | 9-165  | 無麼个    | 9-134  |
| 智慧      | 9-233  | 無影無跡   | 9-133  |
| 晾       | 8-32   | 無輸無贏   | 9-132  |
| 最好      | 12-86  | 無頭路    | 17-79  |

|     |        |        |        |
|-----|--------|--------|--------|
| 煮食  | 8-100  | 翕相機    | 18-50  |
| 牌   | 17-90  | 翕相館    | 18-51  |
| 猴仔  | 5-21   | 翕着     | 1-25   |
| 番火  | 8-4    | 菊花     | 5-12   |
| 番綻  | 9-30   | 菜單     | 8-92   |
| 畫家  | 18-23  | 著獎     | 17-9   |
| 痛苦  | 2-79   | 蛤蟆脰    | 1-22   |
| 發   | 17-3   | 街路頭    | 17-41  |
| 發子  | 1-1    | 註冊     | 18-153 |
| 發出  | 4-48   | 訥      | 11-1   |
| 發狂  | 1-2    | 詐意     | 11-160 |
| 發炎  | 1-12   | 詞      | 18-12  |
| 發財  | 17-26  | 象      | 5-24   |
| 發揮  | 11-171 | 貯金     | 17-23  |
| 發闕  | 2-3    | 貯金（存錢） | 17-116 |
| 短短  | 9-23   | 貴姓（上姓） | 11-60  |
| 硬硬  | 9-142  | 買賣     | 17-75  |
| 稅屋  | 17-147 | 貸款     | 17-124 |
| 程度  | 9-10   | 費用     | 17-28  |
| 筆   | 16-3   | 費氣     | 9-32   |
| 筆試  | 18-4   | 貼      | 4-37   |
| 答案  | 18-20  | 超過     | 7-2    |
| 粢粑  | 8-113  | 越來越…   | 12-55  |
| 結   | 8-11   | 跌無筊    | 15-9   |
| 結局  | 9-50   | 跌聖筊    | 15-10  |
| 結束  | 7-12   | 跑道     | 18-104 |
| 結算  | 17-42  | 進一步    | 12-58  |
| 結親家 | 15-18  | 進口     | 17-63  |
| 絕對  | 12-84  | 進行     | 7-19   |
| 絡食  | 4-104  | 進步     | 7-20   |
| 翕   | 9-71   | 郵局     | 14-25  |



|          |        |         |        |
|----------|--------|---------|--------|
| 郵票       | 14-26  | 塗改      | 4-145  |
| 鄉下       | 9-75   | 塞着      | 14-8   |
| 鈕仔       | 8-45   | 嫌       | 2-39   |
| 開放       | 7-22   | 想法      | 2-89   |
| 開容笑面     | 11-82  | 想像      | 2-90   |
| 閏月       | 15-23  | 愁慮      | 2-72   |
| 閏年       | 15-22  | 意外      | 9-80   |
| 閒時間節     | 12-44  | 意義      | 9-79   |
| 間日       | 12-29  | 愛滋病     | 1-57   |
| 間肚       | 12-35  | 感心      | 2-25   |
| 間等       | 7-8    | 感情      | 9-40   |
| 集郵       | 18-140 | 感謝狀（謝帖） | 11-44  |
| 韌        | 9-151  | 慍悴      | 2-83   |
| 順序       | 9-198  | 搖       | 4-79   |
| 飯爌       | 8-93   | 搞頭王     | 11-46  |
| 飯甌       | 8-95   | 搥       | 4-109  |
| 飯筩（飯包）   | 8-94   | 搽       | 4-21   |
| 飲食       | 8-85   | 新生      | 18-142 |
| 煨粽       | 8-104  | 新娘公     | 15-50  |
| 十三畫      |        | 新娘間     | 15-51  |
| 嘔        | 4-14   | 新曆      | 15-49  |
| 嘔菸       | 4-15   | 新親戚     | 11-158 |
| 亂        | 9-121  | 暖       | 8-125  |
| 傳香火（傳香煙） | 15-5   | 暖罐      | 8-79   |
| 傳真       | 14-4   | 會失禮     | 11-34  |
| 傷害       | 4-136  | 會計      | 17-27  |
| 剗        | 4-23   | 會場      | 18-27  |
| 勤儉       | 9-247  | 會議      | 18-28  |
| 匯款       | 17-29  | 業務      | 17-83  |
| 嘎        | 13-26  | 歇       | 8-39   |
| 塔        | 6-46   | 歲數      | 11-124 |

|           |        |
|-----------|--------|
| 準         | 7-42   |
| 準則        | 9-244  |
| 準準        | 9-245  |
| 溜下來       | 7-27   |
| 溜掠        | 9-118  |
| 溝         | 16-23  |
| 溝通        | 11-55  |
| 溫度        | 6-37   |
| 溫柔        | 9-219  |
| 溫習        | 18-134 |
| 煎         | 8-102  |
| 煙腸        | 8-109  |
| 煞         | 7-35   |
| 煞         | 9-176  |
| 煞手        | 11-122 |
| 煞棚（煞臺、散棚） | 18-115 |
| 煞煞        | 12-89  |
| 煤         | 8-129  |
| 照         | 7-41   |
| 煩勞        | 2-20   |
| 獅仔        | 5-25   |
| 當日（本日）    | 12-10  |
| 當地        | 9-24   |
| 當年        | 12-20  |
| 當面        | 12-19  |
| 當畫心       | 12-17  |
| 當爽        | 9-25   |
| 當場        | 12-18  |
| 當然        | 7-4    |
| 當選        | 10-8   |
| 痰         | 1-69   |

|         |       |
|---------|-------|
| 盞       | 16-67 |
| 矮細      | 9-1   |
| 碗櫥      | 8-78  |
| 碰門      | 4-129 |
| 禁尿      | 1-16  |
| 節日      | 15-24 |
| 經理      | 17-48 |
| 經費      | 17-46 |
| 經濟      | 17-47 |
| 經驗      | 9-52  |
| 群       | 16-39 |
| 義務      | 10-31 |
| 聖笏      | 15-42 |
| 聖蹟亭     | 15-43 |
| 腦尿      | 1-55  |
| 腦尿背     | 1-53  |
| 腦筋      | 1-54  |
| 腫       | 1-85  |
| 腰仔（腎家）  | 1-31  |
| 腰骨      | 1-30  |
| 腳力      | 1-20  |
| 腳目珠（腳目） | 1-17  |
| 腳趾目     | 1-19  |
| 腳盤      | 1-18  |
| 落       | 16-42 |
| 落       | 16-48 |
| 落仔      | 11-86 |
| 落後      | 9-119 |
| 落雪      | 6-21  |
| 落菜      | 8-123 |
| 落落      | 9-113 |

|        |        |         |        |
|--------|--------|---------|--------|
| 落價     | 17-74  | 農民      | 17-85  |
| 落嘴     | 4-103  | 農場      | 17-86  |
| 落選     | 10-29  | 農業      | 17-87  |
| 落霜     | 6-20   | 逼       | 4-8    |
| 葡萄     | 5-17   | 遊行      | 11-73  |
| 號碼     | 17-59  | 遊客      | 17-61  |
| 挾仔     | 8-28   | 遊覽      | 18-64  |
| 補      | 8-8    | 運數      | 9-94   |
| 補考     | 18-8   | 運轉手     | 17-62  |
| 補習     | 18-9   | 過日仔     | 8-12   |
| 解決     | 4-54   | 過定      | 15-19  |
| 解說     | 4-55   | 過家      | 11-56  |
| 解釋     | 4-56   | 過願      | 2-33   |
| 試      | 4-26   | 道德      | 10-44  |
| 試看     | 4-27   | 達着      | 7-36   |
| 試著     | 4-30   | 銃子      | 10-5   |
| 話着（恠着） | 2-53   | 銃仔      | 10-4   |
| 話劇     | 18-25  | 隔       | 7-7    |
| 話題     | 18-26  | 隔日      | 12-131 |
| 該      | 9-57   | 隔夜      | 12-28  |
| 該…     | 13-8   | 零嗒      | 8-87   |
| 該位（該町） | 12-32  | 零錢（零星錢） | 17-68  |
| 該載     | 13-35  | 電       | 14-42  |
| 該樣     | 3-3    | 電毛      | 8-71   |
| 資本     | 17-138 | 電毛店     | 8-69   |
| 資金     | 17-140 | 電池      | 14-44  |
| 資料     | 18-146 | 電車      | 14-43  |
| 賊仔     | 11-14  | 電臺      | 14-46  |
| 路口     | 14-30  | 電線      | 8-70   |
| 跳高     | 18-124 | 電器      | 14-45  |
| 跳遠     | 18-125 | 電鑊      | 8-72   |

|     |        |    |        |
|-----|--------|----|--------|
| 頓腳  | 4-45   | 搥  | 4-106  |
| 飼   | 4-25   | 搥人 | 11-97  |
| 飼飯  | 4-28   | 摟  | 4-95   |
| 飽滿  | 9-3    | 摺  | 4-151  |
| 鼓   | 18-46  | 幹  | 4-147  |
| 撻   | 4-137  | 榜首 | 18-120 |
| 十四畫 |        | 歌曲 | 18-38  |
| 憑   | 4-9    | 歌星 | 17-49  |
| 圖片  | 18-128 | 滾  | 6-15   |
| 團   | 16-65  | 滾水 | 8-108  |
| 團圓  | 11-148 | 滿子 | 11-101 |
| 團體  | 11-149 | 滿足 | 2-87   |
| 塵灰  | 6-3    | 滿姑 | 11-99  |
| 墊錢  | 17-121 | 滿姨 | 11-100 |
| 嫩   | 9-156  | 漁民 | 17-81  |
| 孵卵  | 5-32   | 演習 | 10-23  |
| 實力  | 9-191  | 漢字 | 18-59  |
| 實在係 | 13-29  | 漢語 | 18-58  |
| 實話  | 11-127 | 潔  | 7-24   |
| 實際  | 9-190  | 疑狐 | 2-64   |
| 對方  | 3-2    | 碩士 | 18-107 |
| 對半  | 4-43   | 福利 | 9-36   |
| 對象  | 11-31  | 種  | 4-159  |
| 對歲  | 15-11  | 箍  | 4-91   |
| 嶄蠻  | 12-115 | 算數 | 17-106 |
| 態度  | 9-200  | 綱  | 16-27  |
| 慢走  | 4-161  | 網  | 8-41   |
| 慣   | 2-35   | 網球 | 18-89  |
| 慣勢  | 2-36   | 綻筍 | 5-4    |
| 截   | 16-34  | 綿  | 9-126  |
| 摻   | 4-102  | 綿綿 | 9-127  |

|        |        |       |        |
|--------|--------|-------|--------|
| 緊緊     | 12-36  | 審判    | 10-40  |
| 膏      | 4-66   | 寫大字   | 18-139 |
| 膏膏     | 9-55   | 寫作    | 18-138 |
| 舞到     | 4-110  | 廚師    | 17-14  |
| 舞會     | 18-132 | 廣播    | 18-45  |
| 蝕本     | 17-94  | 影（影仔） | 6-18   |
| 認      | 2-65   | 影片    | 18-62  |
| 認分     | 11-109 | 影着    | 4-78   |
| 語言     | 18-95  | 影響    | 7-18   |
| 誤會     | 11-110 | 徵收    | 10-51  |
| 說人     | 11-128 | 慶祝    | 11-80  |
| 賒數     | 17-4   | 慶腳    | 9-102  |
| 趕早     | 12-38  | 憂傷    | 2-46   |
| 趕燒     | 7-15   | 撐     | 2-6    |
| 輒常（常常） | 12-57  | 撐船    | 18-10  |
| 輕可     | 9-103  | 撒     | 4-130  |
| 辣椒仔    | 5-10   | 撓     | 4-113  |
| 銀角仔    | 17-84  | 擰     | 4-158  |
| 銅鑼     | 18-131 | 撞走    | 7-3    |
| 障礙     | 9-242  | 撥     | 4-125  |
| 需要     | 9-222  | 撩     | 4-97   |
| 齊      | 9-11   | 撩     | 11-87  |
| 十五畫    |        | 撩人    | 11-88  |
| 價值     | 9-37   | 撮     | 4-155  |
| 價數     | 17-33  | 撮把戲   | 18-15  |
| 億      | 16-30  | 撮鹽    | 8-99   |
| 儆惜     | 2-49   | 揷     | 4-92   |
| 劇本     | 18-71  | 敵人    | 11-143 |
| 瞧      | 4-24   | 數     | 9-186  |
| 墨      | 18-87  | 數字    | 16-62  |
| 墩      | 16-17  | 數學    | 18-117 |

|         |        |        |        |
|---------|--------|--------|--------|
| 暫時      | 12-83  | 蝶仔     | 5-37   |
| 暴芽      | 5-2    | 課堂     | 18-75  |
| 樂意      | 2-56   | 課程     | 18-74  |
| 樂器      | 18-100 | 調查     | 11-142 |
| 樂觀      | 9-120  | 談話     | 11-139 |
| 標準      | 9-159  | 請神     | 15-39  |
| 標語      | 14-36  | 請教     | 11-120 |
| 模範      | 18-92  | 豬利頭    | 8-115  |
| 潑水      | 4-126  | 豬紅     | 8-116  |
| 熟       | 6-41   | 豬砧     | 17-148 |
| 熟       | 8-131  | 豬販仔    | 17-146 |
| 熟事      | 11-131 | 豬腰仔    | 8-117  |
| 熟絡      | 11-130 | 賠      | 17-93  |
| 熟練      | 9-196  | 賢孝     | 9-73   |
| 熱心      | 11-106 | 賤      | 9-168  |
| 獎狀      | 18-67  | 賤      | 9-250  |
| 獎金      | 17-64  | 賭徼（賭博） | 17-24  |
| 獎學金     | 18-68  | 踏      | 4-138  |
| 獎勵      | 18-66  | 輪      | 16-46  |
| 盤舍書（相聲） | 18-143 | 輪船     | 14-31  |
| 碼頭      | 14-32  | 適當     | 9-22   |
| 磅       | 16-5   | 適應     | 7-34   |
| 箱仔      | 8-81   | 遮      | 4-150  |
| 範圍      | 9-29   | 遛      | 1-4    |
| 糊       | 8-9    | 醃生     | 4-77   |
| 糊塗      | 9-35   | 醉      | 1-81   |
| 緣投      | 9-83   | 銷路     | 17-100 |
| 罷工      | 17-88  | 靚膩膩    | 9-100  |
| 膝頭      | 1-63   | 魯夫     | 9-122  |
| 蝦公      | 5-42   |        |        |
| 蝶仔      | 5-36   |        |        |

| 十六畫    |        |         |        |
|--------|--------|---------|--------|
| 嘴角     | 1-79   | 歎火      | 8-53   |
| 嘴嘟嘟    | 9-240  | 歎雞脰     | 11-117 |
| 嘴擘擘    | 4-157  | 歷史      | 18-83  |
| 儘儘採採   | 9-171  | 激烈      | 9-49   |
| 噪音     | 14-2   | 激動      | 2-29   |
| 噉眇     | 4-61   | 燒水      | 8-130  |
| 噉無目汁   | 2-32   | 燕子      | 5-30   |
| 噸      | 16-16  | 烟       | 8-121  |
| 噸      | 16-75  | 篤實      | 9-26   |
| 學位     | 18-52  | 膨風      | 11-116 |
| 學院     | 18-56  | 膺身      | 1-29   |
| 學問     | 18-55  | 興頭      | 2-41   |
| 學期     | 18-54  | 褲腳      | 8-25   |
| 學費     | 18-53  | 親切      | 9-173  |
| 學會     | 4-72   | 親身      | 12-87  |
| 學寮（宿舍） | 18-57  | 親家      | 11-121 |
| 導演     | 17-123 | 親眼（親目）  | 12-88  |
| 懊躁（懊惱） | 2-1    | 親暱      | 9-174  |
| 撿採     | 13-34  | 賴人      | 11-85  |
| 撿樵     | 8-6    | 辦公      | 17-91  |
| 撿錢     | 17-38  | 辦桌      | 15-38  |
| 操煩     | 2-7    | 辦理      | 17-92  |
| 攪      | 16-41  | 遶       | 18-77  |
| 擔      | 16-71  | 遶寮      | 18-78  |
| 擔保     | 17-20  | 選       | 4-149  |
| 攢手     | 4-74   | 選手      | 18-141 |
| 曉得     | 2-40   | 選擇      | 11-155 |
| 樹乳仔    | 8-59   | 選舉      | 10-45  |
| 樹林     | 6-45   | 鋸       | 4-50   |
| 機器     | 17-36  | 鋼琴      | 18-43  |
|        |        | 鋼筆（萬年筆） | 18-42  |

|         |        |     |        |
|---------|--------|-----|--------|
| 錄取      | 11-91  | 擎走  | 4-89   |
| 錄音      | 14-29  | 擎起來 | 1-36   |
| 闌       | 4-76   | 擎針  | 8-22   |
| 隨便      | 9-197  | 擘   | 4-4    |
| 隨意      | 2-77   | 擘嘴  | 4-5    |
| 險險      | 9-70   | 擦   | 8-88   |
| 雕刻      | 18-22  | 檢查  | 4-53   |
| 頭一擺     | 12-105 | 澀   | 9-182  |
| 頭日      | 12-102 | 凵   | 1-58   |
| 頭那頂     | 12-101 | 營養  | 1-32   |
| 頭那殼     | 1-70   | 環境  | 9-31   |
| 頭到      | 12-103 | 盪嘴  | 8-48   |
| 頭牲      | 5-26   | 糟嫌  | 8-103  |
| 頭腦      | 1-71   | 縱   | 11-75  |
| 頭過      | 12-104 | 縱子  | 11-76  |
| 頸纏仔     | 8-29   | 總有  | 12-126 |
| 餐       | 16-10  | 總統  | 10-55  |
| 駱駝      | 5-23   | 總算  | 12-125 |
| 龍       | 5-22   | 總講  | 13-32  |
| 龍骨（背囊骨） | 1-42   | 聯絡  | 11-89  |
| 十七畫     |        | 聰明  | 9-18   |
| 嫻       | 9-109  | 聲   | 5-44   |
| 優秀      | 9-91   | 聲調  | 18-108 |
| 優點      | 9-89   | 臨天光 | 6-19   |
| 嚇       | 2-38   | 臨晝仔 | 12-64  |
| 嬰兒（嬰兒仔） | 11-112 | 臨臨仔 | 12-63  |
| 尷尬      | 9-41   | 舉辦  | 11-50  |
| 幫助      | 11-8   | 艱苦  | 2-26   |
| 應承      | 11-71  | 虧欠  | 11-84  |
| 戲       | 18-49  | 講究  | 11-58  |
| 戴孝      | 15-8   | 講法  | 9-59   |



|          |        |
|----------|--------|
| 講演（演講）   | 18-44  |
| 賺皮痛      | 11-144 |
| 避免       | 13-23  |
| 邀請       | 11-69  |
| 霜        | 6-29   |
| 餉        | 11-154 |
| 餉人       | 9-223  |
| 鮮（清）     | 9-172  |
| 黏        | 8-49   |
| 點        | 16-15  |
| 十八畫      |        |
| 斷        | 7-38   |
| 歸        | 13-11  |
| 歸下（總下）   | 12-39  |
| 歸下晝      | 12-40  |
| 禮券       | 17-71  |
| 禮拜       | 16-44  |
| 禮堂       | 18-81  |
| 繡香包      | 15-52  |
| 翻        | 1-10   |
| 職員       | 17-141 |
| 舊曆（農曆）   | 15-25  |
| 覆菜       | 8-112  |
| 豐沛       | 9-164  |
| 轉        | 16-69  |
| 轉賣       | 5-45   |
| 醫學       | 1-28   |
| 鎖匙       | 8-57   |
| 雞卵       | 8-105  |
| 雞嫫皮（寒毛菇） | 1-15   |
| 題目       | 18-123 |

|          |        |
|----------|--------|
| 額頭       | 1-50   |
| 鬆        | 17-118 |
| 鵝仔       | 5-31   |
| 十九畫      |        |
| 離        | 7-25   |
| 離婚       | 15-27  |
| 離開       | 7-26   |
| 壞處       | 9-28   |
| 擢忒       | 4-148  |
| 穩        | 9-217  |
| 穩定       | 9-218  |
| 簽名       | 11-119 |
| 繫        | 4-57   |
| 藝術       | 18-94  |
| 藥水       | 1-33   |
| 蟻公寶（蟻公包） | 5-39   |
| 蟻仔       | 5-38   |
| 襖婆（棉襖）   | 8-30   |
| 證明       | 11-164 |
| 證書       | 18-147 |
| 蹶        | 4-90   |
| 蹶山       | 18-73  |
| 轎車（矮嫫車）  | 14-27  |
| 辭        | 17-6   |
| 辭典       | 18-13  |
| 辭頭路      | 17-8   |
| 辭職       | 17-7   |
| 關心       | 2-37   |
| 難怪       | 13-21  |
| 願望       | 9-147  |
| 願頭       | 9-148  |

|             |        |
|-------------|--------|
| 顛倒          | 12-16  |
| 類           | 16-49  |
| 鰻頭          | 8-111  |
| 二十畫         |        |
| 勸話          | 11-78  |
| 嚴重          | 9-144  |
| 寶           | 5-18   |
| 繼續          | 7-11   |
| 蠕蠕動         | 4-119  |
| 警告          | 4-62   |
| 警察          | 17-44  |
| 警衛          | 17-45  |
| 議員          | 17-82  |
| 蔓           | 17-25  |
| 饒（饒赦）       | 11-108 |
| 黨派          | 10-7   |
| 二十一畫        |        |
| 攝影          | 18-96  |
| 續手          | 13-28  |
| 續等          | 13-27  |
| 護照          | 14-11  |
| 醃           | 9-141  |
| 鐵           | 6-34   |
| 鐵支路（火車路、鐵路） | 14-9   |
| 響           | 7-17   |
| 颯           | 4-10   |
| 二十二畫        |        |
| 齧           | 4-114  |
| 齧           | 11-105 |
| 彎           | 9-214  |
| 權利          | 10-25  |

|      |        |
|------|--------|
| 歡頭笑面 | 11-36  |
| 疊    | 4-142  |
| 聽眾   | 18-118 |
| 讀者   | 18-129 |
| 顫    | 1-82   |
| 鬚菇   | 1-75   |
| 二十三畫 |        |
| 戀愛   | 2-55   |
| 孿    | 8-23   |
| 蘸    | 4-82   |
| 驚見笑  | 2-27   |
| 驚怕   | 2-28   |
| 體力   | 9-207  |
| 體育   | 18-122 |
| 體重   | 1-72   |
| 體會   | 2-78   |
| 曝曬   | 6-25   |
| 二十四畫 |        |
| 罐    | 16-26  |
| 蠶仔   | 5-35   |
| 鑪    | 4-105  |
| 二十五畫 |        |
| 籬    | 16-47  |
| 觀念   | 9-58   |
| 觀眾   | 18-41  |
| 觀察   | 4-68   |
| 二十七畫 |        |
| 躡    | 4-111  |
| 釀    | 9-143  |
| 鑽石   | 6-43   |
| 鱸鰻   | 11-96  |

## 二十八畫

|    |       |
|----|-------|
| 憊  | 9-153 |
| 憊面 | 9-154 |

# 客語中高級索引

|            |        |                |        |
|------------|--------|----------------|--------|
| …外         | 12-83  | 七坐八爬九生牙        | 1-136  |
| …正得        | 13-41  | 七做八毋對          | 11-244 |
| …邊仔        | 12-8   | 七晝八晝           | 12-90  |
| 一畫         |        | 七暗八暗           | 12-88  |
| 一下半下       | 12-39  | 了少話            | 11-176 |
| 一千擔        | 9-111  | 人山人海           | 9-213  |
| 一日到暗       | 12-41  | 人毋好            | 1-122  |
| 一付一當       | 16-15  | 人死債爛           | 11-230 |
| 一色青天       | 12-35  | 人客間            | 8-191  |
| 一抓         | 16-17  | 人高馬大           | 9-77   |
| 一刻時        | 12-43  | 入年假            | 15-42  |
| 一空一壠       | 12-44  | 入門             | 8-189  |
| 一息仔        | 9-283  | 入院             | 1-99   |
| 一時半刻       | 12-46  | 入莊隨俗           | 11-226 |
| 一站仔        | 12-37  | 入被             | 8-190  |
| 一莊一俗（一往一俗） | 11-142 | 入軟             | 9-300  |
| 一等         | 12-42  | 八字言有一撇         | 9-7    |
| 一搭         | 12-38  | 八隻手            | 11-11  |
| 一溜里來       | 12-40  | 刀石             | 8-106  |
| 一窩一窟       | 9-113  | 力頭             | 1-95   |
| 一踢三通       | 9-112  | 十二月甘蔗          | 13-35  |
| 一還一，二還二    | 11-143 | 十做九毋成          | 13-36  |
| 一擺半擺       | 12-36  | 十嘴九屎脰          | 11-262 |
| 一覺目        | 16-16  | 三畫             |        |
| 一瞞目（一眨目）   | 12-45  | 三心兩意           | 2-55   |
| 二畫         |        | 三叮嚀四吩咐（三叮嚀四囑咐） | 4-200  |
| 七手八腳       | 11-243 | 三步門就毋出         | 8-199  |
| 七早八早       | 12-89  |                |        |

|         |        |
|---------|--------|
| 三兩重就毋動  | 11-252 |
| 三長兩短    | 9-242  |
| 三除四扣    | 17-75  |
| 三條坑水洗毋淨 | 11-253 |
| 三揀四揀    | 4-201  |
| 三歲子     | 11-251 |
| 三擇四擇    | 4-199  |
| 上上下下    | 4-217  |
| 上上去     | 4-214  |
| 上下      | 4-216  |
| 上早      | 12-104 |
| 上肩      | 4-215  |
| 上埔      | 6-61   |
| 上家下屋    | 8-205  |
| 上站仔     | 12-103 |
| 上崎      | 6-62   |
| 上想      | 1-148  |
| 下身      | 1-70   |
| 下屋人     | 11-119 |
| 下後      | 12-29  |
| 下顎      | 1-71   |
| 久見      | 12-26  |
| 乞食仔     | 17-55  |
| 乞食頭路    | 17-54  |
| 予上予下    | 4-34   |
| 亼板      | 4-187  |
| 千年萬年    | 12-91  |
| 千差萬差    | 11-246 |

|            |        |
|------------|--------|
| 千賒毋當八百現    | 17-76  |
| 千難萬難       | 9-240  |
| 口水波潑（口涎波潑） | 9-97   |
| 土土         | 11-296 |
| 大下手        | 11-278 |
| 大大細細       | 11-285 |
| 大水樵        | 6-78   |
| 大主大意       | 11-286 |
| 大仙         | 9-259  |
| 大出手        | 11-276 |
| 大生日        | 15-65  |
| 大目新娘       | 11-281 |
| 大娘姊        | 11-282 |
| 大家人        | 11-277 |
| 大將         | 11-279 |
| 大細目        | 11-284 |
| 大細聲        | 4-218  |
| 大開大使       | 11-280 |
| 大項下        | 3-2    |
| 大腳士        | 18-35  |
| 大嫲嫲仔       | 9-258  |
| 大嫲聲（大嫲牯聲）  | 1-156  |
| 大賣（批發）     | 17-94  |
| 大頭狗        | 5-76   |
| 大聲骸        | 1-157  |
| 大體         | 12-13  |
| 大戇牯（大戇番）   | 11-283 |
| 子兒         | 11-326 |

|          |        |          |        |
|----------|--------|----------|--------|
| 子叔       | 11-327 | 分人招      | 11-21  |
| 小使仔（工友）  | 17-79  | 分水龍      | 6-17   |
| 小郎叔      | 11-258 | 分家       | 11-20  |
| 小項下（細項下） | 3-1    | 分醒       | 9-60   |
| 山牛牯      | 5-68   | 勻開來      | 7-22   |
| 山坳       | 6-55   | 勾水       | 8-139  |
| 山狗太      | 5-67   | 勾帶仔      | 8-141  |
| 山花水      | 6-56   | 勾筋       | 1-66   |
| 山阿鵲      | 5-64   | 勾結       | 11-100 |
| 山歌溜天     | 4-203  | 及及       | 9-138  |
| 山窩       | 6-57   | 反心       | 2-14   |
| 山堰       | 6-79   | 反性（變性）   | 9-55   |
| 已會樣      | 11-138 | 天大光      | 12-111 |
| 干涉       | 11-110 | 天公生      | 15-55  |
| 弓大       | 7-19   | 天旱       | 6-67   |
| 弓闊       | 4-91   | 天昏地暗     | 6-68   |
| 𠵿𠵿于于     | 4-188  | 天河       | 6-66   |
| 才人無貌     | 11-35  | 天狗食日     | 6-69   |
| 四畫       |        | 天長命短     | 2-63   |
| 不搭不膝     | 9-22   | 天背恁遠     | 9-265  |
| 中人       | 17-117 | 天墀坪（天時坪） | 8-206  |
| 中人禮      | 17-49  | 天矇矇      | 9-266  |
| 五五十十     | 9-204  | 夭壽       | 11-147 |
| 井肚蛤蟆     | 11-156 | 夭壽子      | 11-148 |
| 內肚       | 12-84  | 孔竅       | 9-146  |
| 公子阿舍     | 11-118 | 少少仔      | 16-29  |
| 公太       | 11-116 | 巴掌嫵      | 1-3    |
| 公務員      | 17-44  | 巴等       | 4-7    |
| 公當人（公親）  | 11-117 | 廿        | 16-24  |
| 冇冇       | 5-31   | 心肝仔      | 11-309 |
| 冇穀       | 5-30   | 心肝前      | 1-171  |

|            |        |          |        |
|------------|--------|----------|--------|
| 心肝頭        | 1-172  | 比手畫腳     | 4-15   |
| 心神毋定       | 2-72   | 毛絨絨      | 9-177  |
| 心焦         | 2-71   | 毛蟹       | 5-54   |
| 手外外仔       | 11-270 | 毛辮       | 1-102  |
| 手長腳長       | 9-255  | 水毛仔      | 6-32   |
| 手指丫        | 1-151  | 水水       | 7-38   |
| 手指罅        | 1-152  | 水牛牯      | 5-46   |
| 手脛         | 1-149  | 水沖       | 6-63   |
| 手路         | 8-62   | 水板       | 8-24   |
| 手銃         | 11-269 | 水淋水涿     | 6-31   |
| 手癩腳跛（癩手跛腳） | 1-150  | 水貨（走私貨）  | 17-90  |
| 日日         | 12-75  | 水笏仔      | 8-88   |
| 日把仔        | 12-74  | 水窟       | 6-64   |
| 日頭水        | 6-46   | 水龍頭      | 8-89   |
| 日頭花（日頭絲）   | 6-47   | 水藥       | 1-153  |
| 月半邊仔       | 12-76  | 水囊蜆      | 5-72   |
| 月尾（月底）     | 12-77  | 火忒猛（火忒爛） | 6-14   |
| 月頭         | 12-78  | 火車子      | 14-10  |
| 木匠         | 17-66  | 火油       | 8-19   |
| 木浪樹        | 6-43   | 火炭       | 8-125  |
| 毋多知        | 12-61  | 火氣       | 2-15   |
| 毋成         | 9-165  | 火焰蟲      | 5-75   |
| 毋成東西       | 11-195 | 火藥       | 10-4   |
| 毋知天合地      | 2-40   | 火爐堆      | 8-124  |
| 毋知死        | 11-194 | 片栗粉      | 8-9    |
| 毋知見笑       | 11-193 | 片豬肉      | 8-35   |
| 毋知重輕       | 11-196 | 牙倉肉      | 1-111  |
| 毋係時節       | 9-164  | 牙确仔      | 8-118  |
| 毋堵好        | 9-163  | 牙腳       | 1-112  |
| 毋得錢忒       | 11-192 | 牙暴暴      | 1-110  |
| 毋聲毋哨       | 4-274  | 牛膾馬面     | 11-232 |

|      |        |           |        |
|------|--------|-----------|--------|
| 牛頭馬面 | 11-231 | 半做半奈      | 17-2   |
| 五畫   |        | 半晝半暗      | 12-5   |
| 囟等嘴  | 4-135  | 半晝前後      | 12-3   |
| 世細   | 11-260 | 半晝邊仔      | 12-6   |
| 主事人  | 11-338 | 半條命       | 2-76   |
| 仙楂仔  | 8-22   | 半寒熱       | 6-1    |
| 兄弟仔  | 11-133 | 半新舊       | 9-11   |
| 出丁   | 15-5   | 半截        | 16-1   |
| 出火煙  | 8-61   | 半燥溼       | 9-12   |
| 出出入入 | 9-36   | 半爛燦       | 17-1   |
| 出味   | 8-63   | 卡手卡腳      | 9-133  |
| 出社會  | 11-38  | 卡着        | 7-27   |
| 出面   | 11-343 | 卡等        | 7-26   |
| 出桌   | 15-6   | 古古怪怪      | 9-299  |
| 出張   | 17-14  | 古蹟        | 14-13  |
| 出頭   | 11-341 | 另日        | 12-72  |
| 加添   | 4-273  | 另擺        | 12-73  |
| 加減好  | 9-65   | 叨叨叨叨      | 13-8   |
| 加減講  | 11-82  | 叭叭跌       | 7-3    |
| 加等   | 4-74   | 四角頭（四向角頭） | 12-115 |
| 包山塞海 | 9-17   | 四腳惹天      | 4-245  |
| 包分人做 | 17-3   | 外甥仔       | 11-348 |
| 包包   | 9-15   | 夯人        | 1-91   |
| 包食包著 | 8-80   | 失人禮       | 11-266 |
| 包拑拑  | 9-16   | 失聲        | 4-208  |
| 半大細  | 9-8    | 巧         | 9-143  |
| 半中央  | 12-4   | 平平        | 9-231  |
| 半天高  | 9-10   | 平平共樣      | 9-232  |
| 半生死  | 2-3    | 平洋洋       | 9-233  |
| 半生熟  | 9-9    | 平高平大      | 9-230  |
| 半肥腩  | 8-2    | 幼皮嫩肉      | 9-116  |



|       |       |        |        |
|-------|-------|--------|--------|
| 幼秀    | 9-117 | 打麻雀    | 18-9   |
| 必忒    | 7-7   | 打單（買票） | 17-16  |
| 必筍    | 5-2   | 打禁指    | 11-41  |
| 必縫    | 7-6   | 打零工    | 17-21  |
| 打𠂔子   | 4-44  | 打噎     | 1-34   |
| 打井    | 14-6  | 打噎啄    | 1-185  |
| 打毋見忒  | 7-13  | 打激顫    | 1-35   |
| 打毋過   | 17-17 | 打頭陣    | 15-7   |
| 打出本   | 17-15 | 打幫     | 11-39  |
| 打包尾   | 13-5  | 打點     | 11-40  |
| 打平放   | 7-14  | 打露     | 6-10   |
| 打田    | 17-19 | 旦旦     | 12-12  |
| 打合    | 11-42 | 末忒     | 9-166  |
| 打老鼠   | 4-41  | 本底     | 13-4   |
| 打赤腳   | 4-42  | 本錢     | 17-8   |
| 打走    | 4-45  | 正      | 9-288  |
| 打底    | 4-40  | 正好     | 9-289  |
| 打往拈   | 4-275 | 正餐     | 8-47   |
| 打油    | 17-20 | 母親節    | 15-38  |
| 打狗毋出門 | 6-80  | 汁      | 8-55   |
| 打門    | 8-229 | 犯着     | 11-74  |
| 打觔斗   | 4-43  | 瓦窯     | 17-68  |
| 打拳頭   | 18-8  | 甘      | 2-17   |
| 打烏蠅   | 8-110 | 甘杞     | 5-8    |
| 打逆面   | 11-43 | 生活     | 9-247  |
| 打馬膠   | 17-18 | 生理腳    | 17-78  |
| 打採茶   | 18-7  | 生疏     | 9-245  |
| 打淨食   | 8-45  | 生鹵     | 8-121  |
| 打眼箭   | 11-44 | 生菇     | 6-59   |
| 打蛇𦍋棍上 | 11-45 | 田豆     | 5-13   |
| 打被骨   | 8-155 | 白行     | 11-239 |

|      |       |
|------|-------|
| 白罕白罕 | 9-222 |
| 白直   | 9-221 |
| 白淨   | 9-223 |
| 白雪雪仔 | 9-224 |
| 白鐵   | 14-19 |
| 白鶴   | 5-61  |
| 目勾勾仔 | 2-45  |
| 目汁含等 | 4-143 |
| 目汁濫汙 | 4-144 |
| 目吊吊  | 9-192 |
| 目金金  | 9-193 |
| 目垂垂仔 | 9-212 |
| 目屎   | 1-106 |
| 目弇弇  | 9-195 |
| 目扁扁仔 | 9-208 |
| 目珠打着 | 1-103 |
| 目珠花花 | 1-104 |
| 目鬥鬥  | 9-209 |
| 目晶晶  | 9-210 |
| 目視視  | 9-211 |
| 目摸目罉 | 1-105 |
| 目睡摸些 | 9-196 |
| 目擘擘  | 9-207 |
| 目矚矚仔 | 9-194 |
| 石炭   | 6-54  |
| 石舂臼  | 8-91  |
| 石礮   | 8-90  |
| 石頭卵  | 6-53  |
| 禾串   | 5-29  |
| 禾筍   | 5-9   |
| 禾鎌   | 8-209 |

|           |        |
|-----------|--------|
| 禾鎌鐵       | 1-164  |
| 六畫        |        |
| 丟苦        | 2-12   |
| 交手交腳      | 9-134  |
| 交官結府      | 10-5   |
| 交朋結友      | 11-94  |
| 交風        | 6-36   |
| 交際        | 11-93  |
| 交關主顧      | 17-36  |
| 任在（由在）    | 13-20  |
| 份家啦       | 18-12  |
| 企坐毋核      | 2-30   |
| 伏等        | 4-182  |
| 伏落去       | 4-183  |
| 伐鎌        | 8-208  |
| 伙頭        | 8-81   |
| 伙頭軍       | 17-34  |
| 兇呷呷       | 11-132 |
| 先先        | 12-116 |
| 先行        | 4-249  |
| 先走先贏      | 11-308 |
| 先號先贏      | 11-307 |
| 光光        | 9-85   |
| 光明燈       | 15-17  |
| 光頂        | 1-68   |
| 光頭落杓      | 9-86   |
| 全下（完下、陷下） | 12-93  |
| 共公廳个人     | 11-167 |
| 共娘胞胎      | 11-169 |
| 共家人       | 11-168 |
| 共樣共樣      | 9-145  |

|      |        |         |        |
|------|--------|---------|--------|
| 共寶   | 5-53   | 好展      | 11-122 |
| 冰冰   | 9-18   | 好衰毋衰    | 9-106  |
| 划龍船  | 15-45  | 好彩      | 9-103  |
| 印色   | 8-149  | 好擲擲仔    | 2-24   |
| 印着   | 4-107  | 好頭好尾    | 9-107  |
| 盲曾盲抵 | 12-63  | 好頭好面    | 9-108  |
| 各各   | 13-10  | 好膽      | 9-104  |
| 各樣   | 9-79   | 好額人     | 11-134 |
| 合人毋得 | 11-85  | 安太歲     | 15-43  |
| 合分佢  | 4-76   | 安胎      | 15-44  |
| 合身   | 9-66   | 安鈕仔     | 8-153  |
| 合等   | 4-95   | 尖車      | 14-15  |
| 合縫   | 6-22   | 年下      | 12-80  |
| 合轉去  | 4-96   | 年尾人     | 12-81  |
| 合藥仔  | 1-53   | 年額下仔    | 12-82  |
| 吉日   | 15-12  | 弛胸敲胛    | 4-105  |
| 吊頸   | 1-38   | 成…      | 13-34  |
| 同年   | 11-298 | 成人長大    | 11-267 |
| 向別位  | 12-31  | 成下仔     | 12-100 |
| 向往上  | 12-30  | 成斤仔     | 16-28  |
| 向轉來  | 12-32  | 成半擺     | 12-98  |
| 回南   | 6-13   | 成百個     | 16-27  |
| 在中央  | 12-14  | 成個月     | 12-99  |
| 地理先生 | 15-53  | 成時      | 12-101 |
| 圳溝   | 14-26  | 成隻仔     | 16-32  |
| 多少仔  | 13-7   | 成點鐘仔    | 12-102 |
| 奸雄   | 9-72   | 成擺仔     | 12-97  |
| 好天好時 | 6-28   | 托核（托核卵） | 11-295 |
| 好手腳  | 9-109  | 杓耳空     | 4-53   |
| 好年冬  | 15-25  | 杓西瓜     | 8-83   |
| 好歪事  | 15-26  | 杓電火     | 4-55   |

|         |        |       |        |
|---------|--------|-------|--------|
| 杓算盤     | 4-54   | 米醬    | 8-15   |
| 收山      | 7-37   | 米籬    | 8-173  |
| 收尾      | 7-36   | 缶仔    | 8-69   |
| 收據      | 17-88  | 羊角仔   | 5-15   |
| 早去早轉    | 8-221  | 老人衫   | 15-35  |
| 早先      | 12-117 | 老古人言  | 18-28  |
| 早早      | 12-118 | 老米    | 8-18   |
| 早早仔     | 12-119 | 老老    | 9-158  |
| 有身項     | 1-84   | 老老嫩嫩  | 11-186 |
| 有修      | 9-120  | 老姊老嫂  | 11-187 |
| 有秤頭     | 17-48  | 老症頭   | 1-98   |
| 有理無理    | 12-47  | 老猴牯   | 11-185 |
| 有麼个搭碇   | 13-21  | 耳卻卻仔  | 9-206  |
| 有嘴無心    | 11-153 | 耳碇    | 1-115  |
| 有樣珍樣    | 11-152 | 耳環    | 8-144  |
| 有頭有尾    | 9-119  | 耳聾    | 1-116  |
| 有講      | 11-344 | 肉色    | 9-304  |
| 有講有笑    | 8-202  | 肉氣    | 8-8    |
| 死老實     | 11-303 | 肉麤    | 8-7    |
| 死無命咧    | 11-302 | 自大    | 9-29   |
| 死無變     | 9-282  | 自重    | 11-27  |
| 死鹹（死鹹膽） | 2-69   | 艾菜    | 5-16   |
| 汔       | 9-141  | 血汀汀仔  | 1-77   |
| 汗流脈落    | 1-80   | 行毋兼   | 4-101  |
| 江湖      | 9-84   | 行灶下樣  | 11-121 |
| 百籃肚     | 11-12  | 行往上   | 4-98   |
| 竹筴      | 5-27   | 行往走   | 4-99   |
| 竹筱仔     | 8-225  | 行春    | 15-21  |
| 竹篙      | 8-224  | 行香    | 15-20  |
| 竹頭下     | 12-121 | 行棋    | 18-37  |
| 米節目     | 8-14   | 行無麼个得 | 13-18  |

|            |        |      |        |
|------------|--------|------|--------|
| 行開         | 4-100  | 坐橫桌  | 17-12  |
| 行嫁         | 15-19  | 夾鑊   | 8-231  |
| 行頭         | 11-136 | 矜仔   | 11-259 |
| 𨇲          | 4-56   | 妥當   | 9-267  |
| 𨇲上𨇲下（𨇲來𨇲去） | 9-45   | 尾瀉屎  | 4-138  |
| 七畫         |        | 尿出   | 1-118  |
| 伶伶俐俐       | 9-152  | 尿泡   | 1-119  |
| 低言細語       | 9-41   | 尿裙   | 8-116  |
| 佛果         | 5-7    | 弄弄仔行 | 4-163  |
| 作力         | 4-261  | 弄孫仔  | 8-194  |
| 作鬼作怪       | 11-197 | 弄等來  | 4-162  |
| 作寶         | 5-59   | 忍床   | 8-192  |
| 你个額        | 11-222 | 扭腳髀  | 4-160  |
| 兌換         | 17-30  | 把扼   | 7-2    |
| 冷底         | 1-93   | 抓起來  | 4-250  |
| 冷飯         | 8-52   | 抓着來  | 4-194  |
| 冷颼颼仔       | 6-30   | 抔    | 4-22   |
| 刨豬皮        | 8-32   | 抔垃圾  | 8-174  |
| 刨仔         | 8-163  | 改田角  | 17-40  |
| 利斗         | 11-350 | 改菜園  | 17-41  |
| 吞毋落脰       | 2-68   | 旱水   | 8-184  |
| 含等         | 4-97   | 杈人   | 11-90  |
| 吮人         | 5-85   | 杈樞   | 5-1    |
| 吮乳         | 4-193  | 求求乞乞 | 11-166 |
| 吵耳塞窟       | 11-25  | 求神託佛 | 15-29  |
| 园人尋        | 18-22  | 汶水   | 6-73   |
| 园私伽        | 11-225 | 沉落去  | 7-11   |
| 坎          | 16-18  | 沉落底  | 7-10   |
| 坐在角角       | 4-32   | 沒水   | 4-142  |
| 坐到屎脰生根     | 11-34  | 沙沙   | 8-198  |
| 坐涼         | 8-178  | 沙鼻攏天 | 2-54   |

|      |        |           |        |
|------|--------|-----------|--------|
| 灶頭鑊尾 | 8-220  | 兩日仔       | 12-60  |
| 甫白光  | 4-180  | 兩同年       | 11-182 |
| 甫甫仔  | 12-87  | 兩老        | 11-179 |
| 私伽   | 17-83  | 兩姊嫂       | 11-181 |
| 罕得   | 13-15  | 兩對門       | 11-178 |
| 肖雞   | 15-49  | 到今        | 12-16  |
| 肚凸凸仔 | 9-51   | 刺眼        | 1-140  |
| 肚扞扞仔 | 9-50   | 刻印仔       | 17-51  |
| 肚挺挺仔 | 9-49   | 剝圈        | 4-59   |
| 肚賺   | 1-42   | 剝雞肉盤      | 8-33   |
| 肚搭褲  | 8-131  | 受氣        | 11-268 |
| 虬虬   | 9-144  | 受當毋起      | 2-61   |
| 見人毋得 | 11-99  | 呱啦牯（呱啦嫲）  | 11-113 |
| 見擺   | 12-25  | 呷         | 4-75   |
| 豆腐頭  | 5-33   | 呷口水       | 4-175  |
| 走山   | 6-75   | 呷血        | 1-125  |
| 走毋俐  | 4-259  | 呷痰        | 1-129  |
| 走毋掣  | 4-258  | 呻生呻死      | 4-30   |
| 走東走西 | 4-256  | 命歪        | 9-173  |
| 走俐俐  | 4-257  | 命袋仔       | 11-342 |
| 走無路去 | 9-290  | 命靚        | 9-172  |
| 八畫   |        | 呿         | 11-160 |
| 乳珠仔  | 8-117  | 咁         | 4-60   |
| 乳臊   | 1-108  | 和山歌       | 18-11  |
| 使箸   | 4-205  | 奈毋何       | 2-46   |
| 使鑊頭  | 17-121 | 奈毋得       | 2-47   |
| 來來去去 | 9-161  | 妻舅仔       | 11-242 |
| 來往   | 11-314 | 委秧仔       | 17-61  |
| 兩子阿公 | 11-180 | 孤盲絕代（孤盲絕） | 11-107 |
| 兩子哀  | 11-183 | 孤栖孤栖      | 9-87   |
| 兩日一夜 | 12-59  | 底衫        | 8-136  |

|      |        |          |        |
|------|--------|----------|--------|
| 店亭   | 14-8   | 拉鏈       | 8-132  |
| 店頭家  | 17-25  | 拌        | 4-171  |
| 往時   | 12-112 | 拌倒       | 4-172  |
| 怕毋會  | 12-85  | 拐細人仔     | 11-114 |
| 怪毋得  | 12-28  | 拖命       | 1-159  |
| 房    | 16-10  | 拖箱角      | 8-207  |
| 所爭   | 9-251  | 拗毋轉      | 7-1    |
| 所爭一息 | 9-252  | 拗牛眼      | 4-4    |
| 所費   | 17-87  | 拗花       | 4-2    |
| 承水   | 4-209  | 拗着       | 1-2    |
| 承勞   | 17-86  | 拗腰       | 4-3    |
| 抨巴掌嫌 | 4-18   | 拗斷（拗截）   | 4-5    |
| 抨忒   | 4-19   | 拗蠻       | 12-1   |
| 抨啊去  | 4-17   | 拗蠻仔      | 13-2   |
| 抵押品  | 17-24  | 拚事       | 4-16   |
| 抹鬚   | 4-134  | 拚命（拚生拚死） | 11-15  |
| 抽筋縮脈 | 2-8    | 招保險      | 17-104 |
| 抽頭   | 17-13  | 招會仔（牽會仔） | 17-105 |
| 抽聲脰  | 4-36   | 放冗       | 7-9    |
| 抽籤卜卦 | 15-4   | 放水白      | 6-3    |
| 拂    | 4-66   | 放無哪去     | 13-3   |
| 拂手   | 4-68   | 放勢（放勢牯）  | 2-35   |
| 拂釣槓  | 4-67   | 放勢牯      | 12-19  |
| 拂頭   | 4-69   | 斧頭       | 8-94   |
| 柱固   | 9-294  | 服侍       | 11-77  |
| 拈忒佢  | 4-157  | 枋仔       | 17-6   |
| 拈便宜  | 17-70  | 枋模       | 17-5   |
| 拈藥仔  | 1-117  | 歿忒       | 7-33   |
| 拈籤卜卦 | 15-39  | 油光油光     | 9-118  |
| 拈籤仔  | 15-40  | 油條       | 11-154 |
| 拉拉雜雜 | 9-148  | 油漆       | 8-113  |

|          |        |          |        |
|----------|--------|----------|--------|
| 油濟濟仔     | 9-121  | 肥泥       | 6-49   |
| 治理       | 11-28  | 肥肥       | 9-228  |
| 沾水       | 4-52   | 肥湯       | 8-6    |
| 泌        | 4-13   | 肩胛咻咻     | 9-71   |
| 泌尿科      | 1-10   | 芙蓉       | 5-18   |
| 泌菜湯      | 8-56   | 芥藍菜      | 5-10   |
| 泌燥來      | 4-14   | 花舌       | 11-345 |
| 泥鉢       | 8-72   | 蚪毛仔（縐毛仔） | 1-89   |
| 泥漿       | 6-44   | 迎鬧熱      | 15-41  |
| 泥漿水（泥糜水） | 14-18  | 近近仔      | 12-51  |
| 炆        | 8-54   | 金手鉅      | 8-142  |
| 炒肉       | 8-11   | 金若若仔     | 9-73   |
| 狐癖（臭狐癖）  | 1-51   | 金蛄仔      | 5-74   |
| 狗嫫蛇      | 5-66   | 長久       | 12-10  |
| 直直落      | 4-31   | 長年透天     | 12-11  |
| 知人我      | 11-56  | 長年菜      | 8-12   |
| 知死       | 11-57  | 長命       | 1-26   |
| 知足       | 2-10   | 長短腳      | 1-27   |
| 知食       | 8-58   | 長槓長槓     | 9-34   |
| 砵底金      | 17-103 | 長膏長膏     | 9-32   |
| 砵        | 16-20  | 長頸鹿      | 5-49   |
| 砵砵确确     | 9-140  | 長纜纜      | 9-33   |
| 空空缺缺     | 9-147  | 門門       | 8-167  |
| 笏波仔      | 5-3    | 阿不倒      | 8-77   |
| 罔…       | 12-67  | 阿里不答     | 9-1    |
| 罔吮       | 5-87   | 阿姆哀      | 13-1   |
| 罔食       | 12-68  | 阿姨仔      | 11-2   |
| 罔講       | 13-29  | 阿啾箭      | 5-62   |
| 股        | 17-42  | 青天白日     | 6-51   |
| 肥田       | 17-71  | 青溜溜      | 9-239  |
| 肥卒卒      | 9-229  | 青睞       | 1-135  |



|          |        |          |        |
|----------|--------|----------|--------|
| 同等       | 4-63   | 拱起來      | 4-90   |
| 九畫       |        | 指揮       | 11-328 |
| 趔趔（趔工）   | 11-48  | 挑笏       | 4-229  |
| 亮亮       | 9-150  | 挖空頭      | 11-144 |
| 亮頭       | 9-151  | 星宿       | 15-48  |
| 便宜值食     | 17-72  | 楞棍仔      | 8-164  |
| 信用       | 11-349 | 楞鬼       | 11-140 |
| 剃頭       | 17-96  | 楞鬼假細義    | 11-141 |
| 削着       | 4-247  | 架腳       | 4-73   |
| 前世無修     | 11-247 | 枸薑（月桃）   | 5-11   |
| 咻咻咻咻     | 1-174  | 染        | 4-156  |
| 契約       | 17-53  | 查核       | 10-1   |
| 契哥       | 11-161 | 柵門       | 8-169  |
| 姨丈仔      | 11-139 | 毒心       | 2-67   |
| 姪婿       | 11-30  | 泉水       | 6-5    |
| 姪嫂       | 11-31  | 洋洋洋洋     | 9-115  |
| 姻親       | 11-150 | 洩水       | 8-213  |
| 屋脊屋角     | 12-113 | 洩藥仔（打藥仔） | 17-101 |
| 屋場       | 15-57  | 派頭恁粗     | 11-240 |
| 屋簷       | 8-210  | 流流流流     | 9-157  |
| 尿拙凸凸     | 4-204  | 流漂子      | 11-184 |
| 尿拙斗      | 1-144  | 流籠       | 14-16  |
| 尿拙盲坐燒    | 11-261 | 烱着       | 6-29   |
| 尿烏蠅（烏蠅公） | 5-70   | 烱燒來      | 8-180  |
| 尿蟲（尿缸蟲）  | 11-234 | 炭礦       | 6-65   |
| 弇微微（弇塞塞） | 4-87   | 相打泌背     | 11-312 |
| 後斗       | 1-72   | 相尖泌背     | 11-315 |
| 後撐仔      | 11-125 | 相沖       | 15-59  |
| 恬忒       | 7-16   | 相爭泌背     | 11-319 |
| 恬索索      | 9-42   | 相閃       | 14-24  |
| 拜門口（敬門口） | 15-1   | 相堵頭      | 11-313 |

|        |        |            |        |
|--------|--------|------------|--------|
| 相惜     | 11-318 | 耐當         | 9-198  |
| 相搶泌背   | 11-317 | 胃糟糟        | 1-163  |
| 相撞     | 14-25  | 背拱拱        | 1-17   |
| 相罵     | 11-316 | 背痾痾        | 1-15   |
| 相賽     | 11-311 | 背帶         | 8-123  |
| 省尿省尿   | 9-243  | 背囊骨（龍骨）    | 1-16   |
| 省省仔    | 11-254 | 胎          | 16-30  |
| 省儉     | 9-244  | 胖大         | 9-226  |
| 看日仔    | 15-31  | 胗肝         | 5-36   |
| 看生趣    | 11-172 | 胞衣         | 5-34   |
| 看地理    | 15-32  | 肱罈下（腳腴下）   | 1-86   |
| 看真真    | 4-120  | 苛人         | 11-170 |
| 看衰     | 11-173 | 苦力         | 17-57  |
| 看得     | 11-171 | 苦蕒         | 5-6    |
| 看無     | 2-32   | 苧仔         | 5-5    |
| 看靚个    | 8-185  | 茅          | 9-170  |
| 看戇忒    | 2-33   | 虐人         | 4-159  |
| 砂耙     | 17-77  | 虐削         | 2-51   |
| 砂撩     | 17-122 | 衫腳         | 8-138  |
| 研粉（研末） | 4-150  | 訃文         | 15-9   |
| 穿空     | 4-35   | 赴食晝        | 11-76  |
| 紅冬冬    | 9-61   | 赴時赴刻       | 12-20  |
| 紅青燈    | 14-12  | 赴時間        | 4-70   |
| 紅漬漬    | 9-64   | 重          | 16-5   |
| 紅裸裸    | 9-63   | 重跔跔仔（重魁魁仔） | 9-38   |
| 紅濟濟    | 9-62   | 門門         | 8-168  |
| 缸      | 16-14  | 降子         | 1-67   |
| 耐毋過    | 4-148  | 降服         | 11-137 |
| 耐命     | 9-199  | 面北北        | 11-200 |
| 耐看     | 9-200  | 面皮皮仔       | 11-203 |
| 耐食     | 8-49   | 面皮慙賁       | 11-201 |

|          |        |
|----------|--------|
| 面𦉳𦉳仔     | 9-175  |
| 面衫       | 8-137  |
| 面拂毋下來    | 11-202 |
| 面臭臭      | 2-42   |
| 面撒面𦉳     | 9-174  |
| 面頭前      | 12-64  |
| 風合日      | 6-18   |
| 風合水      | 6-21   |
| 風沙（風飛沙）  | 6-20   |
| 風時水（打風馳） | 6-19   |
| 風神哎哎     | 2-16   |
| 食力       | 9-305  |
| 食公家      | 17-84  |
| 食毋去      | 4-207  |
| 食毋得      | 4-206  |
| 食百二      | 11-263 |
| 食自家      | 11-264 |
| 食油       | 14-21  |
| 食涼       | 1-187  |
| 食蛇食蛎     | 11-265 |
| 食釣       | 8-200  |
| 食腳痛个     | 1-146  |
| 食電       | 14-22  |
| 食嗽       | 1-145  |
| 食睡毋得     | 2-57   |
| 食頭家      | 17-85  |
| 食齋人      | 15-51  |
| 香公       | 15-23  |
| 香噴噴      | 9-100  |
| 香籃（香火籃）  | 15-24  |

| 十畫       |        |
|----------|--------|
| 修面       | 8-214  |
| 個零月（個空月） | 12-23  |
| 倒店       | 17-26  |
| 倒酒（打酒）   | 17-27  |
| 倒眨       | 7-17   |
| 倒頭粹（顛倒種） | 4-57   |
| 倒頭種      | 4-58   |
| 借還借      | 13-22  |
| 值班       | 17-10  |
| 兼身       | 4-85   |
| 冤枉       | 11-146 |
| 原底       | 12-79  |
| 哪下       | 12-69  |
| 哪向       | 12-70  |
| 哪量時      | 12-71  |
| 哽着       | 4-78   |
| 唉唉唧唧     | 9-3    |
| 唉唉喋喋     | 2-2    |
| 啖啖滾      | 11-95  |
| 孫嫂       | 11-273 |
| 家官       | 11-83  |
| 家家屋屋     | 11-84  |
| 屐仔       | 8-148  |
| 展手路      | 11-58  |
| 展寶       | 11-59  |
| 崁下       | 6-35   |
| 師傅話      | 18-34  |
| 座        | 16-3   |
| 座大       | 11-33  |
| 座頭前      | 12-9   |

|       |        |            |        |
|-------|--------|------------|--------|
| 弱弱    | 9-214  | 晒日頭        | 4-251  |
| 徑手徑腳  | 9-68   | 晟眼         | 1-23   |
| 徑杈    | 11-89  | 格          | 16-11  |
| 徑徑杈杈  | 9-67   | 綦          | 16-19  |
| 𪔐久好無  | 11-4   | 綦耳空        | 4-115  |
| 𪔐久無看着 | 11-3   | 桑仔子        | 5-17   |
| 𪔐毋係款  | 11-5   | 氣脈         | 1-184  |
| 𪔐毋像人  | 11-6   | 氣紛紛仔       | 1-73   |
| 𪔐好膽   | 9-6    | 浮錢         | 17-74  |
| 𪔐早萋   | 11-8   | 海底摸針       | 9-110  |
| 𪔐會摸   | 11-7   | 浸酒         | 8-42   |
| 恩主公   | 15-8   | 狹嘴         | 2-18   |
| 扇     | 16-26  | 涉水         | 4-254  |
| 拳頭嫲   | 1-88   | 烏金         | 9-275  |
| 挨弦仔   | 18-1   | 烏金金仔       | 9-277  |
| 挨着    | 4-1    | 烏青         | 1-166  |
| 抄毋着   | 4-195  | 烏烙         | 9-278  |
| 搨屎    | 11-103 | 烏麻戰筴       | 9-276  |
| 擲工    | 11-13  | 烏蠅屎        | 1-165  |
| 擲後    | 12-7   | 狹腔狹蹶（狹腔狹擲） | 9-89   |
| 擲面    | 1-7    | 狺狺滾        | 5-82   |
| 擲索仔   | 18-2   | 畜蚊仔        | 11-131 |
| 挽着    | 4-238  | 痾背         | 1-69   |
| 挾去挾轉  | 4-84   | 病丁         | 1-130  |
| 捉     | 17-108 | 病症         | 1-131  |
| 捉痧仔   | 1-178  | 真真         | 9-291  |
| 捋牛乳   | 4-130  | 砧枋         | 8-217  |
| 擗     | 4-110  | 破相         | 1-134  |
| 擗覆菜   | 8-37   | 破病         | 1-133  |
| 欲門    | 4-92   | 砸身         | 1-175  |
| 欲頭那   | 4-93   | 砸礮         | 9-286  |

|           |        |        |        |
|-----------|--------|--------|--------|
| 祖塔        | 15-64  | 茶箍泡    | 8-95   |
| 秘結        | 1-9    | 茶罐     | 8-99   |
| 秤仔        | 17-11  | 草埔     | 6-6    |
| 粘米        | 5-22   | 草蓆     | 8-103  |
| 笑哂哂（笑微微）  | 11-255 | 虔誠     | 2-31   |
| 笑連連       | 11-256 | 討功勞    | 11-293 |
| 笑頭笑面      | 11-257 | 討債     | 17-99  |
| 粉壁        | 14-11  | 記才     | 9-105  |
| 納錢        | 17-67  | 豺牯（豺獌） | 9-241  |
| 純正        | 9-257  | 起牛面    | 2-25   |
| 純良        | 9-256  | 起赤沙    | 11-126 |
| 缺嘴        | 1-87   | 起性     | 2-13   |
| 缺虧        | 11-162 | 起泡     | 4-103  |
| 耕園耕圃      | 17-35  | 起風     | 6-25   |
| 耗爽        | 7-21   | 起累贅    | 11-127 |
| 胭脂        | 8-143  | 起寒毛菇   | 1-74   |
| 胸脯        | 1-78   | 起勢     | 13-19  |
| 脆脆        | 9-31   | 起福（許福） | 15-22  |
| 臭汗酸       | 1-31   | 起懶根    | 2-38   |
| 臭汗臊       | 1-79   | 起癩面    | 2-26   |
| 臭耳聾       | 1-32   | 追走（逐走） | 4-89   |
| 臭尿馊       | 1-30   | 追細妹仔   | 11-104 |
| 臭乳臊       | 1-29   | 退伍     | 10-6   |
| 臭油垢       | 8-108  | 退紅     | 1-160  |
| 臭胖胖（臭胖胖仔） | 8-109  | 送大閩雞   | 17-92  |
| 臭青        | 6-8    | 送紅包    | 17-91  |
| 臭風        | 8-107  | 酒窟     | 1-85   |
| 臭鼻        | 1-28   | 酒醉摸些   | 9-132  |
| 茶米粕       | 8-96   | 酒釀     | 8-75   |
| 茶炙仔       | 8-98   | 釘      | 4-47   |
| 茶壽        | 8-97   | 針線空    | 8-127  |

|           |        |            |        |
|-----------|--------|------------|--------|
| 針頭線尾      | 8-158  | 做件仔        | 17-106 |
| 閃水（僑水）    | 4-83   | 做尾牙        | 15-63  |
| 閃走        | 4-198  | 做泥水        | 17-123 |
| 閃東閃西      | 11-250 | 做便         | 11-329 |
| 閃俐俐       | 4-197  | 做會毋知       | 13-43  |
| 高溜溜仔      | 9-301  | 做滿月        | 15-62  |
| 高擎擎       | 9-78   | 做儘         | 12-125 |
| 鬥股        | 17-23  | 停腳         | 4-231  |
| 鬥桌        | 11-53  | 偷偷躡躡（偷偷匿匿） | 4-227  |
| 鬥氣        | 11-55  | 偷暢         | 2-62   |
| 鬥陣        | 11-54  | 動手動腳       | 11-297 |
| 鬥當        | 11-51  | 動啊着        | 13-39  |
| 鬥纏來       | 14-7   | 參着         | 4-26   |
| 鬥鬧熱       | 11-52  | 參詳         | 11-24  |
| 鬼畫符       | 18-16  | 啁啁滾        | 9-129  |
| 侄嘎毋知      | 13-30  | 啄痾啄痾       | 9-52   |
| 攸菸屎       | 4-272  | 問人         | 11-347 |
| 十一畫       |        | 問暢个        | 11-214 |
| 摠         | 4-71   | 啐啐滾        | 13-44  |
| 假細義       | 11-80  | 啞仔         | 1-1    |
| 假會        | 11-81  | 啞狗         | 11-1   |
| 假精        | 11-78  | 啖啖滾        | 9-19   |
| 假精假怪      | 11-79  | 堵人         | 11-67  |
| 偌         | 4-234  | 堵來堵去       | 11-66  |
| 偌大片       | 11-300 | 寄付         | 17-69  |
| 偌脣        | 4-235  | 專工         | 11-336 |
| 偌憑        | 11-301 | 厠忒         | 6-48   |
| 偏着        | 1-132  | 厠硬屎        | 1-123  |
| 做小工       | 17-107 | 崩崗石壁       | 6-2    |
| 做手腳       | 11-330 | 帶飯         | 8-44   |
| 做加做減（加減做） | 4-260  | 徙位         | 4-196  |

|      |        |            |        |
|------|--------|------------|--------|
| 從頭到尾 | 12-95  | 牽成         | 11-163 |
| 恹    | 9-263  | 牽絲         | 6-37   |
| 惜入心  | 2-70   | 牽頭帶腦（擎頭旗）  | 11-164 |
| 惜過頭  | 11-305 | 牽聲         | 18-19  |
| 拏平來  | 4-210  | 球鐸仔        | 18-21  |
| 捧    | 4-23   | 瓠杓         | 8-196  |
| 捱尸磨骨 | 9-4    | 甜板色        | 9-264  |
| 捻菜包  | 8-39   | 略下         | 12-58  |
| 掙屎脬  | 4-37   | 略下人        | 11-177 |
| 掙嘴   | 4-38   | 痔仔         | 1-24   |
| 掀    | 4-106  | 祭奠         | 15-27  |
| 培開   | 4-21   | 笠嫲         | 8-166  |
| 排桌   | 8-79   | 粗鱗鱗仔（粗刻刻仔） | 9-35   |
| 排場   | 9-225  | 細心細意       | 2-56   |
| 掛紙   | 15-18  | 鉢仔         | 8-70   |
| 揆    | 4-104  | 脣頭         | 12-106 |
| 探手   | 4-219  | 脫陣         | 11-294 |
| 探看啊  | 11-287 | 舂          | 4-269  |
| 接口   | 6-77   | 舂上舂下       | 9-298  |
| 接嘴   | 11-155 | 舂錢         | 17-118 |
| 推推仔  | 1-161  | 荷蘭豆        | 5-12   |
| 教精人  | 11-92  | 莊頭         | 8-219  |
| 斬頭   | 11-323 | 莢          | 16-12  |
| 望    | 11-212 | 莫嘎         | 13-28  |
| 梟心   | 2-28   | 處分         | 10-2   |
| 梟雄   | 11-130 | 蛀牙         | 1-181  |
| 涵空   | 14-14  | 覓水         | 4-137  |
| 淋尿   | 17-59  | 貨底（貨尾）     | 17-33  |
| 淦黃   | 9-203  | 販仔屋        | 17-32  |
| 添香油  | 15-54  | 貪嘍         | 11-288 |
| 埔    | 4-181  | 軟習習仔       | 9-216  |

|      |        |      |        |
|------|--------|------|--------|
| 軟濟濟  | 9-215  | 喊頭大水 | 6-24   |
| 軟聲軟斗 | 9-217  | 喫    | 4-113  |
| 透日仔  | 12-108 | 單丁子  | 11-47  |
| 透日透夜 | 12-109 | 單頭   | 17-22  |
| 透水   | 4-220  | 單瞼   | 1-37   |
| 透長年  | 12-107 | 圍身裙  | 8-87   |
| 透風落水 | 9-260  | 堪毋得  | 2-29   |
| 遞藤   | 5-32   | 報喪   | 15-2   |
| 這片頭  | 12-34  | 媒人   | 15-36  |
| 這搭仔  | 12-33  | 尋尾   | 11-248 |
| 通譯   | 17-100 | 尋味   | 4-191  |
| 逛街   | 4-165  | 尋食   | 4-190  |
| 造反   | 11-331 | 尋無   | 4-189  |
| 連峨接棟 | 9-156  | 幾輒   | 12-24  |
| 連連續續 | 12-53  | 廂    | 16-31  |
| 頂分人  | 11-62  | 惡人無膽 | 11-237 |
| 頂香火  | 11-63  | 惡豺豺仔 | 9-220  |
| 魚生   | 8-20   | 惡擎擎仔 | 11-236 |
| 魚脯   | 8-21   | 恤心事  | 2-41   |
| 魚鱗痣  | 1-109  | 掌牛   | 17-113 |
| 蛎絲   | 5-14   | 掌夜   | 17-112 |
| 蛎蠕仔  | 5-77   | 掌門狗  | 11-337 |
| 十二畫  |        | 掌屋   | 8-222  |
| 嗒    | 4-145  | 掣    | 4-24   |
| 晡等   | 4-179  | 掣着   | 4-25   |
| 割貨   | 17-39  | 掣等走  | 11-23  |
| 勞攪   | 11-188 | 摘人   | 11-215 |
| 博人惱  | 11-19  | 摘腰跤  | 18-33  |
| 喊皇天  | 4-102  | 插事牯  | 11-22  |
| 喊兼來  | 11-123 | 搵人   | 4-255  |
| 喊燒   | 11-124 | 換頭   | 7-40   |



|        |        |            |        |
|--------|--------|------------|--------|
| 搥面     | 4-64   | 無主無意       | 9-189  |
| 搥嘴仔    | 8-133  | 無打無扮       | 9-180  |
| 搭等     | 4-112  | 無打算（無打無算）  | 11-205 |
| 揭      | 4-86   | 無目水        | 9-186  |
| 敢就贏人   | 11-86  | 無在         | 8-188  |
| 敵大氣    | 4-225  | 無好空        | 9-184  |
| 敵水     | 4-224  | 無好食        | 4-140  |
| 敵氣     | 4-221  | 無字眼个       | 9-190  |
| 敵涼     | 4-223  | 無成         | 11-208 |
| 敵開來    | 4-222  | 無見奇        | 9-182  |
| 敵鮮來    | 4-226  | 無味無緒       | 9-185  |
| 普普仔    | 13-31  | 無按算        | 11-211 |
| 普渡     | 15-47  | 無相無干       | 2-44   |
| 朝思夜想   | 2-75   | 無要緊        | 11-346 |
| 棚目鏡    | 4-174  | 無面無目       | 11-210 |
| 棚頂     | 12-86  | 無哪尋        | 9-187  |
| 棟指     | 1-44   | 無恁該        | 9-178  |
| 粹下去    | 7-44   | 無堵好        | 13-25  |
| 粹仔     | 8-223  | 無採工        | 9-179  |
| 粹等（塞等） | 7-43   | 無規矩        | 11-206 |
| 款包袱    | 8-161  | 無就         | 13-26  |
| 殯殯     | 1-121  | 無幾多時       | 12-66  |
| 減兜去    | 4-77   | 無提無防       | 12-65  |
| 減飯     | 8-64   | 無斯         | 13-27  |
| 淳茶     | 8-100  | 無閒泊扯（無閒直掣） | 9-183  |
| 湖蜆     | 5-57   | 無愛聲佢       | 11-207 |
| 湛      | 9-287  | 無搭無碓       | 9-181  |
| 湧起來    | 7-23   | 無新無舊       | 9-191  |
| 焙火     | 8-182  | 無腦屎        | 9-188  |
| 焙衫褲    | 8-183  | 無價         | 17-65  |
| 無大無細   | 11-209 | 無鹹無瀝       | 2-43   |

|          |        |         |        |
|----------|--------|---------|--------|
| 無懼着      | 4-141  | 結冤仇     | 11-97  |
| 猴型       | 9-98   | 結爛      | 8-28   |
| 猴精仔      | 11-115 | 結團      | 9-70   |
| 琢琢仔      | 9-46   | 絕忒      | 5-79   |
| 番番       | 11-75  | 絞       | 4-79   |
| 發牙包      | 1-186  | 絞毋見     | 7-18   |
| 發扯扯      | 9-21   | 絞到哪去    | 13-9   |
| 發紅       | 1-49   | 絡索      | 8-171  |
| 發琢呆      | 2-5    | 綦針      | 8-126  |
| 發脹狗      | 11-18  | 絲       | 4-246  |
| 發蛾       | 1-12   | 翕死（翕消忒） | 1-76   |
| 發禍       | 1-47   | 翕等      | 8-179  |
| 發福       | 1-48   | 翕翕（翕熱）  | 2-27   |
| 發酵       | 8-76   | 翕壤      | 1-75   |
| 發熱痲仔     | 1-14   | 腓豬肉     | 8-3    |
| 發瘤       | 1-13   | 腎       | 1-147  |
| 發蟲（生蟲）   | 6-58   | 腔頭      | 18-20  |
| 短命（短命子）  | 11-64  | 菜仁      | 5-25   |
| 短屈短屈     | 9-48   | 菜腳仔     | 8-50   |
| 短節       | 16-8   | 菜頭菜尾    | 8-51   |
| 硬直       | 11-219 | 菸屎      | 8-227  |
| 硬健硬健     | 9-205  | 菸截仔     | 8-228  |
| 硬殼       | 11-221 | 菸願      | 1-82   |
| 硬飯牯      | 8-82   | 萋萋      | 9-237  |
| 硬頸       | 11-220 | 萋頭      | 9-238  |
| 等靚       | 11-49  | 著火      | 6-7    |
| 筍蛄       | 5-73   | 著共條褲    | 11-332 |
| 結公婆      | 11-96  | 著病      | 1-25   |
| 結同年      | 11-98  | 著着      | 4-48   |
| 結舌       | 1-56   | 著釣      | 9-30   |
| 結舌泥（結石泥） | 6-23   | 診所      | 1-177  |

|            |        |            |        |
|------------|--------|------------|--------|
| 訥          | 11-9   | 黃淦黃淦       | 9-274  |
| 訥嘴         | 11-10  | 黃鱔         | 5-55   |
| 詐生詐死       | 11-321 | 搨鬧熱        | 11-290 |
| 詐死         | 11-322 | 敝皮         | 1-101  |
| 詐癲         | 11-320 | 敝忒         | 7-32   |
| 貯金簿        | 17-29  | 敝殼         | 5-78   |
| 貴參參仔（貴冉冉仔） | 17-43  | 敝敝         | 9-162  |
| 眨車         | 7-8    | 十三畫        |        |
| 賁肉         | 8-30   | 傳仔         | 18-6   |
| 賁紙枋        | 8-218  | 傳代         | 15-3   |
| 跔人毋着       | 18-36  | 傳話         | 11-37  |
| 跔拜         | 15-52  | 傷重         | 9-254  |
| 跋          | 4-8    | 剷          | 4-28   |
| 跛腳         | 1-5    | 殼出來        | 1-124  |
| 跛腳仔        | 1-6    | 嘎會知        | 2-53   |
| 量血壓        | 1-19   | 嚙鋼         | 6-26   |
| 鈦鈦         | 2-9    | 嘲水         | 8-201  |
| 鈍鈍         | 9-268  | 嘲汗         | 4-212  |
| 開容笑面       | 4-121  | 嗒看啊        | 8-46   |
| 開聲         | 4-119  | 嘮風         | 4-173  |
| 開鑼         | 15-30  | 嘮雞肱        | 11-241 |
| 閒于于        | 9-93   | 塞弄弄        | 6-60   |
| 閒手腳        | 9-92   | 塞車（堵車）     | 14-20  |
| 閒毋得        | 9-94   | 塞塞         | 9-246  |
| 閒時間        | 9-95   | 嫌毋得        | 11-129 |
| 閒頭路        | 17-45  | 嫌到臭屎       | 11-128 |
| 雄猛         | 9-102  | 微細         | 9-171  |
| 雄頭         | 9-101  | 想去想轉（想來想去） | 2-73   |
| 雄雞         | 5-41   | 想空想缺       | 2-74   |
| 飯盆頭        | 8-66   | 惹人         | 11-223 |
| 飯匙骨        | 1-50   | 愛使         | 2-52   |

|      |        |      |        |
|------|--------|------|--------|
| 感着   | 1-54   | 極力   | 12-50  |
| 戢真   | 11-50  | 極多滌滯 | 9-139  |
| 推門   | 4-118  | 極着   | 12-49  |
| 搞怪   | 11-91  | 準堵好  | 13-45  |
| 搥毋得好 | 13-24  | 準飯食  | 8-48   |
| 搥食个  | 8-60   | 涖涖跌  | 7-15   |
| 搥衰人  | 11-198 | 涖潦   | 9-40   |
| 搥滌搥滯 | 11-199 | 溜皮   | 1-97   |
| 搥壞壞  | 4-136  | 溜走   | 7-39   |
| 搥背囊  | 4-39   | 溜着   | 4-232  |
| 搥巴掌嫲 | 4-202  | 溫溫仔  | 12-114 |
| 搭手   | 4-46   | 溶忒   | 7-24   |
| 搭信   | 11-46  | 溼涖涖  | 9-250  |
| 搵水   | 8-211  | 滑溜溜仔 | 9-269  |
| 搵地泥  | 4-244  | 煞忒   | 7-35   |
| 搵着   | 1-167  | 照理講  | 13-42  |
| 搵等   | 4-243  | 照電光  | 1-176  |
| 搵彎   | 4-242  | 照樣   | 11-324 |
| 搶食脰  | 1-138  | 照輪   | 11-325 |
| 敬天公  | 15-13  | 煩躁   | 9-56   |
| 新丁   | 11-310 | 當天咒誓 | 11-65  |
| 新娘衫  | 15-58  | 當日   | 6-11   |
| 新腳數  | 17-102 | 當店   | 17-28  |
| 新衝衝仔 | 9-285  | 當門牙  | 1-41   |
| 暈暈   | 1-52   | 當當   | 12-18  |
| 暖燒   | 9-281  | 痴呆痴呆 | 2-6    |
| 暗摸叮咚 | 9-5    | 盞    | 16-6   |
| 會知   | 13-40  | 矮頓   | 9-2    |
| 楓樹   | 5-19   | 硼砂   | 6-50   |
| 楔牙縫  | 1-169  | 碰上碰下 | 4-178  |
| 楔桌腳  | 8-212  | 禽獸   | 5-52   |

|            |        |            |        |
|------------|--------|------------|--------|
| 禽獸畜生       | 11-165 | 𦵇人         | 5-86   |
| 窟          | 6-15   | 試試仔        | 9-28   |
| 節氣         | 15-28  | 話          | 11-299 |
| 腫腫         | 9-297  | 話屎         | 9-53   |
| 腳士         | 11-102 | 話玲琅        | 17-31  |
| 腳凹         | 1-58   | 該方所在       | 12-22  |
| 腳脛         | 1-61   | 該死         | 11-109 |
| 腳趾罇        | 1-65   | 該食         | 9-80   |
| 腳脰         | 1-62   | 該搭仔        | 12-21  |
| 腳脰筋        | 1-64   | 該當         | 13-11  |
| 腳跛跛        | 1-59   | 路尾         | 14-17  |
| 腳跡         | 8-150  | 跳上跌落（跳上跳下） | 4-230  |
| 腳髀         | 1-60   | 較爭         | 7-25   |
| 腳囊         | 1-63   | 載去載轉       | 4-262  |
| 腹內         | 5-35   | 載貨         | 17-109 |
| 萬戶         | 9-270  | 逼着         | 4-11   |
| 落大價        | 17-62  | 過年過節       | 15-14  |
| 落水毛仔（落水毛屑） | 6-9    | 過門         | 11-106 |
| 落忒         | 8-151  | 過家寮        | 11-105 |
| 落肥         | 17-60  | 過時         | 9-75   |
| 落胎         | 1-94   | 過時个月曆      | 9-76   |
| 落第         | 18-29  | 過晝         | 12-27  |
| 落碗公        | 8-67   | 過願         | 2-22   |
| 落電         | 6-41   | 酪酪         | 9-160  |
| 落褲頭        | 8-152  | 鉗仔         | 8-115  |
| 落臍         | 9-154  | 鉛線仔        | 8-112  |
| 落鑊         | 8-59   | 隕石         | 6-33   |
| 葩          | 16-25  | 零角仔        | 17-58  |
| 帶頭         | 5-24   | 零零星星       | 9-153  |
| 裝便         | 4-267  | 零頭         | 16-22  |
| 裝潢         | 17-114 | 電火楯（電線楯）   | 14-23  |

|      |        |          |       |
|------|--------|----------|-------|
| 電料   | 17-98  | 幹來幹去     | 4-236 |
| 電球   | 8-93   | 幹頭       | 4-237 |
| 頓    | 16-9   | 暢快       | 2-7   |
| 頓着   | 4-62   | 暢摸摸（暢瀉瀉） | 2-65  |
| 飼料雞  | 11-29  | 暢暢仔      | 2-66  |
| 飽水   | 9-14   | 暢靚靚仔     | 2-64  |
| 飽飽   | 9-13   | 槓仔       | 8-162 |
| 撻來撻去 | 11-274 | 滴滴溶溶     | 9-43  |
| 十四畫  |        | 滷卵       | 8-17  |
| 刷雞捋鴨 | 8-36   | 滷鹹菜      | 8-38  |
| 像樣   | 11-249 | 滿山滿坪     | 9-169 |
| 凳墊仔  | 8-105  | 滿坪       | 12-62 |
| 凳頭   | 8-111  | 漏淨淨      | 7-30  |
| 憑着   | 4-12   | 漚箱角      | 8-159 |
| 嗶仔   | 8-122  | 漚毋着      | 9-302 |
| 嗽到會死 | 1-33   | 漚着       | 4-126 |
| 嘜嘜滾  | 2-21   | 漚落去      | 7-29  |
| 嘖嘖滾  | 4-109  | 焯燥       | 8-181 |
| 嫩相   | 9-219  | 熊        | 5-50  |
| 對拗   | 4-61   | 疑心病      | 2-50  |
| 軀    | 9-135  | 盡命牯（盡命）  | 12-92 |
| 慢板   | 9-168  | 監人食      | 11-88 |
| 慢趑趑  | 9-167  | 監你做      | 11-87 |
| 慣慣   | 9-88   | 睡毋得      | 8-203 |
| 搵味   | 8-43   | 睡毋落覺     | 8-204 |
| 攞勻   | 4-131  | 礮        | 16-7  |
| 攞死人  | 2-39   | 福相       | 9-59  |
| 摟袋仔  | 4-128  | 福氣       | 9-58  |
| 摸彩   | 11-204 | 種牙齒（植牙）  | 1-182 |
| 摸挲   | 9-176  | 稱功討勞     | 11-32 |
| 摺痕   | 8-156  | 窩壱       | 6-72  |

|      |        |      |        |
|------|--------|------|--------|
| 算仔   | 8-86   | 趕燒趕熱 | 9-83   |
| 箍圓圈  | 4-116  | 趕遽   | 9-81   |
| 算毋和  | 9-253  | 趕    | 4-211  |
| 算毋着  | 2-58   | 輓聯   | 15-56  |
| 算來   | 13-37  | 輕手輕腳 | 9-136  |
| 算來算去 | 4-213  | 輕可事  | 9-137  |
| 管    | 16-13  | 酸勾勾  | 2-60   |
| 精米所  | 17-50  | 酸丟丟  | 2-59   |
| 精俐   | 9-128  | 駁嘴   | 11-340 |
| 精頭精面 | 9-127  | 魂魄   | 15-10  |
| 精靈   | 9-126  | 鼻香   | 4-176  |
| 綢仔   | 8-134  | 鼻塞塞  | 1-127  |
| 綢緞   | 8-135  | 鼻囊哀  | 1-126  |
| 網站   | 18-32  | 齊腰仔  | 9-23   |
| 綻    | 4-27   | 齊膝頭  | 9-24   |
| 緊性   | 9-74   | 撇走   | 4-151  |
| 緊看緊靚 | 11-101 | 撇轉來  | 4-152  |
| 緊掣   | 1-57   | 十五畫  |        |
| 翡翠   | 6-12   | 賺    | 16-23  |
| 膏着   | 7-20   | 剎坎   | 14-2   |
| 膏膏滯  | 11-108 | 骹鍊   | 8-145  |
| 蒔田   | 17-82  | 劈草   | 4-177  |
| 蒙    | 4-139  | 劍    | 18-14  |
| 蜒着   | 1-83   | 勳忒   | 1-141  |
| 蝕忒   | 7-34   | 撮水   | 8-29   |
| 認人   | 11-229 | 噉噉滾  | 4-82   |
| 認毋識  | 11-228 | 噉啄   | 1-45   |
| 認份   | 11-227 | 噉酸   | 1-46   |
| 誦經   | 15-60  | 噴香   | 9-235  |
| 貌頭   | 17-64  | 墜下來  | 7-12   |
| 趕後生  | 9-82   | 墜墜   | 9-37   |

|        |        |       |        |
|--------|--------|-------|--------|
| 墨斗     | 18-30  | 標會仔   | 17-4   |
| 墨盤     | 18-31  | 樣相    | 9-114  |
| 寬心     | 2-34   | 滌滌凼凼  | 11-306 |
| 層層疊疊   | 9-25   | 潛水    | 4-248  |
| 擎      | 4-20   | 潤忒    | 9-123  |
| 撈仔     | 8-68   | 潤潤    | 9-122  |
| 摺印仔    | 8-216  | 潦草    | 9-159  |
| 撐死     | 1-21   | 潦潦    | 9-155  |
| 撐堵仔    | 8-175  | 爐湯糝   | 8-230  |
| 撐腿     | 1-20   | 熟事人   | 11-272 |
| 撐壞     | 1-22   | 熟面    | 11-271 |
| 撓人     | 4-147  | 熨斗    | 8-114  |
| 撓着（扭着） | 1-107  | 熨衫褲   | 8-140  |
| 擰      | 4-268  | 熬夜    | 8-193  |
| 擰水     | 8-226  | 熱痲仔   | 1-120  |
| 撚      | 4-158  | 瘦夾夾仔  | 9-26   |
| 撥火     | 4-169  | 瘦身    | 9-27   |
| 撥蚊仔    | 4-167  | 皺毛仔   | 11-157 |
| 撥涼     | 4-170  | 皺皮    | 9-131  |
| 撥淨來    | 4-168  | 皺皺    | 9-130  |
| 撥貨     | 17-120 | 盤水    | 8-195  |
| 撥塵灰    | 4-166  | 確實    | 7-28   |
| 撫      | 4-185  | 確實毋會差 | 13-23  |
| 撫位仔    | 4-186  | 碾地泥   | 4-253  |
| 撩起來    | 4-129  | 磅仔    | 17-119 |
| 撩菜     | 8-53   | 磅米粳   | 17-7   |
| 擻仔     | 8-119  | 箭     | 4-111  |
| 暮固     | 11-213 | 箭日    | 6-34   |
| 暴牙     | 1-8    | 糊膏个   | 9-69   |
| 暴縫     | 7-4    | 編     | 11-17  |
| 樂線     | 11-190 | 編輯    | 18-4   |



|        |        |          |        |
|--------|--------|----------|--------|
| 緬頭     | 9-96   | 靠溜皮      | 1-90   |
| 膝頭腕    | 1-137  | 頰鰓       | 5-56   |
| 蓬白     | 9-236  | 養        | 5-80   |
| 蔭田     | 17-46  | 養子       | 11-151 |
| 蝠婆     | 5-65   | 鬧熱煎煎     | 9-202  |
| 蝦公夾    | 5-20   | 魯夫牯      | 11-191 |
| 衝突     | 9-39   | 筊箕       | 8-101  |
| 褒獎     | 9-20   | 十六畫      |        |
| 調兵     | 10-3   | 嘴包       | 1-179  |
| 調解     | 11-292 | 嘴板       | 11-333 |
| 豬肝色    | 9-295  | 嘴扁扁      | 9-292  |
| 豬砧     | 17-115 | 嘴甜舌滑     | 11-334 |
| 豬嫲肥豬子旺 | 9-296  | 嘴就合毋拏    | 4-263  |
| 豬寮（豬欄） | 17-116 | 嘴落仔      | 5-83   |
| 賣雜細    | 17-63  | 嘴嘟鼻翹     | 9-293  |
| 賤      | 6-52   | 嘴瀾瀾      | 1-180  |
| 賤手賤腳   | 11-245 | 噠        | 4-164  |
| 跔      | 4-33   | 噠噠公（噠噠婆） | 11-235 |
| 踏着     | 1-18   | 噉眊       | 4-88   |
| 輟學     | 18-10  | 噉腦筋      | 1-11   |
| 輩份     | 11-14  | 壁角（壁壘角）  | 8-102  |
| 輪等來    | 7-31   | 學精       | 11-135 |
| 遮蔭     | 6-74   | 撿碗箸      | 8-65   |
| 遭火燒    | 8-177  | 搯        | 4-132  |
| 腌瓜仔    | 8-1    | 搯鉢       | 8-71   |
| 腌缸     | 8-73   | 搯綿       | 4-133  |
| 銷路闊    | 17-81  | 操操轉      | 4-29   |
| 銷頭     | 17-80  | 攪皮包仔     | 4-122  |
| 靚靚仔    | 9-124  | 擔竿       | 8-104  |
| 靚膩膩仔   | 9-125  | 擔輸贏      | 11-238 |
| 靠着     | 4-117  | 整衫褲      | 8-157  |

|            |        |          |        |
|------------|--------|----------|--------|
| 樹頭         | 5-26   | 貓頭鳥      | 5-60   |
| 樹頭下        | 12-105 | 輻射線      | 6-16   |
| 橄欖核        | 8-31   | 遶山       | 18-24  |
| 橘醬         | 8-13   | 遶山花      | 18-25  |
| 橫          | 9-272  | 遶街       | 18-26  |
| 橫下來        | 4-240  | 鋸        | 4-81   |
| 橫忒         | 1-162  | 鋸弦仔      | 18-13  |
| 橫來橫去       | 4-241  | 錄取率      | 18-27  |
| 橫倒         | 4-239  | 錢鼠       | 5-48   |
| 橫橫擎        | 9-273  | 閹雞       | 5-45   |
| 橫龍（橫崗、橫龍崗） | 6-71   | 闕死       | 2-1    |
| 歟笛仔        | 18-5   | 隨在你（由在你） | 13-38  |
| 燒金         | 15-50  | 頭下碼      | 12-110 |
| 燒風         | 6-81   | 頭勾勾仔     | 4-228  |
| 燒話         | 9-249  | 頭仔       | 11-291 |
| 燒燒         | 9-248  | 頭插插仔     | 9-261  |
| 篩過         | 11-304 | 頭闖闖      | 9-262  |
| 糕盆（果盆）     | 15-11  | 頷頭       | 4-149  |
| 縐核仔        | 5-28   | 頸綸綸仔     | 9-303  |
| 縣長         | 11-145 | 餞糖       | 8-41   |
| 騰棍         | 1-96   | 龍神       | 15-34  |
| 膨尾鼠        | 5-47   | 龍脈       | 15-33  |
| 膨風茶        | 8-26   | 龍捲風（扭揪風） | 6-4    |
| 膨腿         | 8-5    | 龜殼花      | 5-51   |
| 膨鏡         | 8-165  | 釧        | 4-184  |
| 興蹠蹠仔       | 9-99   | 十七畫      |        |
| 褲帶         | 8-129  | 應話       | 11-68  |
| 褲袋仔        | 9-57   | 應酬       | 11-149 |
| 褲頭         | 8-130  | 應嘴       | 11-69  |
| 褲襠底        | 8-128  | 戲園       | 18-17  |
| 親像         | 13-32  | 戲劇       | 18-18  |

|      |        |          |        |
|------|--------|----------|--------|
| 擎鑊頭  | 17-52  | 罉罉仔      | 4-124  |
| 擎開析  | 4-9    | 罉擺       | 2-36   |
| 擎嘴   | 1-4    | 聲脰       | 1-142  |
| 擎嘴角  | 4-10   | 聲聲句句     | 12-96  |
| 擤擤   | 1-143  | 膽水       | 1-36   |
| 擱等   | 4-94   | 臨一下      | 8-187  |
| 濛濛   | 9-197  | 臨尾       | 12-54  |
| 擤水   | 1-128  | 臨時（臨時臨及） | 12-56  |
| 擤流流仔 | 9-227  | 臨時及急     | 12-57  |
| 濫仔   | 6-40   | 臨時臨及     | 12-48  |
| 濫膏糜  | 6-82   | 臨將       | 12-55  |
| 濫濫   | 6-39   | 薤菜       | 5-21   |
| 燥肚渴  | 1-43   | 薄薄       | 9-234  |
| 燥絲絲  | 5-23   | 虧得       | 12-52  |
| 燭    | 16-33  | 講去講轉     | 13-13  |
| 牆頭牆角 | 12-94  | 講四句      | 15-16  |
| 環毋過  | 4-123  | 講東講西     | 11-111 |
| 環保   | 6-38   | 講啊着      | 13-12  |
| 癌症   | 1-114  | 講斯恁樣講    | 13-14  |
| 盪    | 4-233  | 講靚話      | 11-112 |
| 窿    | 6-42   | 講親       | 15-15  |
| 窿落去  | 4-108  | 賺罵       | 11-36  |
| 糙米   | 5-4    | 輾啊過      | 4-252  |
| 縫仔   | 8-197  | 輾着       | 7-41   |
| 縱慣勢  | 11-158 | 避邪       | 15-46  |
| 縱壞忒  | 11-159 | 還合       | 13-16  |
| 總包   | 11-339 | 還較死      | 9-91   |
| 總係會  | 12-122 | 還較得      | 9-90   |
| 總愛   | 12-123 | 還過       | 13-17  |
| 總會   | 12-124 | 鉤布脣（車布脣） | 8-154  |
| 罉朋友  | 11-174 | 鮮        | 9-284  |

|     |        |
|-----|--------|
| 點過鐘 | 12-15  |
| 齋堂  | 15-61  |
| 齋菜  | 8-23   |
| 齋齋  | 8-215  |
| 焅   | 8-40   |
| 十八畫 |        |
| 擲撈來 | 4-49   |
| 擺靚  | 8-78   |
| 擺擺  | 12-2   |
| 斷水  | 14-9   |
| 斷血  | 1-40   |
| 斷乳  | 1-183  |
| 斷定  | 9-47   |
| 斷烏  | 6-70   |
| 斷真  | 12-17  |
| 斷粢粑 | 8-34   |
| 斷臍  | 1-39   |
| 濾水  | 4-271  |
| 瀉痢肚 | 1-168  |
| 禮數  | 11-175 |
| 簞筥  | 8-147  |
| 翹翹  | 9-142  |
| 蟬仔  | 5-69   |
| 蹦跳  | 2-4    |
| 轉外家 | 11-335 |
| 轉早夜 | 17-111 |
| 轉色  | 7-42   |
| 轉冷  | 6-76   |
| 轉身  | 4-266  |
| 轉夜  | 17-110 |
| 轉首  | 12-120 |

|                      |        |
|----------------------|--------|
| 轉輪骨                  | 5-84   |
| 醫病                   | 1-81   |
| 雙下齧                  | 1-154  |
| 雙胞卵                  | 5-81   |
| 雙頭剪（來去剪、兩頭剪、<br>雙下剪） | 11-275 |
| 雙瞼目                  | 1-155  |
| 雜貨店                  | 17-9   |
| 雞子                   | 5-44   |
| 雞公                   | 5-40   |
| 雞公髻                  | 5-42   |
| 雞毛管                  | 1-55   |
| 雞紅                   | 5-37   |
| 雞胗                   | 5-39   |
| 雞核                   | 5-38   |
| 雞酒                   | 8-16   |
| 雞啄米                  | 8-84   |
| 雞健仔                  | 5-43   |
| 雞埤                   | 17-37  |
| 髀                    | 16-2   |
| 鬆頭                   | 17-93  |
| 𧸛神仔                  | 15-37  |
| 鵝鵝仔                  | 5-63   |
| 齧                    | 4-72   |
| 𧸛                    | 4-125  |
| 十九畫                  |        |
| 釗着                   | 1-139  |
| 壞心                   | 11-73  |
| 壞底                   | 11-70  |
| 壞東西                  | 11-71  |
| 壞看相                  | 4-65   |

|         |        |
|---------|--------|
| 壞種（壞種草） | 11-72  |
| 壞銅壞鐵    | 8-120  |
| 壞滌      | 9-54   |
| 壞蹄      | 5-88   |
| 懶骨      | 2-48   |
| 懶甥甥仔    | 2-37   |
| 爌肉      | 8-4    |
| 穩死      | 9-279  |
| 穩穩      | 9-280  |
| 繳納      | 17-38  |
| 繳細人仔讀書  | 8-160  |
| 羅帕      | 8-146  |
| 羅漢      | 11-189 |
| 藥坊      | 17-47  |
| 牒屋      | 17-73  |
| 蹬       | 4-50   |
| 蹬被      | 4-51   |
| 蹴綿      | 4-161  |
| 蹶崎      | 4-114  |
| 鑿仔      | 14-3   |
| 鑿字      | 14-5   |
| 鑿空（鑿空仔） | 14-4   |
| 難做人     | 11-216 |
| 難講      | 9-201  |
| 顛倒講     | 13-6   |
| 二十畫     |        |
| 攔毋核     | 4-127  |
| 攔等      | 4-6    |
| 礦工      | 17-56  |
| 籃       | 16-21  |
| 糯米氣     | 8-10   |

|         |        |
|---------|--------|
| 躁火      | 8-176  |
| 鮑鮑仔     | 5-58   |
| 鹹丟丟仔    | 2-23   |
| 麵線      | 8-186  |
| 齣       | 16-4   |
| 二十一畫    |        |
| 攝       | 4-154  |
| 攝衫袖     | 4-155  |
| 攝錢      | 11-224 |
| 灌土狗仔    | 18-15  |
| 爛嘴      | 1-92   |
| 爛攞      | 9-149  |
| 續下來     | 13-33  |
| 蠟筆      | 18-23  |
| 躍       | 4-192  |
| 鐵釘仔     | 8-92   |
| 響雷公     | 6-27   |
| 颯       | 7-5    |
| 颯車      | 14-1   |
| 齧牙      | 1-113  |
| 齧合澀（澀齧） | 11-120 |
| 齧察      | 11-217 |
| 齧察鬼（齧鬼） | 11-218 |
| 囊蜆仔     | 5-71   |
| 彎彎幹幹    | 9-271  |
| 攤仔      | 17-95  |
| 籠床      | 8-85   |
| 聽毋入耳    | 11-289 |
| 聽毋真     | 1-158  |
| 襯鬧熱     | 11-26  |
| 襲着風     | 1-170  |

贖轉來 17-89

鑊頭 8-74

### 二十三畫

攪 4-80

變把戲 18-3

變食 8-57

變鬼變怪 11-16

驚到會死 2-19

驚驚險險 2-20

瞞 4-153

瞞燴 6-45

### 二十四畫

嚙牙齧齒 2-49

癲尸 9-44

癲牯 11-61

癲癲 11-60

癲癲倒倒 2-11

鑪溜皮 1-100

### 二十五畫

籬笆 8-170

籬仔 8-172

糴米 17-97

鑲牙補齒 1-173

### 二十七畫

躡 4-146

釀茶 8-27

釀酒 8-25

鑽上鑽下 4-265

鑽來鑽去 4-270

鑽空仔 4-264

### 二十八畫

戇面 9-218

戇猴 11-233



# 華語中級索引

|                          |       |
|--------------------------|-------|
| (身體) 靠著                  | 4-9   |
| (狗的) 叫                   | 5-20  |
| (動物) 回窩                  | 5-45  |
| (被蚊蟲) 叮咬                 | 5-34  |
| (貶) 罵人之語，意指別人很壞          | 9-53  |
| …上                       | 12-47 |
| …另一方                     | 12-8  |
| …地方，週邊                   | 12-43 |
| <b>一畫</b>                |       |
| 一丁點                      | 16-31 |
| 一生、一輩子                   | 12-54 |
| 一年到頭                     | 12-51 |
| 一些、輕微的                   | 12-91 |
| 一段時間                     | 12-53 |
| 一時                       | 12-52 |
| 一種烹飪方法。把鍋蓋緊蓋，用微火將食物煮熟或燉爛 | 8-121 |
| 一樣大                      | 9-160 |
| 乙                        | 16-73 |
| <b>二畫</b>                |       |
| 丁                        | 16-14 |
| 了解                       | 2-54  |
| 人口                       | 14-35 |
| 人民                       | 10-32 |
| 人物                       | 11-57 |
| 人偶                       | 18-99 |

|           |        |
|-----------|--------|
| 人間        | 9-149  |
| 入         | 4-116  |
| 入味        | 8-124  |
| 入菜        | 8-123  |
| 入境        | 14-34  |
| 入嘴        | 4-103  |
| 力         | 9-115  |
| 力量        | 9-116  |
| 十分之一臺尺    | 16-12  |
| <b>三畫</b> |        |
| 三更半夜      | 12-90  |
| 上次        | 12-133 |
| 上夜校       | 18-18  |
| 上網        | 14-39  |
| 上課        | 18-116 |
| 下巴        | 1-22   |
| 下雪        | 6-21   |
| 下飯        | 9-8    |
| 下廚做食物     | 8-100  |
| 下課        | 18-47  |
| 下霜        | 6-20   |
| 叉子        | 8-91   |
| 口味相合、協調   | 2-23   |
| 口沫        | 1-23   |
| 土         | 6-22   |
| 士兵        | 10-1   |
| 大小；子女     | 9-203  |
| 大方        | 9-201  |



|             |        |
|-------------|--------|
| 大包小包，形容東西很多 | 9-202  |
| 大半輩子        | 12-3   |
| 大白菜         | 5-8    |
| 大衣          | 8-30   |
| 大陸          | 6-30   |
| 大嫂          | 11-138 |
| 大會          | 10-42  |
| 大腸          | 1-68   |
| 大體、大概、大約、一般 | 12-99  |
| 子女          | 11-162 |
| 子彈          | 10-5   |
| 小小的或細細的     | 9-87   |
| 小小顆         | 9-181  |
| 小心          | 9-251  |
| 小里肌肉        | 8-118  |
| 小偷          | 11-14  |
| 小組          | 18-111 |
| 小說          | 18-109 |
| 小學生         | 18-110 |
| 山頭；山        | 6-28   |
| 工作          | 17-98  |
| 工具          | 17-52  |
| 工資          | 17-53  |
| 已經…還        | 13-12  |
| 四畫          |        |
| 不久、一下子      | 12-67  |
| 不少          | 16-6   |
| 不只          | 13-18  |

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| 不可靠                           | 9-81   |
| 不甘願                           | 2-57   |
| 不用說                           | 13-20  |
| 不如                            | 13-17  |
| 不孝子                           | 11-175 |
| 不孝男                           | 11-9   |
| 不佳                            | 9-109  |
| 不幸                            | 2-4    |
| 不知如何是好、無可奈何                   | 9-136  |
| 不時，時時刻刻                       | 12-93  |
| 不時、經常                         | 12-9   |
| 不夠意思，通常用在說人對朋友沒義氣，或對他人的言行感到不滿 | 2-60   |
| 不得已                           | 13-10  |
| 不得已、無可奈何                      | 9-137  |
| 不理人                           | 11-98  |
| 不然…                           | 13-13  |
| 不舒服                           | 1-43   |
| 不滿                            | 2-5    |
| 不論、不管                         | 13-4   |
| 不論、不管                         | 13-19  |
| 不聲不響地；閉嘴、安靜                   | 12-15  |
| 中文                            | 18-155 |
| 中央                            | 12-23  |
| 中毒                            | 1-83   |
| 中風                            | 1-84   |
| 中途                            | 12-2   |

|                   |        |              |        |
|-------------------|--------|--------------|--------|
| 中部                | 12-127 | 天昏地暗         | 6-35   |
| 中暑                | 1-25   | 天穿日（農曆正月二十日） | 15-44  |
| 中意                | 2-24   | 天穿日休息        | 15-28  |
| 中獎                | 17-9   | 天堂           | 15-46  |
| 之間                | 13-31  | 天窗           | 8-73   |
| 互相                | 13-7   | 太…           | 12-107 |
| 互相搶               | 11-159 | 少女；年輕女孩      | 11-123 |
| 五花肉               | 8-114  | 弔唁（弔喪）       | 15-32  |
| 什麼都沒有             | 9-129  | 心情           | 2-84   |
| 仇恨                | 2-76   | 心理           | 2-86   |
| 元旦                | 15-34  | 心意           | 2-85   |
| 內科                | 1-56   | 心臟           | 1-77   |
| 內容                | 9-155  | 戶口           | 10-15  |
| 公公（丈夫之父）          | 11-174 | 手套           | 8-60   |
| 公分                | 16-29  | 手術           | 1-66   |
| 公尺                | 16-28  | 手腕           | 1-67   |
| 公平                | 9-65   | 手腳俐落、乾淨      | 9-112  |
| 公平                | 9-161  | 手電筒          | 8-61   |
| 公共場所              | 11-61  | 手槍           | 10-41  |
| 公路                | 14-18  | 手臂           | 1-65   |
| 公廳<br>（供奉祖先牌位的正廳） | 15-20  | 手邊；個人經濟狀況；手氣 | 17-111 |
| 分數                | 18-30  | 手續           | 17-110 |
| 化妝                | 4-47   | 支（量詞，計算樹枝）   | 16-40  |
| 化學                | 18-24  | 支出           | 17-139 |
| 升（單位）             | 16-59  | 支票           | 17-137 |
| 及格                | 18-72  | 文化           | 18-135 |
| 友誼                | 9-92   | 文件           | 17-133 |
| 反映                | 11-33  | 文學           | 18-137 |
| 反應                | 7-5    | 文獻           | 18-136 |
| 天主教               | 15-45  | 方案           | 9-33   |
|                   |        | 日記           | 8-54   |

|          |        |           |        |
|----------|--------|-----------|--------|
| 日曆       | 8-55   | 以手掌橫向拍打   | 4-11   |
| 欠帳       | 17-66  | 以水煮物      | 8-129  |
| 比如       | 13-2   | 以伙房為型制的建築 | 8-84   |
| 毛        | 16-51  | 以免        | 13-23  |
| 毛病       | 1-45   | 以來        | 12-48  |
| 毛筆       | 18-90  | 以前        | 12-104 |
| 水泥橋      | 14-12  | 以毒藥毒殺人或動物 | 4-140  |
| 水塔       | 8-67   | 以為        | 2-53   |
| 水準       | 17-115 | 以熱灰燼燜烤番薯  | 8-132  |
| 水槽       | 8-66   | 以緩火慢煮     | 8-89   |
| 火災       | 6-9    | 充實        | 2-13   |
| 火車頭      | 14-10  | 冊         | 16-8   |
| 火柴       | 8-4    | 冬季        | 6-7    |
| 火熄掉了     | 6-36   | 出口        | 14-7   |
| 片        | 16-57  | 出手大方、慷慨   | 9-105  |
| 牙膏       | 8-46   | 出版        | 18-17  |
| 五畫       |        | 出版社       | 18-16  |
| 世紀       | 12-95  | 出差        | 17-15  |
| 丙        | 16-2   | 出息        | 11-23  |
| 主人       | 8-83   | 出發        | 14-5   |
| 主席       | 10-54  | 出麻疹       | 1-7    |
| 主動       | 11-167 | 出境        | 14-6   |
| 主管       | 17-144 | 出鋒頭       | 2-18   |
| 主題       | 9-243  | 出殯        | 15-7   |
| 他們       | 3-4    | 加油        | 11-41  |
| 付出       | 11-37  | 加班        | 17-34  |
| 付款；收款    | 17-38  | 加強        | 7-6    |
| 代（量詞）    | 16-64  | 包含        | 7-1    |
| 代理       | 11-145 | 包袱；行李     | 8-1    |
| 代墊；賠本    | 17-121 | 包禮        | 15-3   |
| 以工具割除或削平 | 4-23   | 北方        | 12-6   |

|              |        |
|--------------|--------|
| 北邊           | 12-5   |
| 半冷半熱         | 9-2    |
| 半數           | 16-1   |
| 卡片           | 18-69  |
| 句子           | 18-36  |
| 叨念；誦讀        | 4-115  |
| 只好、乾脆        | 13-16  |
| 可怕、令人害怕      | 11-28  |
| 可惜；浪費        | 17-19  |
| 司令臺          | 10-39  |
| 司機           | 17-62  |
| 四方形；四周       | 9-220  |
| 四季           | 6-38   |
| 外交           | 10-33  |
| 外地           | 12-81  |
| 外科           | 1-52   |
| 外國           | 12-80  |
| 外語           | 18-101 |
| 失去           | 7-33   |
| 失業           | 17-79  |
| 奴才           | 11-111 |
| 奶            | 1-48   |
| 左右，表示約略之數    | 12-123 |
| 市長           | 10-38  |
| 布置           | 4-19   |
| 平分秋色；折算後彼此相等 | 17-18  |
| 平時           | 12-44  |
| 幼兒園          | 18-158 |
| 打（量詞）        | 16-13  |
| 打比方、比如說      | 13-3   |
| 打水漂兒         | 18-19  |

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| 打折                        | 17-17  |
| 打官司                       | 10-6   |
| 打招呼                       | 11-74  |
| 打哈欠                       | 4-5    |
| 打針                        | 1-80   |
| 打算                        | 2-14   |
| 打算盤                       | 17-16  |
| 打噴嚏                       | 1-9    |
| 打擊                        | 2-15   |
| 打聽                        | 11-26  |
| 未煮熟的                      | 9-179  |
| 本人                        | 3-1    |
| 本事                        | 11-10  |
| 本事、才能                     | 9-130  |
| 本意為抽空、抽時間，引<br>申為積極，但要積極做 | 11-22  |
| 正午時分                      | 12-17  |
| 正確、端正                     | 9-231  |
| 正廳                        | 8-82   |
| 民主                        | 10-30  |
| 民族                        | 11-102 |
| 永遠                        | 9-95   |
| 犯法                        | 10-13  |
| 犯罪                        | 10-12  |
| 玉                         | 6-26   |
| 生水、未煮沸過的水；溫<br>度低的水       | 8-90   |
| 生命                        | 5-46   |
| 生活                        | 8-12   |
| 生動                        | 9-178  |
| 生悶氣                       | 2-3    |

|               |        |          |        |
|---------------|--------|----------|--------|
| 用力敲門          | 4-129  | 光線       | 6-14   |
| 用力擠壓使其密實      | 4-83   | 全部       | 12-39  |
| 用三指取物；三指取物的量  | 4-155  | 全部       | 12-109 |
| 用口吹火          | 8-53   | 全部       | 12-132 |
| 用手指抓取鹽巴       | 8-99   | 再        | 13-1   |
| 用手推           | 4-137  | 再        | 13-9   |
| 用功            | 18-65  | 再加熱      | 8-125  |
| 用伐刀斬除雜草       | 8-7    | 冰淇淋      | 8-106  |
| 用法            | 9-97   | 冰塊       | 8-107  |
| 用品            | 8-13   | 划、撥進來    | 4-123  |
| 用犁或耕耘機等農具將土翻鬆 | 17-67  | 列（量詞）    | 16-43  |
| 田徑            | 18-127 | 印象       | 2-45   |
| 甲             | 16-72  | 吃太飽      | 2-6    |
| 疋（量詞）         | 16-54  | 各式各樣     | 9-56   |
| 白白的           | 9-157  | 各自、各人    | 3-5    |
| 白吃            | 11-113 | 合作       | 11-62  |
| 白費            | 17-78  | 合唱       | 18-48  |
| 皮帶            | 8-37   | 合夥吃東西    | 11-25  |
| 皮膚            | 1-59   | 吊        | 4-39   |
| 目的            | 9-138  | 同事       | 17-128 |
| 目錄            | 18-93  | 同情       | 2-80   |
| 六畫            |        | 吐出來      | 4-100  |
| 乒乓球、桌球        | 18-105 | 向來       | 13-15  |
| 交朋友           | 11-48  | 向後退、反轉之意 | 4-40   |
| 交流            | 11-49  | 回想       | 2-21   |
| 交通            | 14-13  | 因不平穩而傾倒  | 4-35   |
| 任何人就都…        | 12-34  | 地方       | 12-110 |
| 任務            | 9-85   | 地位       | 9-206  |
| 任期（量詞）        | 16-32  | 地形       | 6-32   |
| 份（量詞）         | 16-20  | 地區       | 12-130 |
|               |        | 地球       | 6-33   |

|           |        |         |        |
|-----------|--------|---------|--------|
| 地理        | 18-119 | 收入      | 17-114 |
| 地毯        | 8-68   | 收拾      | 8-64   |
| 地圖        | 18-121 | 收音機     | 14-40  |
| 地震        | 6-31   | 收帳      | 17-112 |
| 多久        | 12-33  | 收穫      | 17-113 |
| 多多少少      | 12-27  | 早日、早點   | 12-119 |
| 好處        | 9-76   | 早晚      | 12-122 |
| 好運；好事     | 9-77   | 早晨      | 12-117 |
| 好端端地，突然間  | 12-45  | 有…嗎     | 13-24  |
| 如意        | 9-82   | 有的、有些   | 16-33  |
| 字典        | 18-112 | 有效      | 9-88   |
| 存款        | 17-23  | 有時      | 12-41  |
| 存錢        | 17-116 | 有點淡     | 9-204  |
| 守本分       | 11-109 | 次序相反；反而 | 12-16  |
| 安排        | 4-122  | 次夜      | 12-28  |
| 安裝；設置     | 4-121  | 死後百日祭   | 15-54  |
| 安靜無聲      | 9-21   | 汗毛      | 1-27   |
| 尖銳        | 9-99   | 灰塵      | 6-3    |
| 年代        | 12-79  | 灰燼      | 6-10   |
| 年紀        | 11-124 | 竹掃帚     | 8-20   |
| 年紀        | 11-172 | 老太太     | 11-94  |
| 年齡        | 11-107 | 老傢伙     | 11-95  |
| 忙碌的時候     | 15-30  | 考慮      | 2-48   |
| 成，計算比例用   | 16-58  | 而已      | 13-30  |
| 成本        | 17-104 | 自在      | 2-8    |
| 成果        | 9-193  | 自私      | 9-12   |
| 成組成套物品的單位 | 16-18  | 自來水     | 8-65   |
| 成就        | 9-195  | 自信      | 2-10   |
| 成績        | 18-114 | 自動化     | 14-3   |
| 托著        | 4-144  | 自殺      | 4-29   |
| 扣         | 7-21   | 至少      | 12-118 |

|          |        |             |        |
|----------|--------|-------------|--------|
| 血管       | 1-26   | 克服          | 2-50   |
| 行政       | 17-54  | 免費          | 17-77  |
| 行動       | 11-64  | 冷颼颼         | 9-110  |
| 行船       | 17-55  | 別、勿         | 12-74  |
| 衣後腳、衣腳   | 8-31   | 別人          | 3-9    |
| 衣櫃       | 8-24   | 別墅          | 8-38   |
| 西方       | 12-112 | 刨           | 4-127  |
| 西北       | 6-39   | 刨成絲狀        | 8-88   |
| 西部       | 12-114 | 利息          | 17-69  |
| 西餐       | 6-40   | 助理          | 17-12  |
| 西醫       | 1-76   | 助產士         | 17-97  |
| 西邊       | 12-113 | 吝嗇          | 11-105 |
| 七畫       |        | 吞           | 4-146  |
| 串（量詞）    | 16-63  | 含三種牲類之祭品    | 15-41  |
| 串門子      | 11-56  | 吸引          | 11-154 |
| 串門子；坐下閒談 | 11-18  | 吸引人、誘人      | 9-223  |
| 伯祖母      | 11-2   | 吸收          | 1-38   |
| 但是       | 13-33  | 吸的動作（用於抽菸）  | 4-14   |
| 低賤、不值錢   | 9-168  | 吸毒          | 4-135  |
| 低頭       | 4-160  | 吹牛          | 11-116 |
| 住院       | 1-51   | 吹氣球，引申為吹牛之義 | 11-117 |
| 佛教       | 15-12  | 均勻地         | 12-56  |
| 作文       | 18-152 | 坐牢          | 10-3   |
| 作用、功能    | 9-239  | 夾           | 4-52   |
| 作怪、耍花樣   | 11-166 | 妥當          | 9-212  |
| 作者       | 18-151 | 孝順          | 9-73   |
| 作品       | 18-150 | 孝順          | 9-90   |
| 作業       | 18-149 | 完成          | 7-39   |
| 作業簿      | 18-113 | 完畢、結束       | 7-35   |
| 你們       | 3-7    | 尾牙          | 15-29  |
| 克（量詞）    | 16-36  |             |        |

|                 |        |
|-----------------|--------|
| 尾部，後方；後來（方位、時間） | 12-72  |
| 尿桶              | 8-50   |
| 庇佑              | 15-4   |
| 弄               | 4-109  |
| 弄；把玩            | 4-120  |
| 弄得、弄到           | 4-110  |
| 弟媳婦             | 11-93  |
| 形狀              | 9-74   |
| 形狀              | 9-152  |
| 形體方正的樣子         | 9-221  |
| 忍耐              | 2-66   |
| 快；果決            | 9-176  |
| 我們（不含受話者）       | 3-8    |
| 戒、禁絕            | 4-58   |
| 扭到              | 1-62   |
| 扭轉              | 4-158  |
| 扶               | 4-6    |
| 批（量詞；計算牲畜的單位）   | 16-27  |
| 找錢              | 17-135 |
| 技巧              | 9-45   |
| 把（量詞；捆成束的細長物）   | 16-68  |
| 抓               | 4-154  |
| 抓；把（量詞）         | 4-73   |
| 投；告狀            | 4-141  |
| 投票              | 10-43  |
| 投資              | 17-120 |
| 改善              | 7-14   |
| 改進              | 7-13   |
| 材料              | 8-18   |
| 杓（量詞）           | 16-60  |

|               |        |
|---------------|--------|
| 束             | 16-61  |
| 束（量詞，一手握）     | 4-87   |
| 步（量詞）         | 16-55  |
| 步行的能力         | 1-20   |
| 求助於神明卻得不到答案   | 15-9   |
| 決定            | 2-30   |
| 汽油            | 14-19  |
| 沉入、掉落         | 7-24   |
| 沉著穩定的；慢慢的     | 12-106 |
| 沒什麼           | 9-134  |
| 沒多久           | 12-73  |
| 沒有任何東西；「滿」之反義 | 9-107  |
| 沒有伴           | 11-103 |
| 沒得名           | 18-91  |
| 沒輸沒贏、平手       | 9-132  |
| 沒關係、不要緊       | 9-135  |
| 沙灘            | 6-27   |
| 肝             | 1-21   |
| 角落地方          | 12-37  |
| 走私            | 10-48  |
| 走廊            | 14-50  |
| 身高            | 1-64   |
| 身邊            | 12-97  |
| 身體、軀體         | 1-29   |
| 車站的計量單位       | 16-66  |
| 車禍            | 11-11  |
| 那裡            | 12-32  |
| 那麼（表示轉折語氣）    | 13-8   |
| 那樣            | 3-3    |

## 八畫



|             |        |
|-------------|--------|
| 乖           | 9-63   |
| 事業          | 17-101 |
| 亞軍          | 18-1   |
| 佩服、服氣       | 2-22   |
| 使均勻         | 9-96   |
| 使詐欺人        | 11-66  |
| 來不及、趕不上     | 12-68  |
| 例子          | 18-79  |
| 依靠          | 11-151 |
| 兩姊妹；兩姊弟；兩兄妹 | 11-90  |
| 兩家結為親戚      | 15-18  |
| 其中          | 12-59  |
| 具體          | 9-101  |
| 刮鬍子         | 8-14   |
| 制度          | 10-49  |
| 刷牙          | 8-47   |
| 刺           | 6-24   |
| 刺激          | 2-70   |
| 剝           | 4-42   |
| 取水、汲水       | 4-33   |
| 取代          | 7-29   |
| 呼來喚去        | 11-126 |
| 命           | 9-124  |
| 命運          | 9-93   |
| 咀嚼          | 4-24   |
| 和諧；有默契      | 9-39   |
| 坦白說         | 13-6   |
| 坵（量詞）       | 16-38  |
| 妯娌          | 11-163 |
| 妹夫          | 11-92  |
| 姓           | 11-152 |

|           |        |
|-----------|--------|
| 姓名        | 11-153 |
| 委屈        | 2-81   |
| 委員        | 17-130 |
| 孤僻        | 9-61   |
| 孤獨；孤單     | 9-62   |
| 宗教        | 15-57  |
| 屆（量詞）     | 16-22  |
| 岳父        | 11-20  |
| 岳母        | 11-19  |
| 帖子、喜帖     | 11-141 |
| 幸好        | 2-43   |
| 幸好、幸虧     | 13-35  |
| 幸運        | 9-69   |
| 底下、下面     | 12-14  |
| 底部、尾部     | 12-13  |
| 店員        | 17-21  |
| 往；向       | 13-14  |
| 往常，指過去的經驗 | 12-111 |
| 忠厚老實      | 9-26   |
| 性別        | 11-157 |
| 性格        | 9-224  |
| 或多或少      | 12-26  |
| 房東        | 17-131 |
| 房租        | 17-132 |
| 房間裡       | 12-35  |
| 所謂        | 13-22  |
| 承受不了，應付不了 | 2-63   |
| 承認        | 2-74   |
| 承諾        | 11-71  |
| 披掛        | 4-3    |
| 抱怨、責備     | 11-52  |

|         |        |          |        |
|---------|--------|----------|--------|
| 抽       | 4-32   | 油炸的菜、天婦羅 | 8-127  |
| 抽菸（吐菸）  | 1-3    | 治安       | 10-2   |
| 抽菸（吸菸）  | 4-15   | 治療       | 1-5    |
| 拉胡琴     | 18-37  | 沾        | 4-82   |
| 拋棄；丟棄   | 4-148  | 沾黏       | 8-49   |
| 拔       | 4-7    | 法官       | 10-9   |
| 拔河      | 18-3   | 法律       | 10-11  |
| 招手      | 4-74   | 法院       | 10-10  |
| 招牌      | 17-65  | 泛指大人和小孩  | 11-137 |
| 招惹、捉弄   | 11-87  | 泛指水瓢     | 8-58   |
| 招惹人、捉弄人 | 11-88  | 泛指後面；最後  | 12-4   |
| 招贅女婿    | 15-53  | 泛指蛾或蝴蝶   | 5-36   |
| 放任；縱容   | 11-75  | 泥塊       | 6-23   |
| 旺盛；強烈   | 9-108  | 炒、翻；剷起   | 4-97   |
| 明信片     | 14-33  | 爬山       | 18-73  |
| 明星      | 17-76  | 爭吵；吵鬧    | 11-13  |
| 明顯      | 9-128  | 爭取       | 11-161 |
| 服兵役     | 10-53  | 物品尖銳；銳利  | 9-114  |
| 服務      | 4-49   | 物理       | 18-133 |
| 服務員、服務生 | 17-31  | 物價       | 17-151 |
| 服喪      | 15-8   | 狗窩       | 5-19   |
| 服裝      | 8-26   | 玩具       | 18-102 |
| 東方      | 12-22  | 知道       | 2-17   |
| 東邊      | 12-21  | 知識       | 18-145 |
| 松樹      | 5-16   | 空軍       | 10-27  |
| 枕頭      | 8-36   | 空間       | 12-61  |
| 枚（量詞）   | 16-52  | 肥皂       | 8-10   |
| 果決、乾淨俐落 | 11-122 | 肯定       | 2-51   |
| 欣賞      | 2-42   | 花上衣      | 8-27   |
| 沸騰      | 6-15   | 花錢       | 17-102 |
| 油炸      | 8-126  | 表示       | 11-5   |

|         |        |                          |        |
|---------|--------|--------------------------|--------|
| 表面      | 9-4    | 哄拐                       | 11-59  |
| 表達      | 11-3   | 城市                       | 14-52  |
| 表親      | 11-4   | 姪女                       | 11-17  |
| 迎神      | 15-33  | 巷                        | 14-23  |
| 近中午     | 12-64  | 度（量詞，水電瓦斯）               | 16-5   |
| 近視      | 1-40   | 建立                       | 14-51  |
| 長輩      | 11-125 | 建設                       | 14-15  |
| 門上的對聯   | 8-42   | 建造（房舍、廟宇等）               | 14-21  |
| 門檻      | 8-43   | 建議                       | 11-53  |
| 青菜，蔬菜   | 5-7    | 很明亮                      | 9-60   |
| 青蛙      | 5-41   | 很硬                       | 9-142  |
| 非常      | 12-24  | 很舒爽                      | 9-25   |
| 九畫      |        | 很準確，絲毫不差                 | 9-245  |
| 保守      | 9-6    | 律師                       | 17-73  |
| 保養      | 4-13   | 後腦杓                      | 1-53   |
| 保險      | 17-2   | 思考                       | 2-73   |
| 保證      | 11-7   | 思想                       | 9-188  |
| 信用      | 17-134 | 急性子                      | 9-48   |
| 信仰      | 15-48  | 恢復                       | 1-14   |
| 信件      | 14-48  | 拜年                       | 15-1   |
| 冠軍      | 18-40  | 指大陸原鄉，即「唐山」              | 15-6   |
| 前       | 12-85  | 指出                       | 4-156  |
| 前一天；第一天 | 12-102 | 指腰部兩側旁邊，後引申<br>指事物的側面、側邊 | 12-116 |
| 前途      | 9-170  | 按、手用力向下擠壓                | 4-92   |
| 勇敢      | 9-98   | 按照                       | 7-41   |
| 南方      | 12-75  | 挑食                       | 4-59   |
| 南部      | 12-77  | 挑戰                       | 18-126 |
| 南邊      | 12-76  | 挖或收成甘藷                   | 17-51  |
| 卻；怎麼    | 13-26  | 政策                       | 10-52  |
| 咬       | 4-114  | 故意                       | 9-208  |
| 品質      | 9-163  |                          |        |

|         |        |      |        |
|---------|--------|------|--------|
| 昨天晚上    | 12-11  | 看清楚  | 9-234  |
| 架（量詞）   | 16-21  | 研究所  | 18-97  |
| 某人      | 3-6    | 科技   | 14-28  |
| 查詢、調查   | 4-20   | 科系   | 18-76  |
| 毒品；具毒性的 | 1-73   | 約會   | 11-72  |
| 活的      | 9-180  | 紅茶   | 8-97   |
| 派出所     | 10-34  | 紅麴酒糟 | 8-103  |
| 派遣      | 17-89  | 美好   | 9-123  |
| 流汗      | 1-6    | 美術   | 18-157 |
| 流血      | 1-8    | 美麗的  | 9-100  |
| 流行      | 9-189  | 耐用   | 9-139  |
| 流氓      | 11-96  | 胃    | 1-74   |
| 炸藥      | 10-47  | 背心   | 8-28   |
| 狡猾      | 9-42   | 背包   | 8-2    |
| 珍貴      | 9-236  | 背景   | 9-7    |
| 甚至      | 12-96  | 背誦書  | 18-106 |
| 皇帝      | 10-14  | 英俊   | 9-83   |
| 盆       | 8-51   | 英語   | 18-63  |
| 盆子      | 8-52   | 虐待   | 11-83  |
| 相互打殺、戰爭 | 10-46  | 要求   | 11-70  |
| 相反      | 9-229  | 要緊   | 9-84   |
| 相似      | 9-227  | 訂婚   | 15-19  |
| 相當、十分   | 12-115 | 計畫   | 17-40  |
| 相對      | 9-228  | 計較   | 11-51  |
| 相聲      | 18-143 | 計算   | 17-39  |
| 相關      | 9-226  | 負擔   | 11-38  |
| 眉毛      | 1-46   | 軍人   | 10-18  |
| 看地理     | 15-26  | 軍官   | 10-17  |
| 看到人     | 11-54  | 重視   | 2-12   |
| 看法      | 9-106  | 重點   | 9-17   |
| 看起來     | 7-23   | 降低   | 7-16   |

|            |        |             |        |
|------------|--------|-------------|--------|
| 降價；跌價      | 17-74  | 哭泣          | 4-61   |
| 限制         | 11-63  | 埋           | 4-108  |
| 面稱小叔之妻     | 11-134 | 埋怨          | 2-44   |
| 面積         | 9-125  | 孫女          | 11-136 |
| 音響         | 14-24  | 孫子          | 11-135 |
| 風俗         | 15-15  | 害羞          | 2-27   |
| 風景         | 6-13   | 害喜          | 1-1    |
| 食品         | 8-86   | 家長          | 11-43  |
| 香腸         | 8-109  | 家庭          | 11-42  |
| 十畫         |        | 家畜家禽        | 5-26   |
| 乘法         | 17-105 | 家鄉          | 9-38   |
| 乘涼         | 4-96   | 容易          | 9-57   |
| 修改；批改      | 4-67   | 島、島嶼        | 6-5    |
| 修建         | 14-49  | 差一點         | 9-70   |
| 倉庫         | 17-11  | 差不多         | 9-9    |
| 倍（量詞）      | 16-53  | 差別          | 9-232  |
| 倒栽         | 4-159  | 座位          | 8-76   |
| 倒楣         | 2-75   | 恐怕          | 2-28   |
| 倚靠、信賴      | 11-68  | 恐怕          | 12-31  |
| 值得         | 17-149 | 恩人          | 11-32  |
| 值得         | 17-150 | 扇子          | 8-33   |
| 剖分         | 4-128  | 拳頭          | 1-39   |
| 剛才；第一次     | 12-103 | 拿走          | 4-89   |
| 剝          | 4-16   | 捆           | 4-93   |
| 剝開；張開（眼、嘴） | 4-4    | 捏           | 4-112  |
| 原子筆        | 18-98  | 效果          | 9-68   |
| 原先、原本      | 12-78  | 料（量詞，多用於豬肉） | 16-45  |
| 原因         | 9-146  | 料理          | 8-122  |
| 原來、原本      | 13-5   | 旁邊          | 12-7   |
| 原則、標準      | 9-244  | 旁邊          | 12-98  |
| 原諒         | 11-108 | 旅客          | 17-70  |

|            |        |           |        |
|------------|--------|-----------|--------|
| 時代         | 12-92  | 病症        | 1-78   |
| 時常         | 12-94  | 真心        | 2-91   |
| 時鐘         | 8-56   | 真正；認真、正式的 | 9-235  |
| 晒穀場        | 8-77   | 真實        | 9-237  |
| 書架         | 8-63   | 破壞        | 4-34   |
| 柴刀         | 8-5    | 祝福        | 11-168 |
| 校園         | 18-35  | 神奇        | 9-194  |
| 根          | 5-5    | 神經（罵人語）   | 9-192  |
| 桂花         | 5-11   | 秘密        | 9-5    |
| 氣派、或形容穿著漂亮 | 9-158  | 租屋        | 17-147 |
| 氣象         | 6-16   | 租借        | 17-145 |
| 氣溫         | 6-37   | 笑咪咪的      | 9-185  |
| 海外         | 12-46  | 笑容滿面      | 11-82  |
| 海洋         | 6-17   | 笑話        | 9-184  |
| 海軍         | 10-22  | 粉刷油漆      | 4-162  |
| 海關         | 14-22  | 粉筆        | 18-29  |
| 消滅         | 7-32   | 紙條        | 8-44   |
| 烘烤         | 8-128  | 缺點        | 9-104  |
| 烤          | 4-88   | 能力        | 9-140  |
| 特色         | 9-211  | 脊椎        | 1-42   |
| 特別，非常      | 12-108 | 茶葉        | 8-96   |
| 特殊         | 9-225  | 茶館        | 17-5   |
| 班車、班機（量詞）  | 16-4   | 草地，草原     | 6-4    |
| 班長         | 18-2   | 蚊子        | 5-33   |
| 班機         | 14-1   | 蚊帳        | 8-40   |
| 留級         | 18-86  | 衰弱        | 9-150  |
| 留意         | 2-93   | 討打        | 11-144 |
| 留學         | 18-85  | 訓練        | 11-67  |
| 奮斗         | 8-21   | 記性        | 9-43   |
| 疾病         | 1-60   | 記帳        | 17-35  |
| 病人         | 1-61   | 記載        | 4-51   |

|            |        |                     |        |
|------------|--------|---------------------|--------|
| 財務方面充裕之意   | 17-118 | 偏偏                  | 12-82  |
| 財產         | 17-10  | 做法                  | 9-238  |
| 起不了作用；不過癮  | 9-131  | 做針黹的事               | 8-22   |
| 迷路，迷失      | 7-3    | 偷偷地                 | 12-100 |
| 追求         | 4-44   | 剪                   | 4-84   |
| 追來追去       | 4-64   | 剪刀                  | 8-15   |
| 退休         | 17-125 | 動                   | 4-143  |
| 退步         | 9-213  | 動作靈活                | 9-118  |
| 配合         | 7-28   | 動物的角；角落、整體的一部分      | 16-25  |
| 配食         | 4-17   | 動物園                 | 18-130 |
| 配飯而食       | 4-18   | 參考                  | 11-12  |
| 釘          | 4-36   | 參觀                  | 11-169 |
| 閃、躲避       | 4-132  | 商人                  | 17-99  |
| 閃電         | 6-25   | 商店                  | 17-22  |
| 院，指行政部門的層級 | 10-24  | 商店                  | 17-108 |
| 陣（量詞）      | 16-9   | 商品                  | 17-107 |
| 除夕         | 15-37  | 商業                  | 17-109 |
| 除夕夜        | 15-36  | 問卜                  | 15-31  |
| 除法         | 17-13  | 問候                  | 11-104 |
| 馬上         | 12-69  | 啤酒                  | 8-110  |
| 高大         | 9-54   | 圈（量）                | 16-37  |
| 高中         | 18-39  | 圈起來；圓狀物，如一塊錢稱一箍     | 4-91   |
| 高而尖頂的佛教建築  | 6-46   | 國王                  | 10-21  |
| 高速公路       | 14-16  | 國民                  | 10-20  |
| 十一畫        |        | 國防                  | 10-19  |
| 乾乾淨淨       | 9-167  | 國家                  | 10-56  |
| 乾淨         | 9-166  | 國曆                  | 15-49  |
| 假期         | 18-31  | 執政                  | 10-50  |
| 假裝         | 11-160 | 執意、強迫人去做能力不夠或不願意做的事 | 12-60  |
| 偉大         | 9-215  |                     |        |
| 偏心         | 9-199  |                     |        |

|           |        |       |        |
|-----------|--------|-------|--------|
| 執照；品牌     | 17-90  | 掃把    | 8-19   |
| 培養        | 11-115 | 掏取    | 4-95   |
| 基本        | 9-44   | 排球    | 18-103 |
| 基地        | 10-16  | 掛心    | 2-34   |
| 基金        | 17-37  | 採     | 4-22   |
| 基督教       | 15-17  | 探     | 4-139  |
| 基礎        | 9-46   | 接生    | 1-35   |
| 堂兄弟       | 11-132 | 接受    | 2-47   |
| 堂姊妹       | 11-133 | 接近    | 4-80   |
| 堅持        | 2-31   | 接著    | 13-27  |
| 堅強        | 9-51   | 接觸    | 4-81   |
| 堆（量詞）     | 16-56  | 接續    | 13-28  |
| 堵塞、不通順    | 14-8   | 控告    | 10-26  |
| 婆婆        | 11-40  | 推卸    | 11-146 |
| 婚姻        | 15-13  | 推銷    | 17-126 |
| 婦人        | 11-39  | 推薦    | 11-150 |
| 宿舍        | 18-57  | 推辭    | 11-147 |
| 寄         | 14-14  | 救     | 4-63   |
| 將水潑出去     | 4-126  | 教材    | 18-156 |
| 專業        | 9-241  | 教育局   | 18-32  |
| 常常        | 12-57  | 教訓    | 11-45  |
| 張開嘴巴；啞口無言 | 4-157  | 教堂    | 15-16  |
| 強壯        | 9-230  | 教授    | 18-33  |
| 強盜        | 11-173 | 教練    | 18-34  |
| 強調        | 11-81  | 教導人   | 11-47  |
| 得意；愛現     | 9-175  | 旋轉、轉動 | 4-98   |
| 得罪人       | 11-30  | 族譜    | 11-24  |
| 從中分一半     | 4-43   | 晚、遲   | 12-124 |
| 捨不得       | 2-58   | 桶     | 8-75   |
| 捨得        | 2-68   | 梅花    | 5-13   |
| 掀開        | 4-71   | 條（量詞） | 16-50  |



|           |        |            |        |
|-----------|--------|------------|--------|
| 條件        | 9-210  | 聊天         | 11-27  |
| 欲哭無淚      | 2-32   | 處理         | 4-31   |
| 涼快        | 9-117  | 處罰         | 11-21  |
| 涼澈心肺      | 9-205  | 袋子、口袋      | 8-3    |
| 淋（雨）      | 6-6    | 袖套         | 8-62   |
| 淋、澆       | 4-101  | 被子（統稱）     | 8-34   |
| 淒清寒冷的樣子   | 9-111  | 規矩         | 9-64   |
| 深         | 9-13   | 覓食；後引申為討生活 | 4-104  |
| 深思        | 2-59   | 設立         | 14-37  |
| 淺         | 9-169  | 設計         | 17-95  |
| 清明        | 15-40  | 設宴請客       | 15-38  |
| 清洗（衣物或器具） | 4-133  | 設備         | 14-38  |
| 清楚        | 2-69   | 貨幣         | 17-30  |
| 清澈        | 9-172  | 責任         | 9-246  |
| 率直        | 9-209  | 軟爛；爛掉      | 9-126  |
| 現成的，準備完善  | 9-162  | 這次、這回；此時   | 12-50  |
| 現金        | 17-58  | 這麼久，近來     | 12-1   |
| 現實        | 9-72   | 通往         | 14-41  |
| 理論        | 18-80  | 通過         | 14-47  |
| 瓶子；甕      | 8-17   | 逛          | 18-77  |
| 產生        | 7-31   | 逞強         | 2-11   |
| 產品        | 17-96  | 速度         | 14-53  |
| 畢業        | 18-154 | 造句         | 18-14  |
| 盛產        | 17-119 | 逢年過節       | 15-35  |
| 眼光        | 9-145  | 連續不斷       | 12-71  |
| 第一次       | 12-105 | 連續劇        | 18-84  |
| 粗魯        | 9-122  | 部長         | 10-37  |
| 細心周到      | 9-66   | 部門         | 10-36  |
| 統計        | 17-127 | 部隊         | 10-35  |
| 習慣        | 2-35   | 陪伴         | 11-114 |
| 習慣於某事     | 2-36   | 陸軍         | 10-28  |

|          |        |              |        |
|----------|--------|--------------|--------|
| 麻雀       | 5-28   | 提供           | 11-140 |
| 麻煩       | 9-32   | 提高           | 7-37   |
| 麻煩；牽掛、擔心 | 2-20   | 提携           | 11-79  |
| 十二畫      |        | 散會，散場，劇終     | 18-115 |
| 割稻子      | 17-50  | 斯文           | 9-187  |
| 創造       | 11-170 | 普遍           | 9-165  |
| 博士       | 18-6   | 智慧           | 9-233  |
| 博物館      | 18-7   | 晾、晒（衣服）      | 8-32   |
| 喉嚨       | 1-24   | 最小的兒子        | 11-101 |
| 單純       | 9-19   | 最小的姑姑        | 11-99  |
| 圍巾       | 8-29   | 最小的姨媽        | 11-100 |
| 圍牆       | 8-74   | 最好           | 12-86  |
| 報仇       | 11-6   | 最初、早期        | 12-120 |
| 報名       | 18-5   | 最近、這陣子       | 12-49  |
| 場        | 16-11  | 最後、結果        | 9-50   |
| 壺        | 16-19  | 最後；後來（方位、時間） | 12-62  |
| 奠儀、白包    | 15-21  | 期（量詞）        | 16-35  |
| 富有       | 17-3   | 期盼           | 2-61   |
| 富裕       | 17-60  | 期間           | 12-128 |
| 寒冷       | 9-78   | 棉花           | 5-15   |
| 寒假       | 18-60  | 棉被的被胎        | 8-35   |
| 尊（量詞，神像） | 16-70  | 棍子           | 8-16   |
| 尊敬       | 2-94   | 棒球           | 18-61  |
| 就是       | 7-30   | 森林           | 6-45   |
| 就算、即使    | 13-25  | 植物           | 5-1    |
| 幅（量詞，字畫） | 16-7   | 植物長出新生的幼芽    | 5-4    |
| 幾乎要…     | 9-249  | 植物發出新芽       | 5-2    |
| 悲傷       | 2-2    | 植物開始發芽       | 5-3    |
| 悶熱       | 9-71   | 欺負           | 11-77  |
| 掌握       | 2-92   | 減少           | 7-10   |
| 描寫       | 18-88  | 減輕           | 7-9    |

|            |        |       |        |
|------------|--------|-------|--------|
| 測驗         | 18-11  | 結束    | 7-12   |
| 港口         | 14-17  | 結果實   | 6-44   |
| 游來游去       | 5-43   | 結算    | 17-42  |
| 湊成一對       | 11-29  | 絕對    | 12-84  |
| 湖泊         | 6-11   | 脾氣    | 2-88   |
| 無聊         | 2-82   | 腋下    | 1-37   |
| 無意中看到      | 4-78   | 腎臟    | 1-31   |
| 無影無蹤；無憑無據  | 9-133  | 苧芒花   | 5-14   |
| 煮茶         | 8-98   | 菊花    | 5-12   |
| 猴子         | 5-21   | 菜單    | 8-92   |
| 畫家         | 18-23  | 菠菜    | 5-9    |
| 痛苦         | 2-79   | 街上    | 17-41  |
| 發火、生氣      | 2-19   | 裂縫    | 6-2    |
| 發出         | 4-48   | 視線模糊  | 1-11   |
| 發作         | 1-36   | 視覺不清楚 | 1-47   |
| 發狂；作惡夢     | 1-2    | 註冊    | 18-153 |
| 發炎         | 1-12   | 詞     | 18-12  |
| 發財         | 17-26  | 象     | 5-24   |
| 發揮         | 11-171 | 貴姓    | 11-60  |
| 短住、住宿      | 8-39   | 買賣    | 17-75  |
| 短短的        | 9-23   | 貸款    | 17-124 |
| 硬幣         | 17-84  | 費用    | 17-28  |
| 稀爛         | 9-127  | 趁早    | 12-38  |
| 程度         | 9-10   | 趁熱；乘勢 | 7-15   |
| 稍後         | 12-42  | 超過    | 7-2    |
| 稍微         | 12-65  | 越來越…  | 12-55  |
| 筆（量詞，土地）   | 16-3   | 跑道    | 18-104 |
| 筆試         | 18-4   | 週（量詞） | 16-44  |
| 答案         | 18-20  | 週歲    | 15-11  |
| 糰粿，客家米食的一種 | 8-113  | 進一步   | 12-58  |
| 結          | 8-11   | 進口    | 17-63  |

|         |        |                        |        |
|---------|--------|------------------------|--------|
| 進行      | 7-19   | 傾倒                     | 4-41   |
| 進步      | 7-20   | 勤儉                     | 9-247  |
| 郵局      | 14-25  | 匯款                     | 17-29  |
| 郵差      | 17-117 | 塗                      | 4-107  |
| 郵票      | 14-26  | 塗改                     | 4-145  |
| 鄉下      | 9-75   | 塗抹                     | 4-66   |
| 鈔票      | 17-136 | 媳婦                     | 11-156 |
| 鈕扣      | 8-45   | 嫉妒、眼紅                  | 2-62   |
| 開工      | 17-57  | 嫌棄                     | 2-39   |
| 開水      | 8-108  | 微笑                     | 2-71   |
| 開放      | 7-22   | 想法                     | 2-89   |
| 閏月      | 15-23  | 想像                     | 2-90   |
| 閏年      | 15-22  | 意外                     | 9-80   |
| 間隔      | 7-7    | 意義                     | 9-79   |
| 間隔      | 7-8    | 意願；癮頭                  | 9-148  |
| 間隔一天    | 12-29  | 愛惜                     | 2-49   |
| 集郵      | 18-140 | 愛滋病                    | 1-57   |
| 韌       | 9-151  | 感動                     | 2-25   |
| 順利      | 9-198  | 感情                     | 9-40   |
| 飯包      | 8-94   | 感興趣                    | 2-41   |
| 飯甌      | 8-95   | 感謝狀、謝帖                 | 11-44  |
| 飲食      | 8-85   | 搓捏；借著他物摩擦，使<br>物品光滑或銳利 | 4-118  |
| 黑漆漆；髒兮兮 | 9-216  | 搓揉                     | 4-117  |
| 十三畫     |        | 搔癢                     | 4-113  |
| 亂       | 9-121  | 搖                      | 4-79   |
| 傳宗接代    | 15-5   | 搖晃                     | 4-69   |
| 傳染      | 1-4    | 搨                      | 4-125  |
| 傳真      | 14-4   | 搬、抱                    | 4-94   |
| 傷害      | 4-136  | 搬遷                     | 4-131  |
| 傻       | 9-153  | 新生                     | 18-142 |
| 傻呼呼的    | 9-154  |                        |        |

|           |        |                       |       |
|-----------|--------|-----------------------|-------|
| 新房        | 15-51  | 碗櫥                    | 8-78  |
| 新郎        | 15-50  | 節日                    | 15-24 |
| 新親戚、剛結的姻親 | 11-158 | 綁                     | 4-57  |
| 會         | 2-40   | 經理                    | 17-48 |
| 會計        | 17-27  | 經費                    | 17-46 |
| 會場        | 18-27  | 經濟                    | 17-47 |
| 會議        | 18-28  | 經驗                    | 9-52  |
| 業務        | 17-83  | 群                     | 16-39 |
| 極為親暱      | 9-174  | 羨慕                    | 2-52  |
| 極接近       | 12-63  | 義務                    | 10-31 |
| 溝         | 16-23  | 聖筊（一陰一陽）              | 15-42 |
| 溝通        | 11-55  | 聖蹟亭                   | 15-43 |
| 溫柔        | 9-219  | 腥臭味                   | 9-16  |
| 滑下來       | 7-27   | 腦子                    | 1-54  |
| 煎         | 8-102  | 腦漿                    | 1-55  |
| 照片        | 18-144 | 腫                     | 1-85  |
| 照相機       | 18-50  | 腰部                    | 1-30  |
| 照相館       | 18-51  | 腳面、腳背                 | 1-18  |
| 煩人        | 11-97  | 腳趾關節                  | 1-19  |
| 獅子        | 5-25   | 腳踝                    | 1-17  |
| 當天        | 12-10  | 萬一、如果                 | 13-34 |
| 當地        | 9-24   | 落（量詞，計算成堆成疊<br>物品的單位） | 16-42 |
| 當年        | 12-20  | 落後                    | 9-119 |
| 當面        | 12-19  | 落選                    | 10-29 |
| 當做        | 7-42   | 葡萄                    | 5-17  |
| 當場        | 12-18  | 號碼                    | 17-59 |
| 當然        | 7-4    | 補                     | 8-8   |
| 當選        | 10-8   | 補考                    | 18-8  |
| 痰         | 1-69   | 補習                    | 18-9  |
| 盞（量詞，計算燈） | 16-67  | 解決                    | 4-54  |
| 矮小        | 9-1    |                       |       |

|           |        |           |        |
|-----------|--------|-----------|--------|
| 解釋        | 4-56   | 零錢        | 17-68  |
| 試         | 4-26   | 電         | 14-42  |
| 試穿        | 4-30   | 電池        | 14-44  |
| 試試看、嘗試    | 4-27   | 電車        | 14-43  |
| 話劇        | 18-25  | 電臺        | 14-46  |
| 話題        | 18-26  | 電線        | 8-70   |
| 資本        | 17-138 | 電器        | 14-45  |
| 資金        | 17-140 | 電鍋        | 8-72   |
| 資料        | 18-146 | 預訂、預購     | 17-122 |
| 路口        | 14-30  | 預算、打算     | 2-67   |
| 跳         | 4-10   | 頑皮        | 9-30   |
| 跳高        | 18-124 | 頑皮、好動     | 9-250  |
| 跳遠        | 18-125 | 頑皮王       | 11-46  |
| 農民        | 17-85  | 飽滿        | 9-3    |
| 農作物的幼苗的通稱 | 5-6    | 鼓         | 18-46  |
| 農場        | 17-86  | 十四畫       |        |
| 農業        | 17-87  | 嘔、吐       | 1-10   |
| 農曆初二      | 12-12  | 嘔氣、賭氣     | 2-16   |
| 逼         | 4-8    | 嘟著嘴，不悅的樣子 | 9-240  |
| 遊行        | 11-73  | 圖片        | 18-128 |
| 遊玩        | 18-78  | 圖表、表格     | 17-1   |
| 遊客        | 17-61  | 團（量詞）     | 16-65  |
| 遊覽        | 18-64  | 團圓        | 11-148 |
| 運氣        | 9-94   | 團團轉（常用於人） | 4-99   |
| 過世        | 15-47  | 團體        | 11-149 |
| 過癮        | 2-33   | 嫩         | 9-156  |
| 道歉        | 11-34  | 孵蛋        | 5-32   |
| 道德        | 10-44  | 實力        | 9-191  |
| 達到        | 7-36   | 實話        | 11-127 |
| 隔天        | 12-131 | 實際        | 9-190  |
| 零食        | 8-87   | 對方        | 3-2    |

|                  |        |             |        |
|------------------|--------|-------------|--------|
| 對面               | 12-66  | 算帳          | 17-106 |
| 對象               | 11-31  | 精明、厲害       | 9-102  |
| 態度               | 9-200  | 精神亢奮而失眠     | 1-13   |
| 慢跑               | 4-161  | 綠或藍         | 9-248  |
| 截（量詞，計算棍棒、竹子、甘蔗） | 16-34  | 網           | 8-41   |
| 摘取、折斷；折彎         | 4-2    | 網球          | 18-89  |
| 摸河蜆              | 8-119  | 臺兩          | 16-74  |
| 摺疊               | 4-151  | 舔           | 4-134  |
| 摻入、混均            | 4-102  | 舞會          | 18-132 |
| 榜首               | 18-120 | 蒸           | 8-101  |
| 槍                | 10-4   | 蒼蠅          | 5-40   |
| 歌曲               | 18-38  | 蓋房子         | 14-20  |
| 歌星               | 17-49  | 語言          | 18-95  |
| 滴（量詞）            | 16-15  | 誣賴人         | 11-85  |
| 滿足               | 2-87   | 誤會          | 11-110 |
| 漁民               | 17-81  | 說明          | 4-55   |
| 演員               | 17-143 | 說法          | 9-59   |
| 演習               | 10-23  | 賒帳          | 17-4   |
| 演戲               | 18-148 | 趕忙          | 9-20   |
| 演講               | 18-44  | 趕快，很急       | 12-36  |
| 漢字               | 18-59  | 輕微的，不足道的；輕鬆 | 9-103  |
| 漢語               | 18-58  | 輕輕拍打        | 4-124  |
| 漱口               | 8-48   | 輕鬆、舒適；當然、毫無 | 2-9    |
| 漲價               | 17-56  | 疑問地         |        |
| 盡情地              | 12-25  | 辣椒          | 5-10   |
| 碩士               | 18-107 | 銀樓          | 17-43  |
| 福利               | 9-36   | 障礙          | 9-242  |
| 福菜               | 8-112  | 需要、需求       | 9-222  |
| 稱說（批評人或稱讚人）      | 11-128 | 領月薪         | 17-103 |
| 窩                | 5-18   | 颱風          | 6-12   |
|                  |        | 鼻涕          | 1-58   |

| 十五畫          |        |
|--------------|--------|
| 價值           | 9-37   |
| 價格           | 17-33  |
| 價錢不錯         | 17-32  |
| 億            | 16-30  |
| 儉約惜物         | 9-177  |
| 劇本           | 18-71  |
| 嘴的兩端，靠近臉頰的部位 | 1-79   |
| 噴            | 8-80   |
| 增加           | 7-40   |
| 墨條           | 18-87  |
| 墳墓           | 15-14  |
| 審判           | 10-40  |
| 寫毛筆字         | 18-139 |
| 寫作           | 18-138 |
| 幢（量詞，房屋）     | 16-48  |
| 廚師           | 17-14  |
| 廣播           | 18-45  |
| 影子           | 6-18   |
| 影片           | 18-62  |
| 影響           | 7-18   |
| 徵收           | 10-51  |
| 慶祝           | 11-80  |
| 憂傷           | 2-46   |
| 憂愁           | 2-72   |
| 憋尿           | 1-16   |
| 摩擦           | 4-105  |
| 撐船           | 18-10  |
| 撒            | 4-75   |
| 撒            | 4-130  |
| 撒嬌           | 11-165 |

|          |        |
|----------|--------|
| 播種       | 17-129 |
| 敵人       | 11-143 |
| 數目、數量    | 9-186  |
| 數字       | 16-62  |
| 數學       | 18-117 |
| 暫時       | 12-83  |
| 樂意       | 2-56   |
| 樂器       | 18-100 |
| 樂觀       | 9-120  |
| 標準       | 9-159  |
| 標語       | 14-36  |
| 模範       | 18-92  |
| 漿糊       | 8-9    |
| 熟（指水果熟成） | 6-41   |
| 熟（指肉類熟成） | 8-131  |
| 熟悉       | 11-130 |
| 熟練       | 9-196  |
| 熟識       | 11-131 |
| 熱心       | 11-106 |
| 熱水瓶      | 8-79   |
| 熱熱的水     | 8-130  |
| 獎狀       | 18-67  |
| 獎金       | 17-64  |
| 獎學金      | 18-68  |
| 獎勵       | 18-66  |
| 碼頭       | 14-32  |
| 箱子       | 8-81   |
| 範圍       | 9-29   |
| 糊塗       | 9-35   |
| 罷工       | 17-88  |
| 膝蓋       | 1-63   |



|       |        |
|-------|--------|
| 蝦     | 5-42   |
| 蝴蝶    | 5-37   |
| 複習    | 18-134 |
| 課堂    | 18-75  |
| 課程    | 18-74  |
| 調查    | 11-142 |
| 談話    | 11-139 |
| 請神    | 15-39  |
| 請教    | 11-120 |
| 豬肉攤   | 17-148 |
| 豬舌頭   | 8-115  |
| 豬血    | 8-116  |
| 豬販    | 17-146 |
| 豬腎    | 8-117  |
| 賭博    | 17-24  |
| 踏     | 4-138  |
| 踩踏    | 4-111  |
| 輪     | 16-46  |
| 輪、回、圈 | 16-69  |
| 輪船    | 14-31  |
| 適當    | 9-22   |
| 適應    | 7-34   |
| 遮蔽    | 4-150  |
| 鄰居    | 11-129 |
| 醃漬    | 4-77   |
| 醉     | 1-81   |
| 銷路    | 17-100 |
| 靠近    | 9-47   |
| 駐足    | 4-45   |
| 鬧水災   | 6-42   |
| 黎明    | 6-19   |

## 十六畫

|             |        |
|-------------|--------|
| 儘速地、賣力的、積極的 | 12-89  |
| 噪音          | 14-2   |
| 噸           | 16-16  |
| 噸（單位）       | 16-75  |
| 學位          | 18-52  |
| 學院          | 18-56  |
| 學問          | 18-55  |
| 學期          | 18-54  |
| 學費          | 18-53  |
| 學會（名詞）      | 4-72   |
| 導演          | 17-123 |
| 懊惱          | 2-1    |
| 撿拾柴草        | 8-6    |
| 操煩、操心       | 2-7    |
| 攪（量詞）       | 16-41  |
| 擔（量詞）       | 16-71  |
| 擔保          | 17-20  |
| 整（個）        | 13-11  |
| 整個下午        | 12-40  |
| 整齊；齊全       | 9-11   |
| 機器          | 17-36  |
| 橡皮筋         | 8-59   |
| 歷史          | 18-83  |
| 激烈          | 9-49   |
| 激動          | 2-29   |
| 濃稠          | 9-141  |
| 燈；燈光        | 6-8    |
| 燕子          | 5-30   |
| 燙髮          | 8-71   |
| 燙髮院         | 8-69   |

|        |        |
|--------|--------|
| 磨板漿    | 8-120  |
| 積聚、儲存  | 17-25  |
| 螞蟻     | 5-38   |
| 褲管下方   | 8-25   |
| 親；吻    | 4-85   |
| 親切     | 9-173  |
| 親自     | 12-87  |
| 親家     | 11-121 |
| 親家母    | 11-118 |
| 親眼     | 12-88  |
| 辦公     | 17-91  |
| 辦法     | 9-27   |
| 辦理     | 17-92  |
| 辦喜事    | 15-55  |
| 辦喪事    | 15-56  |
| 辨認     | 2-65   |
| 遲早、早晚  | 12-121 |
| 遲到、來不及 | 9-34   |
| 選      | 4-149  |
| 選手     | 18-141 |
| 選擇     | 11-155 |
| 選舉     | 10-45  |
| 鋸      | 4-50   |
| 鋼琴     | 18-43  |
| 鋼筆     | 18-42  |
| 錄取     | 11-91  |
| 錄音     | 14-29  |
| 閹割     | 4-76   |
| 隨便     | 9-197  |
| 隨意     | 2-77   |
| 隨隨便便   | 9-171  |

|           |        |
|-----------|--------|
| 雕刻        | 4-86   |
| 雕刻        | 18-22  |
| 頭上        | 12-101 |
| 頭殼        | 1-70   |
| 頭腦        | 1-71   |
| 餐         | 16-10  |
| 駱駝        | 5-23   |
| 龍         | 5-22   |
| 十七畫       |        |
| 優秀        | 9-91   |
| 優點        | 9-89   |
| 嚇         | 2-38   |
| 壓         | 4-153  |
| 嬰兒        | 11-112 |
| 尷尬，不乾脆的樣子 | 9-41   |
| 幫助        | 11-8   |
| 應和        | 11-35  |
| 戲         | 18-49  |
| 擦、塗抹      | 4-21   |
| 檢查        | 4-53   |
| 澀         | 9-182  |
| 營養        | 1-32   |
| 環境        | 9-31   |
| 盪鞦韆       | 18-21  |
| 縫         | 8-23   |
| 縱容孩子      | 11-76  |
| 總有        | 12-126 |
| 總而言之、無論如何 | 13-32  |
| 總統        | 10-55  |
| 總算        | 12-125 |
| 繃緊、拉緊     | 4-65   |

|           |        |         |        |
|-----------|--------|---------|--------|
| 聯絡        | 11-89  | 斷崖      | 6-1    |
| 聰明        | 9-18   | 斷裂      | 7-38   |
| 聲音        | 5-44   | 禮券      | 17-71  |
| 聲調        | 18-108 | 禮堂      | 18-81  |
| 臉頰        | 1-44   | 簡直是     | 13-29  |
| 舉辦        | 11-50  | 繡香包     | 15-52  |
| 虧欠        | 11-84  | 翻       | 4-12   |
| 虧本        | 17-72  | 職員      | 17-141 |
| 虧本        | 17-94  | 舊時勞動工作服 | 17-142 |
| 虧本；補償損失   | 17-93  | 舊曆      | 15-25  |
| 謎語        | 18-82  | 蟲鳴鳥叫    | 4-60   |
| 謙虛        | 11-16  | 豐盛      | 9-164  |
| 講究        | 11-58  | 轉彎、掉頭   | 4-147  |
| 謝天、拜天公    | 15-2   | 醫學      | 1-28   |
| 邀請        | 11-69  | 雜耍      | 18-15  |
| 邀請；聚集     | 11-15  | 雞皮疙瘩    | 1-15   |
| 還不用       | 12-129 | 雞蛋      | 8-105  |
| 還早得很      | 12-70  | 雞啼      | 5-27   |
| 鍋巴        | 8-93   | 題目      | 18-123 |
| 隱瞞、藏匿     | 4-1    | 額頭      | 1-50   |
| 霜         | 6-29   | 顏色      | 9-183  |
| 餵食        | 4-25   | 餛飩      | 9-14   |
| 餵飯        | 4-28   | 鬆脫的樣子   | 9-113  |
| 鴿子        | 5-29   | 鵝       | 5-31   |
| 黏貼        | 4-37   | 十九畫     |        |
| 黏稠貌       | 9-55   | 離       | 7-25   |
| 點著；彈      | 4-38   | 離去      | 7-26   |
| 十八畫       |        | 離婚      | 15-27  |
| 叢（草）、墩（土） | 16-17  | 壞處      | 9-28   |
| 戳、頂       | 4-46   | 懷孕      | 1-34   |
| 擲筊以卜吉凶    | 15-10  | 懷孕      | 1-41   |

|          |        |
|----------|--------|
| 懷疑       | 2-64   |
| 攀登       | 4-90   |
| 穩        | 9-217  |
| 穩定       | 9-218  |
| 簽名       | 11-119 |
| 繳稅       | 17-80  |
| 羶臊味      | 9-15   |
| 藝術       | 18-94  |
| 藥水       | 1-33   |
| 蟻巢       | 5-39   |
| 證明       | 11-164 |
| 證書       | 18-147 |
| 轎車       | 14-27  |
| 辭        | 17-6   |
| 辭典       | 18-13  |
| 辭職       | 17-7   |
| 辭職；革職    | 17-8   |
| 關心       | 2-37   |
| 關閉；合攏    | 4-70   |
| 難受；難過；艱苦 | 2-26   |
| 難怪       | 13-21  |
| 難得       | 9-67   |
| 難道、難不成   | 12-30  |
| 願望       | 9-147  |
| 類        | 16-49  |
| 饅頭       | 8-111  |
| 騙子       | 11-86  |
| 鬍鬚       | 1-75   |
| 二十畫      |        |
| 勸告       | 11-78  |
| 嚴重       | 9-144  |

|               |        |
|---------------|--------|
| 癢             | 9-86   |
| 繼母            | 11-65  |
| 繼續            | 7-11   |
| 蠕動            | 4-119  |
| 警告            | 4-62   |
| 警察            | 17-44  |
| 警衛            | 17-45  |
| 議員            | 17-82  |
| 黨派            | 10-7   |
| 二十一畫          |        |
| 攝影            | 18-96  |
| 纏束            | 4-152  |
| 護照            | 14-11  |
| 辯駁            | 11-1   |
| 鐵             | 6-34   |
| 鐵路            | 14-9   |
| 響             | 7-17   |
| 魔術            | 18-70  |
| 二十二畫          |        |
| 彎             | 9-214  |
| 彎曲；弓（量詞，計算香蕉） | 16-24  |
| 權利            | 10-25  |
| 歡顏笑臉          | 11-36  |
| 疊             | 4-142  |
| 聽眾            | 18-118 |
| 聽覺不靈敏、耳背      | 1-49   |
| 讀者            | 18-129 |
| 顫抖            | 1-82   |
| 二十三畫          |        |
| 戀愛            | 2-55   |
| 攪動            | 4-106  |

|       |        |
|-------|--------|
| 體力    | 9-207  |
| 體育    | 18-122 |
| 體重    | 1-72   |
| 體會    | 2-78   |
| 二十四畫  |        |
| 罐（量詞） | 16-26  |
| 蠶     | 5-35   |
| 鹼粽    | 8-104  |
| 二十五畫  |        |
| 籬     | 16-47  |
| 觀念    | 9-58   |
| 觀眾    | 18-41  |
| 觀察    | 4-68   |
| 鑰匙    | 8-57   |
| 二十七畫  |        |
| 醞、濃、烈 | 9-143  |
| 鑼     | 18-131 |
| 鑽石    | 6-43   |
| 二十九畫  |        |
| 鬱悶    | 2-83   |

# 華語中高級索引

|                                           |       |                             |        |
|-------------------------------------------|-------|-----------------------------|--------|
| (小幅度)甩手                                   | 4-68  | 一個多鐘頭                       | 12-15  |
| (用蒼蠅拍)拍打蒼蠅                                | 8-110 | 一個鐘頭左右                      | 12-102 |
| (過年後的)踏春                                  | 15-21 | 一眨眼、轉眼之間，表時間很短              | 12-45  |
| (睡)一覺                                     | 16-16 | 一般人                         | 11-177 |
| (褲頭、或標準)放鬆；班次減少                           | 7-9   | 一般指小孩能認出熟人與陌生人              | 11-229 |
| <b>一畫</b>                                 |       | 一般指關公，也就是關聖帝君               | 15-8   |
| 一刀直線割開                                    | 4-125 | 一區或一塊                       | 12-38  |
| 一天左右                                      | 12-74 | 一等、最                        | 12-42  |
| 一孔一隙                                      | 12-44 | 一會兒，很快很短的時間，常用在負面           | 12-46  |
| 一斤左右                                      | 16-28 | 一團、一塊                       | 16-20  |
| 一半的時間工作，一半的時間休息，比喻工作很輕鬆                   | 17-2  | 一種大型的方底圓口籬筐，用以挑運稻穀或稻米       | 8-173  |
| 一件對一件配置成組                                 | 16-15 | 一種油炸的食品，常用於比喻人善於應付，但態度卻敷衍了事 | 11-154 |
| 一再的叮囑                                     | 4-200 | 一說到，一談起                     | 13-12  |
| 一再挑選                                      | 4-199 | 一模一樣                        | 9-145  |
| 一年中最後一次做牙，在農曆十二月十六，通常擴大舉行宴請員工及顧客，並結清一年來帳目 | 15-63 | 一樣，引申為一視同仁的意思               | 9-231  |
| 一次兩次，偶爾                                   | 12-36 | 一樣高大                        | 9-230  |
| 一刻鐘，四分之一小時，等於十五分鐘                         | 12-43 | 一點兒，稍微                      | 9-283  |
| 一直以來。用在時間上                                | 12-40 | 一點味道都沒有，表無油味。而「無鹹無淡」則表示沒有鹹味 | 2-43   |
| 一直在發抖                                     | 1-57  | 一點點                         | 16-29  |
| 一直弄不好                                     | 13-24 |                             |        |
| 一直想著心裡惦記的事                                | 2-41  |                             |        |
| 一段距離或一段時間                                 | 12-37 |                             |        |
| 一個多月                                      | 12-23 |                             |        |

二畫

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| 人山人海，形容有非常多的人聚集在一起的樣子               | 9-213  |
| 人死債消                                | 11-230 |
| 人或物進出頻繁的樣子；金錢的收入和支出繁雜               | 9-36   |
| 人或物體倒下來                             | 4-240  |
| 人胳膊窩下面發臭的病，即狐臭                      | 1-51   |
| 人數湊成一桌                              | 11-53  |
| 人類使用的口罩                             | 8-133  |
| 入境隨俗                                | 11-226 |
| 刀類割傷                                | 4-247  |
| 力氣                                  | 1-95   |
| 十二月為甘蔗之產期，生產之甘蔗頭尾每節都很甜，藉此比喻兩頭甜（歇後語） | 13-35  |
| 十有九件做不成功                            | 13-36  |
| 又，還有                                | 13-17  |

三畫

|                     |        |
|---------------------|--------|
| 丈夫的弟媳，用於嫂嫂背稱弟媳      | 11-259 |
| 丈夫的姊姊。稱丈夫的哥哥則為「大郎伯」 | 11-282 |
| 三心兩意，表舉棋不定          | 2-55   |
| 三長兩短，發生不幸的事         | 9-242  |
| 三歲小孩                | 11-251 |
| 上火氣                 | 8-176  |

|                                                     |        |
|-----------------------------------------------------|--------|
| 上坡，反義詞「下崎」即下坡                                       | 6-62   |
| 上面那塊旱地                                              | 6-61   |
| 上氣不接下氣的樣子，亦可指呼吸氣若游絲                                 | 1-73   |
| 上鉤，落入陷阱                                             | 9-30   |
| 上截，指手臂或腿的上半部，即上臂或大腿部位。「下想」則為「下截」，指手臂或腿的下半部，即下臂或小腿部位 | 1-148  |
| 下方鄰居，多用於伙房屋這種具上下方位的群居型式                             | 11-119 |
| 下半身或指陰部                                             | 1-70   |
| 下冰雹                                                 | 6-41   |
| 下次、以後、往後                                            | 12-73  |
| 下雨時山上流下的水                                           | 6-56   |
| 下垂的樣子                                               | 9-37   |
| 下棋                                                  | 18-37  |
| 下臂，指手掌至手肘的那一段。「腳脛」則指腳掌至膝蓋的那一段                       | 1-149  |
| 下鍋                                                  | 8-59   |
| 下顎                                                  | 1-71   |
| 久置箱櫃裡                                               | 8-159  |
| 乞丐                                                  | 17-55  |
| 千年萬年，形容時間很長久                                        | 12-91  |
| 千錯萬錯                                                | 11-246 |
| 口口聲聲                                                | 12-96  |
| 口才，口條，指能力方面                                         | 11-333 |

|                                        |        |                                     |        |
|----------------------------------------|--------|-------------------------------------|--------|
| 口沫橫飛                                   | 9-97   | 小叔，稱丈夫的弟弟。稱丈夫的妹妹則為「小娘姑」，即小姑         | 11-258 |
| 口紅，也泛指婦女化妝品                            | 8-143  | 小姨子，指妻子的妹妹                          | 11-2   |
| 口乾舌燥                                   | 1-43   | 小魚乾                                 | 8-21   |
| 口腔內部兩側                                 | 1-179  | 小睡片刻                                | 8-187  |
| 口腔潰爛，嘴破                                | 1-92   | 小腿                                  | 1-61   |
| 大小眼，有偏心意味                              | 11-284 | 小腿肚                                 | 1-63   |
| 大白天                                    | 6-51   | 小雞                                  | 5-44   |
| 大約（必須接在量詞之前），不到                        | 13-34  | 山之凹處                                | 6-57   |
| 大約一百個                                  | 16-27  | 山楂、糖葫蘆                              | 8-22   |
| 大約一個月                                  | 12-99  | 山腰低窪之地                              | 6-55   |
| 大約十點左右的時候                              | 12-3   | 山歌相唱和                               | 18-11  |
| 大笑                                     | 4-145  | 山歌嘹亮，聲音不斷                           | 4-203  |
| 大牌、要角                                  | 18-35  | 工友                                  | 17-79  |
| 大傻瓜                                    | 11-283 | 工作只做了一半，尚未完成                        | 17-1   |
| 大嗓門                                    | 1-157  | 工作讓人包辦                              | 17-3   |
| 大搖大擺的不請自來                              | 4-162  | 才可以，才甘心；剛剛完成                        | 9-289  |
| 大壽，客家人五十一歲之後，每逢有一的年齡所慶祝的生日，如 51 歲、61 歲 | 15-65  | <b>四畫</b>                           |        |
| 大腿                                     | 1-60   | 不大不小                                | 9-8    |
| 大聲哭叫                                   | 4-36   | 不小心、不慎                              | 9-163  |
| 大聲責罵                                   | 4-218  | 不分長幼尊卑，胡鬧沒規矩，用以指責目無尊長的人             | 11-209 |
| 女子外遇的對象，相對而言，男子外遇的對象則是用「學老嫗」           | 11-161 | 不太能走。此句式有「食無麼个得」、「走無麼个得」等，必須與動詞搭配使用 | 13-18  |
| 小心翼翼、周到的樣子                             | 2-56   | 不划算                                 | 9-253  |
| 小母雞，尚未生蛋的雌雞                            | 5-43   | 不在；去世、逝世                            | 8-188  |
| 小件事物                                   | 3-1    | 不好的遺傳                               | 11-72  |
| 小竹條，用以修理小孩                             | 8-225  | 不好的職業                               | 17-54  |
| 小而深的山谷                                 | 6-79   | 不成理的                                | 9-190  |



|                   |        |                               |        |
|-------------------|--------|-------------------------------|--------|
| 不自覺地喃喃自語、說個不停     | 4-164  | 互撞                            | 14-25  |
| 不知不覺地             | 12-61  | 井底之蛙，比喻見識淺薄的人                 | 11-156 |
| 不知死活              | 11-194 | 什麼時候                          | 12-69  |
| 不知羞恥              | 11-193 | 什麼都吃、喻大小通吃                    | 11-265 |
| 不知輕重              | 11-196 | 內衣，另「底褲」即內褲                   | 8-136  |
| 不按禮數、不守常規         | 11-75  | 公公，用以背稱丈夫的父親。「家娘」為婆婆          | 11-83  |
| 不是時候，指時機不對        | 9-164  | 公水牛                           | 5-46   |
| 不要緊、沒關係           | 11-346 | 公務員                           | 17-44  |
| 不倒翁               | 8-77   | 公雞                            | 5-40   |
| 不值得；承受不了          | 2-29   | 分一些過去                         | 4-77   |
| 不能吃。反言之，可以吃則為「食得」 | 4-206  | 分水嶺                           | 6-17   |
| 不務正業的敗家子          | 11-184 | 切豬肉片                          | 8-35   |
| 不採納人所說的話；不堪入耳的話   | 11-289 | 午後雷陣雨，夏天的一種季節雨，常在午後時分，來得急也去得快 | 6-19   |
| 不湊巧               | 13-25  | 及膝                            | 9-24   |
| 不然的話              | 13-26  | 反胃湧出胃酸                        | 1-46   |
| 不間斷的打嗝            | 1-185  | 反覆思量、想了又想                     | 2-73   |
| 不順、不好用            | 9-170  | 天已亮，喻時間不早了                    | 12-111 |
| 不新不舊，耐新不易變舊       | 9-191  | 天牛                            | 5-68   |
| 不像樣的東西，指不值錢的東西    | 11-195 | 天生捲髮的人                        | 1-89   |
| 不管有無道理            | 12-47  | 天色灰暗                          | 9-266  |
| 不銹鋼               | 14-19  | 天色昏暗無光                        | 6-68   |
| 不鋒利，常用於刀類         | 9-268  | 天氣惡劣，即使棒打狗，狗兒也賴在家不逃出門外        | 6-80   |
| 不講情面，沒有羞恥         | 11-210 | 天氣變冷                          | 6-76   |
| 不懼於人的威勢之下         | 4-141  | 天略微亮                          | 4-180  |
| 中指                | 1-44   | 天黑                            | 6-70   |
| 互助會的標會行為          | 17-4   | 太白粉                           | 8-9    |
| 互相計較、意見很多         | 11-160 | 太晚了，已經接近夜晚                    | 12-88  |
| 互相謾罵吵架            | 11-316 |                               |        |

|                        |        |                         |        |
|------------------------|--------|-------------------------|--------|
| 太陽直射                   | 6-11   | 月初，每個月開始的那幾天            | 12-78  |
| 太陽雨                    | 6-46   | 月桃                      | 5-11   |
| 太遲了，比預期時間超過太久，一般用在上午時段 | 12-90  | 木匠                      | 17-66  |
| 引水                     | 4-220  | 木板                      | 17-6   |
| 引誘或串通做不正當的事            | 11-100 | 木炭                      | 8-125  |
| 心中怨氣無法宣洩而氣死            | 2-1    | 木屐                      | 8-148  |
| 心存非份                   | 2-28   | 止血                      | 1-40   |
| 心肝寶貝、很重要的東西            | 11-342 | 比手畫腳                    | 4-15   |
| 心肝寶貝                   | 11-309 | 比死亡還悲慘，意即更加糟糕           | 9-91   |
| 心神不定                   | 2-72   | 比喻人山人海，萬頭鑽動             | 9-276  |
| 心煩意躁                   | 9-56   | 比喻多餘的時間、力氣              | 9-92   |
| 心懷多計，常做出意想不到的事情        | 9-299  | 比喻很投入，忘了時間與空間的存在        | 2-40   |
| 手部動作不靈活                | 11-270 | 比喻很高，用於形容空間上的高度         | 9-10   |
| 手指間之縫隙                 | 1-152  | 比喻做事慢吞吞的樣子              | 9-168  |
| 手指彎曲合攏緊握               | 4-112  | 比喻聰明、狡猾的人               | 11-115 |
| 手部折到、扭傷                | 1-2    | 比較起來好多了，同義詞如「還較正」、「還較好」 | 9-90   |
| 手掌                     | 1-3    | 毛毛雨                     | 6-32   |
| 手掌的虎口處                 | 1-151  | 毛髮綿密的樣子                 | 9-177  |
| 手腳不規矩，喜歡亂動亂摸           | 11-245 | 水中閉氣；浮潛                 | 4-142  |
| 手腳動作輕巧，小心翼翼的以免發出聲響     | 9-136  | 水肥稀釋後澆灑在菜園裡。亦可說「淋肥」     | 17-59  |
| 手腳被束縛不自由、不順暢           | 9-133  | 水盛大、水流不止的樣子             | 9-115  |
| 手頭寬鬆，指的是經濟狀況           | 17-93  | 水渠、溝渠                   | 14-26  |
| 扎刺人                    | 4-159  | 水蛭，水中吸血蟲                | 5-57   |
| 支吾其詞；心猿意馬              | 9-204  | 水龍頭                     | 8-89   |
| 斗笠                     | 8-166  | 火太猛烈                    | 6-14   |
| 日以繼夜                   | 12-109 | 火災                      | 8-177  |
| 日蝕。月蝕即為「天狗食月」          | 6-69   | 火車車廂                    | 14-10  |
| 月中左右                   | 12-76  |                         |        |
| 月末、月尾                  | 12-77  |                         |        |

|                                               |        |                     |        |
|-----------------------------------------------|--------|---------------------|--------|
| 火燒起來了                                         | 6-7    | 以滾輪壓過去              | 4-252  |
| 火藥                                            | 10-4   | 以熱氣加熱之              | 8-180  |
| 牙根                                            | 1-112  | 以雙手承舉物品             | 4-23   |
| 牙齦                                            | 1-111  | 以鏟子或圓鋤等割除或削平        | 4-28   |
| 牙齦長膿包                                         | 1-186  | 以鐵鑿鑽孔               | 14-4   |
| <b>五畫</b>                                     |        | 兄弟分產各自經營、獨立生活       | 11-20  |
| 主持公道的人或仲裁者                                    | 11-117 | 出力                  | 4-261  |
| 以人死亡倒地的意象，用以指稱死亡                              | 1-162  | 出手大方                | 11-276 |
| 以小火長時間燜煮                                      | 8-54   | 出手大方的樣子             | 11-278 |
| 以手指撫摸鬍鬚，引申為悠閒自在的樣子                            | 4-134  | 出社會；見世面             | 11-38  |
| 以手按握或擠壓                                       | 4-158  | 出面；有規模              | 11-343 |
| 以手掌往水平方向揮打，常為大面積的接觸，且力氣較大                     | 4-233  | 出差                  | 17-14  |
| 以尖刀深刺                                         | 4-184  | 出嫁                  | 15-19  |
| 以往、往昔                                         | 12-112 | 出資合夥                | 17-23  |
| 以前的秤重器具，外觀為一橫桿，有秤砣，以騰空秤物之重量，主要用於秤豬肉、雞隻等重量較小之物 | 17-11  | 加入水使其變稀             | 4-226  |
| 以後、往後、之後                                      | 12-29  | 包起或捲起               | 4-154  |
| 以革布之類的軟物遮蓋                                    | 4-139  | 匆忙之間                | 12-57  |
| 以釘、針貫穿物體                                      | 4-47   | 半生不熟                | 9-9    |
| 以將丟失性命來比喻狀況很差，猶言糟糕，完蛋了                        | 11-302 | 半個早晨的光景             | 12-6   |
| 以盛器接水                                         | 4-209  | 半乾半溼                | 9-12   |
| 以腳踩水嬉戲                                        | 4-254  | 半新不舊。例「著一領半新舊个袂仔」   | 9-11   |
| 以腳踩爛                                          | 4-161  | 卡住、不自由              | 7-27   |
| 以飼料飼養的雞，現常用以喻養尊處優不耐操勞的人或諷刺體弱的人                | 11-29  | 卡著，被夾住或阻塞而不能活動      | 7-26   |
|                                               |        | 古蹟                  | 14-13  |
|                                               |        | 只吃一種食物，不配其他食物或佐料的吃法 | 8-45   |
|                                               |        | 只擺著好看，無實質意義         | 8-78   |
|                                               |        | 可以長時間觀賞，不會被嫌惡       | 9-200  |

|                            |        |                            |        |
|----------------------------|--------|----------------------------|--------|
| 可以看，值得看。反之，則為「看毋得」         | 11-171 | 打擾                         | 11-188 |
| 四周                         | 12-115 | 打聽看看                       | 11-287 |
| 四腳朝天或四肢張開的樣子。也可說「四腳惹惹」     | 4-245  | 斥責                         | 4-60   |
| 外衣                         | 8-137  | 未經統合協調，人多行事反倒慌忙雜亂無效率的現象    | 11-243 |
| 外表看起來鼓鼓的                   | 9-15   | 末尾、接近尾聲                    | 12-54  |
| 外表顯示出很好的樣子                 | 9-108  | 本事、手藝                      | 8-62   |
| 外甥，姊妹的兒子                   | 11-348 | 本性不好                       | 11-70  |
| 失明，眼睛喪失了視覺能力               | 1-135  | 本指房舍多而相連，此指人潮接連不斷；比喻事情接二連三 | 9-156  |
| 失聲                         | 4-208  | 本指門戶相對，引申為兩對面              | 11-178 |
| 平放                         | 7-14   | 本指鼻子呼吸不通暢，引申為形容人小氣、不通人情    | 1-127  |
| 平整光亮的樣子                    | 9-150  | 本指糞坑中的蛆蟲，後常用於比喻好動、坐不住的人    | 11-234 |
| 打水、取水。指從鍋中舀水到浴盆或桶中等處去的一種動作 | 8-195  | 本意為卜卦算命之意，後用於到廟裡抽籤求神問事之行為  | 15-40  |
| 打耳光                        | 4-202  | 本意為眼紅，引申為嫉妒                | 11-126 |
| 打赤腳。「打赤膊」則為「上身裸露」          | 4-42   | 正中央；指在中央的部分                | 12-14  |
| 打哈欠                        | 1-4    | 正在從事某事的過程中                 | 12-18  |
| 打拳                         | 18-8   | 母子倆。父子倆則為「兩子爺」             | 11-183 |
| 打得不可開交                     | 11-312 | 母肥子壯                       | 9-296  |
| 打麻將                        | 18-9   | 母親節                        | 15-38  |
| 打嗝                         | 1-34   | 永遠都不知要改變，例如壞習慣或壞脾氣         | 9-282  |
| 打嗝；擬打嗝聲                    | 1-45   | 玉皇大帝的生日                    | 15-55  |
| 打零工                        | 17-107 | 瓦窯                         | 17-68  |
| 打雷                         | 6-27   | 甘甜的味道。亦可說「甘甘」，強調甘的滋味       | 2-17   |
| 打瞌睡的樣子，喻精神不振               | 9-52   |                            |        |
| 打鬧或戲弄的動作，一般多指對人輕薄、騷擾的小動作   | 11-297 |                            |        |
| 打頭陣                        | 15-7   |                            |        |

|                                             |        |                                    |        |
|---------------------------------------------|--------|------------------------------------|--------|
| 生日在 11 至 12 月的人。<br>反之，生日在 1 至 2 月的人稱之「年頭人」 | 12-81  | 用在指稱脊椎沒有辦法撐力                       | 1-69   |
| 生肖屬雞。另，屬虎為「肖虎」，依此類推                         | 15-49  | 用老熟的葫蘆瓜對半剖開做成的杓子，可用來舀取水酒等物         | 8-196  |
| 生命力很堅韌                                      | 9-199  | 用言語頂撞人；妨礙人                         | 11-67  |
| 生命不長壽，詛咒人命不長                                | 11-64  | 用來收割農作物或割除雜草的器具                    | 8-209  |
| 生孩子                                         | 1-67   | 用來指稱背部中間隆起                         | 1-17   |
| 生氣，被人或事所激怒                                  | 11-268 | 用來煮茶的茶壺                            | 8-98   |
| 生氣、翻臉                                       | 2-26   | 用杵臼搗物；鈍擊                           | 4-269  |
| 生病，形容體弱多病                                   | 1-133  | 用扇子搗風使涼                            | 4-170  |
| 生病                                          | 1-122  | 用剗具剗取                              | 4-129  |
| 生魚片                                         | 8-20   | 用塞子塞住                              | 7-43   |
| 生意人才，喻做生意之料子                                | 17-78  | 用腳掌踢動、推                            | 4-33   |
| 生滿雜草的荒野地                                    | 6-6    | 用腳踩踏                               | 4-50   |
| 生鏽                                          | 8-121  | 用鋤頭將牛犁或耕耘機犁不到的農田角落鋤鬆               | 17-40  |
| 用刀砍除雜草                                      | 4-177  | 用鋤頭鬆土或除草。亦可說「改菜地」                  | 17-41  |
| 用小鍋烹煮，常用於燂番薯、燂茶                             | 4-181  | 用鐵鑿鐫字                              | 14-5   |
| 用心想計謀                                       | 2-74   | 甩釣竿                                | 4-67   |
| 用手或以筷子交叉使力將粢粬分切成小團，方便食用                     | 8-34   | 由內向外使力，使之加寬                        | 4-91   |
| 用手或腳撥開物品                                    | 4-21   | 由老闆供餐                              | 17-85  |
| 用手指或棍棒等擠壓                                   | 4-110  | 由淺入深去嘗試                            | 9-28   |
| 用手指捏菜包、包菜包                                  | 8-39   | 白走一趟                               | 11-239 |
| 用手指彈耳朵                                      | 4-53   | 白鷺鷥、白鶴                             | 5-61   |
| 用手指彈西瓜，試其成熟度                                | 8-83   | 皮膚有皺紋                              | 9-131  |
| 用手指撥打算盤                                     | 4-54   | 皮膚受到芒刺而痛癢的感覺；因困窘而感到不自在的感覺。另言「虐虐削削」 | 2-51   |
| 用手掌批擊                                       | 4-17   | 皮膚的顏色；皮膚色                          | 9-304  |
| 用手掌輕輕拍打，接觸面比較小                              | 4-20   | 石臼                                 | 8-91   |
| 用水煎煮的中藥                                     | 1-153  |                                    |        |

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| 石階                      | 8-90   |
| <b>六畫</b>               |        |
| 丟掉，通常指丟掉壞掉的東西           | 4-19   |
| 交際                      | 11-93  |
| 任公職、生活消費算公家的            | 17-84  |
| 任由、任憑                   | 13-20  |
| 任憑你                     | 13-38  |
| 休息一下，使之舒爽               | 4-223  |
| 休息片刻，也可引申作沉澱用           | 4-231  |
| 伙食自理                    | 11-264 |
| 兇惡之人，其實最沒膽子             | 11-237 |
| 先走                      | 4-249  |
| 先前                      | 12-117 |
| 先跑先贏，猶言「三十六計走為上策」       | 11-308 |
| 光著頭                     | 9-86   |
| 光線明亮的樣子                 | 9-85   |
| 光鮮亮麗的樣子                 | 9-238  |
| 全包了，通通被包去；把頭臉、身體包裹得密不通風 | 9-16   |
| 全身倒下                    | 4-172  |
| 全部                      | 12-93  |
| 全部                      | 12-125 |
| 全部包下來                   | 11-339 |
| 共襄盛舉                    | 11-290 |
| 划龍舟                     | 15-45  |
| 印泥                      | 8-149  |
| 吃（較俗的說法）                | 4-72   |
| 吃了可以治療咳嗽                | 1-145  |
| 吃了可以退火                  | 1-187  |

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| 吃力                       | 9-305  |
| 吃不完。另有「衫褲著毋去」也常用         | 4-207  |
| 各鄉各有不同的風俗習慣，比喻各有不同       | 11-142 |
| 合上、蓋上                    | 4-95   |
| 合上去、套上、蓋上                | 4-96   |
| 合不攏嘴                     | 4-263  |
| 吉日、好日子                   | 15-12  |
| 同一家人                     | 11-168 |
| 同一祠堂的人                   | 11-167 |
| 同一窩                      | 5-53   |
| 同年出生的兩個人                 | 11-182 |
| 同胞兄弟姊妹                   | 11-169 |
| 吐口水，引申為唾棄                | 4-175  |
| 向人問候、向人打招呼               | 11-347 |
| 向人誇耀自己的功勞                | 11-32  |
| 回娘家                      | 11-335 |
| 回話、答話                    | 11-68  |
| 因水勢過大而沖走東西               | 4-45   |
| 因外力導致而呈現紅通通的狀態，如火烤，日晒所引起 | 9-61   |
| 因用力不順，傷了筋絡。可用於腳、脖子等部位    | 1-132  |
| 因空間狹小而互相推擠、受到壓擠          | 12-49  |
| 因思念而難過不安                 | 2-71   |
| 因婚姻關係而成為親屬的親戚            | 11-150 |
| 因勞累而使腿部肌肉僵化              | 1-20   |
| 因摩擦而破皮                   | 1-100  |

|                            |        |                            |        |
|----------------------------|--------|----------------------------|--------|
| 在火上烘                       | 8-182  | 早去早回                       | 8-221  |
| 在地上滾                       | 4-253  | 早安，問候語                     | 11-8   |
| 在來米                        | 5-22   | 有口無心                       | 11-153 |
| 在門口拜拜，指中元節在<br>家中辦理普渡      | 15-1   | 有才華的人不一定有好的<br>外表，喻人不可貌相   | 11-35  |
| 在前頭。相反為「座後<br>背」。在前頭，位於前面  | 12-9   | 有什麼意思、有什麼趣味                | 13-21  |
| 在婚喪喜慶的場合說有韻<br>的四句吉祥話      | 15-16  | 有孔洞的漏杓                     | 8-68   |
| 多少有好處                      | 9-65   | 有生草的味道                     | 6-8    |
| 多少做一點                      | 4-260  | 有尿意，尿急。「屎出」<br>則代表有「便意」    | 1-118  |
| 多半、多數                      | 12-13  | 有沙粒的感覺                     | 8-198  |
| 多得把山都包住，把海填<br>滿，形容物品很多的樣子 | 9-17   | 有來往                        | 11-314 |
| 好久不見                       | 12-26  | 有始有終。相反詞為「有<br>頭無尾」        | 9-119  |
| 好久不見，問候語                   | 11-3   | 有所差異                       | 9-251  |
| 好天氣                        | 6-28   | 有時候、偶爾                     | 12-101 |
| 好胃口，什麼都吃，喻食<br>量大          | 11-12  | 有時候                        | 12-100 |
| 如此拖延時間                     | 11-7   | 有起色或進步                     | 7-25   |
| 如乳頭大小的圓珠仔                  | 8-117  | 有雄風的樣子                     | 9-101  |
| 存摺簿                        | 17-29  | 有說有笑                       | 8-202  |
| 守份、安份                      | 11-227 | 有樣學樣                       | 11-152 |
| 安太歲                        | 15-43  | 有瘦又有肥的肉                    | 8-2    |
| 安心                         | 2-34   | 有膽量、不怕                     | 9-104  |
| 安胎                         | 15-44  | 次數多少？多常                    | 12-24  |
| 年成好、好的年歲                   | 15-25  | 死定了                        | 9-279  |
| 托人帶口信。也寫做「搭訊」              | 11-46  | 汗流浹背                       | 1-80   |
| 掬（兩指張開之寬）                  | 16-24  | 汗臭味                        | 1-79   |
| 收支不平衡                      | 17-17  | 汗酸臭味                       | 1-31   |
| 收拾整理行李                     | 8-161  | 江湖；形容人很海派                  | 9-84   |
| 收據                         | 17-88  | 竹林、樹林、草叢裡的小<br>型蚊蚋，會吸血的黑頭蚊 | 5-76   |
|                            |        | 竹林下                        | 12-121 |

|                                                         |        |                                         |        |
|---------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------|--------|
| 竹竿，可用於晒衣服或撐船                                            | 8-224  | 衣物破爛，亦可說「爛爛<br>攪攪」或「爛之爛攪」，<br>即形容衣物破爛不堪 | 9-149  |
| 竹筒，竹子節與節間的中<br>空部分                                      | 5-27   | 衣裝整潔                                    | 9-151  |
| 米苔目，用粬粹加水調合<br>成濃稠狀，然後用滿是孔<br>目的篩板刷過，流入沸水<br>中煮熟成形的條狀食品 | 8-14   | 衣櫥                                      | 8-147  |
| 老毛病                                                     | 1-98   | 七畫                                      |        |
| 老老少少                                                    | 11-186 | 串（量詞）                                   | 16-19  |
| 老姊老嫂，指妯娌之間的<br>關係已經夠久了                                  | 11-187 | 伸手勉強搆著                                  | 4-219  |
| 老是做錯。義同「三做四<br>毋著」                                      | 11-244 | 伸進洞內、或把柴火送進<br>爐灶裡                      | 4-108  |
| 耳朵高豎，認真聽的樣子                                             | 9-206  | 伸頭外望的樣子                                 | 4-228  |
| 耳垂                                                      | 1-115  | 低窪地區、山凹處                                | 6-72   |
| 耳環                                                      | 8-144  | 你的份                                     | 11-222 |
| 耳聾，耳朵重聽、聽力不佳                                            | 1-32   | 佣金                                      | 17-49  |
| 耳聾                                                      | 1-116  | 兌換                                      | 17-30  |
| 肉層很厚，可用於水果、<br>肉類等                                      | 8-30   | 冷飯、剩飯                                   | 8-52   |
| 肉鬆                                                      | 8-7    | 冷颼颼的                                    | 6-30   |
| 肉類食物的總稱                                                 | 8-8    | 刨瓜的刨刀                                   | 8-163  |
| 自大                                                      | 9-29   | 努力從事耕田耕圃的工<br>作，比喻辛勤耕耘                  | 17-35  |
| 自行負責                                                    | 11-238 | 吝嗇鬼、鐵公雞，指稱一<br>個人一毛不拔非常小氣，<br>非常歧視的貶義用法 | 11-218 |
| 自作主張，我行我素                                               | 11-286 | 否則、可是會                                  | 13-27  |
| 自作聰明                                                    | 11-78  | 含淚                                      | 4-143  |
| 自縊、上吊                                                   | 1-38   | 吸水                                      | 8-201  |
| 至今                                                      | 12-16  | 吸水                                      | 8-29   |
| 行為凶巴巴的樣子                                                | 11-236 | 吸奶                                      | 4-193  |
| 行業術語；歇後語                                                | 18-34  | 吸汗                                      | 4-212  |
| 衣服的下緣。褲子的下緣<br>則為「褲腳」                                   | 8-138  | 吹牛                                      | 11-241 |
| 衣服很合身                                                   | 9-66   | 吹氣、打氣                                   | 4-173  |
|                                                         |        | 吹噴呐                                     | 18-5   |



|                             |        |                   |        |
|-----------------------------|--------|-------------------|--------|
| 呆癡、愚痴。亦可說「痴痴呆呆」             | 2-6    | 形容人頭腦清楚、聰明靈敏的樣子   | 9-126  |
| 均勻分開                        | 7-22   | 形容十分困難或非常不容易      | 9-240  |
| 坐下來乘涼                       | 8-178  | 形容不三不四、沒規沒矩的人或事   | 9-1    |
| 坐立難安                        | 2-30   | 形容手腳不健全，行動不便的樣子   | 1-150  |
| 坐到屁股都長出根來了，比喻久坐             | 11-34  | 形容牙齒突出的樣子         | 1-110  |
| 坐到角落或是最裡面的地方。「坐在臀臀」則為坐在邊邊之意 | 4-32   | 形容出手闊氣大方、不知節制     | 11-280 |
| 妨礙、阻礙                       | 11-89  | 形容外表清秀脫俗；動作慢、做工精細 | 9-117  |
| 尿布、尿片                       | 8-116  | 形容皮膚潔白乾淨，指直接全面性的白 | 9-223  |
| 尿騷味                         | 1-30   | 形容忙得無法開交的狀態       | 9-183  |
| 屁股都還沒坐熱，猶席不暇暖               | 11-261 | 形容老、不嫩，常用於植物      | 9-158  |
| 弄丟了                         | 7-13   | 形容色彩黃澄澄地          | 9-203  |
| 弄吃的                         | 8-57   | 形容車輛擁擠的狀態；硬擠上車    | 14-15  |
| 弄吃的                         | 8-60   | 形容味道很鹹            | 2-23   |
| 弄孫                          | 8-194  | 形容往來進出頻繁          | 9-161  |
| 形容一陣一陣抽痛的樣子                 | 1-174  | 形容抱怨或不滿的聲音，多用於罵人  | 2-21   |
| 形容人外型肥胖的樣子；肉很肥              | 9-228  | 形容抿著嘴要哭的樣子        | 9-292  |
| 形容人多嘴雜，意見紛歧                 | 11-262 | 形容東西很多，稀鬆平常，到處可見  | 9-111  |
| 形容人或動物肥胖的樣子；肉類太肥膩           | 9-229  | 形容東西滑溜溜貌          | 9-269  |
| 形容人的行為偏離常軌                  | 11-60  | 形容東西零亂、礙手礙腳       | 9-67   |
| 形容人的個性強硬頑固，冥頑不靈，常用於負面       | 11-220 | 形容物件像繩子一樣又細又長     | 9-33   |
| 形容人很清閒的樣子                   | 9-134  | 形容物品很重的樣子         | 9-38   |
| 形容人脾氣不好                     | 9-54   | 形容物品紅通通的樣子        | 9-62   |
| 形容人矮而勇壯                     | 9-2    | 形容空間極狹窄           | 9-89   |
| 形容人說話輕聲細語，帶溫柔               | 9-217  |                   |        |

|                       |        |                          |        |
|-----------------------|--------|--------------------------|--------|
| 形容阻塞不通                | 9-246  | 形容虛假而動聽的話，即謊話            | 11-345 |
| 形容非常熱鬧                | 9-202  | 形容距離非常遙遠，但是目的地不必明確       | 9-265  |
| 形容很大面積的白色連成一片，非常白的樣子  | 9-236  | 形容陽光直射的樣子                | 6-34   |
| 形容很早                  | 12-89  | 形容黑得發亮                   | 9-275  |
| 形容很脆易斷裂的樣子            | 9-31   | 形容極度不高興，擺出不好看的臉色         | 9-174  |
| 形容很富有                 | 9-21   | 形容極為節儉                   | 9-243  |
| 形容很富有                 | 9-270  | 形容道路坑坑洞洞、凹凸不平的樣子         | 9-147  |
| 形容很酸的樣子，屬嚐起來天然的酸味     | 2-59   | 形容像雪般乾淨潔白的樣子             | 9-224  |
| 形容很瘦的樣子               | 9-26   | 形容像蟲蠕動一般的爬行              | 4-211  |
| 形容為了緊急的事情，到處奔波        | 9-298  | 形容漆黑一片                   | 9-5    |
| 形容食物吃起來口味尚可           | 12-68  | 形容熱或燙                    | 9-248  |
| 形容食物的味道極苦             | 2-12   | 形容皺痕多                    | 9-130  |
| 形容個子大                 | 9-259  | 形容穀物熬煮到汁液濃稠              | 9-141  |
| 形容笑容滿面                | 11-256 | 形容臉色紅潤的樣子，屬自體呈現，非由外力引起   | 9-63   |
| 形容臭氣沖天                | 8-109  | 形容臉部很兇惡的樣子               | 9-220  |
| 形容草木叢生，無法行走的樣子        | 6-60   | 形容鬆脫的樣子                  | 9-162  |
| 形容高低不平或坑坑洞洞貌          | 9-113  | 忍不住、不得了                  | 2-47   |
| 形容做事專注，極為努力的樣子        | 9-261  | 快速長出、茁壯                  | 7-5    |
| 形容寂靜無聲的樣子             | 9-42   | 快過年時，約為農曆 12 月 15 日起至過年前 | 12-82  |
| 形容細水流出不絕的樣子           | 9-157  | 我的媽呀                     | 13-1   |
| 形容被嚇得屁滾尿流而跑得飛快        | 4-138  | 我怎會不知道                   | 13-30  |
| 形容軟軟的，多形容物品柔軟，例如抱枕布偶等 | 9-215  | 扭傷                       | 1-167  |
| 形容喧鬧吵雜的樣子             | 9-129  | 扭轉、轉動                    | 4-268  |
| 形容植物翠綠到發亮的樣子          | 9-239  | 批發                       | 17-94  |
| 形容粧扮美麗的樣子             | 9-125  | 批評得一文不值                  | 11-128 |
|                       |        | 批購或批售商品                  | 17-39  |

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| 找不到、無處尋，多用於表難得之語境     | 9-187  |
| 找不到                   | 4-189  |
| 找食物吃                  | 4-190  |
| 把人召集過來聚集在一起           | 11-123 |
| 把水加壓力噴至遠地             | 8-213  |
| 把水阻擋起來，使它不能繼續流動       | 14-9   |
| 把它鬆開                  | 4-222  |
| 把白斬雞剝成小塊切盤，置於盤品中以供食用  | 8-33   |
| 把事情弄得一團糟              | 4-136  |
| 把或串                   | 16-25  |
| 把東西扭彎                 | 4-242  |
| 把東西折斷                 | 4-5    |
| 把東西放置高處或上方            | 4-214  |
| 把東西微微沾浸於水面上           | 4-52   |
| 把物品置至酒中浸泡，多為藥用        | 8-42   |
| 把門門上                  | 8-168  |
| 把氣輸出；呼吸               | 4-221  |
| 把握                    | 7-2    |
| 把握機會，順勢而為             | 11-45  |
| 把菜端出桌，準備開筵            | 15-6   |
| 把菜餚中的湯濾出來             | 8-56   |
| 把飯減去一部分               | 8-64   |
| 把腳架起                  | 4-73   |
| 把寶物拿來展示炫耀一番           | 11-59  |
| 抓不到，引申為摸不著頭緒。也可說成無抓無捉 | 4-195  |
| 抓起來                   | 4-194  |
| 抓起來、拉起來               | 4-250  |

|                                                       |        |
|-------------------------------------------------------|--------|
| 抖動、灑                                                  | 4-104  |
| 改天                                                    | 12-72  |
| 改變心意、反悔                                               | 2-14   |
| 旱地上為水土保持所築的隄防                                         | 14-2   |
| 更…甚至                                                  | 13-16  |
| 村莊                                                    | 8-219  |
| 每一個                                                   | 13-10  |
| 每天、天天。「年年」即每年                                         | 12-75  |
| 每次                                                    | 12-25  |
| 每次、每回                                                 | 12-2   |
| 求神拜佛、祈請保佑                                             | 15-29  |
| 沉入水底                                                  | 7-10   |
| 沉下去                                                   | 7-11   |
| 沉默少言                                                  | 11-213 |
| 沒了氣息，但不一定死亡，亦有昏去的意思                                   | 1-141  |
| 沒什麼好處                                                 | 9-184  |
| 沒打算、沒計畫                                               | 11-205 |
| 沒有目的地閒逛                                               | 4-34   |
| 沒有成功；算不了什麼                                            | 9-165  |
| 沒有笑容，生氣的樣子                                            | 2-42   |
| 沒有適當處所可放置                                             | 13-3   |
| 沒那麼容易                                                 | 9-178  |
| 沒得吃。反義為「有好食」，此句式亦可插入名詞，如「無飯好食」、「無電視好看」、「無錢好使」、「無車仔好駛」 | 4-140  |
| 沒眼光                                                   | 9-186  |

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| 沒規矩、不守規矩。另言「無規無矩」即為沒有紀律之意 | 11-206 |
| 沒意思、沒趣味之意                 | 9-181  |
| 沒預算、沒準備                   | 11-211 |
| 禿頭                        | 1-68   |
| 私房錢                       | 17-83  |
| 肚子突出的模樣，且像游泳圈的樣子          | 9-50   |
| 角色                        | 11-102 |
| 言行不恭、沒大沒小的行為              | 11-269 |
| 言語、個性率直                   | 9-221  |
| 豆娘，水蜻蜓                    | 5-72   |
| 豆渣                        | 5-33   |
| 走山、地層滑動                   | 6-75   |
| 走投無路                      | 9-290  |
| 走私貨                       | 17-90  |
| 走開、離開                     | 4-100  |
| 走路扭傷腳踝，狀況較嚴重              | 1-18   |
| 走路時身體將肚子往前挺的樣子            | 9-49   |
| 足不出戶                      | 8-199  |
| 身心舒服快樂                    | 2-7    |
| 身形較瘦。反之，則為「肥身」            | 9-27   |
| 身體向後仰倒下，頭部著地              | 4-275  |
| 身體向後彎腰                    | 4-3    |
| 身體有異樣氣味，也可指動物身上發臭的味道      | 1-28   |
| 身體健壯                      | 1-175  |
| 身體孱弱                      | 9-214  |

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| 身體顯現出來的缺陷或異樣；各種                | 9-79   |
| 那個地方，範圍較小且較近                   | 12-21  |
| 八畫                             |        |
| 乳臭味                            | 1-108  |
| 事先做好                           | 4-267  |
| 事先做好，等待使用                      | 11-329 |
| 事多而時間幾乎不足的緊迫狀態                 | 9-96   |
| 事物的一部分（兩股一股）；機關或社團中的部門名稱（總務股長） | 17-42  |
| 事物的要領與訣竅                       | 9-146  |
| 事情妥貼穩當                         | 9-267  |
| 佩帶                             | 4-86   |
| 使它緊密結合                         | 14-7   |
| 使用東西很節儉的樣子                     | 11-254 |
| 使用筷子                           | 4-205  |
| 使勁地蹬                           | 4-111  |
| 來不及跑                           | 4-258  |
| 來回周密的計算                        | 4-213  |
| 來回奔波                           | 4-178  |
| 來回穿梭                           | 4-265  |
| 來來往往                           | 4-217  |
| 供放置祖先骨罈的建築                     | 15-64  |
| 供給小孩子讀書                        | 8-160  |
| 依靠、依賴                          | 11-301 |
| 兒女                             | 11-326 |
| 兔脣，或指器物破缺的地方                   | 1-87   |
| 兩天一夜                           | 12-59  |
| 兩者一樣                           | 9-232  |

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| 兩個老伴，可指夫妻倆、<br>父母親等身分     | 11-179 |
| 兩眼直視的樣子                   | 9-211  |
| 兩端斜尖，用來穿過重物<br>方便用抬或挑的粗竹槓 | 8-162  |
| 初開始時                      | 12-116 |
| 刮臉，刮除臉上的鬚毛，<br>使面容光潔      | 8-214  |
| 到他人的家中閒聊，即串<br>門子         | 11-105 |
| 到底；算起來                    | 13-37  |
| 到處走，無確定目標的走               | 4-256  |
| 刷牙漱口用的水杯                  | 8-118  |
| 刺到，或指傷到下懷                 | 1-139  |
| 刺探著，偵伺著                   | 4-179  |
| 刻印章                       | 17-51  |
| 剝成扁圓柱狀，常用於豬腳              | 4-59   |
| 叔侄。「兩子叔」表「叔<br>侄兩人」       | 11-327 |
| 受小硬物頂觸                    | 4-107  |
| 受外力大力撞擊                   | 4-62   |
| 受到風寒                      | 1-170  |
| 受到強迫                      | 4-11   |
| 受到驚嚇或恐懼而發出高<br>而尖的聲音      | 4-82   |
| 受雨水滴淋                     | 6-31   |
| 受雇之人、員工                   | 17-86  |
| 味道酸溜溜的                    | 2-60   |
| 味噌                        | 8-15   |
| 呼喚天神，有叫天天不應<br>意味         | 4-102  |
| 命不好                       | 9-173  |

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| 命好                                    | 9-172  |
| 坦露屁股                                  | 4-204  |
| 妯娌兩人，兄弟之妻之間<br>的稱呼                    | 11-181 |
| 妻舅，妻子的兄弟                              | 11-242 |
| 姑且咬啄，引申為試試運氣                          | 5-87   |
| 孤單的樣子                                 | 9-87   |
| 官民勾結                                  | 10-5   |
| 幸而；譏笑、責備之詞                            | 12-52  |
| 店老闆                                   | 17-25  |
| 延後。相反詞為「前」                            | 12-7   |
| 往上走。「行往下」為往下<br>走，「行往前」為走上前           | 4-98   |
| 念佛修道之人                                | 15-51  |
| 念經                                    | 15-60  |
| 忽視了人情義理                               | 11-266 |
| 怕得要命                                  | 2-19   |
| 性情大變，一般指老年人<br>老了轉性或因承受打擊而<br>改變性情的狀況 | 9-55   |
| 性情遲緩，不緊張                              | 11-190 |
| 或多或少、一點點                              | 13-7   |
| 或然之詞，有「別讓他…」<br>的意思                   | 13-28  |
| 房（親族）                                 | 16-10  |
| 房屋四周                                  | 12-113 |
| 房屋的地理風水                               | 15-57  |
| 承包商                                   | 17-64  |
| 承受不起，不敢當                              | 2-61   |
| 承繼家族血脈                                | 11-63  |
| 披著；以手搭人肩上                             | 4-74   |
| 抵押品                                   | 17-24  |

|                      |        |                              |        |
|----------------------|--------|------------------------------|--------|
| 抹平                   | 4-210  | 東西混雜在一起，有加強語氣的作用             | 9-148  |
| 押金                   | 17-103 |                              |        |
| 抽動、顫抖                | 4-24   | 東扯西扯                         | 11-111 |
| 抽屜內部                 | 8-207  | 東摸西摸，做事態度緩慢拖拖拉拉的樣子，另言「摸摸掌掌」  | 9-176  |
| 抽筋                   | 1-66   |                              |        |
| 抽籤卜卦                 | 15-4   | 松鼠                           | 5-47   |
| 抽籤占卜吉凶               | 15-39  | 枉費，白做的意思                     | 9-179  |
| 抿著嘴                  | 4-135  | 果盆，如今日的罐頭塔                   | 15-11  |
| 拉不下臉                 | 11-202 | 果實之蒂                         | 5-24   |
| 拉出硬屎                 | 1-123  | 油脂腐化的味道                      | 8-108  |
| 拉肚子                  | 1-168  | 油腔滑調，善於說好聽的話                 | 11-334 |
| 拉保險                  | 17-104 | 油漆                           | 8-113  |
| 拉胡琴                  | 18-13  | 油膩膩的                         | 9-121  |
| 拉胡琴。也會說成「鋸弦仔」        | 18-1   | 治療疾病                         | 1-81   |
| 拉繩子；拔河               | 18-2   | 治療腳痛的藥。而相同句型為「食嗽个」則為「治療咳嗽的藥」 | 1-146  |
| 拉鏈                   | 8-132  | 沾水使溼，另言「搵溼」即沾溼               | 8-211  |
| 拋媚眼                  | 11-44  | 沾光、助益，「無好打幫」即指得不到助益          | 11-39  |
| 拍手                   | 4-46   | 沾染                           | 7-20   |
| 拍去灰塵                 | 4-166  | 沾染到糊狀物；指男女間發生不正常關係，亦可說「著着人」  | 4-48   |
| 拍打物體上的塵埃，使其潔淨        | 4-168  | 泌尿科                          | 1-10   |
| 拍賣、叫賣兜售              | 17-31  | 泛指大件物品或重要的事項                 | 3-2    |
| 招來責罵                 | 11-36  | 泛指眾人，即我們大家；亦指大家庭，表人口眾多之意     | 11-277 |
| 招惹他人                 | 11-223 | 泛稱可用來盛湯、裝食物的圓形金屬或陶瓷用具        | 8-70   |
| 放大鏡                  | 8-165  |                              |        |
| 放在嘴巴裡含著              | 4-97   |                              |        |
| 放開聲帶發出聲音。「開聲嗽」則表放聲大哭 | 4-119  |                              |        |
| 斧頭                   | 8-94   |                              |        |
| 服侍                   | 11-77  |                              |        |

|                      |        |                      |        |
|----------------------|--------|----------------------|--------|
| 泥巴稀爛的樣子              | 6-39   | 狗哀叫聲                 | 5-82   |
| 泥漿                   | 6-44   | 玩家家酒的遊戲              | 18-12  |
| 泥漿水                  | 14-18  | 的確、確實                | 7-28   |
| 泥鰍                   | 5-58   | 直入                   | 4-31   |
| 爬坡                   | 4-114  | 直接用手抓一束物品            | 16-17  |
| 爬起來或攀爬               | 4-8    | 知足                   | 2-10   |
| 爭相、相互、相繼             | 11-311 | 空心菜                  | 5-21   |
| 爭執、吵架                | 11-340 | 糾纏不休                 | 11-108 |
| 爭得不可開交               | 11-319 | 肥沃的田；施肥於田            | 17-71  |
| 爭論、爭辯                | 11-10  | 肥沃的泥土                | 6-49   |
| 牧牛或看管牛，牧童即稱「掌牛哥仔」    | 17-113 | 肥皂泡沫                 | 8-95   |
| 物品因受潮而溼潤的樣子          | 9-123  | 肥肥胖胖的樣子，專指小孩         | 9-226  |
| 物品因潮溼發霉              | 6-59   | 肩上扛著鋤頭               | 17-52  |
| 物品的外貌亮晶晶的            | 9-73   | 肩胛骨                  | 1-50   |
| 物品堅固穩當，可用於屋、家具等人為之物件 | 9-294  | 肩膀斜斜的樣子，帶有神氣、驕傲的意味   | 9-71   |
| 物品粗糙而不夠細緻            | 9-35   | 芙蓉                   | 5-18   |
| 物品軟綿綿的               | 9-216  | 芥藍菜                  | 5-10   |
| 物品顏色改變；因恐懼或憤怒而變臉色    | 7-42   | 花生油                  | 8-19   |
| 物品豔紅色的樣子             | 9-64   | 表時機已過，常用於比喻已經沒有用處的物品 | 9-76   |
| 物美價廉                 | 17-72  | 迎神賽會                 | 15-41  |
| 物體因腐敗而長出蟲子           | 6-58   | 近來好嗎，問候語             | 11-4   |
| 物體晚間置於外頭露天處，露水凝結於其上  | 6-10   | 金龜子                  | 5-74   |
| 狀聲詞，形容水勢盛大的狀聲詞       | 9-19   | 金鐺子                  | 8-142  |
| 狀聲詞，形容敲打物品聲，時不時傳出的聲響 | 9-140  | 長久、時間長               | 12-10  |
| 狀聲詞，表驚奇、感嘆、讚嘆、嘆息之語氣  | 13-44  | 長大成人                 | 11-267 |
|                      |        | 長年菜                  | 8-12   |
|                      |        | 長相傻傻的樣子，亦可說「戇面戇面」    | 9-218  |
|                      |        | 長期縱容，成了習慣            | 11-158 |
|                      |        | 長短腳                  | 1-27   |



|                                |        |                              |        |
|--------------------------------|--------|------------------------------|--------|
| 長痲子                            | 1-14   | 厚著臉皮                         | 11-203 |
| 長腫瘤                            | 1-13   | 咬牙切齒，忿怒狀                     | 2-49   |
| 長壽                             | 1-26   | 咳得要命                         | 1-33   |
| 長頸鹿                            | 5-49   | 哀聲嘆氣的樣子；另有猶豫不決、裹足不前的樣子       | 9-3    |
| 門牙                             | 1-41   | 哀聲歎氣                         | 4-30   |
| 門門                             | 8-167  | 哄小孩                          | 11-114 |
| 阻礙到人家                          | 11-90  | 垂下來；拉彎下來                     | 7-12   |
| 阻攔著                            | 4-6    | 契約                           | 17-53  |
| 附贈、附送給他                        | 4-76   | 姪女婿                          | 11-30  |
| 青菜的種子                          | 5-25   | 姪媳婦                          | 11-31  |
| 青菜煮好後呈現的油亮貌                    | 9-118  | 客房                           | 8-191  |
| 非急需要用到的現金，指可靈活運用的錢             | 17-74  | 客家小炒                         | 8-11   |
| 非常、相當                          | 12-1   | 屋簷                           | 8-210  |
| 非常軟                            | 9-300  | 建築物的前庭廣場                     | 8-206  |
| 九畫                             |        | 很大聲                          | 1-156  |
| 便秘                             | 1-9    | 很好，沒有可批評的地方；不能接受人的批評         | 11-129 |
| 俗話                             | 18-28  | 很早以前                         | 12-118 |
| 信任                             | 11-349 | 很有話聊                         | 11-344 |
| 冒著風雨去做某件事，風雨無阻                 | 9-260  | 很吝嗇又小氣                       | 11-120 |
| 前一段日子                          | 12-103 | 很高                           | 9-301  |
| 前世沒好好修行，才造成今日之後果，具貶義，有時會用來貶低人家 | 11-247 | 很高興的樣子                       | 2-64   |
| 前面                             | 12-64  | 很新的樣子                        | 9-285  |
| 勇猛                             | 9-102  | 很會計較                         | 11-350 |
| 勉強你去做                          | 11-87  | 後悔；明白自己將面臨的後果，通常是負面的結果，知道糟糕了 | 11-57  |
| 勉強要求別人接受                       | 11-51  | 後輩，稱呼年輕的後輩                   | 11-125 |
| 勉強達到，處於臨界點之狀態                  | 9-138  | 怎知如何                         | 13-40  |
| 厚紙板                            | 8-218  | 怎知道                          | 2-53   |
|                                |        | 怎會不知道呢                       | 13-43  |



|                                               |        |                                 |        |
|-----------------------------------------------|--------|---------------------------------|--------|
| 怒氣；中醫裡講的火氣                                    | 2-15   | 指朋友間感情好到像兄弟一般，或指稱兄道弟的黑社會人士      | 11-133 |
| 急性子                                           | 9-74   | 指東西修長的樣子                        | 9-34   |
| 急著籌錢                                          | 17-118 | 指物品細長                           | 9-32   |
| 怨歎連連的樣子                                       | 2-2    | 指針黹之事                           | 8-158  |
| 扁桃腺發炎                                         | 1-12   | 指馬蹄受到損傷，表事態嚴重，糟糕了！又作「壞忒咧」       | 5-88   |
| 扁嘴的家禽用嘴去啄人                                    | 5-85   | 指高度或深度到腰部                       | 9-23   |
| 扁擔                                            | 8-104  | 指動物的內臟                          | 5-35   |
| 拜天公，相同說法如「敬伯公」為以牲果敬拜土地公、「敬阿公婆」為祭拜祖先、「敬神」為祭拜神明 | 15-13  | 指望                              | 11-212 |
| 拱起來                                           | 4-90   | 指植物，草木缺少水分，沒有光澤的樣子。另可說「燥絲燥絲」    | 5-23   |
| 指一天內的早、中、晚三餐，不包含點心                            | 8-47   | 指結束事業不再經營                       | 7-37   |
| 指一半的部位                                        | 16-1   | 指瘋男人。指女性則用「癲癲」                  | 11-61  |
| 指一段時間或空間上的中間位置                                | 12-4   | 指臉上的雀斑                          | 1-165  |
| 指人小氣，有進無出，過度節省                                | 11-217 | 指壞運氣，真倒楣的意思                     | 9-106  |
| 指人的手腳比較長                                      | 9-255  | 按部就班地                           | 9-46   |
| 指人的架勢                                         | 11-136 | 挑三揀四                            | 4-201  |
| 指人的個性正直、耿直                                    | 11-219 | 挖掘泥土的工具                         | 17-122 |
| 指人個性固執、不知變通或堅持己見                              | 11-221 | 故意不回應，不甩他                       | 11-207 |
| 指人發牛脾氣                                        | 2-13   | 施肥                              | 17-60  |
| 指上午九、十點或下午三、四點的時候                             | 12-5   | 既不是肚兜也不是護膝帕，比喻不三不四、不倫不類、不像樣、不正派 | 9-22   |
| 指不冷不熱的天氣                                      | 6-1    | 星宿、星座                           | 15-48  |
| 指不善言辭之人；樸實不善修飾之人                              | 11-296 | 是說分不到一杯羹，叫一叫，過過乾癮也甘心。或比喻多管閒事    | 11-124 |
| 指吃的時間很長；也指一種食物可以吃很久                           | 8-49   |                                 |        |

|                    |        |                      |        |
|--------------------|--------|----------------------|--------|
| 是說講話沒有經過思考，隨便亂說    | 11-82  | 看起來比實際年齡年輕           | 9-219  |
| 架勢那麼大              | 11-240 | 看起來很開心的樣子            | 2-65   |
| 枸杞                 | 5-8    | 看得清清楚楚               | 4-120  |
| 柏油                 | 17-18  | 砂耙，耙砂子的工具            | 17-77  |
| 某個方位的地方，範圍較大且較遠    | 12-22  | 砍除草木的長柄鐮刀            | 8-208  |
| 染                  | 4-156  | 砍頭、殺頭                | 11-323 |
| 柵門                 | 8-169  | 研碎物品的鉢               | 8-71   |
| 拐杖                 | 8-164  | 研磨成粉                 | 4-150  |
| 泉水                 | 6-5    | 祈福                   | 15-22  |
| 洋洋得意               | 2-16   | 穿耳洞                  | 4-115  |
| 活不過、撐不過            | 4-148  | 穿洞、鑽洞                | 4-35   |
| 活該、糟糕了             | 11-109 | 穿針                   | 8-126  |
| 流產                 | 1-94   | 突然                   | 12-65  |
| 為雙方排解問題，平息紛爭       | 11-292 | 籽很小，多指龍眼或荔枝等有大顆籽的水果  | 5-28   |
| 牲畜用的口罩             | 5-83   | 約兩天                  | 12-60  |
| 狠心                 | 2-67   | 約略，多用於短暫的時間（幾天之內）或金額 | 12-8   |
| 狡詐兇狠之領袖人物          | 11-130 | 約略的                  | 13-31  |
| 狡詐多端的              | 9-72   | 紅綠燈                  | 14-12  |
| 相剋                 | 15-59  | 紅燒肉                  | 8-4    |
| 相差一點點              | 9-252  | 紅頭蒼蠅                 | 5-70   |
| 相當好、蠻好，多用在正面       | 13-2   | 紈褲子弟                 | 11-118 |
| 相遇                 | 11-313 | 缸（量詞）                | 16-14  |
| 省儉、節儉              | 9-244  | 美好、很好、優秀             | 9-287  |
| 看不見、看不懂；瞧不起        | 2-32   | 耍賴                   | 11-127 |
| 看好玩、看笑話            | 11-172 | 胎（量詞）                | 16-30  |
| 看到出神，呆若木雞          | 2-33   | 胎盤                   | 5-34   |
| 看門狗，常用以諷刺待在家中不出門的人 | 11-337 | 胗是胃，泛指動物內臟           | 5-36   |
| 看扁、看不起             | 11-173 | 苛刻地對待人，即刁難人          | 11-170 |
| 看家                 | 8-222  | 若無其事                 | 2-44   |

|                   |        |
|-------------------|--------|
| 苦苦哀求              | 11-166 |
| 苦蒿菹               | 5-6    |
| 苧麻                | 5-5    |
| 要死不活；剩下半條命        | 2-3    |
| 訂購戒指              | 11-41  |
| 訃文，告喪的文書          | 15-9   |
| 負氣而走              | 11-23  |
| 負荷不了；沒轍。反義則為「奈得何」 | 2-46   |
| 趴下去               | 4-183  |
| 趴著                | 4-182  |
| 軍中的伙夫             | 17-34  |
| 重重疊疊              | 9-25   |
| 陌生、不熟悉的           | 9-245  |
| 降服                | 11-137 |
| 面紗                | 8-146  |
| 面朝上。「向往下」即為「面朝下」  | 12-30  |
| 面朝他方不理人的樣子        | 11-200 |
| 面對一件事情，當家做主的人     | 11-338 |
| 面熟。而「熟面熟面」則為面熟的樣子 | 11-271 |
| 風水師、勘輿師           | 15-53  |
| 風吹日晒              | 6-18   |
| 風沙                | 6-20   |
| 風雨交加              | 6-21   |
| 食物加糖處理的一種方法，如蜜餞   | 8-41   |
| 食物因水分太多呈現不乾爽的樣子   | 7-38   |
| 香菸燃燒過後所留下的灰燼      | 8-227  |

|               |       |
|---------------|-------|
| 香噴噴           | 9-100 |
| 香噴噴，形容香氣四溢且濃郁 | 9-235 |

### 十畫

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| 修改衣服                        | 8-157  |
| 個子高，略有貶義，指身材不適中             | 9-78   |
| 個把個                         | 16-32  |
| 個體大的樣子；勢利、不理人的樣子            | 9-258  |
| 倒立的靜止狀態；頭上腳下栽下去             | 4-58   |
| 倒酒，買酒                       | 17-27  |
| 倒貼                          | 17-15  |
| 借歸借                         | 13-22  |
| 值夜                          | 17-112 |
| 值得一試                        | 12-67  |
| 凍凍的，形容冰涼                    | 9-18   |
| 剔出、摒除刺                      | 4-229  |
| 剛剛開始、約略之意，可用於指稱時間或程度        | 12-87  |
| 剝開成兩片                       | 4-9    |
| 原有的資產或資本                    | 17-8   |
| 原指小嬰兒身上的乳臭味，現主要用於喻人未成熟、不明事理 | 1-29   |
| 原指會生育男孩，後喻家族人丁興旺之意          | 15-5   |
| 原指禽獸，常用以比喻失去人性的人            | 5-52   |
| 原意指得浮腫病的狗，後常用於詛咒            | 11-18  |

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| 原意指提皮包，後引申為替人服務的跟班者             | 4-122  |
| 原義為用手抱人，衍伸為收養小孩以為嗣。收養的子女即可稱「搵个」 | 11-215 |
| 哨子                              | 8-122  |
| 哪段時間或哪段日期                       | 12-71  |
| 哪個方向                            | 12-70  |
| 哭泣                              | 4-88   |
| 埋頭苦幹的樣子                         | 9-262  |
| 套繩，其一頭有木鉤，可以纏套東西的繩子             | 8-171  |
| 孫媳婦                             | 11-273 |
| 家中的所有成員，包含大人和小孩                 | 11-285 |
| 家家戶戶                            | 11-84  |
| 展現本事、大顯身手                       | 11-58  |
| 座（量詞）                           | 16-3   |
| 悄聲細語說話而且話多不停的樣子                 | 13-8   |
| 扇（量詞）                           | 16-26  |
| 拳頭                              | 1-88   |
| 拿藥方去中藥店配藥                       | 1-117  |
| 挨近而磨擦到                          | 4-117  |
| 挽臉                              | 1-7    |
| 挾過來挾過去                          | 4-84   |
| 捉老鼠                             | 4-41   |
| 捉迷藏、躲貓貓                         | 18-22  |
| 旁邊                              | 12-106 |
| 時節已過、不流行了；過了適當時節                | 9-75   |
| 晒太阳                             | 4-251  |

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| 格（量詞）                   | 16-11  |
| 桑葚                      | 5-17   |
| 桔醬                      | 8-13   |
| 氣力、精力，一般多指生命的延續力        | 1-184  |
| 浪費                      | 7-21   |
| 海底撈針                    | 9-110  |
| 消炎                      | 1-160  |
| 烈酒                      | 8-25   |
| 烏鶯、大卷尾鳥                 | 5-62   |
| 烘乾衣服                    | 8-183  |
| 特意拉長語尾聲調，常用在朗誦詩文時，表現其韻味 | 18-19  |
| 留級；落榜                   | 18-29  |
| 疼愛到心坎裡                  | 2-70   |
| 病夫                      | 1-130  |
| 病弱無神貌                   | 1-121  |
| 病症                      | 1-131  |
| 真是…，置於詞後，表示某種情狀的判定      | 13-41  |
| 砧板                      | 8-217  |
| 破相                      | 1-134  |
| 破損、裂開；引申有植物冒出頭、生長之義     | 4-27   |
| 破銅爛鐵                    | 8-120  |
| 祖父與孫子兩人。祖母與孫子兩人則為「兩子阿婆」 | 11-180 |
| 祝福人活得長壽                 | 11-263 |
| 神氣活現的樣子                 | 2-54   |
| 租屋                      | 17-73  |
| 笑容滿面                    | 4-121  |
| 笑嘻嘻的，微笑                 | 11-255 |

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| 純正                        | 9-257 |
| 紛紛掉落，常用於固態物               | 7-3   |
| 素菜，如麵筋、蔭瓜等                | 8-23  |
| 缺乏油分的感覺。口語亦可說「齋到會死」       | 8-215 |
| 耕耘田地。一般指使用耕耘機做翻土、打碎、整平等工作 | 17-19 |
| 耗油                        | 14-21 |
| 耗電                        | 14-22 |
| 胯下                        | 1-86  |
| 胰臟                        | 1-164 |
| 胸中或心裡                     | 1-172 |
| 胸前                        | 1-171 |
| 胸脯、胸膛                     | 1-78  |
| 能夠忍受得了、經得起長時間考驗           | 9-198 |
| 脊椎骨                       | 1-16  |
| 臭鼬                        | 5-48  |
| 舀水的勺子                     | 8-88  |
| 茭白筍                       | 5-9   |
| 茶壺                        | 8-99  |
| 茶壺的保溫器，多用稻桿製成             | 8-97  |
| 茼蒿                        | 5-16  |
| 草蓆                        | 8-103 |
| 虔誠                        | 2-31  |
| 討債                        | 17-99 |
| 記憶力。「好記才」指記憶力很好           | 9-105 |
| 起水泡；起泡沫                   | 4-103 |
| 起初，原本                     | 13-4  |

|                        |        |
|------------------------|--------|
| 起雞皮疙瘩                  | 1-74   |
| 追求女孩子                  | 11-104 |
| 退伍                     | 10-6   |
| 送厚禮                    | 17-92  |
| 送紅包，有賄賂之意              | 17-91  |
| 逃不開、避不掉                | 4-259  |
| 配藥                     | 1-53   |
| 酒窩                     | 1-85   |
| 酒醉走路東倒西歪的樣子            | 9-132  |
| 針的孔，用於穿線               | 8-127  |
| 閃電                     | 6-45   |
| 閃爍或眨眼                  | 4-153  |
| 陡峭                     | 9-135  |
| 除了棍子以外，用比較薄或細條的東西鞭打    | 4-171  |
| 馬上、隨即                  | 12-120 |
| 高湯，煮雞鴨或豬肉後的湯水，含油脂，美味可口 | 8-6    |
| 高頭大馬，可用於名詞或形容詞         | 9-77   |
| 鬼針草                    | 5-20   |

#### 十一畫

|                   |        |
|-------------------|--------|
| 乾旱                | 6-67   |
| 乾乾淨淨，也可指乾淨俐落      | 9-152  |
| 乾飯；另引申經濟狀況好的人才能享用 | 8-82   |
| 乾煎                | 8-40   |
| 假客氣               | 11-80  |
| 偏向；挨近             | 4-234  |
| 做一些沒意義的事          | 11-199 |
| 做生意的攤子            | 17-95  |

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| 做生意秤足量予人。反之為「食秤頭、偷秤頭」，指偷斤減兩 | 17-48  |
| 做事緩慢拖延，喻拖拖拉拉                | 9-4    |
| 做專門從事於砌磚、蓋瓦等建築工程的工匠         | 17-123 |
| 做得快沒命，帶有自怨自艾語氣              | 2-76   |
| 做零散且非長期的工作                  | 17-21  |
| 做彌月                         | 15-62  |
| 停了，也可指人停止呼吸                 | 7-16   |
| 偶爾                          | 12-39  |
| 偶爾，不常                       | 12-66  |
| 偶爾一次                        | 12-98  |
| 偶爾幾次                        | 12-97  |
| 偷偷摸摸，暗中夾藏的樣子                | 4-227  |
| 偷偷藏錢                        | 11-224 |
| 剪臍帶                         | 1-39   |
| 動手腳                         | 11-330 |
| 動作不雅，呈現出來的樣子很難看。亦可說「毋好看相」   | 4-65   |
| 動作迅速                        | 9-109  |
| 動作慢吞吞的                      | 9-167  |
| 動物的膀胱                       | 1-119  |
| 動物腿上關節的骨頭                   | 5-84   |
| 動輒，動不動就                     | 13-39  |
| 參與、過問；關聯、牽涉                 | 11-110 |
| 啃、咬                         | 4-113  |
| 啄人                          | 5-86   |
| 商家因經營不善或財務虧空而停業             | 17-26  |

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| 商討                         | 11-24  |
| 商量、洽商                      | 11-42  |
| 問開心的，表示沒有意義的發問，多此一問        | 11-214 |
| 啞巴                         | 1-1    |
| 啞巴，常用於貶義；稱該說話而不說的人         | 11-1   |
| 堆放垃圾並焚燒的地方                 | 8-124  |
| 夠了，有不耐煩的意味                 | 2-36   |
| 夠朋友                        | 11-174 |
| 娶進家門                       | 11-106 |
| 將刀以水平方向削去豬皮                | 8-32   |
| 將水分瀝乾                      | 4-14   |
| 將水放出                       | 8-184  |
| 將血吐出                       | 1-125  |
| 將固體攔住，讓液體由細縫間流走或濾掉         | 4-13   |
| 將東西推來推去，不乾脆的樣子             | 11-66  |
| 將物品扛上肩膀                    | 4-215  |
| 將容器中穀物、砂石之類的物品，用力上下擲地，使它緊密 | 4-49   |
| 將細長物扭緊                     | 4-79   |
| 將被胎塞入被單中                   | 8-190  |
| 將就、姑且如此                    | 13-45  |
| 將傷部搓揉搓揉一番；抓來修理一番           | 1-161  |
| 將痰吐出                       | 1-129  |
| 將熟蛋加入滷汁用文火慢燉而成             | 8-17   |
| 專程                         | 11-48  |
| 專程                         | 11-336 |

|                         |       |                                    |        |
|-------------------------|-------|------------------------------------|--------|
| 崖下                      | 6-35  | 接近死亡而未死，勉強維持生命                     | 1-159  |
| 崩坍，可用於高大物體，如山、牆、土堆等     | 6-48  | 接近過年的時段，約為農曆 11 月底、12 月初至過年前       | 12-80  |
| 帶飯包、帶便當，常用以戲稱嘴角黏飯粒而不自知者 | 8-44  | 接連著持續不斷                            | 12-53  |
| 張口急咬，「呷着」即指咬到           | 4-75  | 接著他人的話說                            | 11-155 |
| 強壯結實                    | 9-286 | 接縫                                 | 6-22   |
| 強為辯解、爭論                 | 11-9  | 接縫、接合處                             | 6-77   |
| 強迫人家吃                   | 11-88 | 推來推去                               | 11-274 |
| 得病                      | 1-25  | 推拿、整骨，挪移調整                         | 4-185  |
| 從中間折成兩截，使兩截相等           | 4-61  | 掩面，另掩嘴即為「揞嘴」                       | 4-64   |
| 從早到晚、一天到晚               | 12-41 | 掬，指雙手接觸把物捧在手上                      | 4-22   |
| 從頭好到尾，表示事情圓滿成功          | 9-107 | 旋風、龍捲風                             | 6-4    |
| 從頭到尾、自始至終               | 12-95 | 晚輩                                 | 11-260 |
| 悠閒；無所事事                 | 9-93  | 望眼欲穿的樣子                            | 2-45   |
| 捲起衣袖，相近的動作如「攝褲腳」即捲起褲管   | 4-155 | 殺雞殺鴨                               | 8-36   |
| 掀開、翻開（書）、揭起（簾仔、眠帳）      | 4-106 | 毫無打扮                               | 9-180  |
| 掃墓                      | 15-18 | 涵洞，道路與河道、排水溝相交會時，所預留的空間，用來通水的暗渠或暗管 | 14-14  |
| 掉得滿地都是                  | 7-15  | 淚流滿面的樣子                            | 4-144  |
| 掏口袋                     | 4-128 | 淡淡的白色                              | 9-222  |
| 排行老大                    | 11-33 | 淡然無味                               | 9-185  |
| 排餐桌；餐具準備開飯。另言「排桌凳」意即排桌椅 | 8-79  | 淡褐色                                | 9-264  |
| 採摘花朵                    | 4-2   | 混濁的水                               | 6-73   |
| 採摘龍眼。「拗花」則為採摘花朵         | 4-4   | 混雜到那裡去了                            | 13-9   |
| 探索玩味                    | 4-191 | 添加、增加                              | 4-273  |
| 接下來、接續著                 | 13-33 | 添香油                                | 15-54  |
|                         |       | 清清楚楚                               | 9-291  |

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| 清澈，可用來形容液體之狀態               | 9-284  |
| 清醒能辨事物                      | 9-60   |
| 現指專門出賣勞力維生的工人               | 17-57  |
| 球拍                          | 18-21  |
| 理髮                          | 17-96  |
| 瓶口的塞子                       | 8-223  |
| 甜湯粢粑                        | 8-230  |
| 略微高興的                       | 2-66   |
| 痔瘡                          | 1-24   |
| 盛裝雜物的竹器，用細竹篾編，外形與畚箕相似，但沒有握把 | 8-101  |
| 眼巴巴的，不甘心而無奈的樣子              | 9-208  |
| 眼巴巴看著，眼神帶有失望的樣子             | 9-207  |
| 眼皮下垂欲睡的樣子                   | 9-195  |
| 眼屎                          | 1-106  |
| 眼珠向上翻                       | 9-192  |
| 眼睛一眨一眨，受到委屈呈現出可憐無辜、無可奈何的樣子  | 9-194  |
| 眼睛亮晶晶的，形容凝神注視、目不轉睛的樣子       | 9-210  |
| 眼睛被異物入侵                     | 1-103  |
| 眼簾低垂，無神的樣子                  | 9-212  |
| 移開原來的位子至別處，亦可說徙走、徙開         | 4-196  |
| 第一次、剛開始的時候                  | 12-110 |
| 粗短的樣子                       | 9-48   |
| 細皮嫩肉                        | 9-116  |

|                     |        |
|---------------------|--------|
| 細微                  | 9-171  |
| 習慣了                 | 9-88   |
| 脖子縮短貌               | 9-303  |
| 脫皮                  | 1-101  |
| 脫殼，可用於植物或昆蟲等脫殼行為    | 5-78   |
| 脫隊                  | 11-294 |
| 脫落。而「剝毋」即指無法卸下      | 7-32   |
| 莢（量詞），多用於計算豆類果實     | 16-12  |
| 莽漢                  | 11-191 |
| 處分                  | 10-2   |
| 處事情最後的部分            | 7-36   |
| 蛀牙                  | 1-181  |
| 袒胸露背                | 4-105  |
| 被人招贅，指男人入贅女家        | 11-21  |
| 被毒蟲爬過而灼傷皮膚          | 1-83   |
| 被風吹襲                | 6-36   |
| 被悶熱的氣候悶出病來          | 1-75   |
| 被熱氣燙到、薰著            | 6-29   |
| 被輪子滾壓到              | 7-41   |
| 販賣雜貨                | 17-63  |
| 貪吃                  | 11-288 |
| 透出食物的原味             | 8-63   |
| 逕自走                 | 4-163  |
| 這一帶。表「那一帶」之意則為「該搭仔」 | 12-33  |
| 這一頭。表「那一頭」之意則為「該片頭」 | 12-34  |
| 這也扣除那也扣除，所剩無幾       | 17-75  |



|                                   |        |                                        |        |
|-----------------------------------|--------|----------------------------------------|--------|
| 這麼大膽                              | 9-6    | 喝酒喝到神智不甚清醒貌                            | 2-11   |
| 這麼不像話                             | 11-5   | 單純而善良                                  | 9-256  |
| 這麼不像樣                             | 11-6   | 單眼皮                                    | 1-37   |
| 逛街                                | 18-26  | 單據、票據；失偶的人，<br>通常結婚時不會讓失偶的<br>人擔任牽新娘的人 | 17-22  |
| 逞強，不自量力                           | 11-81  | 喻一起成長或志同道合的<br>人，喻情投意合志氣相投             | 11-332 |
| 造反                                | 11-331 | 喻此人做事很有能力，很<br>能幹，帶有貶義                 | 11-11  |
| 造成他人困擾                            | 11-198 | 喻事情還早呢                                 | 9-7    |
| 逢年過節                              | 15-14  | 喻奉承拍馬屁                                 | 11-295 |
| 連很輕易很容易做的事都<br>不去做，謂此人懶惰          | 11-252 | 喻指舉止中規中矩                               | 11-249 |
| 連襟，姊妹丈夫之間的稱<br>呼，也有人用「大細仙」<br>來稱呼 | 11-139 | 喻容易勝任                                  | 9-80   |
| 野生草莓                              | 5-3    | 喻迷糊或對新環境生疏的人                           | 11-281 |
| 陰莖                                | 1-96   | 喻亂寫、亂畫                                 | 18-16  |
| 陶瓷                                | 8-69   | 喻搞怪善變                                  | 9-98   |
| 陶鉢                                | 8-72   | 喻跳入黃河也洗不清                              | 11-253 |
| 陷入泥淖裡                             | 4-126  | 喻態度傲慢不理人                               | 11-103 |
| 陷下去，套進去                           | 7-29   | 圍裙                                     | 8-87   |
| 頂嘴                                | 11-69  | 堪輿，看風水                                 | 15-32  |
| 魚兒上鉤                              | 8-200  | 報喪                                     | 15-2   |
| 魚的呼吸器官、鰓                          | 5-56   | 奠基、墊底；觸及底層                             | 4-40   |
| 魚鱗痣                               | 1-109  | 媒人，或針對女性稱「媒<br>人婆」                     | 15-36  |
| 十二畫                               |        | 富貴人家                                   | 11-134 |
| 傍晚放工回家，相同結構<br>「轉晝」即為中午放工回家       | 17-110 | 就像去自己家的廚房一樣；<br>指常去這個地方，因此非<br>常熟悉     | 11-121 |
| 剩菜                                | 8-50   | 幾乎、大多是                                 | 12-12  |
| 剩菜                                | 8-51   | 廂（菜園）                                  | 16-31  |
| 喉結                                | 1-138  | 悶不吭聲                                   | 4-274  |
| 喋喋不休之人                            | 11-113 |                                        |        |
| 喜事與喪事                             | 15-26  |                                        |        |
| 喜鵲                                | 5-64   |                                        |        |

|                                   |        |                        |        |
|-----------------------------------|--------|------------------------|--------|
| 悶死、窒息而死                           | 1-76   | 植物不挑剔環境，生長快速，或指地位低下    | 6-52   |
| 悶著                                | 8-179  | 植物長出新芽                 | 5-2    |
| 悶熱                                | 2-27   | 湊成一夥                   | 11-54  |
| 掌炊事的工作。「輪伙頭」即表示輪流掌炊事的工作           | 8-81   | 湊熱鬧                    | 11-26  |
| 掰、亂講話                             | 11-17  | 湊熱鬧                    | 11-52  |
| 提早收工回家休息                          | 17-111 | 湧起來                    | 7-23   |
| 提親                                | 15-15  | 無法兜攏                   | 9-302  |
| 提攜                                | 11-163 | 無法算準                   | 2-58   |
| 插秧                                | 17-82  | 無法與人共事。亦可說「攆人毋得」       | 11-85  |
| 換另外一端；換另外一棵                       | 7-40   | 無法靠近                   | 4-101  |
| 握緊拳頭揍人                            | 4-255  | 無患子樹                   | 6-43   |
| 揣測語氣，或許不會                         | 12-85  | 無臉見人；怕被人看              | 11-99  |
| 揮趕蚊子                              | 4-167  | 煮飯時鍋底結鍋巴               | 8-28   |
| 揸小孩用的長布條                          | 8-123  | 猶如，好像                  | 13-32  |
| 敢於行動就能搶得先機，常指行為莽撞                 | 11-86  | 畫圈圈                    | 4-116  |
| 斑鳩                                | 5-63   | 痛苦萬分狀。原指抽除筋絡緊縮血脈，表痛苦至極 | 2-8    |
| 普通、不足為奇；沒多大效果                     | 9-182  | 發牛脾氣                   | 2-25   |
| 普渡                                | 15-47  | 發呆、發楞                  | 2-5    |
| 晴空萬里                              | 12-35  | 發抖、顫抖                  | 1-35   |
| 曾祖父。曾祖母為「婆太」。若用以稱曾祖父母，不分性別者，為「阿太」 | 11-116 | 發炎紅腫                   | 1-49   |
| 替人撐腰；多一點點、約略                      | 11-341 | 發胖，變得福態                | 1-48   |
| 替中暑的人抓經絡                          | 1-178  | 發號施令，指示別人              | 11-328 |
| 朝別處                               | 12-31  | 發酵                     | 8-76   |
| 朝思暮想                              | 2-75   | 發懶                     | 2-38   |
| 朝過來、轉向過來                          | 12-32  | 短命，罵人的話；亦可當誇飾詞使用       | 11-147 |
| 椅墊                                | 8-105  | 短短的一段                  | 16-8   |
| 植牙                                | 1-182  | 硯臺                     | 18-31  |

|                       |        |                                                                        |        |
|-----------------------|--------|------------------------------------------------------------------------|--------|
| 稍早、早先；指很早以前，<br>甚至是古代 | 12-104 | 趁熱、乘勢，即打鐵趁熱                                                            | 9-83   |
| 稍微、略微                 | 12-58  | 超過一些，大約之數                                                              | 12-83  |
| 稍微烤乾                  | 8-181  | 超鹹                                                                     | 2-69   |
| 紫蘇                    | 5-14   | 越看越美                                                                   | 11-101 |
| 結仇                    | 11-97  | 跌倒；直着身軀倒下                                                              | 4-239  |
| 結交朋友                  | 11-94  | 跌倒時手著地受傷                                                               | 4-26   |
| 結成夫妻                  | 11-96  | 跛子                                                                     | 1-6    |
| 結為同年兄弟                | 11-98  | 跛腳、癱腿                                                                  | 1-5    |
| 絕子絕孫                  | 11-107 | 跛腳的樣子                                                                  | 1-59   |
| 絕種、滅絕                 | 5-79   | 距離很近                                                                   | 12-51  |
| 聒噪不休                  | 11-25  | 進入家門                                                                   | 8-189  |
| 腎臟                    | 1-147  | 進住醫院                                                                   | 1-99   |
| 腔調                    | 18-20  | 量血壓                                                                    | 1-19   |
| 菜炒好用鍋鏟把菜盛起的<br>動作     | 8-53   | 量詞，楊桃柑橘一瓣                                                              | 16-23  |
| 菱角                    | 5-15   | 開始進入春節假期。年假<br>指陰曆十二月二十五到翌<br>年正月初五，為傳說中的<br>年獸下凡活動期間。而正<br>月初五即為「出年假」 | 15-42  |
| 菸屁股                   | 8-228  | 開始颶風                                                                   | 6-25   |
| 菸癮                    | 1-82   | 開門                                                                     | 8-229  |
| 著涼                    | 1-54   | 開頭、起始                                                                  | 13-19  |
| 裂開                    | 7-7    | 開襠褲                                                                    | 8-131  |
| 裂開成狹長的隙縫              | 7-6    | 開鑼，法事儀式之一                                                              | 15-30  |
| 視力模糊，四處摸索的樣子          | 1-105  | 閒工夫                                                                    | 9-95   |
| 視力模糊，看不清楚的樣子          | 1-104  | 閒不住，閒不下來                                                               | 9-94   |
| 診所                    | 1-177  | 閒步街頭、逛街                                                                | 4-165  |
| 註銷掉                   | 7-35   | 閒言閒語、不必要的廢話                                                            | 9-53   |
| 貴得很                   | 17-43  | 閒差事                                                                    | 17-45  |
| 買；向人要來的               | 17-108 | 間（店面）                                                                  | 16-18  |
| 買賣仲介或居中調停、作<br>證的人    | 17-117 | 陽光太強，使眼昏花                                                              | 1-23   |
| 費用開支                  | 17-87  |                                                                        |        |
| 趁年輕                   | 9-82   |                                                                        |        |

|                                      |        |                         |        |
|--------------------------------------|--------|-------------------------|--------|
| 隊中技藝高、風度好的重要人物                       | 11-279 | 愛管閒事的男子。愛管閒事的女子則稱為「插事嫻」 | 11-22  |
| 階（量詞）                                | 16-7   | 愛護照顧                    | 11-318 |
| 雄雞、小公雞                               | 5-41   | 感到笨重的樣子                 | 2-9    |
| 雲縫中灑下的陽光                             | 6-47   | 感到驚險可怕的樣子               | 2-20   |
| 項鍊                                   | 8-145  | 感嘆生命短暫                  | 2-63   |
| 飯裡澆入菜湯                               | 8-43   | 搓揉板團                    | 4-187  |
| 黃澄澄的，指正向的顏色                          | 9-274  | 搔人家癢；以甜言蜜語引誘人           | 4-147  |
| 黃鱔                                   | 5-55   | 搖動、揮擺                   | 4-66   |
| 黑黝黝的                                 | 9-277  | 搖搖晃晃                    | 4-241  |
| 十三畫                                  |        | 搖頭，甩頭                   | 4-69   |
| 傳宗接代                                 | 15-3   | 搞丟了                     | 7-18   |
| 傳記，小說。「傳仔書」則表示歷史章回小說或凡記述完整能成體系的故事或小說 | 18-6   | 搞怪、作怪；不合群、和人作對          | 11-91  |
| 傳遞消息                                 | 11-37  | 槓背                      | 4-39   |
| 傳播有關他人是非長短的不實言談，且會無中生有               | 9-249  | 煽火                      | 4-169  |
| 傷口發炎疼痛                               | 1-47   | 搶得不可開交                  | 11-317 |
| 傻猴子，常用來說人傻                           | 11-233 | 斟茶                      | 8-100  |
| 傾盆大雨                                 | 6-24   | 新手                      | 17-102 |
| 募款                                   | 17-69  | 新生的男兒，從前指男兒，現則為男女都算     | 11-310 |
| 塗飾牆壁                                 | 14-11  | 新娘服                     | 15-58  |
| 塞牙縫                                  | 1-169  | 新鮮，常指尚未料理的食材，如魚、肉等      | 9-237  |
| 塞車                                   | 14-20  | 暈眩的樣子                   | 1-52   |
| 想要又假裝不要                              | 11-141 | 暗自高興                    | 2-62   |
| 想得美。（嘲笑語）                            | 11-49  | 暗沉                      | 9-278  |
| 惹人討厭                                 | 11-19  | 會車、錯車，兩輛車交會而過。猶言「相閃車」   | 14-24  |
| 意猶未盡                                 | 11-248 | 楓樹                      | 5-19   |
| 愛現                                   | 11-122 | 極力                      | 12-50  |

|                        |        |
|------------------------|--------|
| 殿後；最後                  | 13-5   |
| 準時，及時趕上，急著要            | 12-20  |
| 溫溫的                    | 9-281  |
| 溶化                     | 7-24   |
| 溼透了，形容溼淋淋的樣子           | 9-40   |
| 溼透的樣子，多用於被雨淋溼          | 9-155  |
| 溼答答                    | 9-250  |
| 溼潤的樣子                  | 9-122  |
| 滅絕、沒落                  | 9-166  |
| 滑走                     | 7-39   |
| 滑倒                     | 4-232  |
| 煙囪冒出炊煙，表示有烹飪           | 8-61   |
| 煤炭                     | 6-54   |
| 煤礦                     | 6-65   |
| 照 X 光                  | 1-176  |
| 照道理講                   | 13-42  |
| 照樣，依照某方式、依舊            | 11-324 |
| 煩人囉嗦事特別多。也可說「滯滯極多」     | 9-139  |
| 煩死人                    | 2-39   |
| 當作飯吃。相關句式如「準凳仔坐」、「準錢使」 | 8-48   |
| 當裝飾或欣賞用的               | 8-185  |
| 當舖                     | 17-28  |
| 痲子                     | 1-120  |
| 瘀青                     | 1-166  |
| 盞（量詞）                  | 16-6   |
| 睜大眼睛想看清楚的樣子            | 9-193  |
| 矮而較穩重、無靠背的凳子           | 8-111  |
| 硼砂                     | 6-50   |

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| 碗板，用米漿蒸成的米食糕點                    | 8-24   |
| 窟窿、窩、坑；窟（量詞）                     | 6-15   |
| 節氣                               | 15-28  |
| 經年累月                             | 12-107 |
| 經常往來的客戶                          | 17-36  |
| 經過；左右，約略之意                       | 4-216  |
| 經過沖泡後的茶葉                         | 8-96   |
| 經過篩選                             | 11-304 |
| 腦溢血                              | 1-11   |
| 腫脹貌                              | 9-297  |
| 腰帶                               | 8-129  |
| 腳印                               | 8-150  |
| 腳趾縫                              | 1-65   |
| 腳部扭傷                             | 1-107  |
| 腳跟。腳筋為「腳脬筋」                      | 1-62   |
| 腳跟筋                              | 1-64   |
| 腳膝蓋後方的轉彎處                        | 1-58   |
| 腸胃中缺乏油脂想吃肉的感覺                    | 1-163  |
| 腹中逆氣使東西排出                        | 1-124  |
| 腹側                               | 1-42   |
| 裝死。又如「詐睡」為裝睡、「詐毋知」為假裝不知情、「詐戇」為裝傻 | 11-322 |
| 裝垃圾                              | 8-174  |
| 裝神弄鬼戲弄人                          | 11-79  |
| 裝飯的寬口容器                          | 8-66   |
| 裝傻                               | 11-320 |
| 裝潢                               | 17-114 |
| 裡外倒反                             | 7-17   |
| 裡面                               | 12-84  |

|                       |        |                                               |        |
|-----------------------|--------|-----------------------------------------------|--------|
| 跟不上別人                 | 18-36  | 鉗子，例如「火鉗」、「老虎鉗」                               | 8-115  |
| 跟著帶頭的人祭拜              | 15-52  | 鉛線、鐵絲                                         | 8-112  |
| 跟賭局中的贏家分紅             | 17-13  | 鉤到                                            | 4-238  |
| 路的終點                  | 14-17  | 隕石                                            | 6-33   |
| 跳上跳下；忙裡忙外，表示忙得不可開交的樣子 | 4-230  | 零星硬幣                                          | 17-58  |
| 跳腳，氣急敗壞的樣子            | 2-4    | 零零星星                                          | 9-153  |
| 跳躍                    | 4-192  | 零零星星的樣子；雨點打在物品上的聲音                            | 9-43   |
| 躲得遠遠的                 | 4-197  | 電費。「電話料」就是指電話費                                | 17-98  |
| 躲得遠遠的                 | 4-257  | 電線桿                                           | 14-23  |
| 躲開，往他處走               | 4-99   | 電燈泡                                           | 8-93   |
| 躲開、避開                 | 4-198  | 頓（一串鞭炮的量詞）                                    | 16-9   |
| 載送貨物                  | 17-109 | 飽含水分，可用來形容人的肌膚豐盈光澤，皮膚像招得出水來似的，也可用來形容水果多汁，飽含水分 | 9-14   |
| 載過來載過去                | 4-262  | 飽飽的、滿滿的，形容充裕的樣子                               | 9-13   |
| 遊蕩閒逛                  | 4-44   | 十四畫                                           |        |
| 遊覽山光景色                | 18-25  | 像豺狼一般貪吃的人                                     | 9-241  |
| 運氣很好                  | 9-103  | 嘆氣；深呼吸                                        | 4-225  |
| 遍及整座山                 | 9-169  | 嘔氣                                            | 11-55  |
| 過了中午；太遲了              | 12-27  | 嘗嘗看                                           | 8-46   |
| 過分認真而斤斤計較             | 11-50  | 嘟嘴歪鼻，不高興的樣子                                   | 9-293  |
| 過於老實，罵人老實不知變通         | 11-303 | 墊桌腳                                           | 8-212  |
| 過度寵愛、溺愛               | 11-305 | 壽衣                                            | 15-35  |
| 過飽而死                  | 1-21   | 寢食難安                                          | 2-57   |
| 過飽而壞了身體               | 1-22   | 對天發誓                                          | 11-65  |
| 過濾，可以用在濾板仔            | 4-271  | 對老公的暱稱。對老婆的暱稱為「老猴嫲」                           | 11-185 |
| 過繼、讓渡給人               | 11-62  |                                               |        |
| 過癮                    | 2-22   |                                               |        |
| 道地的、標準的，常用來指專門技術或能力   | 9-288  |                                               |        |
| 道路河流彎曲                | 9-271  |                                               |        |

|                  |        |                          |        |
|------------------|--------|--------------------------|--------|
| 對事物沒有確定的主張或見解    | 9-189  | 稱動物生子                    | 5-80   |
| 摔跤遊戲             | 18-33  | 竭盡心力地、拼命地                | 12-92  |
| 摸彩               | 11-204 | 管（量詞）                    | 16-13  |
| 摺過的痕跡            | 8-156  | 管吃管穿，負責衣食兩方面的開銷          | 8-80   |
| 摻入水、稀釋           | 4-224  | 精明伶俐                     | 9-128  |
| 敲門               | 4-92   | 綢布                       | 8-134  |
| 敲門               | 4-118  | 綢緞                       | 8-135  |
| 敲頭               | 4-93   | 網站                       | 18-32  |
| 榨油；買油            | 17-20  | 綻裂隙縫                     | 7-4    |
| 滿地都是             | 12-62  | 緊閉嘴巴再迅速張開，發出嘖嘖的聲音，表達讚嘆之意 | 4-109  |
| 漂流木              | 6-78   | 翡翠                       | 6-12   |
| 漏光光              | 7-30   | 聞香                       | 4-176  |
| 演採茶戲             | 18-7   | 腐臭味，包括動植物的腐臭味            | 8-107  |
| 漫無目的的來回走         | 4-188  | 腐爛掉                      | 7-33   |
| 熊；亦為姓氏           | 5-50   | 台灣大象鼻蟲                   | 5-73   |
| 疑心病              | 2-50   | 蒙著                       | 4-63   |
| 瘋癲               | 9-44   | 蒸籠                       | 8-85   |
| 盡做一些不正當的事        | 11-197 | 蓋印章                      | 8-216  |
| 盡情地              | 12-19  | 蓋得密不透風                   | 4-87   |
| 盡情地、放心地          | 2-35   | 蜘蛛結網；食物發霉，長出的絲狀物         | 6-37   |
| 睡不好，不能睡          | 8-203  | 蜥蜴                       | 5-66   |
| 睡不著，相反詞「睡得落覺」即入睡 | 8-204  | 蜻蜓                       | 5-71   |
| 睡眠惺忪的樣子          | 9-196  | 製作米香的過程                  | 17-7   |
| 睡覺時踢被子           | 4-51   | 製作被胎；購置被胎                | 8-155  |
| 磁石，磁鐵            | 6-26   | 認不出                      | 11-228 |
| 福氣               | 9-58   | 認清自己的身分、自重               | 11-27  |
| 福態               | 9-59   |                          |        |
| 稱年齡相同的人；指同榜登科的人  | 11-298 |                          |        |
| 稱卷髮的人            | 11-157 |                          |        |

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| 誣賴、陷害；形容白白浪費，無實質效益；糟糕、可憐 | 11-146 |
| 說反了                      | 13-6   |
| 說來說去                     | 13-13  |
| 說是這麼說                    | 13-14  |
| 說個不停、連續不斷                | 11-95  |
| 說漂亮的話或場面話                | 11-112 |
| 說話聲音細小。用以形容說話言語柔順、輕聲細語   | 9-41   |
| 賒帳千元不如八百現金，喻拿到實際的東西較實在   | 17-76  |
| 趕工                       | 4-16   |
| 趕吃中餐                     | 11-76  |
| 趕走、驅趕                    | 4-89   |
| 趕時間                      | 4-70   |
| 趕緊，趕快                    | 9-81   |
| 輓聯                       | 15-56  |
| 輕微碰觸到                    | 4-12   |
| 輕敲，用外力使菸灰掉落              | 4-272  |
| 輕鬆事                      | 9-137  |
| 遠足；遊覽山景。「遶」，來回走動、繞行或是散步  | 18-24  |
| 銀河                       | 6-66   |
| 需要；不必要，多使用於反詰語語境         | 2-52   |
| 領先帶頭，多用於出壞點子             | 11-164 |
| 領導者                      | 11-291 |
| 颱風前，忽下忽停的陣雨              | 6-3    |
| 颱風眼離開後所刮的南風              | 6-13   |
| 魂魄                       | 15-10  |
| 鼻水                       | 1-128  |

鼻涕流不停的樣子，用來形容人 9-227

鼻樑 1-126

### 十五畫

價錢不好 17-65

價錢狂跌 17-62

劍 18-14

嘮叨不休的人 11-235

噎到 4-78

噴灑農藥 17-101

墜落下去 7-44

墨斗，木匠用來彈打直線的器具 18-30

寬闊平坦的樣子 9-233

層（量詞，指親戚關係） 16-5

廚房瑣事 8-220

廟宇祈福消災點的不熄燈火 15-17

廟祝 15-23

廣義的打，指動作很快，不限定工具 4-71

德行方面修養得很圓滿 9-120

撐大 7-19

撐柱 8-175

撕去植物較老的表皮 4-246

撕裂嘴巴，指懲罰亂說話的人 4-10

撥動電燈開關 4-55

撫養和教育子女；養子 11-151

撬起物之工具 8-119

播種，將穀子或麥子的種子撒在秧田中 17-61

暫放靈位之籃子 15-24



|                                          |        |                          |        |
|------------------------------------------|--------|--------------------------|--------|
| 暴牙                                       | 1-8    | 罵人不像樣、一副沒有人性的禽獸模樣        | 11-231 |
| 憋氣把臉沒入水中                                 | 4-137  | 罵人的話，形容人如禽獸如畜生般沒人性       | 11-165 |
| 樓上或棚架上                                   | 12-86  | 罵人的話，詛咒人短命               | 11-148 |
| 標記，被記黑名單                                 | 11-40  | 罵人笨拙沒腦筋                  | 9-188  |
| 模板                                       | 17-5   | 膝蓋骨                      | 1-137  |
| 模糊狀                                      | 9-197  | 膠囊                       | 1-55   |
| 樣子、態度、形像                                 | 9-114  | 蝌蚪                       | 5-77   |
| 漿糊糊的，比喻不牢靠                               | 9-69   | 蝙蝠                       | 5-65   |
| 潛水                                       | 4-248  | 衝突                       | 9-39   |
| 潦草                                       | 9-159  | 褐色                       | 9-295  |
| 熟識的人                                     | 11-272 | 褒揚獎勵                     | 9-20   |
| 熨斗                                       | 8-114  | 誰先佔有誰先使用                 | 11-307 |
| 熨衣服                                      | 8-140  | 調動軍隊；徵招入伍                | 10-3   |
| 熬夜                                       | 8-193  | 調貨                       | 17-120 |
| 熱風、焚風                                    | 6-81   | 調整位子，挪出空間                | 4-186  |
| 瘦豬肉                                      | 8-3    | 論件計酬                     | 17-106 |
| 確實；真的，表示果然是如此的判斷或反問                      | 12-17  | 豌豆                       | 5-12   |
| 確實沒錯                                     | 13-23  | 豬腿上端的肉                   | 8-5    |
| 碾米廠                                      | 17-50  | 賞耳光，用手掌由左至右（或由右至左）水平方向搥打 | 4-18   |
| 磅秤，現在常用的秤重器具，外觀為平面方形，會有指針指向數字，主要為接觸秤物之重量 | 17-119 | 賠了夫人又折兵                  | 11-275 |
| 稻穗                                       | 5-29   | 賣米。「糶穀」則為賣穀              | 17-97  |
| 穀物的果實不飽滿，亦可引申為做人不實在。飽滿則為「精精」，專指穀物        | 5-31   | 賣豬肉的商店或攤位                | 17-115 |
| 穀粒空虛不實。飽滿者稱「精穀」                          | 5-30   | 質地硬硬的                    | 9-205  |
| 編輯                                       | 18-4   | 踩踏，例如「躡等」即踩著             | 4-146  |
| 罵人不要臉，不可理喻                               | 11-232 | 躺、坐在地上或在地上打滾             | 4-244  |
|                                          |        | 躺臥著，或指賴著不走               | 4-243  |
|                                          |        | 輟學                       | 18-10  |
|                                          |        | 輩分                       | 11-14  |

|                |        |                                                 |        |
|----------------|--------|-------------------------------------------------|--------|
| 輪流             | 11-325 | 操作、使用鋤頭                                         | 17-121 |
| 輪流來，照輪         | 7-31   | 擔任公家機構或公司行號的主管職位                                | 17-12  |
| 輪值當班           | 17-10  | 整天。另例如「透夜」即為整夜之意、「透當晝」即為徹午之意                    | 12-108 |
| 遭受損失或受人欺負      | 11-162 | 整年，一年到底，經常。也可說「長年透透」                            | 12-11  |
| 遮住太陽光，有陰涼處可以乘涼 | 6-74   | 整批建售的成屋                                         | 17-32  |
| 鄰居             | 8-205  | 整數之後的零星數字                                       | 16-22  |
| 醃缸             | 8-73   | 樹下                                              | 12-105 |
| 醃漬鹹菜           | 8-38   | 樹木歧生出的岔枝                                        | 5-1    |
| 銷售狀況很好         | 17-80  | 樹的根部，也可指木頭                                      | 5-26   |
| 銷路廣            | 17-81  | 橄欖的果核                                           | 8-31   |
| 鋪張，場面熱鬧        | 9-225  | 橋歸橋，路歸路，譬喻處事要明確，切勿混淆不清。亦表示做事要清楚，誠信為重。猶華語「一碼歸一碼」 | 11-143 |
| 靠山；後臀          | 1-72   | 橫向的山脈                                           | 6-71   |
| 靠向優勢的一邊        | 11-300 | 濃茶，一般指茶葉茶                                       | 8-27   |
| 靠近身體           | 4-85   | 燃燒金箔紙                                           | 15-50  |
| 靠邊             | 4-235  | 獨子，唯一的兒子                                        | 11-47  |
| 養蚊子，喻閒置空間      | 11-131 | 磨刀石                                             | 8-106  |
| 養豬場            | 17-116 | 磨牙、咬著牙                                          | 1-113  |
| 餓鬼             | 11-140 | 磨碎或揉擦                                           | 4-132  |
| 餘貨             | 17-33  | 磨爛                                              | 4-133  |
| 髮辮子            | 1-102  | 積水的窪地                                           | 6-64   |
| 鬧翻，因起衝突而不相往來   | 11-43  | 築巢                                              | 5-59   |
| 十六畫            |        | 縣長                                              | 11-145 |
| 嘴巴有澀而沾黏的感覺     | 2-18   | 膨風茶，又名東方美人茶                                     | 8-26   |
| 嘴歪歪的           | 1-180  | 興沖沖的                                            | 9-99   |
| 凝結成一塊          | 9-70   | 興沖沖的樣子                                          | 2-24   |
| 學聰明、學乖         | 11-135 |                                                 |        |
| 撿出來丟掉          | 4-157  |                                                 |        |
| 撿便宜            | 17-70  |                                                 |        |
| 擇定吉日良辰         | 15-31  |                                                 |        |
| 擋着             | 4-94   |                                                 |        |

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| 螃蟹                            | 5-54   |
| 螢火蟲                           | 5-75   |
| 褲子快要掉下來的樣子                    | 8-152  |
| 褲子沒穿好，引申為邋遢                   | 9-154  |
| 褲子的口袋。相近者「衫袋仔」即上衣的口袋          | 9-57   |
| 褲頭、褲腰                         | 8-130  |
| 褲襠                            | 8-128  |
| 諷刺人浪費錢                        | 11-192 |
| 謂小兒生長的過程，七個月能坐，八個月能爬，九個月長牙齒   | 1-136  |
| 謂面貌長像很聰明；「戇頭戇面」為反義詞，謂表面看起來呆呆的 | 9-127  |
| 謂時間緊急而事件又急迫                   | 12-48  |
| 貓頭鷹                           | 5-60   |
| 賴床                            | 8-192  |
| 輻射線                           | 6-16   |
| 鋸，工具即為「鋸仔」                    | 4-81   |
| 錄取率                           | 18-27  |
| 閹雞，去勢後的雞                      | 5-45   |
| 隧道、洞穴                         | 6-42   |
| 隨口說說                          | 13-29  |
| 頭下腳上的栽下去。亦作「倒頭墜」              | 4-57   |
| 龍神，為客家信仰的神祇之一，奉祀於正廳神桌中央底下     | 15-34  |
| 龍脈                            | 15-33  |
| 龜殼花                           | 5-51   |
| 懂事，指懂得人我分際關係                  | 11-56  |

|                    |        |
|--------------------|--------|
| 懂得什麼好吃             | 8-58   |
| 十七畫                |        |
| 應當                 | 13-11  |
| 應酬                 | 11-149 |
| 戲院                 | 18-17  |
| 戲劇                 | 18-18  |
| 戴眼鏡，以裝氣派           | 4-174  |
| 擠牛奶                | 4-130  |
| 擠得不可開交             | 11-315 |
| 擠裝福菜               | 8-37   |
| 擤鼻涕                | 1-143  |
| 擦屁股，引申為收拾殘局        | 4-37   |
| 擦拭嘴巴，引申為湮滅證據       | 4-38   |
| 擦破皮                | 1-90   |
| 擦破表皮               | 1-97   |
| 擰大腿                | 4-160  |
| 檢查審核               | 10-1   |
| 燭（燈火亮度）            | 16-33  |
| 牆角，角落              | 8-102  |
| 牆頭牆角               | 12-94  |
| 環保                 | 6-38   |
| 癌症                 | 1-114  |
| 瞪眼注視的樣子，有想打架的眼神    | 9-209  |
| 糙米                 | 5-4    |
| 縫布邊、釘布邊            | 8-154  |
| 縫鈕扣                | 8-153  |
| 縫隙，指裂開或自然露出的狹長空隙   | 8-197  |
| 縮小，減損              | 7-34   |
| 縮水。可用於衣著類，或是食品類之短少 | 8-139  |

|                    |        |
|--------------------|--------|
| 總要，好歹要             | 12-123 |
| 總會，總是會             | 12-122 |
| 總會、一定會             | 12-124 |
| 繁忙、躁動不安，有勤快的意思     | 4-29   |
| 聰慧，屬具特殊能力的聰明       | 9-143  |
| 聲音、嗓音的大小           | 1-142  |
| 膽汁                 | 1-36   |
| 臀部                 | 1-144  |
| 臉皮厚，不知羞，相反詞為「面皮慙薄」 | 11-201 |
| 臉色不和悅的樣子           | 9-175  |
| 臨時、事到臨頭            | 12-56  |
| 臨將、即將              | 12-55  |
| 舉一反三               | 9-112  |
| 舉香祭拜               | 15-20  |
| 薄薄的                | 9-234  |
| 講話結巴、口吃的樣子         | 1-56   |
| 豁出性命，不顧一切          | 11-15  |
| 購票                 | 17-16  |
| 避邪                 | 15-46  |
| 避雨                 | 4-83   |
| 邀人加入錢會（互助會）        | 17-105 |
| 邀功                 | 11-293 |
| 還不到時候              | 12-63  |
| 還早得很               | 12-119 |
| 還算漂亮               | 9-124  |
| 鍋子，指中間凹下有耳，用於炒菜的鍋具 | 8-74   |
| 鍋子沾底               | 8-231  |
| 隱隱地、微微的            | 12-114 |
| 鮮血滿流樣子             | 1-77   |

|              |       |
|--------------|-------|
| 點頭，即「領首」，表首肯 | 4-149 |
|--------------|-------|

|                    |       |
|--------------------|-------|
| 齋堂，信奉佛教之和尚、尼姑所住的庵堂 | 15-61 |
|--------------------|-------|

### 十八畫

|                      |        |
|----------------------|--------|
| 擺出碗筷，準備吃飯的動作         | 8-65   |
| 斷奶                   | 1-183  |
| 斷定                   | 9-47   |
| 濾網或濾器                | 8-86   |
| 瀑布                   | 6-63   |
| 禮儀規矩                 | 11-175 |
| 繞行                   | 4-56   |
| 翹起的樣子                | 9-142  |
| 翻車                   | 7-8    |
| 翻舢斗                  | 4-43   |
| 翻譯，把一種語言信息轉變成另一種語言信息 | 17-100 |
| 舊有的，本有的              | 12-79  |
| 舊米                   | 8-18   |
| 藉口推辭規避或拒絕            | 11-321 |
| 藉機躲開，逃避責任            | 11-250 |
| 藏私房錢                 | 11-225 |
| 蟬                    | 5-69   |
| 轉不過去，有周轉不靈的意思        | 4-123  |
| 轉不過來                 | 7-1    |
| 轉向，另有故意躲開或不屑之意思      | 4-151  |
| 轉向過來                 | 4-152  |
| 轉來轉去忙個不停             | 9-45   |

|                                                    |        |
|----------------------------------------------------|--------|
| 轉動水龍頭，意指把水龍頭打開，使其可以出水。<br>「擰電火」同，其動作為轉動電燈開關，意指打開電燈 | 8-226  |
| 轉過身子                                               | 4-266  |
| 轉頭、回頭，常用於人或車輛                                      | 4-237  |
| 醬瓜，或稱製醬瓜的瓜                                         | 8-1    |
| 雙下巴                                                | 1-154  |
| 雙胞胎，出生前的稱呼                                         | 5-81   |
| 雙眼皮                                                | 1-155  |
| 雜貨店                                                | 17-9   |
| 雞血                                                 | 5-37   |
| 雞的胃                                                | 5-39   |
| 雞舍，雞棲息之所                                           | 17-37  |
| 雞冠                                                 | 5-42   |
| 雞酒                                                 | 8-16   |
| 雞啄米                                                | 8-84   |
| 雞睪丸                                                | 5-38   |
| 餵水；水份                                              | 8-55   |
| 騎樓                                                 | 14-8   |
| 髀（肢體一片），用於有肢體的動物上                                  | 16-2   |
| 鬆緊帶                                                | 8-141  |
| 鵝卵石                                                | 6-53   |
| 十九畫                                                |        |
| 嚥不下去                                               | 2-68   |
| 壞心，又作「壞心肝」                                         | 11-73  |
| 壞東西、壞蛋                                             | 11-71  |
| 寵壞了                                                | 11-159 |
| 懶洋洋地                                               | 2-37   |

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| 懶散的樣子                              | 2-48   |
| 懷孕，有孕在身                            | 1-84   |
| 懷孕                                 | 1-91   |
| 攀木蜥蜴                               | 5-67   |
| 攀附著物體                              | 4-7    |
| 礙手礙腳                               | 9-68   |
| 穩穩，有十足把握                           | 9-280  |
| 繫結鬆脫                               | 8-151  |
| 繳納                                 | 17-38  |
| 繳錢                                 | 17-67  |
| 羅漢、無業遊民                            | 11-189 |
| 藤類植物莖葉蔓生                           | 5-32   |
| 藥房                                 | 17-47  |
| 關心管理                               | 11-28  |
| 難不成，難道；沒有成功                        | 11-208 |
| 難怪                                 | 12-28  |
| 難做人                                | 11-216 |
| 難得、不常                              | 13-15  |
| 難說、不確定之意                           | 9-201  |
| 二十畫                                |        |
| 勸說                                 | 11-299 |
| 嚴重                                 | 9-254  |
| 嚴重。「一擺打到慄慄」<br>指一次打嚴重些，通常有嚇阻作用避免再犯 | 9-263  |
| 懸崖峭壁                               | 6-2    |
| 攔不住                                | 4-127  |
| 礦工                                 | 17-56  |
| 籃（量詞）                              | 16-21  |
| 糯米食品                               | 8-10   |
| 耀眼、礙眼                              | 1-140  |

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| 觸犯                          | 4-1    |
| 觸犯到、衝撞、侵擾、得罪                | 11-74  |
| 觸電                          | 4-25   |
| 釋迦                          | 5-7    |
| 飄毛毛雨                        | 6-9    |
| 騰出時間來。也可說「搵工搵仔」             | 11-13  |
| 麵線，引申為囉嗦                    | 8-186  |
| 齣（戲劇或菜色）                    | 16-4   |
| <b>二十一畫</b>                 |        |
| 屬黏土的土質，多用來燒陶瓷器用。因而也可稱為「陶盎泥」 | 6-23   |
| 灌溉水田                        | 17-46  |
| 灌蠓蛄、灌蟋蟀                     | 18-15  |
| 爛泥巴                         | 6-82   |
| 爛泥地、沼澤                      | 6-40   |
| 爛熟                          | 9-160  |
| 蠟筆                          | 18-23  |
| 鐵釘                          | 8-92   |
| 露出肚子的樣子；肚子鼓鼓的樣子             | 9-51   |
| 霸佔著，不讓其他人搶食的樣子              | 11-132 |
| 飊車                          | 14-1   |
| 魑魅魍魎                        | 15-37  |
| <b>二十二畫</b>                 |        |
| 囉囉嗦嗦                        | 11-306 |
| 彎曲的；彈牙有嚼勁                   | 9-144  |
| 彎來彎去                        | 4-236  |
| 彎腰駝背貌                       | 1-15   |
| 歡顏喜面，面帶笑容的樣子                | 11-257 |

|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| 疊大碗                                  | 8-67   |
| 聽不清楚                                 | 1-158  |
| 贖回來                                  | 17-89  |
| <b>二十三畫</b>                          |        |
| 髒話，輕浮不正經的話                           | 11-176 |
| 攪一攪                                  | 4-124  |
| 攪拌均勻                                 | 4-131  |
| 攪動                                   | 4-80   |
| 變把戲                                  | 18-3   |
| 變花樣、耍手段                              | 11-16  |
| 體質冷的特性，反之，體質熱的人會說「熱底」                | 1-93   |
| <b>二十四畫</b>                          |        |
| 蠶豆                                   | 5-13   |
| 讓人知所警惕；反義詞即「教毋會精」，教導過了仍不知醒悟，喻吃了虧仍學不乖 | 11-92  |
| 讓人覺得很厲害的樣子，帶有一點不屑語氣                  | 11-138 |
| 釀酒用的酵母                               | 8-75   |
| 靈前或墓前擺設供品並祭弔死者                       | 15-27  |
| 靈活                                   | 9-247  |
| <b>二十五畫</b>                          |        |
| 籬笆                                   | 8-170  |
| 籬筐                                   | 8-172  |
| 蠻橫                                   | 9-272  |
| 蠻橫不講理                                | 9-273  |
| 鑲牙補齒                                 | 1-173  |
| <b>二十七畫</b>                          |        |
| 纜車                                   | 14-16  |

鑽來鑽去 4-270

鑽洞 4-264

鑽漏洞，挑毛病 11-144

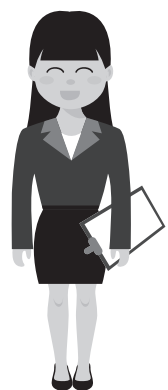
二十八畫

鑿井 14-6

鑿刻金石的工具 14-3











客語能力認證基本詞彙. 中級暨中高級 / 古國順等編修. --  
初版. -- 新北市：客家委員會, 民107.07

面；公分

海陸腔

ISBN 978-986-05-6354-2 (上冊：平裝附隨身碟). --

ISBN 978-986-05-6355-9 (下冊：平裝附隨身碟)

1.客語 2.詞彙 3.能力測驗  
802.52382

107011472

## 客語能力認證基本詞彙－中級暨中高級（下冊）（海陸腔）

發行人：李永得

出版：客家委員會

召集人：范佐銘

行政執行：孫于卿、黃綠琬、吳德棋、陳姝玟、廖貴秋

客語能力分級認證制度推動委員會詞彙編修小組：

古國順、呂嵩雁、李坤錦、邱坤玉、林賢峰、徐登志、陳玉英、張金蘭、  
葉瑞娟、詹淑女、廖烈震、賴惠玲、鍾屏蘭、羅肇錦、蘇清守

（以上排序依姓氏筆劃）

核校：王派土、邱一帆、林伯殷、林賢峰、范姜淑雲、徐建芳、徐姿華、徐貴榮、  
陳志寧、許育喬、張瑞玲、詹佩芬、詹前慶、詹淑女、楊政男、廖明正、  
廖烈震、廖偉成、劉明宗、劉泳鴛、劉惠月、劉勝權、賴維凱、謝杰雄

（以上排序依姓氏筆劃）

錄音：宋菁玲、李幸妃、李坤錦、林伯殷、林賢峰、徐姿華、徐敏莉、徐煥昇、  
張春泉、彭月春、詹佩芬、詹淑女、劉宏釗、劉嬌蓮

（以上排序依姓氏筆劃）

錄音督導：李坤錦、李秉承、呂嵩雁、林伯殷、林振洋、林賢峰、邱坤玉、徐貴榮、  
詹淑女、廖明正、劉明宗、蘇清守、龔萬灶（以上排序依姓氏筆劃）

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號北棟 17 樓

電話：02-8995-6988

網址：<http://www.hakka.gov.tw>

政府出版品展售處：

1. 國家書店：104 臺北市松江路 209 號 1 樓。電話：02-2518-0207

2. 五南文化廣場：400 臺中市中山路 6 號。電話：04-2226-0330

3. 南天書局：106 臺北市羅斯福路 3 段 283 巷 14 弄 14 號。電話：02-2362-0190

出版日期：中華民國 107 年 7 月

版次：初版

設計印刷：加斌有限公司 電話：02-2325-5500

定價：新臺幣250元

ISBN：978-986-05-6355-9 GPN：1010701022

本著作係採「臺灣創用CC授權條款」之姓名標示－非商業性－禁止改作授權條款